叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 红色马车的故事；(red Wagon Stories; Or,) 000001

2. 红色马车的故事；(red Wagon Stories; Or,) 000002

3. 红色马车的故事；(red Wagon Stories; Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红色马车的故事；(Red Wagon Stories; or,)
第1/3页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[red] ['wægən] ['stɔ:riz]
Red Wagon Stories
红色的 车皮 故事

红色马车的故事

[ɔ:r]
or
或者

或者

[teɪlz; 'teɪˌliz][toʊld] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent]
Tales Told Under the Tent
故事 讲述 在下面 这 帐篷

帐篷下的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[welz] [hɔ:ks]
WELLS HAWKS
水井 老鹰

威尔斯霍克斯

[aɪ] . & [em] . ['ɒtənˌhaɪmər]
I . & M . OTTENHEIMER
我 . & M . 奥滕海默

I. & M. 奥滕海默

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[noʊ] . - [west] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [stri:t]
No . 321 West Baltimore Street
不 . - 西方 巴尔的摩 街道

西巴尔的摩街321号

['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˌem 'di:] . [[ˌtu:'tu:]]
Baltimore , Md . [2]
巴尔的摩 , 马里兰州 . [2]

马里兰州巴尔的摩[2]

['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [baɪ]
Cover Design by
覆盖 设计 经过

封面设计

[dʒeɪ] . [ɑːr] . ['krɑːsli] .
J . **R** . **CROSSLEY** .
J . 拉 . 克罗斯利 .

JR 克罗斯利。

['kɔpi,raitid] - .
Copyrighted **1904** .
版权所有 - .

版权所有 1904 年。

[aɪ] . & [em] . ['ɒtənˌhaɪmər] .
I . **&** **M** . **OTTENHEIMER** .
我 . & M . 奥滕海默 .

I. & M. 奥滕海默。

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . [[θriː]]
BALTIMORE , **MD** . **[** **3** **]**
巴尔的摩 , 医学博士 . [3]

马里兰州巴尔的摩。[3]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃoʊz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]['aʊtfɪt] [huː] [wʊd] [sɪt][ə'raʊnd]
Between **the** **shows** **there** **were** **seven** **of** **the** **circus** **outfit** **who** **would** **sit** **around**
之间 这 演出 那里 是 七 的 这 马戏团 全套服装 WHO 会 坐 大约
[ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt][pædz][dʒʌst][tuː; tə][tɔːk] .
the **ring** **bank** **and** **on** **the** **carpet** **pads** **just** **to** **talk** .
这 戒指 银行 和 在 这 地毯 垫子 只是 到 讲话 .

演出间隙，马戏团的七个人会围坐在舞台边和地毯上聊天。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][toʊld]['ʌndər][ðə; ði][bɪg][raʊnd][tɑːp] [wen] [ðə; ði][tent]
Here **are** **some** **of** **the** **tales** **told** **under** **the** **big** **round** **top** **when** **the** **tent**
这里 是 一些 的 这 故事 讲述 在下面 这 大的 圆形的 顶部 什么时候 这 帐篷
[wʌz; wəz] ['empti] .
was **empty** .
曾是 空的 .

以下是一些在大圆顶帐篷空无一人时，人们在帐篷下讲述的故事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] ['hæpi] [deɪz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ,
And **to** **those** **happy** **days** **of** **bread** **and** **preserves** **,**
和 到 那些 快乐的 天 的 面包 和 果酱 ,

致那些面包和果酱的美好时光，

[wen] [wiː; wi] [ber] - ['fʊtɪd] [kɪdz] [sniːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][lɑːt]
when **we** **bare** **-** **footed** **kids** **sneaked** **out** **of** **the** **backyard** **gate** **to** **the** **circus** **lot**
什么时候 我们 裸 - 有脚的 孩子们 偷偷摸摸 出去 的 这 后院 门 到 这 马戏团 很多
[ænd; ənd][led][ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['pəuniz][tuː; tə]['wɔːtər] ,
and **led** **the** **spotted** **ponies** **to** **water** **,**
和 引领 这 斑 小马 到 水 ,

我们这些光着脚的孩子偷偷溜出后院的门，来到马戏团的场地，把那些斑点小马牵到水边喝水。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [jɑːnz] [ɑːr; ər] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] : — [[fɔːr]] [[faɪv]]
these **little** **yarns** **are** **affectionately** **dedicated** **:** **—** **[** **4** **]** **[** **5** **]**
这些 小的 纱线 是 亲切地 投入的 : — [4] [5]

这些小故事饱含深情地献给：—[4][5]

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənts] ['stɔ:ri] ['sɛvən]

The	Press	Agent's	Story	7
这	按	经纪人	故事	7

新闻代理人的故事 7

[ðə; ði][oʊld] - [lə'ment] -

The	Old	Grafter's	Lament	14
这	老的	-	哀叹	-

老骗子的哀歌 14

[ðə; ði] [bɪl] ['poʊstərz]['vɪzɪt] -

The	Bill	Poster's	Visit	21
这	账单	海报	访问	-

海报张贴者第21次访问

[ðə; ði] ['kændi] ['bʊtʃɚz] [dri:m] [ʌv; əv] [lʌv] -

The	Candy	Butcher's	Dream	of	Love	30
这	糖果	肉铺	梦	的	爱	-

糖果屠夫的爱情梦 30

[ðə; ði] [bɔ:s] - [jɑ:rn] -

The	Boss	Canvasman's	Yarn	33
这	老板	-	纱	-

老板画布工的故事 33

[ðə; ði][saɪd] [ʃoʊ] ['spilər] [spi:ks] -

The	Side	Show	Spieler	Speaks	48
这	边	展示	施皮勒	说话	-

余兴表演 斯皮勒讲话 48

[ðə; ði][bænd] ['mæstɚz] ['soʊloʊ] -

The	Band	Master's	Solo	54
这	乐队	硕士学位	独奏	-

乐队指挥独奏 54

[ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] [tɔ:ks] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Candy	Butcher	Talks	About	a	Love	Affair	and	His	Encounter	With	the
这	糖果	屠夫	会谈	关于	一个	爱	事务	和	他的	遇到	和	这

['bʌkwi:t] [mæn] -

Buckwheat	Man	59
荞麦	男人	-

糖果屠夫讲述一段恋情以及他与荞麦人的邂逅 59

[ðə; ði]['kɑ:nsərt]['mænɪdʒər] [gets] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] -

The	Concert	Manager	Gets	Reminiscent	70
这	音乐会	经理	获得	令人怀念的	-

演唱会经理回忆往事 70

[ðə; ði][hændz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] -

The	Hands	at	the	Window	75
这	手	在	这	窗户	-

窗边的手 75

[ðə; ði]['kɑ:nsərt]['mænɪdʒər] [telz] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən] ['elɪfənt] ['stɔ:ri] - [[sɪks]] [['sɛvən]]

The	Concert	Manager	Tells	the	Boys	an	Elephant	Story	83	[	6	]	[	7	]
这	音乐会	经理	讲述	这	男孩们	一个	大象	故事	-	[	6	]	[	7	]

演唱会经理给男孩们讲大象的故事 83[6][7]

[ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənts] ['stɔ:ri] .

THE	PRESS	AGENT'S	STORY	.
这	按	经纪人	故事	.

新闻代理人的故事。

[ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [drə'mætɪk]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Press	Agent	of	the	Big	Show	had	formerly	been	dramatic	editor	of	the
这	按	代理人	的	这	大的	展示	有	以前	到过	戏剧性	编辑	的	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['deɪli] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] .

leading	daily	in	Council	Bluffs	.
领导	日常的	在	理事会	悬崖	.

大型演出的新闻代理人此前曾是康瑟尔布拉夫斯市主要日报的戏剧编辑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][stɑːr][boʊst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['krɪtɪk][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [ðæt]

It	was	his	star	boast	that	he	was	the	only	critic	in	the	Middle	West	that
它	曾是	他的	星星	夸	那	他	曾是	这	仅有的	评论家	在	这	中间	西方	那

['evər][hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][roʊst][dʒoʊ]['dʒefərsən] ,

ever	had	the	nerve	to	roast	Joe	Jefferson	,
曾经	有	这	神经	到	烤	乔	杰斐逊	,

他最引以为豪的是，他是中西部地区唯一一个敢于公开批评乔·杰斐逊的评论家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɑːrt] .

and	he	said	he	did	it	in	the	interest	of	art	.
和	他	说	他	做过	它	在	这	兴趣	的	艺术	.

他说他这样做是为了艺术。

“ [ɑːrt] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] , [æn; ən] - [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

“	Art	,	”	says	he	,	“	must	be	preserved	,	an	'	the	only	way	to	do	it	is
“	艺术	,	”	说道	他	,	“	必须	是	保存完好	,	一个	-	这	仅有的	方式	到	做	它	是

[baɪ] ['nɒkɪn] - .

by	knockin	'	.
经过	敲门声	-	.

“艺术，”他说，“必须加以保护，而保护艺术的唯一方法就是敲门。”

” [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [her] [lɔːŋ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [smuːð] [feɪs] ,

”	The	Press	Agent	wore	his	hair	long	,	had	a	smooth	face	,
”	这	按	代理人	穿着	他的	头发	长的	,	有	一个	光滑的	脸	,

“新闻发言人留着长发，脸庞光滑，

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][pə'liːs] [rɪ'pɔːrtər] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [θriː] - ['kɑːləm] ['stɔːri][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts]

and	looked	like	a	police	reporter	out	on	a	three	-	column	story	with	the	facts
和	看起来	喜欢	一个	警察	记者	出去	在	一个	三	-	柱子	故事	和	这	事实

['kʌmɪŋ] [ɪn] ['sloʊli] .

coming	in	slowly	.
未来	在	缓慢地	.

看起来就像一名警务记者，正在撰写一篇只有三栏的报道，而事实却还在慢慢涌现。

[hiː; hi]['hædnt] [mʌtʃ] ['bægɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə'baʊt][ə; eɪ] [riːm] [ʌv; əv] ['ædʒɪktɪv] [hɪt]

He	hadn't	much	baggage	,	but	he	always	carried	about	a	ream	of	adjective	hit
他	之前没有	很多	行李	,	但	他	总是	携带	关于	一个	雷姆	的	形容词	打

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

他没什么行李，但总是随身带着一大叠形容词相关的纸张。

[tuː] [liːd] ['penslz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pæs] - [pæd] .

two	lead	pencils	,	and	a	pass	-	pad	.
二	带领	铅笔	,	和	一个	经过	-	软垫	.

两支铅笔和一个传阅本。

[noʊ][mæn]['evər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stʌf] [hiː; hi] [biːt] [aʊt][ɑːn]

No	man	ever	heard	him	talk	without	wondering	what	kind	of	stuff	he	beat	out	on
不	男人	曾经	听到	他	讲话	没有	好奇	什么	种类	的	东西	他	打	出去	在

[ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] .

a	typewriter	.
一个	打字机	.

凡是听过他说话的人，都会好奇他用打字机敲出了什么样的东西。

[ðə; ði] [sɔ:] [dʌst] ['spredər] [wʌz; wəz] ['smu:ðɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [rɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ækts][ænd; ənd]

The	saw	dust	spreader	was	smoothing	out	the	ring	for	the	night	acts	and
这	锯	灰尘	撒布器	曾是	平滑	出去	这	戒指	为了	这	夜晚	行为	和

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['roʊstɪŋ] [[eɪt]]

the	rest	of	the	gang	were	sitting	around	roasting	[	8	]
这	休息	的	这	帮派	是	坐着	大约	烘焙	[	8	]

锯末撒布机正在平整场地，为夜间表演做准备，其余的人则围坐在一起烤肉[8]

[ðə; ði] [ru:t] [wen] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [red] ['kɜ:tənz] [æt; ət][ðə; ði] ['dresɪŋ]

the	route	when	the	Press	Agent	came	through	the	red	curtains	at	the	dressing
这	路线	什么时候	这	按	代理人	来了	通过	这	红色的	窗帘	在	这	敷料

[tent] ['entrəns] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:] .

tent	entrance	picking	his	teeth	with	a	straw	.
帐篷	入口	挑选	他的	牙齿	和	一个	稻草	.

新闻发言人穿过更衣帐篷入口处的红色帘幕，用吸管剔牙的情景。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks] [wer] [ðə; ði] ['grizər] [naɪf] ['θroʊər] [kept] [hɪz; ɪz] [ki:n] [sti:lz] ,

He	sat	down	on	the	box	where	the	Greaser	Knife	Thrower	kept	his	keen	steels	,
他	卫星	向下	在	这	盒子	在哪里	这	润滑脂	刀	投掷者	保留	他的	敏锐的	钢材	,

他坐在了那个放着飞刀手锋利钢刀的箱子上。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

and	filling	his	pipe	waited	for	a	break	in	the	conversation	.
和	填充	他的	管道	等待	为了	一个	休息	在	这	对话	.

一边往烟斗里灌烟，一边等着谈话间隙。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][mæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mætʃ] .

Then	he	asked	the	gasoline	man	for	a	match	.
然后	他	问	这	汽油	男人	为了	一个	匹配	.

然后他向卖汽油的人要了一根火柴。

['æftər][hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði]['faɪər][hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][wɜ:rdz] [lu:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] -

After	he	got	the	fire	he	saw	there	were	no	words	loose	from	the	ring	-
后	他	得到	这	火	他	锯	那里	是	不	字	松动的	从	这	戒指	-

['bæŋkərz] ,

bankers	,
银行家	,

他得到火后发现，那些持枪歹徒一句话也没说。

[soʊ][hi:; hi]['stɑ:rts][hɪz; ɪz] [skeɪn] .

so	he	starts	his	skein	.
所以	他	开始	他的	绞	.

于是他开始纺线。

“ [wel] , [lædz] , [wi:; wi][hɪt] - [ɪm] [ʌp][hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði][mæt] [tə'deɪ] , - ,

“	Well	,	lads	,	we	hit	'	em	up	hard	at	the	mat	today	,	12	,
“	出色地	,	小伙子们	,	我们	打	-	呃	向上	难的	在	这	垫	今天	,	-	,

“伙计们，今天我们在垫子上狠狠地揍了他们一顿，12，

- [ɑ:n][ðə; ði] [blu:] ['bɔrdz] [æn; ən] - [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] ['wɪndoʊ] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [ɪz]

000	on	the	blue	boards	an	'	the	ticket	wagon	window	down	before	the	harness	is
-	在	这	蓝色的	板	一个	-	这	票	车皮	窗户	向下	前	这	马具	是

[ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:ntreɪ] .

on	for	the	entree	.
在	为了	这	主菜	.

在为乘客穿戴好马具之前，蓝色的告示牌上会显示 000，售票车的窗户也会打开。

[spoʊz] [ðem; ðəm] ['læd.i] - [bʌks] [ɪn][noʊ] . [ˌtu:'tu:][kɑ:r] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪlɪn] - ,

S'pose	them	laddy	-	bucks	in	No	.	2	car	will	say	it	was	a	good	billin	'	,
假设	他们	拉迪	-	雄鹿	在	不	.	2	车	将要	说	它	曾是	一个	好的	比林	-	,

假设2号车上的那些小伙子们会说这是一次不错的成绩，

[bʌt; bət][aɪm]['telɪn] - [juː; jʊ]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['riːdɪn] - [kə'mjuːnəti] ,

but	I'm	tellin	'	you	people	that	this	is	a	readin	'	community	,
但	我是	告诉	-	你	人们	那	这	是	一个	阅读	-	社区	,

但我告诉你们，这是一个阅读社区。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [preS] [wɜːrk] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][kɔɪn] ['hɪtɪn] - [ðə; ði]['wɪndoʊ] [ðɪs]

an	'	it	was	the	press	work	that	had	the	coin	hittin	'	the	window	this
一个	-	它	曾是	这	按	工作	那	有	这	硬币	击中	-	这	窗户	这

[deɪt] ,

date	,
日期	,

正是这则新闻报道让硬币在这一天撞击了窗户。

[æn; ən] - [ðæts] [noʊ][koʊld] [kriːm] [kɑːn] , ['iːðər] .

an	'	that's	no	cold	cream	con	,	either	.
一个	-	那就是	不	寒冷的	奶油	康	,	任何一个	.

而且这也不是什么冷霜骗局。

[ðə; ði] - [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	Gov'nor	knows	it	,
这	-	知道	它	,

州长知道这一点。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][æn; ən] - [ə; eɪ] [bæk] [pæt][ʒuːˌdʒuːs] - [æz; əz][ðə; ði] [pə'reɪd]

for	he	gives	me	a	good	word	an	'	a	back	pat	jus	'	as	the	parade
为了	他	给予	我	一个	好的	单词	一个	-	一个	后退	拍	果汁	-	作为	这	游行

[wʌz; wəz]['stɑːrtɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] .

was	startin	'	for	the	main	highway	.
曾是	开始	-	为了	这	主要的	公路	.

因为就在游行队伍开始向主干道行进时，他给了我说了几句好话，还拍了拍我的背。

“ [aɪm]['gɪv(ə)n] [juːz] [ðə; ði]['riːəl][wɜːrd] ,

“	I'm	given	youse	the	real	word	,
“	我是	给定	有色	这	真实的	单词	,

“我已经把真相告诉你们了，

[æn; ən] - [its] [ðɪs] — [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][get] - [ɪm] ['riːdɪn] - [ə'baʊt][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [juːv]

an	'	it's	this	—	when	you	can	get	'	em	readin	'	about	the	Big	Show	you've
一个	-	它是	这	—	什么时候	你	能	得到	-	呃	阅读	-	关于	这	大的	展示	你已经

[ɔːl'redi] [gɑːt] - [ɪm] ['fiːlɪn] - [fɔːr; fər] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [baɪ] ,

already	got	'	em	feelin	'	for	change	to	buy	,
已经	得到	-	呃	感觉	-	为了	改变	到	买	,

就是这样——当你让他们开始阅读关于大型节目的内容时，你就已经让他们想要花钱购买了。

[æn; ən] - [ðæts] [æz; əz] [truː] [æz; əz] ['tɪkər] [tɔːk] .

an	'	that's	as	true	as	ticker	talk	.
一个	-	那就是	作为	真的	作为	股票代码	讲话	.

这话跟股票行情一样不靠谱。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [siːz] [[naɪn]]

The	old	man	sees	[	9	]
这	老的	男人	看到	[	9	]

老人看见[9]

[ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][lɑːt] ,

in	the	paper	that	the	Big	Show	will	soon	be	on	the	lot	,
在	这	纸	那	这	大的	展示	将要	很快	是	在	这	很多	,

报纸上说，大型演出即将开始。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi][gets] [hoʊm][tuː; tə] ['deɪli] [bred] [hiː; hi] [telz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ;

an	'	when	he	gets	home	to	daily	bread	he	tells	it	to	the	old	woman	;
一个	-	什么时候	他	获得	家	到	日常的	面包	他	讲述	它	到	这	老的	女士	;

当他回到家，拿到每日的面包时，他会把这件事告诉老妇人；

[ðə; ði][kɪdz][get][nekst][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][let][ʌp][ɑːn]['pɑːpə] - [tɪl][hiː; hi]['prɔmisiz][tuː; tə][bai][ɪn]

the	kids	get	next	and	there's	no	let	up	on	papa	'	till	he	promises	to	buy	in
这	孩子们	得到	下一个	和	有	不	让	向上	在	爸爸	-	直到	他	承诺	到	买	在

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .

for	the	whole	family	.
为了	这	所有的	家庭	.

接下来轮到孩子们了，爸爸一直被催促，直到他承诺为全家买单为止。

[æn; ən] - ['wəːkin] - [wʌn][ɪz] ['wəːkin] - [ɔːl] — [ðæts] [maɪ]['mɑːtoʊ] .

An	'	workin	'	one	is	workin	'	all	—	that's	my	motto	.
一个	-	工作	-	一	是	工作	-	全部	—	那就是	我的	座右铭	.

努力工作就是努力工作——这是我的座右铭。

[its] [ðə; ði] [pres] [wɜːrk] [ðæt] [gets] - [ɪm] ['tɑːkən] - ,

It's	the	press	work	that	gets	'	em	talkin	'	,
它是	这	按	工作	那	获得	-	呃	谈话	-	,

是媒体报道让他们议论纷纷。

[æn; ən] - [its] [ðə; ði]['tɑːkən] - ['ðætəl] [meɪk] - [ɪm] [gɪv] [ʌp]['iːv(ə)n] [wen] [wiːt] [ɪz] [daʊn] [tuː; tə] -

an	'	it's	the	talkin	'	that'll	make	'	em	give	up	even	when	wheat	is	down	to	48
一个	-	它是	这	谈话	-	那将	制作	-	呃	给	向上	甚至	什么时候	小麦	是	向下	到	-

[æn; ən] - ['ɪntrəst] [ɑːn]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ɪz]['stærɪn] -

an	'	interest	on	mortgages	is	starin	'
一个	-	兴趣	在	抵押贷款	是	星光	-

正是这些空谈让他们放弃，即使小麦价格跌到每公斤48盎司，抵押贷款利息开始飙升。

- [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

'	em	in	the	face	.
-	呃	在	这	脸	.

打他们的脸。

[get][ðə; ði]['peɪpər][tɔːk][æn; ən] - [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][soʊ] [ʃʊr] [ðæt][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['plænɪn] - [nuː]

Get	the	paper	talk	an	'	the	money	is	so	sure	that	you	can	be	plannin	'	new
得到	这	纸	讲话	一个	-	这	钱	是	所以	当然	那	你	能	是	计划	-	新的

[ækts][fɔːr; fər][nekst]['siːz(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] ['peɪstbɔːrd] [hɪts] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [red]

acts	for	next	season	before	the	first	pasteboard	hits	the	bottom	of	the	red
行为	为了	下一个	季节	前	这	第一的	纸板	点击量	这	底部	的	这	红色的

[bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [geɪt] .

box	on	the	gate	.
盒子	在	这	门	.

有了报纸上的报道和资金，你就有把握在第一张纸板落到大门红色盒子底部之前，就开始计划下一季的新节目了。

“ [bʌt; bət] , [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] [noʊ] ['tʃɪldrənz] [geɪm] [tuː; tə][get] [ðɪs] ['peɪpər][tɔːk] .

“	But	,	say	,	it	ain't	no	children's	game	to	get	this	paper	talk	.
“	但	,	说	,	它	不是	不	孩子们的	游戏	到	得到	这	纸	讲话	.

“但是，说真的，要搞到这些文件可不是小孩子玩的游戏。”

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [wen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [bloʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	good	old	days	when	you	could	blow	into	the	newspaper	offices	with	a
这	好的	老的	天	什么时候	你	可以	吹	进入	这	报纸	办公室	和	一个

[laʊd] [vest] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgər] [klɔː] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn][jʊr; jər] [wɑːtʃ] [gɑːrd] [ɪz] [dʌn] .

loud	vest	and	a	tiger	claw	hangin	'	on	your	watch	guard	is	done	.
大声	背心	和	一个	老虎	爪	悬挂	-	在	你的	手表	警卫	是	完毕	.

过去那种穿着花哨的背心，手腕上挂着虎爪，就能大摇大摆地走进报社的日子已经一去不复返了。

[ðem; ðəm] [taɪmz] [ðə; ði][oʊld]['eɪdʒənt] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ɑːn][ðə; ði] ['ɛdɪtɚz] [desk] ,

Them	times	the	old	agent	would	lay	down	a	cigar	on	the	editor's	desk	,
他们	时代	这	老的	代理人	会	躺	向下	一个	雪茄	在	这	编辑的	桌子	,

那时候，老经纪人会把雪茄放在编辑的桌子上。

[spred] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sæv] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gretɪst] [jet] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][kæp'tɪvəti]['stɔːri]
spread **a** **lot** **of** **salve** **about** **the** **greatest** **yet** **and** **the** **only** **one** **in** **captivity** **story**
传播 一个 很多 的 药膏 关于 这 最 然而 和 这 仅有的 一 在 囚禁 故事
,
,
,
到处散播关于迄今为止最伟大、也是唯一一个被囚禁者的故事的安慰之词，

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːrk][ðə; ði] [gæg] - [raɪt] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪn] - , [oʊld][mæn] .
and **then** **work** **the** **gag** **'** **write** **me** **somethin** **'** **,** **old** **man** **.**
和 然后 工作 这 插科打诨 - 写 我 某物 - , 老的 男人 .
然后开玩笑说"老头，给我写点什么吧"。

- [bʌt; bət][ðem; ðəm] [deɪz] [ɪz] ['strɪktli] [pæst] .
' **But** **them** **days** **is** **strictly** **past** **.**
- 但 他们 天 是 严格 过去的 .
但那些日子早已一去不复返了。

[its] [ə; eɪ] [nuː] [meɪk] [ʌp] [naʊ] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [nuː] [laɪn][ʌv; əv][tɔːk] [ðæt] [wɪnz] - [ɪm] .
It's **a** **new** **make** **up** **now** **,** **an** **'** **a** **new** **line** **of** **talk** **that** **wins** **'** **em** **.**
它是 一个 新的 制作 向上 现在 , 一个 - 一个 新的 线 的 讲话 那 胜利 - 呃 .
现在换了新的妆容，也换了新的说辞来赢得他们的心。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]['entər]['kwaɪət][laɪk][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn] [-]
You **want** **to** **enter** **quiet** **like** **just** **as** **if** **you** **were** **one** **[** **10** **]**
你 想 到 进入 安静的 喜欢 只是 作为 如果 你 是 一 [-]
你想安静地进入，就像你是其中一员一样[10]

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌndeɪ] [skuːl] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] - [ʌp][ɑːn][ə; eɪ]['ræli][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
of **them** **Sunday** **school** **boys** **with** **a** **write** **-** **up** **on** **a** **rally** **in** **the** **church**
的 他们 星期日 学校 男孩们 和 一个 写 - 向上 在 一个 集会 在 这 教会
['beɪsmənt] .
basement **.**
地下室 .
他们是主日学校的男孩，正在撰写一篇关于在教堂地下室举行集会的文章。

[ðə; ði]['edɪtər] ['gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði][saɪz] - [ʌp][fɔːr; fər] [ðɪs] ,
The **editor** **gives** **you** **the** **size** **-** **up** **for** **this** **,**
这 编辑 给予 你 这 尺寸 - 向上 为了 这 ,
编辑会给你一个大致的评估。

[æn; ən] - [wen] [juː; jʊ] [sez] - [aɪm] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] ['kʌmɪn] - 25th [ænd; ənd] 26th ,
an **'** **when** **you** **says** **'** **I'm** **ahead** **of** **the** **Big** **Show** **comin** **'** **25th** **and** **26th** **,**
一个 - 什么时候 你 说道 - 我是 前方 的 这 大的 展示 即将到来 - 25th 和 26th ,
当你说"我领先于即将到来的25号和26号的大秀"时，

- ['hiːz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] ['hiːz][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
' **he's** **so** **surprised** **that** **he's** **glad** **to** **see** **you** **,**
- 他是 所以 惊讶 那 他是 高兴的 到 看 你 ,
他非常惊讶，也很高兴见到你。

[æn; ən] - [its] [wʌns] [ə'raʊn] - [ðə; ði] [træk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bʌntʃ] [siːz] [ðə; ði][flæg] [ðæt] [hiː; hi][æsks][juː; jʊ]
an **'** **it's** **once** **aroun** **'** **the** **track** **before** **the** **bunch** **sees** **the** **flag** **that** **he** **asks** **you**
一个 - 它是 一次 周围 - 这 追踪 前 这 束 看到 这 旗帜 那 他 问 你
[aʊt][tuː; tə][drɪŋk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [sprɪŋ] [jʊr; jər] [pæs] - [pæd] .
out **to** **drink** **before** **you** **spring** **your** **pass** **-** **pad** **.**
出去 到 喝 前 你 春天 你的 经过 - 软垫 .
而且，在车队看到旗帜之前，他会绕赛道跑一圈，然后邀请你出去喝酒，之后你才会拿出你的通行证。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
And **,** **if** **you** **don't** **believe** **me** **,**
和 , 如果 你 不 相信 我 ,
如果你不相信我，

[æsk][sɔːft] ['tɔːkɪŋ] ['dʒɪm][dʒeɪ]['breidi][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ɔːf][fɔːr; fər]['gɑːsp(ə)l] .

ask	soft	talking	Jim	Jay	Brady	and	have	it	passed	off	for	gospel	.
问	柔软的	说	吉姆	杰伊	布雷迪	和	有	它	通过了	离开	为了	福音	.

问问说话轻声细语的吉姆·杰·布雷迪，他就会把这话当成真理传颂。

“ [its] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['sentər] [ʃɑːt] [ðɪs] [nuː] ['sentʃəri] .

“	It's	the	approach	that	makes	the	center	shot	this	new	century	.
“	它是	这	方法	那	制作	这	中心	射击	这	新的	世纪	.

“正是这种方法让中场投篮进入了新世纪。”

[goʊ][ɪn] ['iːzi] , [biː; bi] [skɪmp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tɔːk] , [dəunt] [spred] [ðə; ði] [sæv] [tuː] [θɪk] ,

Go	in	easy	,	be	skimp	with	your	talk	,	don't	spread	the	salve	too	thick	,
去	在	简单的	,	是	吝啬	和	你的	讲话	,	不	传播	这	药膏	也	厚的	,

慢慢来，少说话，不要把药膏涂得太厚。

[æn; ən] - [gɪv] - [ɪm] [kliːn] ['kɑːpi] — [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] ;

an	'	give	'	em	clean	copy	—	that's	the	game	;
一个	-	给	-	呃	干净的	复制	—	那就是	这	游戏	;

给他们提供干净的副本——这就是游戏规则；

[biː; bi][juː; jʊ] [ə'hed] [ʌv; əv] ['henri] ['ɜːrvɪŋ][wɪð; wɪθ][ten]['kɑːrˌloʊdz][ʌv; əv] [stʌf] ,

be	you	ahead	of	Henry	Irving	with	ten	carloads	of	stuff	,
是	你	前方	的	亨利	欧文	和	十	整车货物	的	东西	,

比亨利·欧文领先一步，带着十车东西到处跑吧！

[ə; eɪ] ['dɪŋki] ['lɪt(ə)l] [fɑːrs] ['kɑːmədi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'saɪəti] [deɪm] ['dɔɪɪn] - [ðə; ði] [liːd] ,

a	dinky	little	farce	comedy	with	a	society	dame	doin	'	the	lead	,
一个	小巧玲珑	小的	闹剧	喜剧	和	一个	社会	贵妇人	做	-	这	带领	,

一部由一位上流社会女士担任主角的滑稽小喜剧。

[ə; eɪ]['meləˌdrɑːmə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl][kən'vɪkt][ə; eɪ] - ['krækɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

a	melodrama	with	a	real	convict	a	-	cracking	the	safe	,	or	one	of	them
一个	情节剧	和	一个	真实的	定罪	一个	-	裂纹	这	安全的	,	或者	一	的	他们

['brɔːdweɪ] [bɪg][wʌnz] — [noʊ] ['mætər] ,

Broadway	big	ones	—	no	matter	,
百老汇	大的	一个	—	不	事情	,

无论是真正的罪犯撬保险箱的通俗剧，还是百老汇的大制作——都无所谓。

[its] [ðə; ði] [seɪm] , [æn; ən] - [wʌt] [goʊz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][goʊz][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] ,

it's	the	same	,	an	'	what	goes	for	them	goes	for	the	Big	Show	,
它是	这	相同的	,	一个	-	什么	去	为了	他们	去	为了	这	大的	展示	,

情况是一样的，适用于他们的也适用于大秀。

['weðər] [juːv] [gɑːt] - [kɑːrz][ɑːn][ðə; ði][saɪdən] - ,

whether	you've	got	68	cars	on	the	sidin	'	,
无论	你已经	得到	-	汽车	在	这	西丁	-	,

无论你的侧线上停着68辆车，

[ɔːr][juː; jʊ][hæv; həv] [slɪpt] [ɪn]['æftər] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['rʌbər] [buːts] [ɑːn] — [ænd; ənd] [ðæts] [noʊ]['toʊdi]

or	you	have	slipped	in	after	night	with	rubber	boots	on	—	and	that's	no	Tody
或者	你	有	滑倒了	在	后	夜晚	和	橡皮	靴子	在	—	和	那就是	不	托迪

['hæmɪltən] [kætʃ] [laɪn] .

Hamilton	catch	line	.
汉密尔顿	抓住	线	.

或者你穿着橡胶靴在夜里溜了进来——但这可不是托迪·汉密尔顿的口头禅。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['sɜːrt(ə)n] ; [juː; jʊ][kæn; kən][get][jʊr; jər] ['tʃænsɪz] [ɪn] [ðɪs]

“	But	you	don't	want	to	be	too	certain	;	you	can	get	your	chances	in	this
“	但	你	不	想	到	是	也	肯定	;	你	能	得到	你的	机会	在	这

[laɪn][dʒʌst] [-]

line	just	[	11	]
线	只是	[	-	]

“但你也不想太有把握；你在这个领域只有[11]机会

[æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʃu:tɪn] - ['gæləri] [wen] [ɪts] ['bulits] [ə'genst] [kleɪ] [paɪps] .

as	easy	as	in	the	shootin	'	gallery	when	its	bullets	against	clay	pipes	.
作为	简单的	作为	在	这	射击	-	画廊	什么时候	它是	子弹	反对	黏土	管道	.

就像在射击场上用子弹射击陶土管一样简单。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['hændlz] [ðə; ði]['kɑ:pi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:stərn] [pres] [kæn; kən][pʊt][ʌp]

Some	of	the	boys	that	handles	the	copy	for	the	Eastern	press	can	put	up
一些	的	这	男孩们	那	把手	这	复制	为了	这	东	按	能	放	向上

[ə; eɪ][frɔ:st] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [bi:f] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪn][ə; eɪ]['seɪlɪn] - [ʃɪp] .

a	frost	that	would	keep	Chicago	beef	around	the	world	in	a	sailin	'	ship	.
一个	霜	那	会	保持	芝加哥	牛肉	大约	这	世界	在	一个	航行	-	船	.

有些负责东部报社稿件的小伙子们，能冻住芝加哥牛肉，让它们在帆船上漂洋过海到世界各地。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [melt] - [ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [gʊd] .

But	you	can	melt	'	em	if	you	make	good	.
但	你	能	熔化	-	呃	如果	你	制作	好的	.

但如果你做得好，就可以把它们融化掉。

[rɪ'membər] ['hɪtɪn] - ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][læs] - ['si:z(ə)n][æn; ən] - ['rʌnɪn] - [ʌp] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z]

Remember	hittin	'	Boston	las	'	season	an	'	runnin	'	up	against	one	of	these
记住	击中	-	波士顿	最后	-	季节	一个	-	跑步	-	向上	反对	一	的	这些

['hedi] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][foʊldɪn] - ['fɔ:rhed] .

heady	boys	with	a	foldin	'	forehead	.
令人陶醉	男孩们	和	一个	折叠	-	前额	.

还记得上赛季去波士顿比赛，遇到一个额头皱巴巴的家伙吗?

[aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [ɪm] ['i:zi] ,

I	give	it	to	'	em	easy	,
我	给	它	到	-	呃	简单的	,

我轻易地就给了他们，

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [sez] ['sɜ:rkəs][hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'i:] [θru:] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊz] [æn; ən] - [sez] [soʊ]

an	'	when	I	says	circus	he	looks	at	me	through	his	windows	an	'	says	so
一个	-	什么时候	我	说道	马戏团	他	看起来	在	我	通过	他的	视窗	一个	-	说道	所以

['hɔ:ti] : “

haughty	:	“
傲慢	:	“

当我提到马戏团时，他透过窗户看着我，傲慢地说：〃

- [ɑ:] , [ðə; ði]['sɜ:rkəs] !

'	Ah	,	the	circus	!
-	啊	,	这	马戏团	!

啊，马戏团!

[kwaɪt] [ə; eɪ][daɪ'vɜ:rtɪŋ] [ˌentər'teɪnmənt] .

Quite	a	diverting	entertainment	.
相当	一个	转移注意力	娱乐	.

相当有趣的娱乐活动。

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gri:ks] . -

Originated	with	the	Greeks	.	'
起源于	和	这	希腊人	.	-

起源于希腊人。

“ [naʊ] ['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ju:; jʊ] [ɪtʃ] ?

“	Now	wouldn't	that	make	you	itch	?
〃	现在	不会	那	制作	你	痒	?

“那岂不是会让你觉得痒吗？〃

[ˌem 'i:][maɪnd] [gets] [tu:; tə] ['tʃæsɪn] -

Me	mind	gets	to	chasin	'
我	头脑	获得	到	追逐	-

我的思绪开始追逐

- [raʊn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːpər] [kʌm] - [bæk] ,
' roun ' for a proper come - back ,
- 圆 - 为了 一个 恰当的 来 - 后退 ,

来个漂亮的"回旋",

[æn; ən] - [aɪ] [traɪz] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [oʊld] [gaɪz] [wʌt]
an ' I tries to recollect the names of some of them old guys what
一个 - 我 尝试 到 追忆 这 姓名 的 一些 的 他们 老的 伙计们 什么
[went] [pædlɪn] -
went paddlin '
去 划桨 -

我努力回忆那些划船的老家伙们的名字。

- [raʊn] - [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] [æn; ən] - ['sænd(ə)lz] ['spɪtɪn] - [aʊt] [waɪz] [wɜːrdz] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz][fər'gɑːt] .
' roun ' in a sheet an ' sandals spittin ' out wise words that no one has forgot .
- 圆 - 在 一个 床单 一个 - 凉鞋 吐痰 - 出去 明智的 字 那 不 一 有 忘了 .

身披床单，脚穿凉鞋，吐出令人难忘的至理名言。

[æn; ən] - [mɛmri] [lændz][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [dɑːk] , [soʊ][aɪ]['hɑːnz, 'hænz] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ]
An ' mem'ry lands me at the right dock , so I han's this to the college
一个 - 记忆 土地 我 在 这 正确的 码头 , 所以 我 韩的 这 到 这 大学
[bɔɪ] : "
boy : "
男生 : "

记忆让我找到了正确的方向，所以我把这个交给了那个大学生："

- [jes] , - ['sez][aɪ] ,
' Yes , ' sez I ,
- 是的 , - sez 我 ,

"是的，"我说。

- [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌærɪ'stɑːfəniz] [huː] [roʊt] [æn; ən]['epɪk][ɑːn][ðə; ði]['sɜːrkəs][tuː; tə][biː; bi]
' I believe it was Aristophanes who wrote an epic on the circus to be
- 我 相信 它 曾是 阿里斯托芬 WHO 写道 一个 史诗 在 这 马戏团 到 是
[riːd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv]['nɪroʊz] [sprɪŋ] - . - [-]
read at one of Nero's spring openin's . ' [12]
读 在 一 的 尼禄的 春天 - . - [-]

"我相信是阿里斯托芬写了一部关于马戏团的史诗，准备在尼禄的春季开幕式上朗诵。"[12]

" [ðə; ði][wɜːrdz][ɪz]['hɑːrdli][aʊt][ʌv; əv][ˌem 'iː] [maʊθ] [wen] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [lʊks]
" The words is hardly out of me mouth when he gives me one of those looks
" 这 字 是 几乎 出去 的 我 嘴 什么时候 他 给予 我 一 的 那些 看起来
[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['piːri] [θɜːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [poʊl] .
that would have made Peary thought he had found the pole .
那 会 有 制成 皮里 想法 他 有 成立 这 极 .

"话还没说完，他就给了我一个眼神，那种眼神会让皮里以为他找到了杆子。"

[soʊ][aɪ] [leiz] [ˌem 'iː]['kɑːpi][ɑːn][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] ['gɪvz] [faɪv] ['belz] [tuː; tə] [bæk] ['wɔːtər][æn; ən] - [aɪm]
So I lays me copy on the desk and gives five bells to back water an ' I'm
所以 我 躺下 我 复制 在 这 桌子 和 给予 五 铃铛 到 后退 水 一个 - 我是
[ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .
in the elevator .
在 这 电梯 .

于是我把稿子放在桌子上，按了五下铃，然后我就进了电梯。

[æn; ən] - [soʊ] [help] [ˌem 'iː][bɑːb] ,
An ' so help me Bob ,
一个 - 所以 帮助 我 鲍勃 ,

鲍勃，我发誓，

[aɪ]['hɑːrdli] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [siːz] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] [flʌtɜ-ɪn] - [ɪn][ðə; ði] [er]

I	hardly	reaches	the	pavement	before	I	sees	sheets	of	paper	flutterin	'	in	the	air
我	几乎	到达	这	路面	前	我	看到	纸张	的	纸	飞舞	-	在	这	空气

我刚走到人行道上，就看到几张纸在空中飘舞。

[æn; ən] - [ˌem 'iː]['kɑːpi] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] ['æsfɔːlt] .

an	'	me	copy	falls	on	the	asphalt	.
一个	-	我	复制	瀑布	在	这	沥青	.

我的副本掉在了沥青路上。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [bɔɪ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	college	boy	had	lifted	it	.
这	大学	男生	有	抬起	它	.

是那个大学生把它举起来的。

[naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ðæt] ['roʊstɪd] [ˌjuː 'es] .

Now	you	would	think	that	it	was	a	sheet	that	roasted	us	.
现在	你	会	思考	那	它	曾是	一个	床单	那	烤	我们	.

现在你肯定会以为是床单把我们烤焦了。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

Not	at	all	,	not	at	all	.
不是	在	全部	,	不是	在	全部	.

完全不是，完全不是。

[hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tuː] - ['kɑːləm] [raɪt] - [ʌp][ænd; ənd] [θriː] [hæf] [toʊnz] [ðæt] [hæd; həd][ˌem 'iː]

He	gives	us	a	two	-	column	write	-	up	and	three	half	tones	that	had	me
他	给予	我们	一个	二	-	柱子	写	-	向上	和	三	一半	音调	那	有	我

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][æn; ən] - ['dɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .

up	to	the	bar	an	'	dizzy	for	a	day	.
向上	到	这	酒吧	一个	-	晕眩的	为了	一个	天	.

他写了一篇两栏的文章，还用了三个半色调，让我晕头转向地在酒吧里待了一整天。

[ðə; ði][wɜːrst] [wɪl] [fuːl] [juː; jʊ] .

The	worst	will	fool	you	.
这	最差	将要	傻子	你	.

最糟糕的情况也会蒙蔽你。

“ [æn; ən] - , [seɪ] , [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː] .

“	An	'	,	say	,	that	reminds	me	.
“	一个	-	,	说	,	那	提醒	我	.

“嗯，这让我想起来了。”

[rɪ'membər] [wen] [wiː; wi][wʌz; wəz] ['pleɪɪn] - [ðə; ði] ['wiːks] [rʌn] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ][læs] - [dʒʊ'laɪ] ?

Remember	when	we	was	playin	'	the	week's	run	in	Chicago	las	'	July	?
记住	什么时候	我们	曾是	玩耍	-	这	本周	跑步	在	芝加哥	最后	-	七月	?

还记得去年七月我们在芝加哥进行为期一周的巡回演出吗?

[wel] , [aɪ'd] [bɪn] ['skeɪtɪn] - [raʊn] - [tuː; tə][ðə; ði]['pepərz][æn; ən] - ['baɪˌɪn] - [drɪŋks][fɔːr; fər][ðə; ði] [pres]

Well	,	I'd	been	skatin	'	roun	'	to	the	papers	an	'	buyin	'	drinks	for	the	press
出色地	,	ID	到过	滑冰	-	圆	-	到	这	文件	一个	-	购买	-	饮料	为了	这	按

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

我当时滑着滑板到处跑，给那些记者们买饮料。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɒgɪn] - [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [θriː] [ɑːn][ðə; ði]['daiəlz] [wen] [aɪ] [ri'membəz] [aɪ]

an	'	it	was	joggin	'	along	to	three	on	the	dials	when	I	remembers	I
一个	-	它	曾是	慢跑	-	沿着	到	三	在	这	拨号盘	什么时候	我	记得	我

[hæv; həv][ə; eɪ][bed][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

have	a	bed	at	the	hotel	.
有	一个	床	在	这	酒店	.

指针快到三的时候，我突然想起我在酒店还有床位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aʊt] [nɪr] [ðə; ði][lɑːt] , [æn; ən] - [aɪ]['stɑːrts][aʊt][tuː; tə][wɔːk] .

It	was	out	near	the	lot	,	an	'	I	starts	out	to	walk	.
它	曾是	出去	靠近	这	很多	,	一个	-	我	开始	出去	到	走	.

它就在停车场附近，我开始往前走。

[aɪm]['krɑːsɪn] - [ðə; ði]['reɪlroʊd] [træks] [wen] [ə; eɪ] ['wɪri] [steps] [aʊt][æn; ən] - [æsks][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]

I'm	crossin	'	the	railroad	tracks	when	a	weary	steps	out	an	'	asks	me	for	a
我是	穿越	-	这	铁路	轨道	什么时候	一个	厌倦	步骤	出去	一个	-	问	我	为了	一个

[mætʃ] .

match	.
匹配	.

我正在过铁路道口，这时一个疲惫的人走了出来，问我要一根火柴。

[aɪ] ['gɪvz] [ʌp] , [wen] [ə'nʌðər] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði][tɔːk][æn; ən] - [sez] , - [gɪv] [ˌjuː 'es] ['mʌni] .

I	gives	up	,	when	another	comes	into	the	talk	an	'	says	,	'	Give	us	money	.
我	给予	向上	,	什么时候	其他	来	进入	这	讲话	一个	-	说道	,	-	给	我们	钱	.

我放弃了，这时另一个人插话说："给我们钱。"

- [seɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][bʌt; bət] ['θɜːrti] [sents] , [æn; ən] - [aɪ] [geɪv] [ʌp] .

'	Say	,	I	didn't	have	but	thirty	cents	,	an	'	I	gave	up	.
-	说	,	我	没有	有	但	三十	分	,	一个	-	我	给予	向上	.

"我说，我当时只有三十美分，然后我就放弃了。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [-]

But	the	[	13	]
但	这	[	-	]

但是[13]

['haiweimən] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['laɪɪn] - , [æn; ən] - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tæp][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [sez]

highwaymen	thought	I	was	lyin	'	,	an	'	was	going	to	tap	me	when	I	says
强盗	想法	我	曾是	躺着	-	,	一个	-	曾是	去	到	轻敲	我	什么时候	我	说道

,

,

,

强盗们以为我在撒谎，正准备在我说出这句话时敲我的屁股。

- [naʊ] , [bɔɪz] , [lets] ['ɑːrgjuː] [ðɪs] [aʊt] .

'	Now	,	boys	,	let's	argue	this	out	.
-	现在	,	男孩们	,	我们来吧	争论	这	出去	.

"好了，孩子们，咱们来辩论一下。"

- [soʊ][aɪ] [teɪks] [ðem; ðəm] [tuː] ['dʒesi] [dʒeɪmz] ['ʌndər][ə; eɪ][læmp][poʊst][æn; ən] - ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

'	So	I	takes	them	two	Jesse	Jameses	under	a	lamp	post	an	'	gives	them	a
-	所以	我	需要	他们	二	杰西	詹姆斯	在下面	一个	灯	邮政	一个	-	给予	他们	一个

[dʒɑːʃ][tɔːk] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [ðæt] [hæz; həz] - [ɪm] [sɜ˞ːfai] . ”

josh	talk	on	the	Big	Show	that	has	'	em	serfy	.	”
乔什	讲话	在	这	大的	展示	那	有	-	呃	SERFY	.	”

"所以我把那两个杰西·詹姆斯带到路灯下，在大秀节目上给他们上了一堂幽默的演讲，让他们乖乖就范。"

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

“	Well	,	”	said	the	Boss	Canvasman	,	who	was	always	interested	when	there	was
“	出色地	,	”	说	这	老板	拉票员	,	WHO	曾是	总是	感兴趣的	什么时候	那里	曾是

['eni] [faɪt] [tɔːk] ,

any	fight	talk	,
任何	斗争	讲话	,

"嗯，"那位对任何打架话题都感兴趣的竞选老板说道。

“ [wʌt] ['hæpənd] , [wʌt] ['hæpənd] ? ”

“	what	happened	,	what	happened	?	”
“	什么	发生	,	什么	发生	?	”

"发生了什么事？发生了什么事？"

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” [sez] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] .
“ What happened ? ” says the Press Agent .
“ 什么 发生 ? ” 说道 这 按 代理人 .

“发生了什么事？”新闻发言人问道。

“ [hɪr] [ˌem 'iː] !
“ Hear me !
“ 听到 我 !

“听我说！”

[aɪ] [teɪks] [aʊt] [ˌem 'iː] [pæs] - [pæd] [æn; ən] - [raɪts] ['paːsiz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ['rɔbəz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]
I takes out me pass - pad an ' writes passes for them robbers until a
我 需要 出去 我 经过 - 软垫 一个 - 写 通过 为了 他们 强盗 直到 一个
[pə'liːsmən] [kʌmz] ,
policeman comes ,
警察 来 ,

我拿出通行证本，给那些劫匪写通行证，直到警察来为止。

[wen] [aɪ] [tɜːrnz] - [ɪm] ['oʊvər] .
when I turns ' em over .
什么时候 我 转弯 - 呃 超过 .

当我把它们翻过来的时候。

[æn; ən] - [ðæt] [eint] [ɔːl] ;
An ' that ain't all ;
一个 - 那 不是 全部 ;

但这还不是全部；

[aɪ] [gets] [ə; eɪ] ['kɑːləm] ['stɔːri] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʃiːts] [ɑːn] [haʊ] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt]
I gets a column story in each of the afternoon sheets on how the Press Agent
我 获得 一个 柱子 故事 在 每个 的 这 下午 纸张 在 如何 这 按 代理人
[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ʃoʊ] ['kæptʃəz] [tuː] [boʊld] [bɔɪz] ,
of the Big Show captures two bold boys ,
的 这 大的 展示 捕捉 二 大胆的 男孩们 ,

我在每天下午的报纸上都刊登了一篇专栏文章，讲述大秀的新闻代理人是如何抓住两个胆大的男孩的。

[æn; ən] - [ðə; ði] - ['gɪvz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [eks] ,
an ' the Gov'nor gives me the good word and a double X ,
一个 - 这 - 给予 我 这 好的 单词 和 一个 双倍的 X ,

州长给了我好评，还打了个双X。

[æn; ən] - [aɪ] [sez] ['θæŋki] [æn; ən] - [ri'piːts] [ˌem 'iː] ['mɑːtoʊ] , - [æn; ən] - ['wəːkin] - [wʌn] [ɪz] ['wəːkin] - [ɔːl]
an ' I says thankee an ' repeats me motto , ' An ' workin ' one is workin ' all
一个 - 我 说道 谢谢 一个 - 重复 我 座右铭 , - 一个 - 工作 - 一 是 工作 - 全部
,
,
,

然后我说谢谢，并重复我的座右铭：“一个人的工作就是所有人的工作。”

- [tuː; tə] ['evri] ['bɑːrˌkiːpər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɛlɪn] - ['æftər] ['mɪdnaɪt] [ðæt] ['iːvənɪn] - . ” [-]
' to every barkeeper that was sellin ' after midnight that evenin ' . ” [14]
- 到 每一个 酒保 那 曾是 销售 - 后 午夜 那 晚上 - . ” [-]

“致当晚午夜后仍在售卖酒水的每一位酒吧老板。”[14]

[ðə; ði] [oʊld] - [lə'ment] .
THE OLD GRAFTER'S LAMENT .
这 老的 - 哀叹 .

老偷窃者的哀叹。

[ðə; ði][oʊld]['græftər][hæd; həd][kɔːrnz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['nʌklz] [frʌm; frəm]['hoʊldɪŋ] ['griːnˌbæks] [bɪ'twiːn]

The	Old	Grafter	had	corns	on	his	knuckles	from	holding	greenbacks	between
这	老的	嫁接者	有	玉米	在	他的	指关节	从	保持	绿钞	之间

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

his	fingers	.
他的	手指	.

老骗子因为手指间夹着钞票，指关节上都长了老茧。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['siːdi] [ə'baʊt][ðə; ði]['kɑːstuːm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][wʌz; wəz]

He	looked	a	trifle	seedy	about	the	costume	,	but	his	moustache	was
他	看起来	一个	琐事	肮脏的	关于	这	戏服	,	但	他的	胡子	曾是

[wækst] — [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

waxed	—	the	moustache	,
打蜡	—	这	胡子	,

他这身打扮看起来有点邋遢，但他的胡子却上了蜡——那胡子，

[tuː] , [wʌz; wəz] [daɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ɔːf] .

too	,	was	dyed	and	you	saw	the	reason	when	he	took	his	hat	off	.
也	,	曾是	染色	和	你	锯	这	原因	什么时候	他	采取	他的	帽子	离开	.

他也染了色，当他摘下帽子时，你就明白原因了。

[ðə; ði][oʊld]['græftər] [wɔːr] [ə; eɪ] ['seljulɔɪd] ['kɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊlkə] ['dɑːtɪd] ['dɪki] ,

The	Old	Grafter	wore	a	celluloid	collar	and	a	polka	dotted	dickey	,
这	老的	嫁接者	穿着	一个	赛璐珞	衣领	和	一个	波尔卡舞	虚线	迪基	,

老骗子戴着赛璐珞领子和波点假领，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][vest][wʌz; wəz]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ʌp][ðə; ði] ['ʃaɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪnɪn] .

and	when	his	vest	was	opened	it	showed	up	the	shyness	of	his	linen	.
和	什么时候	他的	背心	曾是	打开	它	显示	向上	这	害羞	的	他的	亚麻布	.

当他敞开背心时，露出了亚麻布的羞涩。

[ðə; ði]['kɑːnsərt]['mænɪdʒər][wʌz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] ['gɑːsɪp] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [klaʊn] [huː] [wʌz; wəz]

The	Concert	Manager	was	springing	gossip	about	the	principal	clown	who	was
这	音乐会	经理	曾是	弹簧	闲话	关于	这	主要的	小丑	WHO	曾是

['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [dɪd][ðə; ði]['aɪərn][dʒɔː] [swɪŋ] .

having	trouble	with	his	wife	who	did	the	iron	jaw	swing	.
拥有	麻烦	和	他的	妻子	WHO	做过	这	铁	颚	摇摆	.

音乐会经理到处散播关于首席小丑的八卦，说他跟妻子关系不好，他的妻子是铁颚旋转表演者。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld]['græftər] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] ,

He	saw	the	Old	Grafter	coming	across	the	ring	and	he	stopped	,
他	锯	这	老的	嫁接者	未来	穿过	这	戒指	和	他	停止	,

他看到老骗子穿过拳击台，便停了下来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [noʊn] [ðæt] [oʊld] - ['taɪmər] ['wʊdnt] [stænd][fɔːr; fər]['skænd(ə)l] .

for	it	was	pretty	well	known	that	old	-	timer	wouldn't	stand	for	scandal	.
为了	它	曾是	漂亮的	出色地	已知	那	老的	-	定时器	不会	站立	为了	丑闻	.

因为大家都知道，老前辈们绝不会容忍丑闻。

[ðə; ði][oʊld]['græftər][bɪt][ɔːf] [ɪ'nʌf] [tə'bækoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] - [plʌg][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

The	Old	Grafter	bit	off	enough	tobacco	from	the	canvasman's	plug	to	make	a
这	老的	嫁接者	少量	离开	足够的	烟草	从	这	-	插头	到	制作	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][kwɪd][ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [sneɪk] [bɑːks] .

comfortable	quid	and	then	sat	down	on	the	snake	box	.
舒服的	英镑	和	然后	卫星	向下	在	这	蛇	盒子	.

老骗子从帆布工的烟斗里咬下足够多的烟草，赚了一大笔钱，然后坐在了蛇箱上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [sæd][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] .

He	was	looking	sad	and	there	was	silence	.
他	曾是	寻找	伤心	和	那里	曾是	沉默	.

他看起来很悲伤，周围一片寂静。

['prez(ə)ntli][hi:; hi][sent][ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv] [-]
Presently he sent a splash of [15]
目前 他 发送 一个 溅 的 [-]

目前他发出了一阵[15]

[dʒu:s][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['sentər][poʊl][ænd; ənd]['æftər] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði][kwɪd][hi:; hi]['oʊpənd][ʌp] .
juice up against the center pole and after shifting the quid he opened up .
汁 向上 反对 这 中心 极 和 后 转变 这 英镑 他 打开 向上 .

果汁挤到中心柱上，移动了硬币后，他打开了。

“ [seɪ] ['fɛlɚz] ,
“ Say fellers ,
“ 说 伙计们 ,

“伙计们，

[aɪv] [bɪn] ['kʌtɪn] - [ðə; ði][kɑ:rdz] [sɪns] [dʒɑ:n] ['rɔbinsn] [hæd; həd] ['mʌni] [ɪn][tent] [ʃoʊz] [æn; ən] -
I've been cuttin ' the cards since John Robinson had money in tent shows an '
我已经 到过 切丁 - 这 牌 自从 约翰 罗宾逊 有 钱 在 帐篷 演出 一个 -
[aɪv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:rdɪkt] ,
I've come to the verdict ,
我已经 来 到 这 判决 ,

我从约翰·罗宾逊还在帐篷里表演赚钱的时候就开始玩牌了，现在我已经得出结论了。

[its] [ðɪs] — [wen] [ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] [gri:n] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑ:kɪt] [æn; ən] - [ðə; ði] ['sʌkərz] [ɪz] [tɪpt] [ɔ:f]
it's this — when you've got the green in your pocket an ' the suckers is tipped off
它是 这 — 什么时候 你已经 得到 这 绿色的 在 你的 口袋 一个 - 这 傻瓜 是 倾斜 离开
[ðeɪl] [kraʊd] [ju:; jʊ][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][flaɪz][ɑ:n][ðə; ði]['pɑ:pkɔ:rn][paɪl] ,
they'll crowd you as thick as flies on the popcorn pile ,
他们会 人群 你 作为 厚的 作为 苍蝇 在 这 爆米花 桩 ,

就是这样——当你兜里揣着钱，而那些傻瓜又察觉到了什么，他们就会像苍蝇围着爆米花堆一样把你团团围住。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] [eint] [noʊ][kɔɪn][tu:; tə]['dʒɪŋgl][ju:; jʊ][kɪn][get][soʊ] ['loʊnsəm] [ðæt] [ju:l] [goʊ]
but when there ain't no coin to jingle you kin get so lonesome that you'll go
但 什么时候 那里 不是 不 硬币 到 铃铛 你 亲属 得到 所以 寂寞 那 你会 去
[tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:t]['wɔ:tər] - [fɔ:r; fər] ['kʌmpəni] .
to bed with a hot water bot'l for company .
到 床 和 一个 热的 水 - 为了 公司 .

但是，如果没有硬币陪伴，你可能会感到非常孤独，以至于你会抱着热水瓶上床睡觉。

” [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv]['wɪzdəm] [ɪm'prest] [ðə; ði] [gæŋ] , [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][spoʊk] ,
” This bit of wisdom impressed the gang , for no one spoke ,
” 这 少量 的 智慧 印象深刻 这 帮派 , 为了 不 一 辐 ,

“这番话让这帮人印象深刻，因为没有人说话。”

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['græftər] [θru:] [hɪz; ɪz] [ri'və:siŋ] [bɑ:r][ænd; ənd] [tʃɪnd] [aʊt] [ðɪs] —
and the Old Grafter threw his reversing bar and chinned out this —
和 这 老的 嫁接者 扔 他的 逆转 酒吧 和 下巴 出去 这 —

于是老骗子扔出了他的倒车杆，然后一头栽了出去——

“ [ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ɪz] [gɔ:n] [æn; ən] - [ðeɪz] [left][ðə; ði]['sɜ:rkəs][græft][ɑ:n][ə; eɪ] ['wi:di] [saɪdən] -
“ The old days is gone an ' they's left the circus graft on a weedy sidin '
“ 这 老的 天 是 已消失 一个 - 他们是 左边 这 马戏团 接枝 在 一个 杂草 西丁 -
[wɪð; wɪθ][noʊ][raʊn] - [trɪps] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][læn] - [ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] .
with no roun ' trips back to the lan ' of promise .
和 不 圆 - 旅行 后退 到 这 兰 - 的 承诺 .

“旧时光已逝，他们把马戏团的苦差事留在了杂草丛生的支线上，再也没有机会回到充满希望的土地。”

[ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [rɪŋ] [deɪz] [æn; ən] - [ɪn][ðem; ðəm][taɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['æləs] ['fɑːdər]

Them	was	the	one	ring	days	an	'	in	them	times	there	was	allus	fodder
他们	曾是	这	一	戒指	天	一个	-	在	他们	时代	那里	曾是	艾洛斯	饲料

[fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːgz] .

for	the	hogs	.
为了	这	猪	.

那是一枚戒指的时代，那时到处都是猪饲料。

[tə'deɪ] [its] [wʌn] [rɪŋ] , [tuː] [rɪŋz] , [θriː] [rɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][steɪdʒ] — [ðə; ði] [bɪgɪst] [tent] [ɑːn]

Today	it's	one	ring	,	two	rings	,	three	rings	and	a	stage	—	the	biggest	tent	on
今天	它是	一	戒指	,	二	戒指	,	三	戒指	和	一个	阶段	—	这	最大	帐篷	在

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

今天，这里有一个擂台、两个擂台、三个擂台和一个舞台——地球上最大的帐篷。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['græftər] — ['nɑːθɪn] - , ['nɑːθɪn] - .

but	for	the	grafter	—	nothin	'	,	nothin	'	.
但	为了	这	嫁接者	—	什么也没有	-	,	什么也没有	-	.

但对于贪污者来说——什么也没有，什么也没有。

[ˌem 'iː] ,

Me	,
我	,

我，

[wʌt] [juːz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [ʃæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wɑːd][ðæn; ðən][ðə; ði]

what	use	to	turn	the	shank	of	the	week	with	a	bigger	wad	than	the
什么	使用	到	转动	这	小腿	的	这	星期	和	一个	大	瓦德	比	这

['prɪnsəp(ə)l] ['berbæk] [gets] ,

principal	bareback	gets	,
主要的	无套	获得	,

过去，每周最热门的话题是比主要裸背骑乘者获得的更多。

[ˌem 'iː] [meɪks] [tə'deɪ] [ə; eɪ]['dɜːrti] ['twenti] [ɑːn] [pər'sentɪdʒ] [æn; ən] - ['sɛlɪn] - [rɪ'zɜːrvd] [siːts] .

me	makes	today	a	dirty	twenty	on	percentage	an	'	sellin	'	reserved	seats	.
我	制作	今天	一个	肮脏的	二十	在	百分比	一个	-	销售	-	预订的	座位	.

我今天靠卖预留座位和赚取20%的提成。

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [-]

I'm	ashamed	to	look	the	[	16	]
我是	羞愧	到	看	这	[	-	]

我羞于直视[16]

[oʊld] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

old	days	in	the	face	.
老的	天	在	这	脸	.

脸上带着旧日的痕迹。

[waɪ] [seɪ] [ɪn][ðem; ðəm] [deɪz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]

Why	say	in	them	days	many	a	time	the	proprietor	of	the	Big	Show	was
为什么	说	在	他们	天	许多	一个	时间	这	业主	的	这	大的	展示	曾是

['tʌtʃɪn] - [ðə; ði]['græftər][fɔːr; fər] [kæʃ] [wen] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][bæd][æn; ən] - [tə'deɪ] [soʊ] ['dɪfərənt] ,

touchin	'	the	grafter	for	cash	when	business	was	bad	an	'	today	so	diff'rent	,
触摸	-	这	嫁接者	为了	现金	什么时候	商业	曾是	坏的	一个	-	今天	所以	不同的	,

为什么说以前生意不好的时候，大秀场的老板经常会向骗子索要现金，而现在情况却大不相同了呢?

[soʊ] ['dɪfərənt] — [ɪf] [aɪ] [gets] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['poʊkər] [pleɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [æn; ən] - [ðə; ði] - [ə; eɪ]

so	diff'rent	—	if	I	gets	into	a	poker	play	on	the	train	an	'	the	ante's	a
所以	不同的	—	如果	我	获得	进入	一个	扑克	玩	在	这	火车	一个	-	这	-	一个

['nɪk(ə)l] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [twaɪs] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kɔɪn] .

nickel	I've	got	to	reach	twice	to	find	the	coin	.
镍	我已经	得到	到	抵达	两次	到	寻找	这	硬币	.

真是天壤之别——如果我在火车上玩扑克，底注是五美分，那我得伸手两次才能找到硬币。

[ɪf] [aɪ'd] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [wɒts] [ɪn] [bɪl] [mə'gɪnəs] [hed] [aɪ'd] [ə; eɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

If	I'd	had	the	good	sense	what's	in	Bill	McGinnis	head	I'd	a	bought	a	little
如果	ID	有	这	好的	感觉	是什么	在	账单	麦金尼斯	头	ID	一个	买	一个	小的

[roʊd] ['tævərn] [laɪk] [hiː; hi] [dɪd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [æn; ən] - [aɪ'd] [ə; eɪ] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæŋk] [bʊk]

road	tavern	like	he	did	twenty	years	ago	an	'	I'd	a	-	had	a	bank	book
路	酒馆	喜欢	他	做过	二十	年	前	一个	-	ID	一个	-	有	一个	银行	书

- - [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr] .

roostin	'	back	of	the	bar	.
-	-	后退	的	这	酒吧	.

如果我早知道比尔·麦金尼斯脑子里装的是什么，我就会像他二十年前那样买一家路边小酒馆，然后在吧台后面放一本存折。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋks] [ðeəz; ðəz] [stɪl] ['sʌmθɪn] - ['dɔɪɪn] - [maɪ] [end] [æn; ən] - [aɪ] [weɪts] [æn; ən] - ['luːzɪz] —

But	I	thinks	there's	still	somethin	'	doin	'	my	end	an	'	I	waits	an	'	loses	—
但	我	思考	有	仍然	某物	-	做	-	我的	结尾	一个	-	我	等待	一个	-	失败	—

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [aɪ] [get] — [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [t'reʒərɪz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [æt; ət] [ðə; ði]

and	what	do	I	get	—	a	couple	of	treasuries	and	some	change	at	the
和	什么	做	我	得到	—	一个	夫妻	的	国库	和	一些	改变	在	这

[peɪ] [ɔːf] ['djʊrɪn] - [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [ðə; ði] [oʊld]

pay	off	durin	'	the	season	with	crackers	and	cheese	for	me	an	'	the	old
支付	离开	期间	-	这	季节	和	饼干	和	奶酪	为了	我	一个	-	这	老的

['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] .

woman	in	the	winter	.
女士	在	这	冬天	.

但我认为还是有什么东西在作祟，我等着，结果却输了——而我得到了什么——几个金库和一些零钱，冬天我和老太太只能吃点饼干和奶酪。

[its] [ðə; ði] - - [twiːn] [hɔːrs] ['rædɪʃ] [æn; ən] - [sɔː] [dʌst] [æn; ən] - [ɪts] [gɑːt] [ˌem 'iː] ['slɪpɪn] -

It's	the	diff'rence	'	tween	horse	radish	an	'	saw	dust	an	'	its	got	me	slippin	'
它是	这	-	-	青少年	马	萝卜	一个	-	锯	灰尘	一个	-	它是	得到	我	滑倒	-

[bæk] .

back	.
后退	.

这就像辣根和锯末之间的区别，让我又开始犯老毛病了。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['fɛlɘz] ['sʌmθɪn] -

“	I'll	tell	you	fellers	somethin	'
“	患病的	告诉	你	伙计们	某物	-

“我跟你们说件事……”

- [baʊt] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] .

'	bout	the	old	days	.
-	回合	这	老的	天	.

怀念过去的日子。

- [twʌz] - [baʊt] - - [æn; ən] - [wiː; wi] [wʌz; wəz] - - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wʌn] [rɪŋ] ['aʊtfɪt] .

'	Twas	'	bout	'	76	an	'	we	was	graftin	'	with	a	one	ring	outfit	.
-	那是	-	回合	-	-	一个	-	我们	曾是	-	-	和	一个	一	戒指	全套服装	.

大约是 1976 年，我们当时在一个只有一枚戒指的乐队里拼命工作。

[wiː; wi] [strʌk] [gʊd] [krɑːps][ænd; ənd] ['sʌni] ['weðər] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['naɪtɝz] [ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli]

We	struck	good	crops	and	sunny	weather	in	the	one	nighters	in	the	Ohio	valley
我们	击	好的	农作物	和	阳光明媚	天气	在	这	一	夜班	在	这	俄亥俄州	谷

.

:

.

我们在俄亥俄河谷的短暂逗留期间，遇到了丰收和晴朗的天气。

[ðə; ði]['fɑːrmɝz][hæd; həd] ['mʌni] [æn; ən] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['piːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [fɔːr; fər] ['evri]

The	farmers	had	money	an	'	there	was	peaches	in	the	orchard	for	every
这	农民	有	钱	一个	-	那里	曾是	桃子	在	这	果园	为了	每一个

[bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['truːp] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [trɪks] .

boy	with	the	troup	that	had	a	bag	of	tricks	.
男生	和	这	剧团	那	有	一个	包	的	技巧	.

农民们有钱了，果园里有很多桃子，每个带着戏法袋的剧团男孩都能分到一份。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz]['stændɪn] - [ɪn][ɑːn][ðə; ði][græft][æn; ən] - [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['fɪksər] [tuː]

Everybody	was	standin	'	in	on	the	graft	an	'	we	had	a	fixer	two
大家	曾是	替身	-	在	在	这	接枝	一个	-	我们	有	一个	修理工	二

[deɪz] [ə'hed] [soʊ] [ðɛəd] [biː; bi][noʊ][kɔːl] .

days	ahead	so	there'd	be	no	call	.
天	前方	所以	那里	是	不	称呼	.

每个人都参与了贪污，而且我们提前两天就找好了中间人，所以不会有任何意外发生。

[wiː; wi] [-]

We	[	17	]
我们	[	-	]

我们[17]

[wʌz; wəz] ['kæriɪn] - [ə; eɪ][kɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪ] [aʊt][æn; ən] - [fɔːr] [tɪn][hɔːrnz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['saɪəns]

was	carryin	'	a	car	with	the	lay	out	an	'	four	tin	horns	that	was	science
曾是	携带	-	一个	车	和	这	躺	出去	一个	-	四	锡	角	那	曾是	科学

[ɑːn]['feroʊ][ænd; ənd]['tɜːrnɪn] - [ðə; ði] [wiːl] .

on	faro	and	turnin	'	the	wheel	.
在	法罗	和	转弯	-	这	车轮	.

当时开着一辆车，车身有布局，还有四个锡喇叭，那是法罗牌上的科学，转动着方向盘。

[ðə; ði][bɪg] [geɪm] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][æn; ən] - [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ælәs][ə; eɪ][set] [aʊt]

The	big	game	was	invited	to	the	car	an	'	there	was	allus	a	set	out
这	大的	游戏	曾是	受邀	到	这	车	一个	-	那里	曾是	艾洛斯	一个	放	出去

[æn; ən] - ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [drɪŋk] .

an	'	sumthin	'	to	drink	.
一个	-	某物	-	到	喝	.

比赛的主角被邀请到车里，车里摆放着餐具和饮料。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði][lɑːt][æn; ən] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [deɪz] ,

The	little	fish	was	worked	on	the	lot	an	'	there	was	days	,
这	小的	鱼	曾是	工作	在	这	很多	一个	-	那里	曾是	天	,

那条小鱼在鱼塘里被处理了好几天，

['meni] [deɪz] [wen] [ðə; ði][græft][wʌz; wəz] - [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] [kaʊnt] [ʌp] ,

many	days	when	the	graft	was	mor'n	the	ticket	wagon	count	up	,
许多	天	什么时候	这	接枝	曾是	-	这	票	车皮	数数	向上	,

许多天里，当贪污腐败加剧，票车数量不断增加时，

[æn; ən] - [ðə; ði] [reɪk] [ɔːf][wʌz; wəz][loʊfɪn] -

an	'	the	rake	off	was	loafin	'
一个	-	这	耙	离开	曾是	洛芬	-

耙子掉下来的时候很懒散

- [baʊt] [pɑːr] , [kən'tɪnjuəs] .
' bout par , continuous .
- 回合 帕 , 连续的 .

接近标准，连续。

[gʊd] [deɪz] [ðem; ðəm] , [ˌem 'iː] [bɔɪz] ,
Good days them , me boys ,
好的 天 他们 , 我 男孩们 ,

那段日子真美好，我的孩子们。

[fɔːr; fər] [ɛvɹi] ['bɑːdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪk] ['draɪvər] .
for ev'ry body from the boss of the outfit down to the stake driver .
为了 每一个 身体 从 这 老板 的 这 全套服装 向下 到 这 赌注 司机 .

从老板到打桩工，每个人都是如此。

['mʌni] [wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - ['iːzi] [æn; ən] - [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [prətɛstɪn] - [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt]
Money was comin ' easy an ' when there was any protestin ' on the part
钱 曾是 即将到来 - 简单的 一个 - 什么时候 那里 曾是 任何 抗议 - 在 这 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪtrənz] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [tuː; tə] [fɪsts] ,
of the patrons an ' it got to fists ,
的 这 顾客 一个 - 它 得到 到 拳头 ,

钱来得很容易，当顾客们有任何抗议，甚至动起手来时，

[ɔːr] [gʌn] [pleɪ] [wiː; wi] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ruːb] [æn; ən] - [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['getiz,bəːg] [tɪl]
or gun play we passed along the Hey Rube an ' there was Gettysburg till
或者 枪 玩 我们 通过了 沿着 这 嘿 鲁布 一个 - 那里 曾是 葛底斯堡 直到
['mɔːrnɪn] - [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] .
mornin ' if they was lookin ' for battle .
早晨 - 如果 他们 曾是 在看 - 为了 战斗 .

或者枪战，我们沿着"嘿，鲁布"一路打到葛底斯堡，如果他们想打仗的话，一直打到天亮。

" [ðə; ði] [best] [bɜːrg] [wiː; wi] [hɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wer] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tuː] [maɪl]
" The best burg we hit was a lit'l settlement where we had a two mile
" 这 最好的 伯格 我们 打 曾是 一个 小 沉降 在哪里 我们 有 一个 二 英里
[hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [paɪk] [frʌm; frəm] [træk] [tuː; tə] [lɑːt] .
haul up the pike from track to lot .
运输 向上 这 梭鱼 从 追踪 到 很多 .

"我们遇到的最好的小镇是一个小小的定居点，从铁轨到停车场，我们沿着公路走了两英里。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪp] [fɔːr; fər] - - [æn; ən] - [wiː; wi] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['hɑːrvɪst] .
Everything was ripe for graftin ' an ' we was ready for harvest .
一切 曾是 成熟 为了 - - 一个 - 我们 曾是 准备好 为了 收成 .

一切都成熟可以嫁接了，我们已经准备好收获了。

[siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːrm] [kə'mɪti] [hæd; həd] [tuː; tə] [hɪt] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Seems like a reform committee had to hit down all the games and the
似乎 喜欢 一个 改革 委员会 有 到 打 向下 全部 这 游戏 和 这
[foʊks] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [gæmlɪn] - .
folks was hungry for gamlin ' .
各位 曾是 饥饿的 为了 加姆林 - .

似乎某个改革委员会不得不取缔所有游戏，而民众却渴望赌博。

[ðə; ði] ['pəʊstəz] [ɪn] [noʊ] . [wʌn] [kɑːr] [paɪpt] [juː 'es] [ɔːf] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt]
The posters in No . 1 car piped us off on conditions an ' it was said that
这 海报 在 不 . 1 车 管道 我们 离开 在 状况 一个 - 它 曾是 说 那
[ðem; ðəm] [peɪst] ['sprɛdərz] ['trævld] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊl] [frʌm; frəm] [stʌd] - [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr]
them paste spreaders traveled off with a roll from stud polker in the car
他们 粘贴 撒布器 旅行 离开 和 一个 卷 从 钉子 - 在 这 车
['æftər] [ðə; ði] [bɪlz] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [stændz] . [-]
after the bills was on the stands . [18]
后 这 账单 曾是 在 这 站立 . [-]

1 号车厢里的海报告诉我们一些条件，据说在报纸上刊登出来后，那些海报张贴者带着一卷海报从车厢里离开了。[18]

“ [ðeɪ] [wəz][ɑːn][ðə; ði][lɑːts][weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wen] [ðə; ði] [bɔːs] ['lændɪd][tuː; tə][leɪ] [ɔːf][ðə; ði]

“	They	wuz	on	the	lots	waitin	'	for	us	when	the	boss	landed	to	lay	off	the
“	他们	伍兹	在	这	很多	等待	-	为了	我们	什么时候	这	老板	登陆	到	躺	离开	这

[pɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][raʊnd][tɑːp] ,

pitch	for	the	round	top	,
沥青	为了	这	圆形的	顶部	,

“老板降落后，他们就在停车场等着我们，准备给圆顶球场铺设草坪。”

[wiː; wi][wəz]['oʊnli]['juːzɪn] - [wʌn] [ðen] [æn; ən] - [hæd; həd][noʊ] - [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .

we	wuz	only	usin	'	one	then	an	'	had	no	an'mals	to	speak	of	.
我们	伍兹	仅有的	使用	-	一	然后	一个	-	有	不	-	到	说话	的	.

当时我们只用了一只，而且也没有什么动物可言。

[ðə; ði] [fə'kɪr] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] [geɪm] ['ɜːrli] [æn; ən] - [træns'pærənt][kɑːrdz][frʌm; frəm] [geɪ] ['pæriː] [wʌz; wəz]

The	fakirs	got	in	the	game	early	an	'	transparent	cards	from	gay	Paree	was
这	苦行僧	得到	在	这	游戏	早期的	一个	-	透明的	牌	从	同性恋	巴黎	曾是

[ðə; ði][fɜːrst][beɪt][ænd; ənd][baɪ'tiːn] - [wʌz; wəz] [gʊd] .

the	first	bait	and	bitin	'	was	good	.
这	第一的	饵	和	咬	-	曾是	好的	.

这些骗子很早就进入了游戏，来自巴黎的透明卡片是第一个诱饵，而且上钩率很高。

- [fɔːr] [ðə; ði] [pə'reɪd] ['stɑːrtɪd] [ɔːl][hændz][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði][lɑːt]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ker] [ʌv; əv]

'	Fore	the	parade	started	all	hands	was	busy	on	the	lot	takin	'	care	of
-	前	这	游行	开始	全部	双手	曾是	忙碌的	在	这	很多	拿	-	关心	的

[ðə; ði] [geɪmz] [æn; ən] - [seɪ] [ðə; ði]['fɑːrmɝz][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ɪn][roʊlz] .

the	games	an	'	say	the	farmers	had	it	with	'	em	in	rolls	.
这	游戏	一个	-	说	这	农民	有	它	和	-	呃	在	卷	.

游行开始前，所有人都忙着在场地里照看比赛，据说农民们都把比赛卷起来了。

[ðə; ði]['fɑːksi] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən][hæz; həz][ɔːl][hɪz; ɪz][bæd][kɔɪn] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	foxy	boy	in	the	ticket	wagon	has	all	his	bad	coin	ready	and	the
这	狐狸	男生	在	这	票	车皮	有	全部	他的	坏的	硬币	准备好	和	这

['kɑːnstəbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bædʒ] [hæz; həz] [bɪn] [fɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ten][tuː; tə] [siː] [ðeəz; ðəz][noʊ]

constable	with	the	badge	has	been	fixed	with	a	ten	to	see	there's	no
警官	和	这	徽章	有	到过	固定的	和	一个	十	到	看	有	不

['ɑːrgjumənt] [wen] [ʃɔːrt] [tʃeɪndʒ] [ɪz]['hændɪd] [aʊt] .

argument	when	short	change	is	handed	out	.
争论	什么时候	短的	改变	是	递交	出去	.

售票车上的狡猾小子已经准备好了所有的假硬币，而佩戴警徽的警员也收了十块钱，以确保在找零时不会有人争执。

“ [oʊ] ! [wiː; wi] [wɜːrkt] [ˌsɪstə'mætɪk][ðem; ðəm] [deɪz] .

“	Oh	!	we	worked	systematic	them	days	.
“	哦	!	我们	工作	系统	他们	天	.

“哦！那些日子我们工作是有条不紊的。”

“ [wel] , [seɪ] ,

“	Well	,	say	,
“	出色地	,	说	,

“嗯，比如说，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][bænd][hæd; həd] [strʌk] [ʌp][ðə; ði][grænd] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːntreɪ][goʊld] [brɪks] [wəz]
before **the** **band** **had** **struck** **up** **the** **grand** **march** **for** **the** **entree** **gold** **bricks** **wuz**
前 这 乐队 有 击 向上 这 盛大 行进 为了 这 主菜 金子 砖块 伍兹
['sɛlɪn] - [laɪk][ˌsiː oʊ 'diː] [fɪʃ] [keɪks] [æt; ət][ə; eɪ] ['nɪgər] [kæmp] ['miːtɪn] - [æn; ən] - [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌt]
sellin **'** **like** **cod** **fish** **cakes** **at** **a** **nigger** **camp** **meetin** **'** **an** **'** **the** **boys** **what**
销售 - 喜欢 鳕鱼 鱼 蛋糕 在 一个 黑鬼 营 会议 - 一个 - 这 男孩们 什么
[wʌz; wəz] ['wəːkin] - [ðə; ði] ['ʃɛlz] [hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [ɔːf][tuː; tə][get][ðə; ði] ['stɪfnəs] - [ðer; ðər]
was **workin** **'** **the** **shells** **had** **to** **lay** **off** **to** **get** **the** **stiffness** **out'er** **their**
曾是 工作 - 这 贝壳 有 到 躺 离开 到 得到 这 刚性 - 他们的
['fɪŋgərz] .
fingers **.**
手指 .

乐队还没来得及奏响盛大的进行曲，金砖就已经像黑奴营地集会上的鳕鱼饼一样卖得火爆了，而那些卖贝壳的小伙子们不得不停下来，好让僵硬的手指舒展一下。

“ [aɪ] [heɪts] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [heɪts] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] - ['dɔɪɪn] - .
“ **I** **hates** **to** **tell** **it** **,** **I** **hates** **to** **tell** **it** **in** **the** **days** **there's** **nothing** **'** **doin** **'** **.**
“ 我 讨厌 到 告诉 它 , 我 讨厌 到 告诉 它 在 这 天 有 没有什么 - 做 - .

“我真不想说，我真不想在这种无所事事的日子里说。”

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz] ['kæpɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] [æn; ən] - [seɪ] [ðæt] [deɪ] [kiːps]
“ **You** **see** **I** **was** **cappin** **'** **for** **the** **boss** **of** **the** **show** **an** **'** **say** **that** **day** **keeps**
“ 你 看 我 曾是 卡平 - 为了 这 老板 的 这 展示 一个 - 说 那 天 保持
[ˌem 'iː] ['bɪzir] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn]['draɪvɪn] - [ʃiːp] .
me **busier** **than** **a** **man** **drivin** **'** **sheep** **.**
我 更繁忙 比 一个 男人 驾驶 - 羊 .

“你知道，我当时在给节目的老板当主持人，那一天我忙得比赶羊的人还忙。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - ['θɜːrti] - [faɪv] [pər] [sent] .
The **outfit** **was** **gettin** **'** **thirty** **-** **five** **per** **cent** **.**
这 全套服装 曾是 获得 - 三十 - 五 每 中心 .

该服装公司获得了百分之三十五的佣金。

[ʌv; əv][ðə; ði][græft][æn; ən]
of **the** **graft** **an**
的 这 接枝 一个

移植

- [ɪf] [ðə; ði] ['græftər] [huː] [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [-]
' **if** **the** **partic'lar** **grafter** **who** **was** **gettin** **'** **[** **19** **]**
- 如果 这 特别的 嫁接者 WHO 曾是 获得 - [-]

'如果那个特别贪污的人'[19]

[ðə; ði] [kɔɪn] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wiː; wi] - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə]
the **coin** **failed** **to** **come** **up** **we** **se'ed** **that** **he** **was** **prop'ly** **turned** **over** **to**
这 硬币 失败的 到 来 向上 我们 - 那 他 曾是 - 转向 超过 到
[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æn; ən] - [wiː; wi][dɪd][ðə; ði] - - [ɑːn][ðə; ði] [graʊn] - [ðæt] [wiː; wi]
the **off'cers** **of** **the** **law** **an** **'** **we** **did** **the** **prosecutin** **'** **on** **the** **groun** **'** **that** **we**
这 - 的 这 法律 一个 - 我们 做过 这 - - 在 这 地面 - 那 我们
[wʌz; wəz] ['rʌnɪn] - [ə; eɪ] ['strɪktli] ['mɔːrəl] [ʃoʊ] .
was **runnin** **'** **a** **strictly** **moral** **show** **.**
曾是 跑步 - 一个 严格 道德 展示 .

硬币没能出现，我们看到他被正式移交给了执法人员，我们以我们举办的是一场严格的道德表演为由对他提起诉讼。

[seɪ] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑːtʃɪn] - ,
Say **,** **while** **I** **was** **watchin** **'** **,**
说 , 尽管 我 曾是 观看 - ,

比如说，当我正在观看的时候，

[ə; eɪ]['fɑːrmər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [wiːdz] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æn; ən] - [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ]

a	farmer	with	a	bunch	of	weeds	under	his	chin	an	'	a	face	like	a
一个	农民	和	一个	束	的	杂草	在下面	他的	下巴	一个	-	一个	脸	喜欢	一个

[kwɪns] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [meɪks] [ə; eɪ]['hɑːlər] .

quince	comes	up	to	me	an	'	makes	a	holler	.
梓	来	向上	到	我	一个	-	制作	一个	抱怨	.

一个下巴上长着一堆杂草、脸长得像榲桲的农民走到我面前，大声喊叫。

['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɑːd] - [fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði]

Somebody	had	touched	him	for	his	wad	'	fore	he	could	get	to	the
某人	有	感动	他	为了	他的	瓦德	-	前	他	可以	得到	到	这

[geɪmz] [æn; ən] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [sɔːr] .

games	an	'	he	was	dead	sore	.
游戏	一个	-	他	曾是	死的	疮	.

在他去参加比赛之前，有人摸了他的下体，他浑身疼痛难忍。

[aɪ] - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l]

I	se'ed	that	he	was	goin	'	to	make	trouble
我	-	那	他	曾是	去	-	到	制作	麻烦

我看出他要惹麻烦。

[soʊ][aɪ] [ri'membəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['wægən][ɪz]['stændɪn] - [ɪn][ðə; ði][dɜːrt][roʊd][baɪ][ðə; ði][lɑːt] .

so	I	remembers	that	his	wagon	is	standin	'	in	the	dirt	road	by	the	lot	.
所以	我	记得	那	他的	车皮	是	替身	-	在	这	污垢	路	经过	这	很多	.

所以我记得他的马车停在停车场旁边的土路上。

[aɪ] ['gɪvz] [ə; eɪ] - [ðə; ði][tɪp][hiː; hi] [kɪks] [ðə; ði][ɔːf] [beɪ][ɪn][ðə; ði][flæŋks][æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]

I	gives	a	stakeman	the	tip	he	kicks	the	off	bay	in	the	flanks	an	'	there's	a
我	给予	一个	-	这	提示	他	踢	这	离开	湾	在	这	侧翼	一个	-	有	一个

['rʌnəweɪ] .

runaway	.
逃跑	.

我给一名守门员小费，他踢了边路的球员，然后就跑了。

[ðə; ði][kɔːrn] ['kʌtər] ['tʃeɪsɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] [tiːm] [æn; ən] - - [ðæt] [hiː; hi]['evər][hæd; həd][ə; eɪ][roʊl] .

The	corn	cutter	chases	after	his	team	an	'	forgits	that	he	ever	had	a	roll	.
这	玉米	刀具	追逐	后	他的	团队	一个	-	-	那	他	曾经	有	一个	卷	.

收割玉米的工人追着他的队伍跑，却忘了自己曾经滚过玉米。

“ [æn; ən] - [seɪ] [æt; ət] [naɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][hɑːt] .

“	An	'	say	at	night	down	in	the	car	the	air	was	hot	.
“	一个	-	说	在	夜晚	向下	在	这	车	这	空气	曾是	热的	.

“晚上在车里，空气很热。”

[ðə; ði][tɪn][hɔːrnz][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd][kɔɪn][wʌz; wəz] ['drɑːpɪn] - [laɪk]['rɑːt(ə)n] ['æplz] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl]

The	tin	horns	was	busy	and	coin	was	droppin	'	like	rotten	apples	in	a	mill
这	锡	角	曾是	忙碌的	和	硬币	曾是	掉落	-	喜欢	烂	苹果	在	一个	磨

[reɪs] .

race	.
种族	.

锡喇叭声此起彼伏，硬币像烂苹果掉进水槽里一样哗哗地落下。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['diːlɪn] - [ðə; ði]['feroʊ][hæd; həd] ['mʌŋkid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dek] [æn; ən] -

The	boys	what	was	dealin	'	the	faro	had	monkeyed	with	the	deck	an	'
这	男孩们	什么	曾是	交易	-	这	法罗	有	猴子	和	这	甲板	一个	-

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['spendəz] .

it	was	far	to	the	bad	for	the	spenders	.
它	曾是	远的	到	这	坏的	为了	这	消费者	.

玩法罗牌的那些小伙子们动了手脚，这对赌徒来说太糟糕了。

- [baʊt] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːrt] ['hɔːlɪn] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɑːrz] [tuː] ['bɜːrli] [bɔɪz] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [tɔːk] [faɪt]

'	Bout	time	to	start	haulin	'	for	the	cars	two	burly	boys	begins	to	talk	fight
-	回合	时间	到	开始	运输	-	为了	这	汽车	二	魁梧的	男孩们	开始	到	讲话	斗争

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [heɪ] [ruːb] [ɔːl] [ə'raʊn] - .

an	'	it	looks	like	Hey	Rube	all	aroun	'	.
一个	-	它	看起来	喜欢	嘿	鲁布	全部	周围	-	.

差不多该开始拉车了，两个壮汉开始争吵打架，看起来周围都是"嘿，鲁布"。

[wʌn] [stɪks] [hɪz; ɪz] ['nʌklz] ['ɪntuː][ˌem 'iː] [feɪs] [æn; ən] - [aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] - [fɪrs] [laɪk] . [

One	sticks	his	knuckles	into	me	face	an	'	I	says	to	him	sort'er	fierce	like	.	[
一	棍子	他的	指关节	进入	我	脸	一个	-	我	说道	到	他	-	凶猛的	喜欢	.	[

-]

20	]
-	]

一个男人用指关节顶我的脸，我对他说，有点凶狠。[20]

" [seɪ] , [jʌŋ] ['feloʊ] ,

"	Say	,	young	fellow	,
"	说	,	年轻的	同伴	,

"嘿，年轻人，

[ɪf] [juːz] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] [faɪt] [aɪl] [gɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [stɪk] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] [jʊr; jər]

if	youse	lookin	'	for	fight	I'll	git	one	of	the	boys	to	stick	his	teeth	in	your
如果	有色	在看	-	为了	斗争	患病的	git	一	的	这	男孩们	到	戳	他的	牙齿	在	你的

[nek] [æn; ən] - [juːl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [maɪnd] .

neck	an	'	you'll	change	your	mind	.
脖子	一个	-	你会	改变	你的	头脑	.

你要是想找茬，我就让手下的人咬你的脖子，你就会改变主意了。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [gʌn] ['pleɪɪn] - [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd]

"	There	was	no	gun	playin	'	but	there	was	a	lot	of	chinnin	'	and
"	那里	曾是	不	枪	玩耍	-	但	那里	曾是	一个	很多	的	-	-	和

['kʌsɪn] - [bʌt; bət] [wiː; wi] ['faɪnəli] [gets] [ðə; ði] [tɪn] [hɔːrnz] [aʊt] [æn; ən] - ['stɑːrts] - [ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]

cussin	'	but	we	finally	gets	the	tin	horns	out	an	'	starts	'	em	up	the	road	to
咒骂	-	但	我们	最后	获得	这	锡	角	出去	一个	-	开始	-	呃	向上	这	路	到

[ðə; ði] [fɜːrst] ['sekʃ(ə)n] .

the	first	section	.
这	第一的	部分	.

"虽然没有枪战，但有很多打闹和咒骂，但我们最终还是拿出了锡喇叭，开始向第一区进发。"

[ðə; ði] [gæŋ] [ɪz] [hɑːt] ['æftər] [ˌjuː 'es] [æn; ən] - [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [seɪvd] [ˌjuː 'es] .

The	gang	is	hot	after	us	an	'	there	was	only	one	thing	saved	us	.
这	帮派	是	热的	后	我们	一个	-	那里	曾是	仅有的	一	事物	已保存	我们	.

那伙人紧追不舍，只有一件事救了我们。

[dʒɛs] - [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪn] - [ɪn] [aɪ] [siːz] [ðə; ði] ['taɪgər] [den] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [blæks]

Jes	'	as	the	crowd	was	closin	'	in	I	sees	the	tiger	den	with	the	two	blacks
杰斯	-	作为	这	人群	曾是	关闭	-	在	我	看到	这	老虎	丹	和	这	二	黑人

['pʊlɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪn] - ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪl] .

pullin	'	it	comin	'	over	the	hill	.
拉林	-	它	即将到来	-	超过	这	爬坡道	.

当人群逼近时，我看到老虎窝，两个黑人正拉着它从山上下来。

[aɪ] ['tʃeɪsɪz] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪnər] [æn; ən]

I	chases	forward	to	the	trainer	an
我	追逐	向前	到	这	教练	一个

我追着教练往前跑。

- [wen] [ðə; ði][keɪdʒ][gɪts][ʌp][kloʊz][wi:; wi][dʒɛs] - [ʃʌvz] [ðem; ðəm] [tu:] [tɪn][hɔ:rn] ['di:lɚz] [ɪn][ðə; ði]

'	when	the	cage	gits	up	close	we	jes	'	shoves	them	two	tin	horn	dealers	in	the
-	什么时候	这	笼	git	向上	关闭	我们	杰斯	-	推搡	他们	二	锡	喇叭	经销商	在	这

[den][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪgɚz][æn; ən] - [seɪvz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . ”

den	with	the	tigers	an	'	saves	their	lives	.	”
丹	和	这	老虎	一个	-	保存	他们的	生活	.	”

“当笼子靠近时，我们就把那两个卖锡喇叭的家伙推进老虎的窝里，救了他们的命。”

“ ['nevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [deɪt] [ðer; ðər] , [kʊd; kəd][ju:; jʊ] , [bɪl] ?

“	Never	could	make	a	return	date	there	,	could	you	,	Bill	?
“	绝不	可以	制作	一个	返回	日期	那里	,	可以	你	,	账单	?

“你永远不可能再回去一次，对吧，比尔？”

” [æskt] [ðə; ði] [bɔ:s] ['kænvəsmæn][æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑ:tɪd] [koʊtʃ] [dɔ:gz] [teɪk]

”	asked	the	Boss	Canvasman	as	he	made	one	of	the	spotted	coach	dogs	take
”	问	这	老板	拉票员	作为	他	制成	一	的	这	斑	教练	狗	拿

[ə; eɪ][dʒʌmp] [θru:] [hɪz; ɪz][hændz] .

a	jump	through	his	hands	.
一个	跳	通过	他的	双手	.

“老板巡视员一边问，一边让一只花斑马车犬从他手中跳了过去。

“ [rɪ'tɜ:rn] [deɪt] , [wel] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['rekən] .

“	Return	date	,	well	I	should	reckon	.
“	返回	日期	, 出色地		我	应该	估计	.

“归还日期嘛，我估计是吧。”

[went] [bæk] [ðer; ðər][ɪn] [tu:] [mʌnθs] [æn; ən] - [stɪl] [faʊn] -

Went	back	there	in	two	months	an	'	still	foun	'
去	后退	那里	在	二	几个月	一个	-	仍然	发现	-

两个月后我又去了那里，仍然发现

- [ɪm] [raɪp] .

'	em	ripe	.
-	呃	成熟	.

它们成熟了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

But	there	was	only	one	way	to	do	it	.
但	那里	曾是	仅有的	一	方式	到	做	它	.

但只有一种方法可以做到这一点。

[ðə; ði] [bɔ:s] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪnt] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði][kɑ:rz][æn; ən] - ['wægənz][æn; ən] - [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]

The	Boss	had	to	paint	over	all	the	cars	an	'	wagons	an	'	change	the
这	老板	有	到	画	超过	全部	这	汽车	一个	-	马车	一个	-	改变	这

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .

name	of	the	show	.
姓名	的	这	展示	.

老板不得不把所有的汽车和货车都重新粉刷一遍，还要更改节目的名称。

[ðə; ði] [heɪ] [bɔɪz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] ['aʊtfɪt] . ” [-]

The	hay	boys	thought	it	was	a	new	outfit	.	”	[	21	]
这	干草	男孩们	想法	它	曾是	一个	新的	全套服装	.	”	[	-	]

干草男孩们以为这是一套新衣服。”[21]

[ðə; ði] [bɪl] ['poʊstərz] ['vɪzɪt] .

THE	BILL	POSTER'S	VISIT	.
这	账单	海报	访问	.

张贴广告的人来访。

[ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][moʊst] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

The	Bill	Poster	was	a	stranger	to	most	every	one	in	the	outfit	.
这	账单	海报	曾是	一个	陌生人	到	最多	每一个	一	在	这	全套服装	.

对于队伍里的大多数人来说，张贴海报的人都是个陌生人。

[hiː; hi] ['trævld] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɑːn] ['ædvərtaɪzɪŋ] [kɑːr][noʊ] . [ˌtuː'tuː] ,

He	traveled	a	month	ahead	of	the	show	on	Advertising	Car	No	.	2	,
他	旅行	一个	月	前方	的	这	展示	在	广告	车	不	.	2	,

他提前一个月乘坐2号广告车前往展会现场。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [hʌŋ] [ə'raʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rʌn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [hiː; hi] ['nevər] [gɑːt] [wel] [ɪ'nʌf]

and	while	he	hung	around	during	the	run	in	New	York	he	never	got	well	enough
和	尽管	他	悬挂	大约	期间	这	跑步	在	新的	约克	他	绝不	得到	出色地	足够的

[ə'kweɪntɪd] [tuː; tə][mɪks][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk] ['skwɔtəz] .

acquainted	to	mix	in	with	the	ring	bank	squatters	.
熟人	到	混合	在	和	这	戒指	银行	非法占地者	.

虽然他在纽约奔波期间一直待在那里，但他始终没有和那些在拳击台上蹲守的人建立起足够的亲密关系，从而融入其中。

[waɪl] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

While	the	outfit	had	great	respect	for	him	,	and	especially	for	his
尽管	这	全套服装	有	伟大的	尊重	为了	他	,	和	尤其	为了	他的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

虽然该组织非常尊重他，尤其尊重他的工作，

[hiː; hi] ['wɔznt] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz][ˌpɑːpju'lærəti][ʌp][tuː; tə]

he	wasn't	generally	understood	,	and	this	did	not	keep	his	popularity	up	to
他	不是	一般来说	理解	,	和	这	做过	不是	保持	他的	人气	向上	到

[pɑːr] .

par	.
帕	.

他并不被大众所理解，这导致他的受欢迎程度没有达到预期。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] ['sɑːlɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] [stɑːf][ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'sɪstənt]

He	always	seemed	solid	with	the	business	staff	and	called	the	assistant
他	总是	似乎	坚硬的	和	这	商业	职员	和	称为	这	助手

['treʒərər] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [neɪm] ,

treasurer	by	his	first	name	,
财务主管	经过	他的	第一的	姓名	,

他与业务人员相处融洽，总是直呼助理财务主管的名字。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [bɔɪz] .

and	these	two	conditions	were	known	to	the	sawdust	boys	.
和	这些	二	状况	是	已知	到	这	锯末	男孩们	.

而这两个条件，那些在锯末堆里打工的孩子们，都知道。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər][hæts][tuː; tə] ['enibɑːdi] [ɑːn][ðə; ði][stɑːf] ,

They	always	took	off	their	hats	to	anybody	on	the	staff	,
他们	总是	采取	离开	他们的	帽子	到	任何人	在	这	职员	,

他们总是向所有工作人员脱帽致敬。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən][wʌz; wəz]['oʊnli] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði] [peɪ] - [ɔːf] .

and	the	man	in	the	ticket	wagon	was	only	known	at	the	pay	-	off	.
和	这	男人	在	这	票	车皮	曾是	仅有的	已知	在	这	支付	-	离开	.

而那个坐在售票车里的人，直到最后才为人所知。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [drest] [wel] [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] ['daɪmənd] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['riːəl][wʌn] ,

Then	,	too	,	he	dressed	well	and	wore	a	diamond	,	that	is	,	a	real	one	,
然后	,	也	,	他	穿着	出色地	和	穿着	一个	钻石	,	那	是	,	一个	真实的	一	,

此外，他衣着考究，还佩戴了一颗钻石，而且是真钻石。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] .

and	altogether	his	financial	condition	was	too	good	.
和	共	他的	金融的	状况	曾是	也	好的	.

总之，他的经济状况太好了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] [ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər][dɪd] ['hæpən] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌn]

But	for	some	reason	or	other	the	Bill	Poster	did	happen	back	on	the	show	one
但	为了	一些	原因	或者	其他	这	账单	海报	做过	发生	后退	在	这	展示	一

[-]
[22]
[-]

但不知何故，海报又出现在了节目一[22]中。

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

下午。

[dʒʌst]['æftər][ðə; ði] [ˌmætn'eɪ] , [wen] [ðə; ði] [gæŋ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃpiːl] ,

Just	after	the	matinee	,	when	the	gang	sat	down	on	the	bank	for	the	spiel	,
只是	后	这	午场	,	什么时候	这	帮派	卫星	向下	在	这	银行	为了	这	游戏	,

午场电影结束后，当这群人坐在河岸上听人闲聊时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træk] ,

he	was	seen	walking	across	the	track	,
他	曾是	已见	步行	穿过	这	追踪	,

有人看到他走过跑道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɑːn] [wʌt] [brɔːt] [ðə; ði] [peɪst] ['spredər]

and	the	boys	at	once	began	to	speculate	on	what	brought	the	paste	spreader
和	这	男孩们	在	一次	开始	到	推测	在	什么	带来	这	粘贴	撒布器

[bæk] [tuː; tə] [hoʊm] .

back	to	home	.
后退	到	家	.

男孩们立刻开始猜测是什么把抹面器带回了家。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ][kɔːl] - [daʊn] ,

Some	of	them	thought	it	was	for	a	call	-	down	,
一些	的	他们	想法	它	曾是	为了	一个	称呼	-	向下	,

他们中有些人认为这是在进行降级操作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnsərt]['mænɪdʒər] [dɪ'klerd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] , [fɔːr; fər] , [sed] [hiː; hi] ,

and	the	concert	manager	declared	that	was	the	cause	,	for	,	said	he	,
和	这	音乐会	经理	声明	那	曾是	这	原因	,	为了	,	说	他	,

演唱会经理宣称这就是原因，他说，

“ [aɪ]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [taʊn] [bil] [soʊ]['rɑːt(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [ən] .

“	I	never	seen	a	town	billed	so	rotten	as	this	un	.
“	我	绝不	已见	一个	镇	账单	所以	烂	作为	这	联合国	.

“我从未见过像这个城市一样破败不堪的城镇。”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][mæn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz][əb'zɜːrvər] , [θɔːt] ['dɪfrənt] .

”	But	the	gasoline	man	,	who	was	a	close	observer	,	thought	different	.
”	但	这	汽油	男人	,	WHO	曾是	一个	关闭	观察员	,	想法	不同的	.

“但是，那位细心的加油站工作人员却有不同的看法。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feri] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [roʊm] [bæ'leɪ] [ðæt]

He	knew	that	there	was	a	little	fairy	working	in	the	Fall	of	Rome	ballet	that
他	知道	那	那里	曾是	一个	小的	仙女	在职的	在	这	落下	的	罗马	芭蕾舞	那

[wʌz; wəz] [swiːt] [ɑːn][ðə; ði] [peɪst] [bɔɪ] ,

was	sweet	on	the	paste	boy	,
曾是	甜的	在	这	粘贴	男生	,

他知道在《罗马陷落》芭蕾舞团里有个小仙女，她很喜欢那个涂颜料的男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][kraʊd][waɪz][bɪˈfɔːr][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][gɑːt][tuː][fɑːr]
and **he** **put** **the** **rest** **of** **the** **crowd** **wise** **before** **the** **conversation** **got** **too** **far**
和 他 放 这 休息 的 这 人群 明智的 前 这 对话 得到 也 远的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .
from **the** **shore** **.**
从 这 支撑 .

在谈话偏离主题太远之前，他让其他人清醒过来。

“ - , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Cert'nly** **,** **”** **he** **said** **.**
“ - , ” 他 说 .

“当然，”他说。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [gai] [ɪn][hɪz; ɪz] [plæd] [rægz] [ɛvɹi] [naɪt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['pleɪɪn] - [ðə; ði]
“ **Didn't** **I** **see** **the** **guy** **in** **his** **plaid** **rags** **ev'ry** **night** **when** **he** **was** **playin** **'** **the**
“ 没有 我 看 这 盖伊 在 他的 格子图案 破布 每一个 夜晚 什么时候 他 曾是 玩耍 - 这
['gɑːrdn] ,
Garden **,**
花园 ,

“我每晚在麦迪逊广场花园演出的时候，不是都看到他穿着格子破烂衣服吗？”

['gɪtɪn] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] ['drɛsɪn] - [ruːm] [dɔːr] [ænd; ənd]['bloʊɪn] - [hɜːr; hər][ɔːf][tuː; tə]
gittin **'** **the** **little** **lady** **at** **the** **dressin** **'** **room** **door** **and** **blowin** **'** **her** **off** **to**
吉廷 - 这 小的 女士 在 这 着装 - 房间 门 和 吹 - 她 离开 到
['bʌtər] [keɪks] [æn; ən] - ['kɔːfi] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] ['tʃeɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [æn; ən] - [hoʊm] .
butter **cakes** **an** **'** **coffee** **before** **she** **chases** **to** **the** **bridge** **an** **'** **home** **.**
黄油 蛋糕 一个 - 咖啡 前 她 追逐 到 这 桥 一个 - 家 .

在更衣室门口抓住那位小女士，然后哄她去吃黄油蛋糕和咖啡，之后她就会跑到桥上回家。

” [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][mæn][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['riːəl] ['gæbi] [ɑːn][ðə; ði] [lʌv] [əˈfer] ,
” **The** **gasoline** **man** **was** **getting** **real** **gabby** **on** **the** **love** **affair** **,**
” 这 汽油 男人 曾是 获得 真实的 加比 在 这 爱 事务 ,

“那个加油站老板对这段恋情喋喋不休。”

[wen] [ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [red] ['kɜːtənz] ['oʊvər][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] ['entrəns]
when **the** **Bill** **Poster** **came** **through** **the** **red** **curtains** **over** **the** **dressing** **tent** **entrance**
什么时候 这 账单 海报 来了 通过 这 红色的 窗帘 超过 这 敷料 帐篷 入口
[ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [gæŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
and **walked** **across** **the** **ring** **to** **where** **the** **gang** **sat** **in** **the** **shadows** **.**
和 步行 穿过 这 戒指 到 在哪里 这 帮派 卫星 在 这 阴影 .

当海报员穿过更衣帐篷入口处的红色帷幔，穿过场地，走到帮派成员坐在阴影里的地方时。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sæsi] ['lɪt(ə)l] “ ['haʊdi] ” [-]
He **had** **a** **sassy** **little** **“** **Howdy** **”** **[** **23** **]**
他 有 一个 俏皮的 小的 “ 你好 ” [-]

他有一句俏皮的“你好”[23]

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] [ðen] [pæst] [əˈraʊnd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] [sɪgəˈrets] .
for **everybody** **and** **then** **passed** **around** **a** **box** **of** **Turkish** **cigarettes** **.**
为了 大家 和 然后 通过了 大约 一个 盒子 的 土耳其 香烟 .

然后给大家分发了一盒土耳其香烟。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
Everybody **passed** **it** **up** **,**
大家 通过了 它 向上 ,

大家都放弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn][bɪt][ɔːf][ə; eɪ] [tuː] - [baɪ] - [θriː] [tʃuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][plʌg]

and	the	Boss	Canvasman	bit	off	a	two	-	by	-	three	chew	from	his	plug
和	这	老板	拉票员	少量	离开	一个	二	-	经过	-	三	嚼	从	他的	插头

[ænd; ənd] [lʊkt] ['saʊər] .

and	looked	sour	.
和	看起来	酸的	.

而"巡视员老大"从他的烟斗里咬下一小块2x3的木棍，一脸不高兴。

" [slɪpt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔːs] , " [sed] [ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər] ,

"	Slipped	back	to	see	the	Boss	,	"	said	the	Bill	Poster	,
"	滑倒了	后退	到	看	这	老板	,	"	说	这	账单	海报	,

"偷偷溜回去见老板了，"贴告示的人说。

[æz; əz][hiː; hi] ['laɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mætʃ] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]

as	he	lighted	one	of	the	Turkish	boys	with	a	match	he	took	out	of	a
作为	他	照明	一	的	这	土耳其	男孩们	和	一个	匹配	他	采取	出去	的	一个

['stɜːrlɪŋ] [baːks] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɪr] [æd] .

sterling	box	that	had	a	beer	ad	.
英镑	盒子	那	有	一个	啤酒	广告	.

他从一个印有啤酒广告的纯银盒子里拿出一根火柴，点燃了一个土耳其男孩。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

on	it	.
在	它	.

就在上面。

" [eɪnt] [noʊ]['siːkrət] ; [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][træns'fɜːr] .

"	Ain't	no	secret	;	I	want	a	transfer	.
"	不是	不	秘密	;	我	想	一个	转移	.

"这不是秘密；我想转学。"

[aɪm] [gʊd] [æn; ən] - ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊ] [wɜːrk][ɑːn][noʊ] . [ˌtuː'tuː][kɑːr] ,

I'm	good	an	'	tired	of	the	slow	work	on	No	.	2	car	,
我是	好的	一个	-	疲劳的	的	这	慢的	工作	在	不	.	2	车	,

我已经厌倦了2号车缓慢的维修工作。

[æn; ən] - [soʊ][aɪ][gets][ə; eɪ][deɪ] [ɔːf][æn; ən] - [rʌnz] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bɔːs] [wəʊnt][pʊt][ˌem 'iː]

an	'	so	I	gets	a	day	off	an	'	runs	back	to	see	if	the	Boss	won't	put	me
一个	-	所以	我	获得	一个	天	离开	一个	-	跑步	后退	到	看	如果	这	老板	惯于	放	我

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [kruː] .

with	the	opposition	crew	.
和	这	反对	全体人员	.

于是我休息了一天，跑回去看看老板会不会把我安排到对方船员那边。

" [ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	The	gang	was	silent	.
"	这	帮派	曾是	沉默的	.

"团伙成员们沉默不语。"

['noʊbɑːdi][hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪ] , [soʊ]['noʊbɑːdi] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Nobody	had	asked	for	the	why	,	so	nobody	commented	on	it	.
无人	有	问	为了	这	为什么	,	所以	无人	评论	在	它	.

没有人问为什么，所以也没有人对此发表评论。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [nɜːrv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æsk][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði]

The	fact	that	he	was	going	to	have	nerve	enough	to	ask	to	get	in	the
这	事实	那	他	曾是	去	到	有	神经	足够的	到	问	到	得到	在	这

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [kruː] [fɪld] [ðə; ði]['kɑːnsərt]['mænɪdʒər][wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] ,

opposition	crew	filled	the	concert	manager	with	disgust	,
反对	全体人员	已填	这	音乐会	经理	和	厌恶	,

他竟然有胆量要求加入对方的演出团队，这让演唱会经理感到无比厌恶。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bɪl] ['poʊstɪŋ] ,
for **he** **knew** **something** **about** **bill** **posting** **,**
为了 他 知道 某物 关于 账单 发帖 ,

因为他懂一些关于账单寄送的事情。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['trɪp(ə)l] - ['pleɪtɪd]['krækərdʒæk][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [pleɪs]
and **also** **knew** **that** **it** **took** **a** **triple** **-** **plated** **crackerjack** **to** **hold** **a** **place**
和 还 知道 那 它 采取 一个 三倍 - 镀 妙招 到 抓住 一个 地方
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kraʊd] [ʌv; əv] [rʌʃ] ['pæstər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θriː] - [rɪŋ] ['aʊtfɪt] .
with **this** **crowd** **of** **rush** **pasters** **of** **a** **three** **-** **ring** **outfit** **.**
和 这 人群 的 匆忙 粘贴者 的 一个 三 - 戒指 全套服装 .

他也知道，要想在这群三环乐队的临时拼凑者中占有一席之地，需要一位技艺超群、才华横溢的佼佼者。

“ [ðeəz; ðəz] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər] ,
“ **There's** **nothin** **'** **to** **it** **,** **”** **continued** **the** **Bill** **Poster** **,**
“ 有 什么也没有 - 到 它 , ” 持续 这 账单 海报 ,

“没什么大不了的，”海报张贴者继续说道。

“ ['gɛtɪn] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [taʊn] [wer] ['ɛvriˌθɪŋ] [ɪz] [ded] ['redi] , [ɔːl][ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌp] ,
“ **gettin** **'** **into** **a** **town** **where** **ev'rything** **is** **dead** **ready** **,** **all** **the** **boards** **up** **,**
“ 获得 - 进入 一个 镇 在哪里 一切 是 死的 准备好 , 全部 这 板 向上 ,

“来到一个一切都准备就绪的小镇，所有的木板都已竖起，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [peɪst] .
and **nothing** **to** **do** **but** **paste** **.**
和 没有什么 到 做 但 粘贴 .

除了粘贴别无他法。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
I **want** **a** **little** **excitement** **.**
我 想 一个 小的 激动 .

我想要一点刺激。

[aɪ]['æləs] [gets] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [-]
I **allus** **gets** **it** **in** **the** **[** **24** **]**
我 艾洛斯 获得 它 在 这 [-]

我总是在[24]中得到它

['wɪntər] , [wen] [aɪm] [bɪlɪn] - [ə; eɪ] [hɔːl] [ʃoʊ] .
winter **,** **when** **I'm** **billin** **'** **a** **hall** **show** **.**
冬天 , 什么时候 我是 比林 - 一个 大厅 展示 .

冬天，当我在大厅演出的时候。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [leɪd] [ˌem 'iː]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['laɪθəʊz]['ʌndər] [ə; eɪ] ['dɔːrstep] [tuː; tə] [pʌntʃ] [sʌm; səm]
Many **a** **time** **I've** **laid** **me** **bundle** **of** **lithos** **under** **a** **doorstep** **to** **punch** **some**
许多 一个 时间 我已经 铺设 我 捆 的 石器 在下面 一个 家门口 到 冲床 一些
[gai] [huː] [wʌz; wəz] ['tɛrɪn] - [daʊn] [maɪ] [stʌf] [ɪn] [sə'luːn] [wer] [aɪ'd] [spent] [ʌp] [ˌem 'iː] ['mʌni] ,
guy **who** **was** **tearin** **'** **down** **my** **stuff** **in** **saloons** **where** **I'd** **spent** **up** **me** **money** **,**
盖伊 WHO 曾是 撕裂 - 向下 我的 东西 在 酒吧 在哪里 ID 花费 向上 我 钱 ,

我曾多次把一捆石版画放在门阶下，准备揍那些在酒吧里毁坏我东西的家伙，那些酒吧是我花光了钱的地方。

[ænd; ənd] [ðen] ['hæŋɪŋ] - [hɪz; ɪz] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
and **then** **hangin** **'** **his** **stuff** **in** **the** **window** **.**
和 然后 悬挂 - 他的 东西 在 这 窗户 .

然后把他的东西挂在窗户上。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [kruː] [ɪz][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['dʒɪndʒər] .
I **tell** **you** **the** **opposition** **crew** **is** **the** **crowd** **to** **have** **the** **ginger** **.**
我 告诉 你 这 反对 全体人员 是 这 人群 到 有 这 姜 .

我告诉你，对方阵营里最有个性的人就是一群姜黄色头发的人。

[wen] [jʊr; jər][kɑːr][ɪz] ['hæŋɪŋ] - [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['græsi] [saɪdən] - [æn; ən] - [juː; jʊ][gɪts][ə; eɪ]['waɪər] [ðæt]

When	your	car	is	hangin	'	up	on	a	grassy	sidin	'	an	'	you	gits	a	wire	that
什么时候	你的	车	是	悬挂	-	向上	在	一个	草丛	西丁	-	一个	-	你	git	一个	金属丝	那

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃoʊ] [ɪz][ruːtæn] - [θriː] [deɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] - ,

the	other	show	is	routin	'	three	days	ahead	of	your	own	bookin's	,
这	其他	展示	是	例行	-	三	天	前方	的	你的	自己的	-	,

当你的车停在路边的草地上，你收到一条电报，说另一个节目的排期比你预定的早三天，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ][dʒʌmp] .

it	makes	you	jump	.
它	制作	你	跳	.

它会让你吓一跳。

[ðə; ði] [bɔːs] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

The	boss	wires	the	head	of	the	gang	to	jump	for	the	town	and
这	老板	电线	这	头	的	这	帮派	到	跳	为了	这	镇	和

[biːt] - [ɪm] [ʌp] .

beat	'	em	up	.
打	-	呃	向上	.

老大给团伙头目装上通讯器，让他冲进镇子把他们揍一顿。

[biːt] - [ɪm] [aʊt] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] , [lɪ'dʒɪtɪmət] — [bʌt; bət] [biːt] - [ɪm] [ʌp] .

Beat	'	em	out	,	but	on	the	level	,	legitimate	—	but	beat	'	em	up	.
打	-	呃	出去	,	但	在	这	等级	,	合法的	—	但	打	-	呃	向上	.

打败他们，但要光明正大，合法——但一定要打败他们。

[dəunt][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪlɪn] - ,

Don't	tear	down	none	of	their	billin	'	,
不	撕	向下	没有任何	的	他们的	比林	-	,

不要诋毁他们的任何演出，

[bʌt; bət] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] ['miːtɪn] -

but	kill	it	if	you	have	to	buy	the	side	of	the	Presbyterian	meetin	'
但	杀	它	如果	你	有	到	买	这	边	的	这	长老会	会议	-

[haʊs] [tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] ['ʃoʊɪn] - [fɔːr; fər][ðem; ðəm][naɪn] - ['kʌlərd] ['twenti] - [eɪt] [ʃiːt] [stændz] .

house	to	git	a	showin	'	for	them	nine	-	colored	twenty	-	eight	sheet	stands	.
房子	到	git	一个	显示	-	为了	他们	九	-	有色	二十	-	八	床单	站立	.

但如果你为了展示那九色二十八张的报纸而不得不买下长老会教堂的一侧，那就把它毁掉吧。

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [gæŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər][wʌz; wəz]

"	As	far	as	the	gang	on	the	bank	was	concerned	,	the	Bill	Poster	was
"	作为	远的	作为	这	帮派	在	这	银行	曾是	担心的	,	这	账单	海报	曾是

['tɔːkɪŋ] [griːk] ,

talking	Greek	,
说	希腊语	,

"在银行那伙人看来，贴钞票的人说的简直就是天书。"

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] - [ɪm] ['wɪŋɪn] - .

and	he	had	'	em	wingin	'	.
和	他	有	-	呃	温金	-	.

他让他们都兴奋不已。

[ðə; ði]['kɑːnsərt]['mænɪdʒər] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " [nekst] ,

The	Concert	Manager	thought	he	was	"	next	,
这	音乐会	经理	想法	他	曾是	"	下一个	,

演唱会经理以为"下一个就是他了"，

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌplɪŋ] [broʊk] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [left][ðə; ði] ['sɪti] ['limits] .

"	but	his	coupling	broke	before	his	understanding	left	the	city	limits	.
"	但	他的	耦合	打破	前	他的	理解	左边	这	城市	限制	.

但他的感情还没来得及发展到离开城市范围，关系就破裂了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] ['hæpənd] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][tɔ:k] ['hædnt]

Just	then	the	Press	Agent	of	the	Big	Show	happened	in	and	the	talk	hadn't
只是	然后	这	按	代理人	的	这	大的	展示	发生	在	和	这	讲话	之前没有

[gɔ:n] [θri:] [leŋθs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər][ænd; ənd][ðə; ði] [-]

gone	three	lengths	before	the	Bill	Poster	and	the	[	25	]
已消失	三	长度	前	这	账单	海报	和	这	[	-	]

就在这时，大秀的新闻代理人走了进来，谈话还没进行到三步，海报张贴员和[25]

['nu:zpeɪpər] [mæn] [krɔ:st] ['beɪənɪts] .

newspaper	man	crossed	bayonets	.
报纸	男人	交叉	刺刀	.

报社记者与刺刀交叉。

[bəuθ][wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [gæg] ,

Both	were	doing	the	publicity	gag	,
两个都	是	正在做	这	宣传	插科打诨	,

他们俩都是在搞宣传噱头。

[ænd; ənd][bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [set][ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] [aɪ'di:ə] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn][ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði]

and	both	had	a	well	set	and	riveted	idea	that	each	one	and	not	the
和	两个都	有	一个	出色地	放	和	铆接	主意	那	每个	一	和	不是	这

['ʌðər] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [gʊd]

other	was	bringing	the	people	into	the	tent	and	giving	the	show	a	good
其他	曾是	带来	这	人们	进入	这	帐篷	和	给予	这	展示	一个	好的

[geɪt] [tu:; tə][send] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['steɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [hæt] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [hu:]

gate	to	send	back	on	the	statement	to	the	high	hat	boys	in	the	city	who
门	到	发送	后退	在	这	陈述	到	这	高的	帽子	男孩们	在	这	城市	WHO

[wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]['faɪnænsɪŋ,faɪ'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ] .

were	doing	the	financing	.
是	正在做	这	融资	.

两人都坚信，是自己而不是对方把人们吸引到帐篷里，为演出带来良好的票房，以此向那些在城里投资的幕后大佬们证明自己。

“ [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] ,

“	Let	me	tell	you	something	,	”	said	the	Press	Agent	,
“	让	我	告诉	你	某物	,	”	说	这	按	代理人	,

“让我告诉你一件事，”新闻发言人说道。

[æz; əz] ['sɪriəs] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɑ:rgju:ɪŋ][tu:; tə][get][ə; eɪ][hæf] ['kɑ:ləm] [raɪt] - [ʌp][ɑ:n]

as	serious	as	if	he	was	arguing	to	get	a	half	column	write	-	up	on
作为	严肃的	作为	如果	他	曾是	争论	到	得到	一个	一半	柱子	写	-	向上	在

[ˌfɔ:r'ti:n] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊnli] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

fourteen	dollars	'	worth	of	advertising	in	the	only	daily	in	the	town	.
十四	美元	-	值得	的	广告	在	这	仅有的	日常的	在	这	镇	.

他一本正经地争取在镇上唯一的日报上刊登半个专栏的报道，内容是关于价值十四美元的广告。

“ [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .

“	Let	me	tell	you	.
“	让	我	告诉	你	.

让我告诉你。

[ði:z] [deɪz] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['spendɪŋ] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ˌə'mju:zmənts] [ri:dz] [ðə; ði]['pepərz] ,

These	days	the	people	who	are	spending	money	for	amusements	reads	the	papers	,
这些	天	这	人们	WHO	是	开支	钱	为了	娱乐	阅读	这	文件	,

如今，那些花钱娱乐的人也会读报纸。

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði]['peɪpər] [tɔ:k] [ðæt] [lændz][ðə; ði] [kɔɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	it's	the	paper	talk	that	lands	the	coin	at	the	window	.
和	它是	这	纸	讲话	那	土地	这	硬币	在	这	窗户	.

而正是纸面上的谈话最终促成了交易。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['tɑːkən] - [ə'baʊt] .
I know what I'm talkin ' about .
我 知道 什么 我是 谈话 - 关于 .

我知道自己在说什么。

[bɪl] ['poʊstɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [wɜːrk] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði]['riːəl] ['sɪŋɪn] - . ”
Bill posting is all right , but it's the newspaper work that does the real singin ' . ”
账单 发帖 是 全部 正确的 , 但 它是 这 报纸 工作 那 做 这 真实的 唱歌 - . ”

刊登公告固然不错，但真正起作用的是报纸上的文章。

“ [kʌm] [ɔːf] !
“ Come off !
“ 来 离开 !

“下来！”

” [sed] [ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər] .
” said the Bill Poster .
” 说 这 账单 海报 .

“海报张贴者说道。”

“ [jʊə(r)] ['oʊnli] ['plʌgɪn] - [jʊr; jər] [oʊn] [dʒɑːb] .
“ You're only pluggin ' your own job .
“ 你是 仅有的 插件 - 你的 自己的 工作 .

你只是在为自己的工作做宣传而已。

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [wʊd] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði]
You don't mean to tell me that the boss of this outfit would keep all the
你 不 意思是 到 告诉 我 那 这 老板 的 这 全套服装 会 保持 全部 这
[prɪntɪn] - [ʃɑːps] [ɪn] - ['gɔɪn] - [naɪt] [æn; ən] - [deɪ] [tuː; tə][gɪt][aʊt][ðə; ði][wɔːl] [stʌf] [ɪf] [ðeɪ]
printin ' shops in Cincinnatty goin ' night an ' day to git out the wall stuff if they
printin - 商店 在 - 去 - 夜晚 一个 - 天 到 git 出去 这 墙 东西 如果 他们
['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [gʊd] .
didn't think it was some good .
没有 思考 它 曾是 一些 好的 .

你不会是想告诉我，如果这家公司的老板不认为这东西好，他就会让辛辛那提的所有印刷厂日夜不停地生产这玩意儿。

[æn; ən] - [seɪ] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['rʌnɪn] - [θriː] [bɪlɪn] - [kɑːrz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] [ʃoʊ] [ɪf]
An ' say , they wouldn't be runnin ' three billin ' cars ahead of this here show if
一个 - 说 , 他们 不会 是 跑步 - 三 比林 - 汽车 前方 的 这 这里 展示 如果
[ðer; ðər] ['wɔznt] [-]
there wasn't [26]
那里 不是 [-]

话说，如果没有[26]，他们就不会在这场演出前派出三辆价值十亿英镑的汽车了。

[sʌm; səm] [kʌm] - [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['bloʊɪn] - .
some come - back to the money they was blowin ' .
一些 来 - 后退 到 这 钱 他们 曾是 吹 - .

有些人最终还是把之前挥霍的钱都赚回来了。

[waɪ] , [seɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?
Why , say , what do you think they are ?
为什么 , 说 , 什么 做 你 思考 他们 是 ?

那么，你觉得它们是什么呢?

[jʊr; jər] [pres] [wɜːrk][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [æn; ən] - [maɪ] [bɪl] ['poʊstɪn] - [ɪz][ɔːl] [raɪt] ,
Your press work is all right , an ' my bill postin ' is all right ,
你的 按 工作 是 全部 正确的 , 一个 - 我的 账单 发布 - 是 全部 正确的 ,

你的新闻工作做得不错，我的账单张贴工作也做得不错。

[æn; ən] - [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][bəuθ] . ”
an ' you've got to have both . ”
一个 - 你已经 得到 到 有 两个都 . ”

你必须两者兼备。

“ [wel] , ['meɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] ;
“ Well , maybe you're right , ” said the Press Agent ;
“ 出色地 , 或许 你是 正确的 , ” 说 这 按 代理人 ;

“嗯，也许你是对的，”新闻发言人说道；

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði] ['bɪlɪŋ] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [maɪ][wɜːrk] . ”
“ I guess they use the billing to emphasize my work . ”
“ 我 猜测 他们 使用 这 计费 到 强调 我的 工作 . ”

“我猜他们用这种方式来强调我的工作。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [soʊ] [ʃʊr] [wʌt] [juː; jʊ] [miːnz] , ['pɑːrtnər] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər] ,
“ I don't know so sure what you means , partner , ” said the Bill Poster ,
“ 我 不 知道 所以 当然 什么 你 方法 , 伙伴 , ” 说 这 账单 海报 ,

“我不太明白你的意思，伙计，”海报张贴者说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kɑːr] [fɪgɚz] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ðɪs] [weɪ] :
“ but the Boss of our car figgers it out this way :
“ 但 这 老板 的 我们的 车 无花果 它 出去 这 方式 :

但我们车的老板是这样想的：

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdɪn] - [ɪn][ðə; ði]['pepərz] [ə'baʊt][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [meɪks] - [ɪm] [lʊk] [æt; ət]
He says that the readin ' in the papers about the big show makes ' em look at
他 说道 那 这 阅读 - 在 这 文件 关于 这 大的 展示 制作 - 呃 看 在
[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] .
the pictures on the wall .
这 图片 在 这 墙 .

他说，报纸上关于这场大型演出的报道让他们忍不住去看墙上的照片。

[ænd; ənd] , [sez] [hiː; hi] , [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] [meɪks] - [ɪm] [riːd] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pepərz] .
And , says he , the pictures on the wall makes ' em read what is in the papers .
和 , 说道 他 , 这 图片 在 这 墙 制作 - 呃 读 什么 是 在 这 文件 .

他说，墙上的照片会促使他们去阅读报纸上的内容。

[æn; ən] - , [seɪ] , ['hiːz] [bɪn] - - [sɪns] [ðə; ði][dʒɑːn] ['rɔbinsn] [deɪz] . ”
An ' , say , he's been pastin ' since the John Robinson days . ”
一个 - , 说 , 他是 到过 - - 自从 这 约翰 罗宾逊 天 . ”

据说，他从约翰·罗宾逊时代就开始混迹江湖了。

“ [ges] ['hiːz] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] .
“ Guess he's right , ” said the Press Agent .
“ 猜测 他是 正确的 , ” 说 这 按 代理人 .

“看来他说得对，”新闻发言人说道。

[ðɪs] [læst] ['steɪtmənt] [hɪt][ðə; ði] [gæŋ] [æz; əz]['riːəl] [gʊd] [sens] ,
This last statement hit the gang as real good sense ,
这 最后的 陈述 打 这 帮派 作为 真实的 好的 感觉 ,

最后这句话在大家看来确实很有道理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæf] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
and they half agreed that the Bill Poster knew something about his business .
和 他们 一半 同意 那 这 账单 海报 知道 某物 关于 他的 商业 .

他们勉强同意，这位张贴广告的人对自己的生意还是有些了解的。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər] ,
“ I tell you , boys , ” continued the Bill Poster ,
“ 我 告诉 你 , 男孩们 , ” 持续 这 账单 海报 ,

“我告诉你们，孩子们，”海报张贴者继续说道，

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [paɪl][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	took	a	seat	on	the	sawdust	pile	and	lighted	another	one	of	the
作为	他	采取	一个	座位	在	这	锯末	桩	和	照明	其他	一	的	这

['sʌltənz] [dri:mz] ,

Sultan's	dreams	,
苏丹的	梦境	,

他坐在锯末堆上，点燃了苏丹的另一个梦想。

“ [ɪn][ˌem 'i:] [dʌl] ['moʊmənts] ,

“	in	me	dull	moments	,
“	在	我	乏味的	时刻	,

“在我无聊的时刻，

[wen] [wi:; wi][ɪz]['trævəlɪn] - [æn; ən] - [ðeəz; ðəz] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə][du:][bʌt; bət]['leɪɪn] - [aʊt]['peɪpər][æn; ən] -

when	we	is	travelin	'	an	'	there's	nothin	'	to	do	but	layin	'	out	paper	an	'
什么时候	我们	是	旅行	-	一个	-	有	什么也没有	-	到	做	但	躺着	-	出去	纸	一个	-

['gɪtɪn] - [ðə; ði] ['bʌkits] [-]

gittin	'	the	buckets	[	27	]
吉廷	-	这	水桶	[	-	]

当我们旅行时，除了铺开纸张和拿桶之外，什么事也做不了[27]

['redi] , [aɪ] [fɪgɚz] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] : [ju:; jʊ][kæn; kən][gɪt] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪpər] [tɔ:k] [ɔ:l]

ready	,	I	figgers	it	out	this	way	:	You	can	git	'	em	with	the	paper	talk	all
准备好	,	我	无花果	它	出去	这	方式	:	你	能	git	-	呃	和	这	纸	讲话	全部

[raɪt] ;

right	;
正确的	;

好了，我这样想：你可以用纸上谈兵的方式来说服他们；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][wɪð; wɪθ] [gʊd] [bɪl] ['poʊstɪn] - [ænd; ənd]['laɪθoʊ][wɜ:rk] ,

but	there's	one	thing	you	can	do	with	good	bill	postin	'	and	litho	work	,
但	有	一	事物	你	能	做	和	好的	账单	发布	-	和	石版印刷	工作	,

但是，好的账单张贴和石印工艺可以让你做一件事：

[æn; ən] - [its] [ðɪs] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [meɪk] - [ɪm] [ri:d] [ðə; ði]['pepərz] , [bʌt; bət] [bles] [ˌem 'i:] ,

an	'	it's	this	,	you	can't	make	'	em	read	the	papers	,	but	bless	me	,
一个	-	它是	这	,	你	不能	制作	-	呃	读	这	文件	,	但	保佑	我	,

就是这样，你不能强迫他们读报纸，但老天保佑我。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] - [ɪm] [si:] [bɪl]['poʊstɪn] - .

you	can	make	'	em	see	bill	postin	'	.
你	能	制作	-	呃	看	账单	发布	-	.

你可以让他们看到账单贴出来。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

[ˌem 'i:][æn; ən] - [ðə; ði] [gæŋ] [aɪ][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [hæv; həv] [snaɪpt] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [fens] [soʊ]

me	an	'	the	gang	I	work	with	in	New	York	have	sniped	the	subway	fence	so
我	一个	-	这	帮派	我	工作	和	在	新的	约克	有	狙击手	这	地铁	栅栏	所以

[hɑ:rd][wɪð; wɪθ] [red] - [ɑ:n] - ['jeləuz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɑ:n]

hard	with	red	-	on	-	yellows	that	you	would	think	there	was	nothing	else	on
难的	和	红色的	-	在	-	黄色	那	你	会	思考	那里	曾是	没有什么	别的	在

['brɔ:dweɪ] .

Broadway	.
百老汇	.

我和我在纽约一起工作的那帮人用红黄相间的涂鸦把地铁围栏涂得乱七八糟，你会以为百老汇街上除了我们什么都没有了。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] - [ɪm] ?
Did you see ' em ?
做过 你 看 - 呃 ?

你看到他们了吗?

[wel] , [juː; jʊ][bet] .
Well , you bet .
出色地 , 你 赌注 .

当然。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['kʌlər] ['stɪkɪn] - [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][jʊr; jər] [aɪz] [wen]
There was so much color stickin ' along the ditch that it hurt your eyes when
那里 曾是 所以 很多 颜色 粘 - 沿着 这 沟 那 它 伤害 你的 眼睛 什么时候
[juː; jʊ][roʊd][baɪ][ɪn][ə; eɪ][kɑːr] .
you rode by in a car .
你 骑 经过 在 一个 车 .

沟渠边挂满了五颜六色的东西，开车经过时眼睛都疼。

[ðæts] [wʌt] [aɪ][kleɪmz][fɔːr; fər]['prɑːpər] [bɪlɪn] - .
That's what I claims for proper billin ' .
那就是 什么 我 索赔 为了 恰当的 比林 - .

这就是我所主张的合理计费方式。

[juː; jʊ][kæn; kən][gɪt][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
You can git it where they've got to see it .
你 能 git 它 在哪里 他们有 得到 到 看 它 .

你可以把它放到他们必须看到的地方。

“ [seɪ] , [tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [aɪ] [sez] [ɪz] [raɪt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][hæz; həz] .
“ Say , to prove what I says is right , I'll tell you a little experience I has .
“ 说 , 到 证明 什么 我 说道 是 正确的 , 患病的 告诉 你 一个 小的 经验 我 有 .

“为了证明我说的是对的，我给你讲讲我的一个小经历。”

[aɪ][wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - [ðə; ði]['laɪθoʊ][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pleɪɪn] - [ðə; ði]
I was doin ' the litho work for a cheap price house that was playin ' the
我 曾是 做 - 这 石版印刷 工作 为了 一个 便宜的 价格 房子 那 曾是 玩耍 - 这
[oʊld] ['feɪvərits][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːk] .
old favorites with a stock .
老的 收藏夹 和 一个 库存 .

我当时在一家廉价印刷厂做石版印刷工作，这家印刷厂主要播放一些老歌和一些股票。

[ðeɪ] [pʊts] [ɑːn] - [ðə; ði] [waɪt] ['skwɑːdrən] .
They puts on ' The White Squadron .
他们 放置 在 - 这 白色的 中队 .

他们上演了《白色中队》。

- [ðə; ði] [bɔːs] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sez] , - [lʊk] [hɪr] , ['dʒɪm] ,
' The boss comes to me and says , ' Look here , Jim ,
- 这 老板 来 到 我 和 说道 , - 看 这里 , 吉姆 ,

老板走过来对我说：“吉姆，听着，

[aɪ]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə][duː][jʊr; jər][best][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [piːs] ;
I wants you to do your best with this piece ;
我 想要 你 到 做 你的 最好的 和 这 片 ;

我希望你尽力完成这件作品;

[ɪts]['kɑːstɪn] - [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,
its costin ' us a lot of money to get it on ,
它是 科斯汀 - 我们 一个 很多 的 钱 到 得到 它 在 ,

把它安装上去要花我们很多钱。

[ænd; ənd][wiː; wi]['wɒnts][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][bæk] .

and	we	wants	to	get	it	back	.
和	我们	想要	到	得到	它	后退	.

我们想把它要回来。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['daɪmənd] [stʌd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][gets] [wʌt] [aɪ][kɔːlz][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃoʊɪn] -

There's	a	diamond	stud	coming	to	you	if	you	gets	what	I	calls	a	good	showin	'
有	一个	钻石	钉子	未来	到	你	如果	你	获得	什么	我	呼叫	一个	好的	显示	-

.

:

.

如果你表现出色，我就会送你一枚钻石耳钉。

- [seɪ] , [aɪ] [wʊd] - [ə; eɪ] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][kaɪnd][wɜːrdz] , [bʌt; bət][aɪ] [sez] [-

'	Say	,	I	would	'	a	'	done	it	anyhow	for	them	kind	words	,	but	I	says	[	28
-	说	,	我	会	-	一个	-	完毕	它	无论如何	为了	他们	种类	字	,	但	我	说道	[	-

]

]

]

“说，即使没有这些好话，我也会这么做，但是我说[28]

[aɪl] [gɪt] [ðæt] ['daɪmənd] [ɪf] [aɪ] [pʊts] [bɪlz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [triːz] [ɪn] ['sentrəl] [paːrk][æn; ən] - [goʊz] [ʌp]

I'll	git	that	diamond	if	I	puts	bills	all	over	the	trees	in	Central	Park	an	'	goes	up
患病的	git	那	钻石	如果	我	放置	账单	全部	超过	这	树木	在	中央	公园	一个	-	去	向上

[ɪn] [straɪps] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [fɔːr; fər]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .

in	stripes	for	ten	years	for	doin	'	it	.
在	条纹	为了	十	年	为了	做	-	它	.

就算我把钞票贴满中央公园的树，然后因此被罚穿条纹衣服十年，我也能得到那颗钻石。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ɔːl][ðə; ði][taɪm][sʌm; səm] [nuː] [gæg] [tuː; tə][wɜːrk] ,

I	was	thinkin	'	all	the	time	some	new	gag	to	work	,
我	曾是	思考	-	全部	这	时间	一些	新的	插科打诨	到	工作	,

我一直在想该怎么想出个新的笑料，

[wen] [wʌn]['mɔːrnɪn] - ['kʌmɪn] - [daʊn] [aɪ] [riːdz] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jɑːt] [reɪs] [ɪn]['hɑːrləm]['rɪvər] [ðæt]

when	one	mornin	'	comin	'	down	I	reads	that	there's	a	yacht	race	in	Harlem	river	that
什么时候	一	早晨	-	即将到来	-	向下	我	阅读	那	有	一个	游艇	种族	在	哈莱姆区	河	那

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

一天早上下楼时，我看到新闻说当天下午哈莱姆河将举行一场游艇比赛。

[juː; jʊ] [noʊ] , [bɔɪz] , - [ðə; ði] [waɪt] ['skwɑːdrən] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['neɪv(ə)l] ['piːsɪz] ,

You	know	,	boys	,	'	The	White	Squadron	'	is	one	of	them	naval	pieces	,
你	知道	,	男孩们	,	-	这	白色的	中队	-	是	一	的	他们	海军	件	,

你们知道吗，伙计们，《白舰队》是一首海战题材的作品。

[æn; ən] - [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʃɪps] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	has	a	lot	of	ships	in	it	.
一个	-	有	一个	很多	的	船舶	在	它	.

里面有很多船。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ'd]['peɪstɪd] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][wʌn][æn; ən] - [ə; eɪ][hæf] [ʃi:t] ['bɔrdz] [wɪð; wɪθ]

the	Sunday	before	I'd	pasted	up	a	lot	of	one	an	'	a	half	sheet	boards	with
这	星期日	前	ID	粘贴	向上	一个	很多	的	一	一个	-	一个	一半	床单	板	和

[taɪp] [æn; ən] - ['laɪθoʊ] [stʌf] ,

type	an	'	litho	stuff	,
类型	一个	-	石版印刷	东西	,

前一个星期天，我贴了很多张一又二分之一张的纸板，上面贴着活字印刷和石版印刷的东西。

[æn; ən] - [aɪ][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] ['loʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] ['redi] [tu:; tə][gɪt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [sʌm; səm]

an	'	I	has	it	loaded	in	a	wagon	ready	to	git	out	on	the	street	some
一个	-	我	有	它	已加载	在	一个	车皮	准备好	到	git	出去	在	这	街道	一些

[naɪt] [ænd; ənd][sɪt][ðə; ði] ['bɔrdz] [ɪn] ['dɔ:ˌweɪz] .

night	and	sit	the	boards	in	doorways	.
夜晚	和	坐	这	板	在	门口	.

我已经把木板装上马车，准备找个晚上开到街上，把木板放在门口。

[bʌt; bət][noʊ] , [sez] [aɪ] . [ˌem 'i:]['pɑ:rtnər][æn; ən] - [aɪ]['draɪvz][ðə; ði] [ti:m] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:rləm]

But	no	,	says	I	.	Me	partner	an	'	I	drives	the	team	out	to	the	Harlem
但	不	,	说道	我	.	我	伙伴	一个	-	我	驱动	这	团队	出去	到	这	哈莱姆区

['rɪvər] [brɪdʒ] .

River	bridge	.
河	桥	.

但我说不。我和我的搭档开车送球队到哈莱姆河大桥。

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz][soʊ] [θɪk] [wɪð; wɪθ][tʌgz][ænd; ənd] ['lɔ:ntʃɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][boʊt]

The	river	is	so	thick	with	tugs	and	launches	full	of	people	to	see	the	boat
这	河	是	所以	厚的	和	拖船	和	发射	满的	的	人们	到	看	这	船

[reɪs] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən]['hɑ:rdli][faɪnd][ðə; ði]['wɔ:tər] .

race	that	you	can	hardly	find	the	water	.
种族	那	你	能	几乎	寻找	这	水	.

河面上挤满了观看赛艇比赛的拖船和小艇，几乎看不到水面。

[wi:; wi] [weɪts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [reɪs] ['stɑ:rts] , [æn; ən] - [ðen] [wi:; wi] [klʌmps] [ðem; ðəm] ['bɔrdz] ['ɪntu:][ðə; ði]

We	waits	until	the	race	starts	,	an	'	then	we	clumps	them	boards	into	the
我们	等待	直到	这	种族	开始	,	一个	-	然后	我们	团块	他们	板	进入	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

我们等到比赛开始，然后把那些木板一股脑儿地扔进河里。

['kerfəli] [laɪk] , [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [saɪd] [ʌp] .

carefully	like	,	so	they	will	fall	with	the	picture	side	up	.
小心	喜欢	,	所以	他们	将要	落下	和	这	图片	边	向上	.

小心地，这样它们就能正面朝上掉落。

[ðeɪ] [hɪts] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ænd; ənd]['stɑ:rts]['floʊtɪn] - [daʊn] .

They	hits	the	current	and	starts	floatin	'	down	.
他们	点击量	这	当前的	和	开始	漂浮	-	向下	.

它们遇到水流，开始向下漂去。

[ðeɪ] [ɔ:l] [si:mz] [tu:; tə] [klɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][ræft] ,

They	all	seems	to	cling	together	,	and	make	a	big	raft	,
他们	全部	似乎	到	黏着	一起	,	和	制作	一个	大的	筏	,

它们似乎都紧紧地抱在一起，形成了一个巨大的木筏。

[æn; ən] - [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ɪz] - [waɪt] ['skwɑ:drən] .

an	'	all	you	can	see	is	'	White	Squadron	.
一个	-	全部	你	能	看	是	-	白色的	中队	.

你所能看到的只有"白色中队"。

- ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts][ɪz][ə; eɪ] ['riːdɪn] - [ænd; ənd] ['læfɪn] - ,

'	Everybody	on	the	bridge	and	the	boats	is	a	readin	'	and	laughin	'	,
-	大家	在	这	桥	和	这	船	是	一个	阅读	-	和	笑	-	,

“桥上和船上的每个人都在看书、笑。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊz] [its] [ðə; ði] ['ʃoʊɪn] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

and	we	knows	it's	the	showin	'	of	our	lives	.
和	我们	知道	它是	这	显示	-	的	我们的	生活	.

我们知道，这是我们人生中的一场表演。

[ænd; ənd] [seɪ] , [ðə; ði] [-]

And	say	,	the	[	29	]
和	说	,	这	[	-	]

比如说，[29]

['bɔrdz] [kiːps] [ɑːn]['drɪftɪn] - [wɪd][ðə; ði]['kɜːrənt] [æn; ən] - [gɪts][soʊ] [θɪk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [gaɪz] [ɪn]

boards	keeps	on	driftin	'	wid	the	current	an	'	gits	so	thick	that	when	the	guys	in
板	保持	在	漂流	-	宽	这	当前的	一个	-	git	所以	厚的	那	什么时候	这	伙计们	在

[ðə; ði]['peɪpər]['boʊts] [hɪts] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ðeɪ] [gɪts] [stʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz]

the	paper	boats	hits	that	part	of	the	river	they	gits	stuck	and	the	race	has
这	纸	船	点击量	那	部分	的	这	河	他们	git	卡住	和	这	种族	有

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɔːf] . ”

to	be	called	off	.	”
到	是	称为	离开	.	”

木板会随着水流不断漂移，越漂越厚，以至于当纸船驶入河道的那部分时，船就会被卡住，比赛不得不取消。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] , ['kuːlli] , “ [dɪd][ðə; ði] [ʃoʊ] [duː]['eni] ['bɪznəs] ? ”

“	Well	,	”	said	the	Press	Agent	,	coolly	,	“	did	the	show	do	any	business	?	”
“	出色地	,	”	说	这	按	代理人	,	冷静地	,	“	做过	这	展示	做	任何	商业	?	”

“嗯，”新闻发言人冷冷地问道，“这场演出票房怎么样？”

“ ['bɪznəs] ! ” [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər] ;

“	Business	!	”	replies	the	Bill	Poster	;
“	商业	!	”	回复	这	账单	海报	;

“生意！”张贴广告的人回答道；

“ [juːd] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɛvɹi] [naɪt] ,

“	you'd	a	thought	there	was	a	fire	in	the	neighborhood	ev'ry	night	,
“	你会	一个	想法	那里	曾是	一个	火	在	这	邻里	每一个	夜晚	,

“你会以为附近每天晚上都发生火灾，”

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][soʊ] [θɪk] ['faɪtɪn] - [tuː; tə][gɪt][ɪn] .

the	crowd	was	there	so	thick	fightin	'	to	git	in	.
这	人群	曾是	那里	所以	厚的	战斗	-	到	git	在	.

人群非常拥挤，大家都在争抢着进去。

[æn; ən] - [seɪ] ,

An	'	say	,
一个	-	说	,

并说，

[ðə; ði] [gaɪz] [wʌt] [gɑːt] [broʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [reɪs] [ɪz][soʊ] [stʌk] [ɑːn][ðə; ði][dʒoʊk] [ðæt] [ðeɪ] ['gɪvz]

the	guys	what	got	broke	up	in	the	boat	race	is	so	stuck	on	the	joke	that	they	gives
这	伙计们	什么	得到	打破	向上	在	这	船	种族	是	所以	卡住	在	这	开玩笑	那	他们	给予

[ə; eɪ] ['θiːətər] ['pɑːrti][æn; ən] - [ðə; ði]['pepərz][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

a	theatre	party	an	'	the	papers	is	full	of	it	.	”
一个	剧院	派对	一个	-	这	文件	是	满的	的	它	.	”

在赛艇比赛中落败的那几个家伙一直津津乐道于这个笑话，他们甚至还办了个戏剧派对，报纸上到处都是相关报道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] ,

“	Yes	,	”	said	the	Press	Agent	,
“	是的	,	”	说	这	按	代理人	,

“是的，”新闻发言人说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][tuː; tə][get] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] . ”

“	and	it	took	the	press	agent	to	get	that	in	the	papers	.	”
“	和	它	采取	这	按	代理人	到	得到	那	在	这	文件	.	”

“而且还得靠新闻发言人才能把这件事刊登在报纸上。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstəz][gɑːt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər] ,

“	But	the	bill	posters	got	'	em	in	the	house	,	”	retorted	the	Bill	Poster	,
“	但	这	账单	海报	得到	-	呃	在	这	房子	,	”	反驳	这	账单	海报	,

“但是张贴广告的人把他们都招进了房子里，”张贴广告的人反驳道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [nɑːkt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['weltərweɪt] ['oʊvər][ðə; ði]

with	the	air	of	a	man	who	had	knocked	the	local	welterweight	over	the
和	这	空气	的	一个	男人	WHO	有	敲门	这	当地的	次中量级	超过	这

[roʊps] . [-]

ropes	.	[	30	]
绳索	.	[	-	]

一副把当地次中量级拳击手打出拳台的架势。[30]

[ðə; ði] ['kændi] ['bʊtʃɚz] [driːm] [ʌv; əv] [lʌv] .

THE	CANDY	BUTCHER'S	DREAM	OF	LOVE	.
这	糖果	肉铺	梦	的	爱	.

糖果屠夫的爱情之梦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kən'siːdid] [ðæt] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [mæn][ɪn]

It	was	generally	conceded	that	the	Candy	Butcher	was	the	handsomest	man	in
它	曾是	一般来说	承认	那	这	糖果	屠夫	曾是	这	最英俊的	男人	在

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

the	outfit	.
这	全套服装	.

人们普遍认为，糖果屠夫是这群人中最英俊的男人。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ðə; ði][dʒent] [huː] [dɪd][ðə; ði]['sɪksti] - [wʌn] [hɔːrs] [ækt][ɪn] [rɪŋ] [θriː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrli] [bɔɪ] [fɔːr; fər]

the	gent	who	did	the	sixty	-	one	horse	act	in	Ring	Three	was	a	Charlie	boy	for
这	绅士	WHO	做过	这	六十	-	一	马	行为	在	戒指	三	曾是	一个	查理	男生	为了

[gʊd] [lʊks] ,

good	looks	,
好的	看起来	,

在第三圈表演六十一匹马的那位先生，长相英俊，简直就是个小淘气。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [red] [koʊt][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] .

but	it	was	only	when	he	was	in	the	red	coat	and	working	.
但	它	曾是	仅有的	什么时候	他	曾是	在	这	红色的	外套	和	在职的	.

但只有当他穿着红外套工作时才会这样。

[wen] [hiː; hi][left][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent][ænd; ənd][went] [red] [laɪt] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wʌn] [naɪt] [stænd]

When	he	left	the	dressing	tent	and	went	red	light	hunting	in	a	one	night	stand
什么时候	他	左边	这	敷料	帐篷	和	去	红色的	光	打猎	在	一个	一	夜晚	站立

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['kænvəsmæn][ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

he	looked	like	a	canvasman	on	a	visit	home	to	his	people	,
他	看起来	喜欢	一个	拉票员	在	一个	访问	家	到	他的	人们	,

当他离开更衣帐篷，去红灯区寻欢作乐，一夜情的时候，他看起来就像一个回老家探亲的帆布工。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt][kɑːrd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['daɪsər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] [ækt] .

but	he	was	a	hot	card	when	he	had	the	dicer	on	in	the	horse	act	.
但	他	曾是	一个	热的	卡片	什么时候	他	有	这	切丁器	在	在	这	马	行为	.

但他在赛马表演中担任掷骰子角色时，却非常受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] — [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [drest] [ʌp]

It	was	so	different	with	the	Candy	Butcher	—	he	was	always	dressed	up
它	曾是	所以	不同的	和	这	糖果	屠夫	一	他	曾是	总是	穿着	向上

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [lʊkt] [laɪk][hiː; hi][felt][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	never	looked	like	he	felt	it	.
和	他	绝不	看起来	喜欢	他	毛毡	它	.

糖果屠夫就完全不一样了——他总是衣着光鲜，看起来一点也不像感到不舒服。

[noʊ][wʌn]['evər] [sɔː] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] [wer] [ə; eɪ][koʊt] ,

No	one	ever	saw	the	Candy	Butcher	wear	a	coat	,
不	一	曾经	锯	这	糖果	屠夫	穿	一个	外套	,

从来没有人见过糖果屠夫穿外套。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃekt] ['traʊzərz][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [kriːst] ['weðər] [ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]

but	his	checked	trousers	were	always	creased	whether	the	big	show	was
但	他的	已检查	裤子	是	总是	褶皱	无论	这	大的	展示	曾是

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][wʌn] [naɪt] [ɪn]['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk][ɔːr]['duːɪŋ][ə; eɪ][rʌn][ɪn][ðə; ði] ['mædɪsn] [skwer] ['gɑːrdn]

playing	a	one	night	in	Keokuk	or	doing	a	run	in	the	Madison	Square	Garden
玩耍	一个	一	夜晚	在	基奥卡克	或者	正在做	一个	跑步	在	这	麦迪逊	正方形	花园

['oʊvər][ɪn][ðə; ði][hɑːt]['sɪti] .

over	in	the	hot	city	.
超过	在	这	热的	城市	.

但无论是在基奥卡克只演出一晚，还是在炎热的纽约麦迪逊广场花园进行巡回演出，他的格子裤总是笔挺的。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [wɔːr] [ə; eɪ][vest] ,

And	he	always	wore	a	vest	,
和	他	总是	穿着	一个	背心	,

他总是穿着一件背心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] ['bʌtnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [straɪpt] [ʃɜːrt] [wɪð; wɪθ]

but	it	was	never	buttoned	and	there	was	a	red	striped	shirt	with
但	它	曾是	绝不	纽扣	和	那里	曾是	一个	红色的	有条纹的	衬衫	和

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [-]

one	of	those	[	31	]
一	的	那些	[	-	]

但它从未扣上过扣子，而且还有一件红色条纹衬衫，上面有一件[31]

[mɑːn'tænə] [bɔɪz] [skruːd] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði] ['dɪki] [dɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

Montana	boys	screwed	in	the	bosom	right	under	the	dickey	dot	of	a	bow	.
蒙大拿	男孩们	螺丝	在	这	怀	正确的	在下面	这	迪基	点	的	一个	弓	.

蒙大拿男孩在胸前，就在蝴蝶结的领口下方，狠狠地操了她。

[ðə; ði] [vest] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][bænd]['wægən] [weɪ]

The	vest	was	something	to	speak	about	—	it	had	the	band	wagon	way
这	背心	曾是	某物	到	说话	关于	一	它	有	这	乐队	车皮	方式

[tuː; tə][ðə; ði][bæd][ɑːn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][peɪdʒ] - [ɪn][ə; eɪ][wɔːl]

to	the	bad	on	the	distribution	of	colors	and	looked	like	page	89	in	a	wall
到	这	坏的	在	这	分配	的	颜色	和	看起来	喜欢	页	-	在	一个	墙

['peɪpər] ['drʌmərz] ['sæmp(ə)l] [bʊk] .

paper	drummer's	sample	book	.
纸	鼓手的	样本	书	.

这件背心真是让人忍俊不禁——它的颜色搭配糟糕透顶，看起来就像是墙纸鼓手样品册的第 89 页。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [tʃeɪn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɛlks] [tuːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgɚz] [klɔː] [ænd; ənd]

There	was	a	shiny	chain	with	an	elk's	tooth	and	a	tiger's	claw	and
那里	曾是	一个	闪亮的	链	和	一个	麋鹿的	齿	和	一个	老虎的	爪	和

[ɪn][wʌn][vest] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪt] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːθ] [brʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː]

in	one	vest	pocket	was	a	date	book	with	a	tooth	brush	and	a	blue
在	一	背心	口袋	曾是	一个	日期	书	和	一个	齿	刷子	和	一个	蓝色的

['pens(ə)l] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][duˈet][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪnboʊ] .

pencil	doing	a	duet	on	the	other	side	of	the	rainbow	.
铅笔	正在做	一个	二重唱	在	这	其他	边	的	这	彩虹	.

一条闪亮的链子上挂着麋鹿的牙齿和老虎的爪子，背心口袋里装着一本记事本，里面放着牙刷和蓝色铅笔，它们在彩虹的另一端翩翩起舞。

[ðə; ðɪ]['kændi] ['bʊtʃər] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [pɪŋk] ['ʌndərwer] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sliːvz] [roʊlz][ʌp]

The	Candy	Butcher	always	wore	pink	underwear	and	had	his	sleeves	rolls	up
这	糖果	屠夫	总是	穿着	粉色的	内衣	和	有	他的	袖子	卷	向上

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['elbəuz] .

to	his	elbows	.
到	他的	肘部	.

糖果屠夫总是穿着粉红色内裤，袖子卷到手肘处。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][fərˈget][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪnətʃər] [ʌv; əv] “ ['blɑːndi] ” [ðæt][hiː; hi]

And	you	don't	want	to	forget	the	little	miniature	of	“	blondy	”	that	he
和	你	不	想	到	忘记	这	小的	微型	的	“	金发女郎	”	那	他

[hæd; həd] [pɪnd] [raɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [blʌd] [pʌmp] .

had	pinned	right	over	his	blood	pump	.
有	已置顶	正确的	超过	他的	血	泵	.

你肯定不想忘记他别在血泵上的那个小小的“金发女郎”模型。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['diːteɪl][ðə; ðɪ]['kændi] ['bʊtʃər] ['ɔːlweɪz][hæd; həd] [ðɪs] [get] [ʌp][ðə; ðɪ]

And	as	a	matter	of	detail	the	Candy	Butcher	always	had	this	get	up	the
和	作为	一个	事情	的	细节	这	糖果	屠夫	总是	有	这	得到	向上	这

[hoʊl] ['siːz(ə)n][ænd; ənd][noʊ] [griːs] [spɑːts]['evər] [skɔːrd] — [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm]

whole	season	and	no	grease	spots	ever	scored	—	he	was	just	the	same
所有的	季节	和	不	润滑脂	地点	曾经	得分	—	他	曾是	只是	这	相同的

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌb] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['piːnʌts] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] “ [faɪv] [tə'naɪt]

whether	it	was	back	of	the	tub	and	the	peanuts	giving	the	“	five	tonight
无论	它	曾是	后退	的	这	浴缸	和	这	花生	给予	这	“	五	今晚

[gʊd] ['piːp(ə)l] ” [gæg] ,

good	people	”	gag	,
好的	人们	”	插科打诨	,

细节方面，糖果屠夫整个赛季都穿着这身衣服，身上从来没有油渍——无论是在浴缸后面，还是在花生堆里，他都一如既往地保持着“今晚五个好人”的滑稽表演。

['selɪŋ] ['kɑːnsərt] ['tɪkɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [rʌn] - ['ɔfs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɪpədroʊm] [ɔːr] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn][ɪn]

selling	concert	tickets	during	the	run	-	offs	in	the	hippodrome	or	Sunday	afternoon	in
销售	音乐会	门票	期间	这	跑步	-	离开	在	这	赛马场	或者	星期日	下午	在

[ðə; ðɪ] ['leɪdiz] - [koʊtʃ] ,

the	ladies	'	coach	,
这	女士们	-	教练	,

在赛马场观看比赛期间或周日下午在女士大巴上出售音乐会门票，

['sekʃ(ə)n] [θriː] ,

section	three	,
部分	三	,

第三部分，

['telɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [blɑ:nd] [hu:] [dɪd][ðə; ði][klaʊd] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] [tɑ:p] ['rɪgɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l]

telling	the	big	blonde	who	did	the	cloud	swing	in	the	round	top	rigging	that	of	all
讲述	这	大的	金发	WHO	做过	这	云	摇摆	在	这	圆形的	顶部	索具	那	的	全部

[ðə; ði]['gɜ˞:lz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnliɪst] . [-]

the	girls	she	was	the	onliest	.	[	32	]
这	女孩们	她	曾是	这	只有	.	[	-	]

告诉在圆顶吊舱里荡云朵的大金发女孩，在所有女孩中，她是独一无二的。[32]

[ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['kɑ:rpɪt][roʊl]['ʌndər][ðə; ði][bɪg][tɑ:p] [wen] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər]

The	gang	was	sitting	on	a	carpet	roll	under	the	big	top	when	the	Candy	Butcher
这	帮派	曾是	坐着	在	一个	地毯	卷	在下面	这	大的	顶部	什么时候	这	糖果	屠夫

[keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk] .

came	across	the	track	and	sat	down	on	the	ring	bank	.
来了	穿过	这	追踪	和	卫星	向下	在	这	戒指	银行	.

当时这群人正坐在大帐篷下的地毯卷上，这时糖果屠夫穿过赛道，坐在了环形堤岸上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [sæd] ,

He	was	looking	sad	,
他	曾是	寻找	伤心	,

他看起来很伤心。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pænts][wɜ:r; wər] [kri:st] [ænd; ənd][ðə; ði][mɑ:n'tænə] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

but	his	pants	were	creased	and	the	Montana	boy	was	shining	like	a
但	他的	裤子	是	褶皱	和	这	蒙大拿	男生	曾是	灼灼	喜欢	一个

['froʊz(ə)n] [hʌŋk] [ʌv; əv] ['kenəˌbek] ['wɔ:tər] .

frozen	hunk	of	Kennebec	water	.
冷冻	帅哥	的	肯纳贝克	水	.

但他的裤子皱巴巴的，这个蒙大拿男孩像一块冰冻的肯纳贝克河水一样闪闪发光。

[hi:; hi] [roʊld] [hɪm'self][ə; eɪ] ['sɪgəret] [ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] ['bi:ɪŋ] ['saɪlənt][hi:; hi] [edʒd] [ɪn][wɪð; wɪθ]

He	rolled	himself	a	cigarette	and	the	gang	being	silent	he	edged	in	with
他	滚动	他自己	一个	卷烟	和	这	帮派	存在	沉默的	他	边缘	在	和

[ðɪs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [tɔ:k] :

this	bunch	of	talk	:
这	束	的	讲话	:

他卷了一支烟，趁着那帮人沉默不语，他插话道：

“ [aɪm]['blu:ɜ˞] [ðɪs] ['i:vənɪn] - [ðæn; ðən][ðə; ði] [peɪst] ['bɔrdz] [ðeə(r)] ['pæsɪn] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt]

“	I'm	bluer	this	evenin	'	than	the	paste	boards	they're	passin	'	out	of	the	ticket
“	我是	更蓝	这	晚上	-	比	这	粘贴	板	它们是	帕辛	-	出去	的	这	票

['wægən][æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər] ['gɛtɪn] - [ðə; ði] [dɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [peɪ] [ɔ:f][aɪ'd][bi:; bi][ʌp]

wagon	an	'	if	it	wasn't	for	gettin	'	the	dock	at	the	pay	off	I'd	be	up
车皮	一个	-	如果	它	不是	为了	获得	-	这	码头	在	这	支付	离开	ID	是	向上

[ə'genst] [sʌm; səm] - ['wə:kin] - [ðə; ði] ['saɪfn] [laɪk][æn; ən]['endʒɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['tenəmənt] ['faɪər] .

against	some	boozery	workin	'	the	syphon	like	an	engine	at	a	tenement	fire	.
反对	一些	-	工作	-	这	虹吸管	喜欢	一个	引擎	在	一个	廉租公寓	火	.

"我今晚比售票车上分发的纸板还要忧郁，要不是在码头拿到了报酬，我就要跟某个酒馆老板对峙，像消防车扑灭公寓火灾一样，拼命地抽着酒。"

[aɪ] [eint] [gɑ:t][noʊ][laɪf][ɪn][ˌem 'i:] - [ti:][ɔ:l][æn; ən] - [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ʌn'tɪl][wi:; wi] [li:vz] [ðə; ði] [i:st]

I	ain't	got	no	life	in	me	'	t	all	an	'	I	won't	have	until	we	leaves	the	east
我	不是	得到	不	生活	在	我	-	t	全部	一个	-	我	惯于	有	直到	我们	树叶	这	东方

[æn; ən] - [straɪks] [ðə; ði] [west] ['kʌntri] .

an	'	strikes	the	west	country	.
一个	-	罢工	这	西方	国家	.

我感觉不到任何活力，直到我们离开东部，前往西部地区，我才会恢复活力。

[bli:v] [ˌem 'i:] , [ˌem 'i:] [bɔɪz] , [ðə; ði] [i:st] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] ,

B'lieve	me	,	me	boys	,	the	east	is	all	right	for	business	,
相信	我	,	我	男孩们	,	这	东方	是	全部	正确的	为了	商业	,

相信我，伙计们，东部地区很适合做生意。

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][pæs][aʊt][ðə; ði]['saʊər][dʒuːs][æt; ət][faɪv][ə; eɪ][θroʊ][raɪt][hɪr][æz; əz][wel][æz; əz]

for	I	can	pass	out	the	sour	juice	at	five	a	throw	right	here	as	well	as
为了	我	能	经过	出去	这	酸的	汁	在	五	一个	扔	正确的	这里	作为	出色地	作为

['eni][wer] ,

any	where	,
任何	在哪里	,

因为我可以在这里，或者在任何其他地方，以每次五美元的价格分发酸果汁。

[bʌt; bət][its][maɪ'self][æn; ən] - [nɑːt][ðə; ði][pleɪs] .

but	it's	myself	an	'	not	the	place	.
但	它是	我	一个	-	不是	这	地方	.

但问题出在我自己身上，而不是这个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː][mʌtʃ][ʌv; əv][ə; eɪ]['feðər][bed][læs] - ['siːz(ə)n][æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz][fuːl][ɪ'nʌf]

It	was	too	much	of	a	feather	bed	las	'	season	an	'	I	was	fool	enough
它	曾是	也	很多	的	一个	羽毛	床	最后	-	季节	一个	-	我	曾是	傻子	足够的

[nɑːt][tuː; tə][rɪ'membər][ðæt][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][weɪk][ʌp] .

not	to	remember	that	I	had	to	wake	up	.
不是	到	记住	那	我	有	到	唤醒	向上	.

上个季度睡得太舒服了，我傻到忘了该起床了。

[ðer; ðər][eint][noʊ][juːz]['tɑːkən] - ,

There	ain't	no	use	talkin	'	,
那里	不是	不	使用	谈话	-	,

说了也没用，

[wen'evər][ə; eɪ][gai][gets][ə; eɪ][gʊd][driːm][ɪn][ðɪs][hɪr][laɪf][sʌm; səm]['sʌkər][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə]

whenever	a	guy	gets	a	good	dream	in	this	here	life	some	sucker	has	got	to
每当	一个	盖伊	获得	一个	好的	梦	在	这	这里	生活	一些	傻瓜	有	得到	到

[gɪv][hɪm; ɪm][ðə; ði][ə'lɑːrm][klɑːk]['fɪnɪʃ][æn; ən] - [hiː; hi][weiks][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][jel] . [-]

give	him	the	alarm	clock	finish	an	'	he	wakes	up	with	a	yell	.	[	33	]
给	他	这	警报	钟	结束	一个	-	他	醒来	向上	和	一个	叫喊	.	[	-	]

每当一个人做了个好梦，总会有个倒霉蛋把他的闹钟按响，然后他就被吵醒了。[33]

“ [seɪ] ,

“	Say	,
“	说	,

“说，

[aɪ][kæn; kən][kɔːl][ðə; ði][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði][foʊks][ɑːn][ðə; ði][bluː]['bɔrdz][æn; ən] - [hæv; həv] - [ɪm][ɔːl]

I	can	call	the	turn	on	the	folks	on	the	blue	boards	an	'	have	'	em	all
我	能	称呼	这	转动	在	这	各位	在	这	蓝色的	板	一个	-	有	-	呃	全部

['drɪŋkɪn] - ['lemən][dʒuːs][ænd; ənd] - - ['piːnʌts][æn; ən] - [aɪ][laɪks][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

drinkin	'	lemon	juice	and	shellin	'	peanuts	an	'	I	likes	to	do	it	,
喝酒	-	柠檬	汁	和	-	-	花生	一个	-	我	点赞	到	做	它	,

我可以指挥蓝板上的那些人，让他们都喝柠檬汁、剥花生，我喜欢这样做。

[bʌt; bət][ˌem 'iː][hɑːrt][eint][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] , [ðɪs]['siːz(ə)n][ænd; ənd][ðæts][noʊ]['lɪθəgræf][dʒɑːʃ]['iːðər]

but	me	heart	ain't	in	the	work	,	this	season	and	that's	no	lithograph	josh	either
但	我	心	不是	在	这	工作	,	这	季节	和	那就是	不	石版画	乔什	任何一个

.

:

.

但我这赛季对工作没兴趣，这可不是什么轻松的活儿。

[aɪl][tel][juː; jʊ][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juːz][meɪ][gɪv][ˌem 'iː][ðə; ði][grɪn] ,

I'll	tell	you	and	some	of	youse	may	give	me	the	grin	,
患病的	告诉	你	和	一些	的	有色	可能	给	我	这	咧嘴笑	,

我告诉你们，你们有些人可能会对我咧嘴一笑。

[bʌt; bət] [its] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [juːv] [hæd; həd] [ðə; ði] [sɔːft] [spɑːt] [jɔːr'selvz] , [soʊ] [aɪ] [eint] [ə; eɪ] - ['kærɪn]

but	it's	ten	to	one	you've	had	the	soft	spot	yourselves	,	so	I	ain't	a	-	carin
但	它是	十	到	一	你已经	有	这	柔软的	点	你们自己	,	所以	我	不是	一个	-	卡林

- .
' .
- .
- .

但十有八九是你们自己心软了，所以我并不在意。

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [neiʃəns] [gæg] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['wəːkin] - [læs] - ['siːz(ə)n] ?

Remember	the	Congress	of	Nations	gag	they	was	workin	'	las	'	season	?
记住	这	国会	的	国家	插科打诨	他们	曾是	工作	-	最后	-	季节	?

还记得他们上个季度搞的那个"万国大会"的恶作剧吗?

[wel] [raɪt] [bæk] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [leɪ] [aʊt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['meidnz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɔɪɪn]

Well	right	back	of	me	lay	out	there	was	a	lot	of	maidens	that	was	doin
出色地	正确的	后退	的	我	躺	出去	那里	曾是	一个	很多	的	少女们	那	曾是	做

- [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['feɪkɪn] - [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [biːdz] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ['telɪn] - .

'	the	gypsy	village	and	fakin	'	a	lot	of	beads	and	fortune	tellin	'	.
-	这	吉普赛人	村庄	和	假金	-	一个	很多	的	珠子	和	财富	告诉	-	.

就在我身后躺着的，有很多少女在模仿吉普赛村落的习俗，她们戴着很多珠子，还给人算命。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['feri] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ðæt] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [ded] ,

There	was	one	little	fairy	in	the	outfit	that	had	me	dead	,
那里	曾是	一	小的	仙女	在	这	全套服装	那	有	我	死的	,

那套衣服里有个小仙女，把我迷得神魂颠倒。

[æn; ən] - [aɪ] [dəunt] [maɪnd] ['telɪn] - [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [sɔːft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrt] .

an	'	I	don't	mind	tellin	'	you	that	she	had	me	soft	from	the	start	.
一个	-	我	不	头脑	告诉	-	你	那	她	有	我	柔软的	从	这	开始	.

我不介意告诉你，她从一开始就让我心软了。

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪti] [pɪk] [ʌps] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gæl] [ðæt] [tɔːkt] ['kwaɪət]

She	wasn't	none	of	these	city	pick	ups	but	a	nice	little	gal	that	talked	quiet
她	不是	没有任何	的	这些	城市	挑选	UPS	但	一个	好的	小的	女孩	那	谈话	安静的

[ænd; ənd] ['maɪndɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] .

and	minded	her	own	.
和	有思想	她	自己的	.

她不是那种在城里随便搭讪的女孩，而是一个安静、不爱出风头的乖巧女孩。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊʃ] [æn; ən] - [wiː; wi] [gɑːt] [θɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ]

She	didn't	mix	with	the	rest	of	the	push	an	'	we	got	thick	the	first	day
她	没有	混合	和	这	休息	的	这	推	一个	-	我们	得到	厚的	这	第一的	天

[ðə; ði] ['kænvəs] [went] [ʌp] .

the	canvass	went	up	.
这	帆布	去	向上	.

她没有融入到其他竞选人员中，我们在竞选宣传活动的第一天就人山人海了。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [laɪk] [æn; ən] - [aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər] [ˌem 'iː] ['sɪmpəθi] ,

She	tells	me	her	story	confidential	like	an	'	I	give	her	me	sympathy	,
她	讲述	我	她	故事	机密的	喜欢	一个	-	我	给	她	我	同情	,

她像倾诉私事一样向我讲述了她的故事，我表示同情。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [ded] [ə'^in] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] - - .

for	her	people	was	dead	agin	her	for	troopin	'	.
为了	她	人们	曾是	死的	再次	她	为了	-	-	.

因为她的人民因叛乱而与她为敌。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [hæʃ] [haʊs] ,

You	see	she	had	been	working	in	a	New	York	hash	house	,
你	看	她	有	到过	在职的	在	一个	新的	约克	哈希	房子	,

你看，她之前在纽约一家大麻窝点工作。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['baɪb(ə)l] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [æn; ən] - [wer] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv]

where	they	had	Bible	talk	on	the	wall	an	'	where	they	gave	a	splash	of
在哪里	他们	有	圣经	讲话	在	这	墙	一个	-	在哪里	他们	给予	一个	溅	的

[biːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [daɪm] .

beans	and	a	draw	for	a	dime	.
豆子	和	一个	画	为了	一个	一角硬币	.

他们在墙上讲解圣经，还用一角钱分发豆子和抽奖。

[ʃiː; ʃi] [gets] ['taɪərd][æn; ən] - [ə; eɪ] [gai] [wʌt] [hæz; həz] [-]

She	gets	tired	an	'	a	guy	what	has	[	34	]
她	获得	疲劳的	一个	-	一个	盖伊	什么	有	[	-	]

她累了，而一个男人拥有[34]

[bɪn] ['iːtɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ['gɪvz] [hɜːr; hər][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ə; eɪ] [bɔrdæn] - [haʊs] [weɪtɪn] - [ɑːn]

been	eatin	'	at	the	place	gives	her	a	job	in	a	boardin	'	house	waitin	'	on
到过	吃	-	在	这	地方	给予	她	一个	工作	在	一个	登船	-	房子	等待	-	在

[ðə; ði] ['teɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

她一直在那家餐厅吃饭，餐厅给了她一份在寄宿公寓当服务员的工作。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [miːts] [ðə; ði][mæn] [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [get] [ʌp] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][æn; ən] - [hiː; hi]

Here	she	meets	the	man	what	has	the	Congress	get	up	to	put	on	an	'	he
这里	她	满足	这	男人	什么	有	这	国会	得到	向上	到	放	在	一个	-	他

[telz] [hɜːr; hər][gɪlt] [edʒ] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bɪznəs] [ænd; ənd][tuː; tə][kʌt][ðə; ði][tɔːk] [daʊn]

tells	her	gilt	edge	stories	about	the	circus	business	and	to	cut	the	talk	down
讲述	她	镀金	边缘	故事	关于	这	马戏团	商业	和	到	切	这	讲话	向下

[ʃiː; ʃi][dʒɔɪnz][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] .

she	joins	out	with	the	show	.
她	加入	出去	和	这	展示	.

在这里，她遇到了那个让国会筹办这场演出的人，他给她讲了许多关于马戏团生意的精彩故事，为了减少谈话，她加入了演出。

[wel] , [seɪ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Well	,	say	,	she	was	the	real	thing	to	me	.
出色地	,	说	,	她	曾是	这	真实的	事物	到	我	.

嗯，这么说吧，她对我来说是真爱。

[ɪn] [tuː] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌem 'iː] ['stɑːpɪn] - [ðə; ði] [buːz] [æn; ən]['sɛndɪn] - ['mʌni] [hoʊm][tuː; tə]

In	two	months	she	had	me	stoppin	'	the	booze	an	sendin	'	money	home	to
在	二	几个月	她	有	我	停止	-	这	豪饮	一个	发送	-	钱	家	到

[ðə; ði][foʊks] ,

the	folks	,
这	各位	,

两个月内，她就让我戒了酒，并且开始给家里寄钱。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sentər] [ʃɑːt] [tuː; tə][get] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

an	'	it	was	a	center	shot	to	get	that	out	of	me	.
一个	-	它	曾是	一个	中心	射击	到	得到	那	出去	的	我	.

而那一记正中靶心的投篮让我说出了那句话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['æləs] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː] ['sʌmθɪn] - [kaɪnd][æn; ən] - [wʌn]

She	was	allus	lookin	'	for	a	chance	to	do	me	somethin	'	kind	an	'	one
她	曾是	艾洛斯	在看	-	为了	一个	机会	到	做	我	某物	-	种类	一个	-	一

[deɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɜːrn] [ðæt] [aɪ][wɔːnt][fər'get] [lɔːŋ] ['æftər] [aɪv] [pæst][ðə; ði][oʊld][mæn] - [hoʊm] .

day	she	did	a	little	turn	that	I	wont	forget	long	after	I've	past	the	old	man	'	home	.
天	她	做过	一个	小的	转动	那	我	惯于	忘记	长的	后	我已经	过去的	这	老的	男人	-	家	.

她一直想找机会帮我做点好事，有一天她做了一件让我即使离开老人家很久也不会忘记的事。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [rʌf] [rʌn] [ʌv; əv][wʌn] ['naɪtɝz] [ɪn][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

“	We	had	struck	a	rough	run	of	one	nighters	in	Ohio	and	was	looking
“	我们	有	击	一个	粗糙的	跑步	的	一	夜班	在	俄亥俄州	和	曾是	寻找

[fɔːr; fər] [braɪt] [θɪŋz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] [west] - ['taunʃips] .

for	bright	things	across	the	river	in	the	West	Virginney	townships	.
为了	明亮的	事物	穿过	这	河	在	这	西方	-	乡镇	.

“我们在俄亥俄州经历了一连串糟糕的一夜情，于是想在河对岸的西弗吉尼亚州乡镇寻找一些好机会。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empərər][ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] [æn; ən] - [wen] [wiː; wi][gɑːt] [bæk]

I	had	to	do	the	German	Emperor	in	the	parade	an	'	when	we	got	back
我	有	到	做	这	德语	皇帝	在	这	游行	一个	-	什么时候	我们	得到	后退

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][aɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][stænd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] .

to	the	lot	I	begins	to	get	me	stand	ready	for	the	sale	.
到	这	很多	我	开始	到	得到	我	站立	准备好	为了	这	销售	.

我必须在游行中扮演德国皇帝，当我们回到停车场时，我开始准备我的展台，迎接拍卖。

[aɪ'd] [pækt] [ʌp] ['kerf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][læst][stænd][ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði]

I'd	packed	up	careful	on	the	last	stand	and	thought	it	was	sunny	for	the
ID	包装	向上	小心	在	这	最后的	站立	和	想法	它	曾是	阳光明媚	为了	这

[nekst] .

next	.
下一个	.

我在上一个营地仔细收拾好了东西，以为接下来的几天天气会很好。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][gɑːt][ˌem 'iː] [tʃest] ['oʊpən][aɪ][faindz][ðə; ði]['sɪtrɪk]['æsɪd][dʒʌg] ['mɪsɪŋ] ,

But	when	I	got	me	chest	open	I	finds	the	citric	acid	jug	missing	,
但	什么时候	我	得到	我	胸部	打开	我	发现	这	柠檬酸	酸	水壶	丢失的	,

但是当我打开胸腔后，却发现柠檬酸罐不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [f'ləʊtəz] [aɪ'd] [seɪvd] [tuː; tə] [θroʊ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː]

and	the	floaters	I'd	saved	to	throw	on	the	top	of	the	tub	was	gone	too
和	这	漂浮物	ID	已保存	到	扔	在	这	顶部	的	这	浴缸	曾是	已消失	也

.

:

.

我特意留着准备放在浴缸顶部的漂浮物也不见了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌsɪn] - [spel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf]

I	had	a	cussin	'	spell	for	a	brief
我	有	一个	咒骂	-	拼写	为了	一个	简短的

我曾短暂地咒骂过一阵子

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [-]

and	then	I	[	35	]
和	然后	我	[	-	]

然后我[35]

[goʊz][ɑːn][ə; eɪ] [stɪl] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['lɛmənz] — [ðə; ði]['riːəl] ['jeloʊ] .

goes	on	a	still	hunt	for	lemons	—	the	real	yellow	.
去	在	一个	仍然	打猎	为了	柠檬	—	这	真实的	黄色的	.

继续寻找真正的黄色柠檬。

[bʌt; bət] [bles] [ˌem 'iː][aɪ] ['kudnt] [faɪnd][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æn; ən] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɑːθɪn] -

But	bless	me	I	couldn't	find	one	in	the	village	an	'	there	was	nothin	'
但	保佑	我	我	不能	寻找	一	在	这	村庄	一个	-	那里	曾是	什么也没有	-

['dɔɪɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːrˌkiːpər] [wʌt] [hæd; həd] - [ɪm] .

doin	'	with	the	barkeeper	what	had	'	em	.
做	-	和	这	酒保	什么	有	-	呃	.

但老天保佑，我在村子里一个也没找到，而且酒吧老板那里也没有货。

['kʌmɪn] - [bæk] [aɪ] [siːz] [ə; eɪ]['deɪgoʊ]['dɔɪɪn] - [ðə; ði] ['ʃeɪkər] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːt] .

Comin	**'**	**back**	**I**	**see's**	**a**	**dago**	**doin**	**'**	**the**	**shaker**	**across**	**from**	**the**	**lot**	**.**
即将到来	-	后退	我	看到的	一个	达戈	做	-	这	摇晃器	穿过	从	这	很多	.

回来的时候，我看到一个意大利人在停车场对面跳摇摆舞。

[hiː; hi][hæz; həz] - [baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['lɛmənz] [ænd; ənd][aɪ] ['ɔfɝz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ,

He	**has**	**'**	**bout**	**a**	**dozen**	**lemons**	**and**	**I**	**offers**	**him**	**a**	**good**	**price**	**,**
他	有	-	回合	一个	打	柠檬	和	我	优惠	他	一个	好的	价格	,

他有十几颗柠檬，我给他报了个好价钱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braʊn] [bɔɪ] ['wʊdnt] [sel] [æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz]['sɔːrər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [doʊpt] ['laɪən] .

but	**the**	**brown**	**boy**	**wouldn't**	**sell**	**an**	**'**	**I**	**was**	**sorer**	**than**	**a**	**doped**	**lion**	**.**
但	这	棕色的	男生	不会	卖	一个	-	我	曾是	更痛	比	一个	掺杂	狮子	.

但那个棕色皮肤的男孩就是不肯卖，我疼得像只喝了药的狮子。

[aɪ][goʊz]['ɪntuː][ðə; ði][tent][ænd; ənd] [miːts] ['mægi] , [ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['feri] ,

I	**goes**	**into**	**the**	**tent**	**and**	**meets**	**Maggie**	**,**	**that**	**was**	**the**	**name**	**of**	**me**	**fairy**	**,**
我	去	进入	这	帐篷	和	满足	玛吉	,	那	曾是	这	姓名	的	我	仙女	,

我走进帐篷，遇到了玛吉，那是我仙女的名字。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sjuːin] - ['sɪlvɝz] [ɑːn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][koʊt] .

an	**'**	**she**	**was**	**sewin**	**'**	**silvers**	**on**	**her**	**little**	**coat**	**.**
一个	-	她	曾是	缝合	-	银	在	她	小的	外套	.

她正在小外套上缝银饰。

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌem 'iː][sæd][laɪk][æn; ən] - [aɪ][ˌʌn'ləudz][ˌem 'iː][wəʊz] .

She	**sees**	**me**	**sad**	**like**	**an**	**'**	**I**	**unloads**	**me**	**woes**	**.**
她	看到	我	伤心	喜欢	一个	-	我	卸货	我	烦恼	.

她看到我难过，便向她倾诉我的烦恼。

[ðə; ði][gæl] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rʌbz] [hɜːr; hər][hænd] [ə'krɔːs] [ˌem 'iː] ['fraʊnər] [æn; ən] - ['sez] ,

The	**gal**	**didn't**	**say**	**much**	**,**	**but**	**she**	**rubs**	**her**	**hand**	**across**	**me**	**frowner**	**an**	**'**	**sez**	**,**
这	女孩	没有	说	很多	,	但	她	摩擦	她	手	穿过	我	皱眉者	一个	-	sez	,

那姑娘没说多少话，只是用手轻轻抚摸我紧皱的眉头，说道：

['nevər][maɪnd] , [dʒɑːn] , [aɪl] [help][jiː; ji][aʊt] , [æn; ən] - [goʊz] - [wei] .

never	**mind**	**,**	**John**	**,**	**I'll**	**help**	**ye**	**out**	**,**	**an**	**'**	**goes**	**'**	**way**	**.**
绝不	头脑	,	约翰	,	患病的	帮助	是的	出去	,	一个	-	去	-	方式	.

没关系，约翰，我会帮你的，然后就走了。

[seɪ] , [juːz] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [læf] ,

Say	**,**	**youse**	**may**	**give**	**me**	**the**	**laugh**	**,**
说	,	有色	可能	给	我	这	笑	,

说真的，你们可能会逗我笑。

[bʌt; bət] [dəːn] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðæt] [læs] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [ɪn] - [baʊt] [æn; ən]['aʊər] ['kæriɪn] - [ə; eɪ] ['bʌkɪt]

but	**durn**	**me**	**if**	**that**	**lass**	**didn't**	**come**	**back**	**in**	**'**	**bout**	**an**	**hour**	**carryin**	**'**	**a**	**bucket**
但	该死	我	如果	那	小姐	没有	来	后退	在	-	回合	一个	小时	携带	-	一个	桶

[æn; ən] - [aɪ][məuz] - [hæd; həd][ə; eɪ][fɪt] [wen] [aɪ] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] ['guːsˌberiːz] ?

an	**'**	**I**	**mos**	**'**	**had**	**a**	**fit**	**when**	**I**	**see's**	**it**	**full**	**of**	**gooseberries**	**?**
一个	-	我	莫斯	-	有	一个	合身什么时候		我	看到的	它	满的	的	醋栗	?

但是，让我见鬼的是，大约一个小时后，那姑娘提着一个桶回来了，当我看到桶里装满了醋栗时，我差点气疯了！

[wɒts] [ðə; ði] [geɪm] ?

What's	**the**	**game**	**?**
是什么	这	游戏	?

游戏内容是什么?

['sez][aɪ] .

sez	**I**	**.**
sez	我	.

我说。

“ [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] ?
“ Watch me ?
“ 手表 我 ?

“看着我？”

” [ˈsez] [ˈmægi] , “ [æn; ən] - [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] . ”
” sez Maggie , “ an ' I'll keep you in the business . ”
” sez 玛吉 , “ 一个 - 患病的 保持 你 在 这 商业 . ”

“玛吉说，‘我会让你继续留在这行的。’”

“ [dəːn] [ˌem ˈiː] , [bɔɪz] , [ɪf] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈmeɪd(ə)n] [ˈdɪdnt] [mæʃ] [ðem; ðəm] [ˈberiz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] ,
“ Durn me , boys , if that little maiden didn't mash them berries to a pulp ,
“ 该死 我 , 男孩们 , 如果 那 小的 少女 没有 捣碎 他们 浆果 到 一个 纸浆 ,

“我的天哪，伙计们，如果那个小姑娘没把那些浆果捣成泥，

[streɪn] - [ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈhuːtʃi] [ˈkuːtʃi] [ˈgælz][veɪl][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][tʌb] [fʊl] [ʌv; əv]
strain ' em through the Hoochie Coochie gal's veil and have the tub full of
拉紧 - 呃 通过 这 妓女 私处 女孩们 面纱 和 有 这 浴缸 满的 的
[ˈsaʊər][dʒuːs][ɪn][ˈsev(ə)n] [ˈmɪnɪts] .
sour juice in seven minutes .
酸的 汁 在 七 分钟 .

用 Hoochie Coochie 女郎的面纱过滤它们，七分钟后浴缸里就会装满酸汁。

[aɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [-]
I pours in the water , [36]
我 倾倒 在 这 水 , [-]

我把水倒进去，[36]

[faindz][ˌem ˈiː] [fˈləʊtəz] [ænd; ənd] [pʊts] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][aɪs][bæŋk][æn; ən] - [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [gæŋ] [ɪz]
finds me floaters and puts them on the ice bank an ' before the gang is
发现 我 漂浮物 和 放置 他们 在 这 冰 银行 一个 - 前 这 帮派 是
[ˈpæsɪn] - [wʌns] - [raʊn] - [aɪm] [ˈsɛlɪn] - [ðə; ði][dʒuːs][æz; əz] [ɪf] [ˈlɛmənz] [wʌz; wəz] [grəu in] - [ɑːn][ˈloʊkəst]
passin ' once ' roun ' I'm sellin ' the juice as if lemons was growin ' on locust
帕辛 - 一次 - 圆 - 我是 销售 - 这 汁 作为 如果 柠檬 曾是 成长中 - 在 刺槐
[triːz] .
trees .
树木 .

他找到漂浮物，把它们放在冰面上，趁着那帮人还没走远，我就把果汁卖了出去，就像柠檬长在刺槐树上一样。

[ˈguːsˌberiːz] [tuː] [æn; ən] - [ðə; ði] [jæp] [ˈkudnt] [gɪt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
Gooseberries too an ' the yaps couldn't git enough of it .
醋栗 也 一个 - 这 狗叫声 不能 git 足够的 的 它 .

还有醋栗，雅普犬们也吃不够。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [græft][ˈevər][ɪn][ðə; ði][wʌn] [rɪŋ] [deɪz] [æn; ən] - [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gæl]
It was better than any graft ever in the one ring days an ' the little gal
它 曾是 更好的 比 任何 接枝 曾经 在 这 一 戒指 天 一个 - 这 小的 女孩
[hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
had done it all .
有 完毕 它 全部 .

这比单环时代任何一次移植都要好，而且这一切都是那个小姑娘完成的。

[eint] [noʊ][juːz] [ˈtelɪn] - [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈgɪvz] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [nuː] [ʃɜːrt] [weɪst] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [ˈgɪvz] [ˌem ˈiː]
Ain't no use tellin ' you that I gives her a new shirt waist an ' she gives me
不是 不 使用 告诉 - 你 那 我 给予 她 一个 新的 衬衫 腰部 一个 - 她 给予 我
[ə; eɪ] [skwiːz] [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː][tɑːp][spɪn][laɪk][ə; eɪ] [ˈmeri] - [goʊ] - [raʊnd] .
a squeeze that makes me top spin like a merry - go - round .
一个 挤 那 制作 我 顶部 旋转 喜欢 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 .

告诉你我给她买了一件新衬衫，她给了我一个拥抱，让我像旋转木马一样晕头转向，这也没用。

“ [æn; ən] - [seɪ] [aɪ] [fɪkst] [ðæt] ['deɪgoʊ] [ðæt] ['wʊdnt] [gɪv] [ʌp] .
“ An - say I fixed that dago that wouldn't give up .
“ 一个 - 说 我 固定的 那 达戈 那 不会 给 向上 .

“然后我说我治好了那个不肯放弃的意大利佬。”

[aɪ] [tɪpt] [ɔ:f] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['draɪvər] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɜ:rst] [poʊl] ['wægən] [li:vz] [ðə; ði] [lɑ:t]
I tipped off one of the drivers and when the first pole wagon leaves the lot
我 倾斜 离开 一 的 这 司机 和 什么时候 这 第一的 极 车皮 树叶 这 很多
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪt] [greiz] [ə; eɪ] ['pʊlɪn] - [ˌaɪ 'ti:] ,
with the eight grays a pullin ' it ,
和 这 八 灰色 一个 拉林 - 它 ,

我给其中一个司机通风报信，当第一辆由八匹灰马拉着的运钞车离开停车场时，

[ðə; ði] [li:dz] [ʃaiz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ʃeɪkər] [stænd] [æn; ən] - ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [kɑ:rt] ['fɪnɪʃ] .
the leads shies into the shaker stand an ' gives it the apple cart finish .
这 线索 害羞 进入 这 摇晃器 站立 一个 - 给予 它 这 苹果 大车 结束 .

铅块滑入摇篮，使其呈现出苹果车般的完美效果。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] [aɪ] [lɔ:st] [hɜ:r; hər] [æn; ən] - [ðæts] [waɪ] [aɪm] [sæd] .
“ But the little fairy I lost her an ' that's why I'm sad .
“ 但 这 小的 仙女 我 丢失的 她 一个 - 那就是 为什么 我是 伤心 .

“但是我把小仙女弄丢了，所以我很伤心。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] .
It was this way .
它 曾是 这 方式 .

事情就是这样。

[ðə; ði] [gæl] [wʌt] [dɪd] [ðə; ði] ['twɪstɪn] - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tɝ:ks] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fi:vər] [æn; ən] - [ðeɪ]
The gal what did the twistin ' for the Turks had the fever an ' they
这 女孩 什么 做过 这 扭扭 - 为了 这 土耳其人 有 这 发烧 一个 - 他们
[ʃɪpt] [hɜ:r; hər] [hoʊm] .
shipped her home .
已发货 她 家 .

那个为土耳其人跳扭臀舞的姑娘得了发烧，他们把她送回了家。

[ðə; ði] [gai] [wʌt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [kʌmz] [tu:; tə] ['mægi] ,
The guy what had the Congress comes to Maggie ,
这 盖伊 什么 有 这 国会 来 到 玛吉 ,

那个让国会陷入混乱的人来找玛吉了，

['gɪvz] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] ['dʒɜ:rzi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɔ:zi] [pænts] [ænd; ənd] ['sez] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [du:] [ðə; ði]
gives her the jersey and the gauzy pants and sez she must do the
给予 她 这 球衣 和 这 薄纱 裤子 和 sez 她 必须 做 这
[pɑ:rt] .
part .
部分 .

他递给她一件球衣和一条薄纱裤，说她必须扮演好这个角色。

['mægi] [kɪkt] [æn; ən] - [sed] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['vɪlɪdʒ] .
Maggie kicked an ' said she was engaged for the gypsie village .
玛吉 踢 一个 - 说 她 曾是 已订婚的 为了 这 吉普赛人 村庄 .

玛吉踢了一脚，说她已经和吉普赛村子订婚了。

[ðə; ði] [gai] [sez] “ [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] ” [ænd; ənd] ['mægi] [pulz] [ɔ:f] [ðə; ði] ['spæŋglz] [æn; ən] - [goʊz] [hoʊm] .
The guy says “ not at all ” and Maggie pulls off the spangles an ' goes home .
这 盖伊 说道 “ 不是 在 全部 ” 和 玛吉 拉 离开 这 亮片 一个 - 去 家 .

那人说“一点也不”，然后玛吉脱下亮片裙回家了。

[æn; ən] - [seɪ] [aɪ] [eint] [bɪn] [raɪt] [-]
An ' say I ain't been right [37]
一个 - 说 我 不是 到过 正确的 [-]

然后说我错了[37]

[sɪns] , [æn; ən] - [sʌm; səm] [deɪz] [aɪ] [fiːlz] [laɪk] ['pleɪɪn] - [kwɪts][maɪ'self] .

since	,	an	'	some	days	I	feels	like	playin	'	quits	myself	.
自从	,	一个	-	一些	天	我	感觉	喜欢	玩耍	-	退出	我	.

从那时起，有些日子我感觉自己都想退出游戏了。

" [ðə; ði] [gæŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] [kən'soʊlɪŋli] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [spoʊk] .

"	The	gang	looked	at	the	Candy	Butcher	consolingly	,	but	no	one	spoke	.
"	这	帮派	看起来	在	这	糖果	屠夫	令人欣慰的是	,	但	不	一	辐	.

"帮派成员们安慰地看着糖果屠夫，但没有人说话。

" [ðə; ði][læs] - [aɪ] ['hiːrz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [weɪtɪn]

"	The	las	'	I	hears	from	her	,	"	she	said	,	"	she	had	gone	back	to	waitin
"	这	最后	-	我	听到	从	她	,	"	她	说	,	"	她	有	已消失	后退	到	等待

- .

'	:
-	.

"我最后一次听到她的消息，"她说，"她又回去等了。"

" [ʃiːz] ['slɪŋɪn] - [hæʃ] [ɪn][ə; eɪ]['brʊklɪn; 'brʊklən][ˌsiːˌeɪ'ɛf] - , [bʌt; bət][aɪ] [lʌvz] [hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz]

"	She's	slingin	'	hash	in	a	Brooklyn	Caf	'	,	but	I	loves	her	just	as
"	她是	投掷	-	哈希	在	一个	布鲁克林	咖啡馆	-	,	但	我	爱	她	只是	作为

[hɑːrd] . [-]

hard	.	[	38	]
难的	.	[	-	]

"她在布鲁克林的一家咖啡馆里卖大麻，但我依然深爱着她。[38]

[ðə; ði] [bɔːs] - [jɑːrn] .

THE	BOSS	CANVASMAN'S	YARN	.
这	老板	-	纱	.

老板的推销员的故事。

[ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][sæd] .

The	Boss	Canvasman	was	always	sad	.
这	老板	拉票员	曾是	总是	伤心	.

老板总是很悲伤。

[hiː; hi]['nevər] [tɔːkt] — [hiː; hi][dʒʌst] [tʃuːd] [hɪz; ɪz][tə'bækoʊ][ænd; ənd] [wɜːrkt] .

He	never	talked	—	he	just	chewed	his	tobacco	and	worked	.
他	绝不	谈话	—	他	只是	咀嚼	他的	烟草	和	工作	.

他从不说话，只是嚼着烟草干活。

[laɪk] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] , [hiː; hi]['nevər] [wɔːr] [ə; eɪ][koʊt] ,

Like	the	Candy	Butcher	,	he	never	wore	a	coat	,
喜欢	这	糖果	屠夫	,	他	绝不	穿着	一个	外套	,

就像糖果屠夫一样，他从不穿外套。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʌt][ðə; ði][pɪŋk] ['ʌndərwer] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [bɔɪ] [flæʃt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]

but	he	cut	the	pink	underwear	the	Lemonade	Boy	flashed	when	he	had	his
但	他	切	这	粉色的	内衣	这	柠檬水	男生	闪光灯	什么时候	他	有	他的

[sliːvz] [roʊld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tʌb] .

sleeves	rolled	up	at	the	tub	.
袖子	滚动	向上	在	这	浴缸	.

但他剪掉了柠檬水男孩在浴缸边卷起袖子时露出的粉红色内裤。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bɔːs] [hæd; həd][ə; eɪ][koʊt] , [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

Of	course	,	the	Boss	had	a	coat	,	one	that	had	run	through	a	dozen
的	课程	,	这	老板	有	一个	外套	,	一	那	有	跑步	通过	一个	打

['siːznz] ,

seasons	,
季节	,

当然，老板有一件外套，一件已经穿了十几个季度的外套。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [kept][ˌaɪ 'ti:] [stræpt] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði]['draɪvɝz] ['kʊʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][poʊl]

but	he	always	kept	it	strapped	down	under	the	driver's	cushion	on	the	pole
但	他	总是	保留	它	绑带	向下	在下面	这	司机	软垫	在	这	极

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

但他总是把它用带子绑在货车司机的坐垫下面。

[wen'evər] [hi:; hi][dɪd][ju:z][ˌaɪ 'ti:] ,

Whenever	he	did	use	it	,
每当	他	做过	使用	它	,

每当他使用它的时候，

[ðə; ði][koʊt][wʌz; wəz]['du:ɪŋ]['du:ti][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɪloʊ] [wen] [ðə; ði][læst]['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [leɪt] ['pʊlɪŋ]

the	coat	was	doing	duty	for	a	pillow	when	the	last	section	was	late	pulling
这	外套	曾是	正在做	责任	为了	一个	枕头	什么时候	这	最后的	部分	曾是	晚的	拉

[aʊt] ,

out	,
出去	,

最后一部分人迟迟没有抽出，外套就充当了枕头的角色。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['gɑ:ndələˌgɑ:n'doʊlə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔ:l] [poʊlz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

and	he	was	sleeping	on	a	gondola	with	the	wall	poles	for	a
和	他	曾是	睡眠	在	一个	贡多拉	和	这	墙	杆子	为了	一个

[mæt] .

mat	.
垫	.

他睡在缆车上，用墙上的杆子当垫子。

[ðə; ði] [bɔ:s] - [pænts][wɜ:r; wər] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][vest][wʌz; wəz]

The	Boss	Canvasman's	pants	were	ancient	history	,	and	his	vest	was
这	老板	-	裤子	是	古老的	历史	,	和	他的	背心	曾是

['ɔ:lweɪz]['oʊpən] .

always	open	.
总是	打开	.

老板的裤子早就穿不下了，他的背心总是敞开着。

[hi:; hi] [wɔ:r] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['moʊtərmən] ['wɑ:tʃɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃu:strɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪn] .

He	wore	one	of	those	motorman	watches	,	with	a	shoestring	for	a	chain	.
他	穿着	一	的	那些	司机	手表	,	和	一个	鞋带	为了	一个	链	.

他戴着一块那种司机用的手表，表链是用鞋带做的。

[hi:; hi]['nevər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] ,

He	never	looked	at	the	watch	except	at	night	,
他	绝不	看起来	在	这	手表	除了	在	夜晚	,

他除了晚上睡觉以外，从不看表。

[fɔ:r; fər] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['deɪtaɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ɔ:f][ðə; ði]['aʊər][ɑ:n][ðə; ði]['sekənd][baɪ]

for	when	it	was	daytime	he	could	pull	off	the	hour	on	the	second	by
为了	什么时候	它	曾是	白天	他	可以	拉	离开	这	小时	在	这	第二	经过

[ðə; ði] [-]

the	[	39	]
这	[	-	]

白天的时候，他可以把整点精确到秒[39]

[slænt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][bɪg] “ [tɑ:p] .

slant	of	the	shadows	across	the	big	“	top	.
倾斜	的	这	阴影	穿过	这	大的	“	顶部	.

阴影斜斜地投射在巨大的"顶棚"上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

红色马车的故事；(Red Wagon Stories; or,)
第2/3页

" [ðə; ði] [bɔːs] ['nevər] [wɔːr] [ə; eɪ]['kɑːlər] .

"	The	Boss	never	wore	a	collar	.
"	这	老板	绝不	穿着	一个	衣领	.

老板从来不戴领子。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ][goʊld]['bʌt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɜːrt] [bænd] ,

On	Sunday	he	would	put	a	gold	button	in	the	shirt	band	,
在	星期日	他	会	放	一个	金子	按钮	在	这	衬衫	乐队	,

星期天他会在衬衫腰带上缝上一枚金纽扣。

[liːn] [dɪs'kɑːnsələtli] [ə'genst] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊl]['wægən] , [ænd; ənd] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

lean	disconsolately	against	the	tongue	of	the	pole	wagon	,	and	feel	uncomfortable
倾斜	沮丧地	反对	这	舌头	的	这	极	车皮	,	和	感觉	不舒服

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ʌp] .

because	he	was	dressed	up	.
因为	他	曾是	穿着	向上	.

他沮丧地倚靠在篷车的车辕上，因为穿着盛装而感到很不自在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔɪn][ænd; ənd]['dʒuːəl] [flæʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn] .

There	was	no	coin	and	jewel	flash	about	the	Boss	Canvasman	.
那里	曾是	不	硬币	和	宝石	闪光	关于	这	老板	拉票员	.

这位"巡游老板"身上没有一丝金钱和珠宝的炫耀。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [wer] [ə; eɪ] ['rʌsti] ['bʌt(ə)n][ɪn][ðə; ði][lə'pel][ʌv; əv][hɪz; ɪz][vest] — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒiː]

But	he	did	wear	a	rusty	button	in	the	lapel	of	his	vest	—	one	of	those	G
但	他	做过	穿	一个	生锈的	按钮	在	这	翻领	的	他的	背心	—	一	的	那些	G

. [ə; eɪ] . [ɑːr] . [θɪŋz] .

.	A	.	R	.	things	.
.	一个	.	拉	.	事物	.

但他的背心翻领上别着一枚生锈的纽扣——那是退伍军人的标志。

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [red] [skɑːr] ,

Across	his	face	there	was	a	long	red	scar	,
穿过	他的	脸	那里	曾是	一个	长的	红色的	瘢痕	,

他脸上有一道长长的红色疤痕。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst][oʊ'haɪoʊ]

and	sometimes	when	he	had	been	drinking	he	talked	about	the	first	Ohio
和	有时	什么时候	他	有	到过	喝	他	谈话	关于	这	第一的	俄亥俄州

['kæv(ə)lri] — ['getiz,bəːg] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

Cavalry	—	Gettysburg	was	the	answer	.
骑兵	—	葛底斯堡	曾是	这	回答	.

有时他喝醉后会谈论俄亥俄州第一骑兵团——葛底斯堡战役就是答案。

[hiː; hi] [fɪrd] ['noʊbɑːdi][nɔːr] ['eniθɪŋ] .

He	feared	nobody	nor	anything	.
他	害怕	无人	也不	任何事物	.

他无所畏惧，也不怕任何事。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [frendz] , [ɪk'sept] ['prɑːbəbli][ðə; ði] [stɑːk] [bɔːs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	had	no	friends	,	except	probably	the	Stock	Boss	,	and	there	was	a
他	有	不	朋友们	,	除了	大概	这	库存	老板	,	和	那里	曾是	一个

[taɪ][ðer; ðər] ,

tie	there	,
领带	那里	,

他没有朋友，除了可能和股票主管有点关系。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]['wægən] [ʃoʊ] [lɔːŋ] ['jɪrz] [bæk] [bɪˈfɔːr] [θriː] [rɪŋz]

because	the	two	had	done	the	wagon	show	long	years	back	before	three	rings
因为	这	二	有	完毕	这	车皮	展示	长的	年	后退	前	三	戒指

[wɜːr; wər] [driːmd] [ʌv; əv][ænd; ənd]['fɑːrmɝz][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [hɔːg] [miːt] [ænd; ənd]

were	dreamed	of	and	farmers	were	living	on	their	own	hog	meat	and
是	梦见	的	和	农民	是	活的	在	他们的	自己的	猪	肉	和

[wɜːr; wər] ['hæpi] .

were	happy	.
是	快乐的	.

因为两人早在多年前就参加过马车表演，那时还没有三环表演的设想，农民们靠自家养的猪肉过着幸福的生活。

[ɪf] [hiː; hi]['evər][dɪd] [tɔːk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] ,

If	he	ever	did	talk	,	it	was	when	something	went	wrong	,
如果	他	曾经	做过	讲话	,	它	曾是	什么时候	某物	去	错误的	,

他如果开口说话，那一定是出了什么事的时候。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv][wɜːrdz][wɜːr; wər][ʌnˈfɪt][fɔːr; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] — ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

and	then	his	line	of	words	were	unfit	for	publication	—	even	in	a
和	然后	他的	线	的	字	是	不合格	为了	发布	—	甚至	在	一个

[ʃɪˈkɑːgoʊ] ['wiːkli] .

Chicago	weekly	.
芝加哥	每周	.

然后，他的一番话不适合发表——即使是芝加哥的周刊也不行。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][skwɔːl][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˌmætnˈeɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,

It	looked	like	a	squall	just	as	the	matinee	was	breaking	,
它	看起来	喜欢	一个	暴风雨	只是	作为	这	午场	曾是	打破	,

午场电影刚结束，就刮起了暴风雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]['keɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði]

and	the	boys	at	the	cages	were	hurrying	the	people	along	to	get	the
和	这	男孩们	在	这	笼子	是	匆忙	这	人们	沿着	到	得到	这

[tent] [klɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər] [fel] .

tent	clear	before	the	water	fell	.
帐篷	清除	前	这	水	跌倒	.

笼子旁的男孩们催促人们赶紧离开帐篷，以免下雨。

[ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn][wʌz; wəz][hɑːrd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['getɪŋ] [-]

The	Boss	Canvasman	was	hard	at	it	getting	[	40	]
这	老板	拉票员	曾是	难的	在	它	获得	[	-	]

老板 Canvasman 努力争取[40]

[ðə; ði] [gaɪz] [taɪt] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ɪn]['sindəz] [əˈraʊnd][ðə; ði][bɪg][poʊlz] , [wer] [ðə; ði][dɜːrt]

the	guys	tight	and	throwing	in	cinders	around	the	big	poles	,	where	the	dirt
这	伙计们	紧的	和	投掷	在	煤渣	大约	这	大的	杆子	,	在哪里	这	污垢

[wʌz; wəz][sɔːft] .

was	soft	.
曾是	柔软的	.

工人们紧紧地把煤渣扔到大杆子周围松软的泥土里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [bloʊ] .

He	was	taking	no	chances	on	a	blow	.
他	曾是	采取	不	机会	在	一个	吹	.

他不敢冒险出手。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪkst] [ʌp][ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪnd] [θɪŋz] [daʊn] [ɪn] ['teksəs] ,

He	had	been	mixed	up	in	several	of	those	wind	things	down	in	Texas	,
他	有	到过	混合	向上	在	一些	的	那些	风	事物	向下	在	德克萨斯州	,

他曾卷入德克萨斯州发生的几起风灾事件中。

[wer] [ə; eɪ]['saɪkloʊn] [strʌk] [ðə; ði][lɑːt] ,

where	a	cyclone	struck	the	lot	,
在哪里	一个	气旋	击	这	很多	,

飓风袭击过这片地块的地方

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [gɑːt] [bæk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən][ænd; ənd]

and	all	that	was	left	when	the	sun	got	back	was	the	ticket	wagon	and
和	全部	那	曾是	左边	什么时候	这	太阳	得到	后退	曾是	这	票	车皮	和

[ðə; ði] ['elifənts] [ðæt] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

the	elephants	that	were	chained	to	earth	.
这	大象	那	是	连锁	到	地球	.

当太阳再次升起时，剩下的只有售票车厢和被铁链拴在地上的大象。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

He	knew	his	game	.
他	知道	他的	游戏	.

他很清楚自己的策略。

['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl] [biːf] [stuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv] [biːnz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'weɪ]

After	the	usual	beef	stew	and	the	splash	of	beans	had	been	put	away
后	这	通常	牛肉	炖	和	这	溅	的	豆子	有	到过	放	离开

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [miːl] [tent] ,

with	a	cup	of	black	in	the	meal	tent	,
和	一个	杯子	的	黑色的	在	这	一顿饭	帐篷	,

在用餐帐篷里，人们吃完了平常的炖牛肉和少许豆子，还喝了一杯黑啤。

[ðə; ði] [gæŋ] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ði][rɪŋk][bæŋk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rest] .

the	gang	gathered	about	the	rink	bank	for	a	little	rest	.
这	帮派	聚集	关于	这	溜冰场	银行	为了	一个	小的	休息	.

这群人聚集在溜冰场边的斜坡上休息一会儿。

[ðə; ði] ['sɔːdʌst] ['spredər] [ænd; ənd][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][mæn][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['skænd(ə)l] , [æz; əz]

The	Sawdust	Spreader	and	the	Gasoline	Man	were	talking	scandal	,	as
这	锯末	撒布器	和	这	汽油	男人	是	说	丑闻	,	作为

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

像往常一样，撒木屑的和卖汽油的又在谈论丑闻了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] ,

This	time	it	was	the	Snake	Charmer	,
这	时间	它	曾是	这	蛇	魔术师	,

这次是耍蛇人。

[huː] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔtlz] [ɑːn][ðə; ði][læst][stænd] ,

who	mixed	it	too	strong	with	the	bottles	on	the	last	stand	,
WHO	混合	它	也	强的	和	这	瓶子	在	这	最后的	站立	,

在最后的决战中，是谁把酒和瓶子里的酒混得太浓了?

[lɔːst][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sneɪk] - [bɑːks][ænd; ənd] [tuː] ['boʊəz][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ]

lost	the	keys	to	her	snake	-	box	and	two	boas	and	a	black	boy
丢失的	这	钥匙	到	她	蛇	-	盒子	和	二	蟒蛇	和	一个	黑色的	男生

[stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fidər] [kʊd; kəd][get][ðə; ði]['ræbəts] ['ʌndər][ðə; ði] [fæŋz] .

starved	to	death	before	the	feeders	could	get	the	rabbits	under	the	fangs	.
饥饿	到	死亡	前	这	喂食器	可以	得到	这	兔子	在下面	这	獠牙	.

她弄丢了蛇箱的钥匙，结果两条蟒蛇和一个黑人男孩在喂食者来得及把兔子喂到她嘴下之前就饿死了。

[ðə; ði] [gæŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɑ:nsərt] ['mænɪdʒər] [kʌt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['weðər]

The	gang	sat	down	in	silence	until	the	Concert	Manager	cut	in	with	some	weather
这	帮派	卫星	向下	在	沉默	直到	这	音乐会	经理	切	在	和	一些	天气

[tɔ:k] .

talk	.
讲话	.

一行人沉默地坐了下来，直到演唱会经理插话谈论天气。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['stɔ:rmi] ,

It	looked	stormy	,
它	看起来	暴风雨	,

看起来要下暴风雨了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hɔ:l] [tu:; tə]

and	as	it	was	the	last	night	of	the	stand	and	a	long	haul	to
和	作为	它	曾是	这	最后的	夜晚	的	这	站立	和	一个	长的	运输	到

[ðə; ði] [kɑ:rz] ,

the	cars	,
这	汽车	,

由于这是演出的最后一晚，而且到停车场还有很长的路要走，

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔ:r] .

everybody	was	feeling	a	little	sore	.
大家	曾是	感觉	一个	小的	疮	.

每个人都感觉有点酸痛。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɔ:rm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [-]

With	a	storm	coming	up	,	the	[	41	]
和	一个	风暴	未来	向上	,	这	[	-	]

暴风雨即将来临，[41]

[tent] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ,

tent	to	watch	,
帐篷	到	手表	,

帐篷观看，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [æn; ən] [eɪt] - ['aʊər] [dʒʌmp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌs(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

and	then	the	haul	and	an	eight	-	hour	jump	with	a	hustle	for	the
和	然后	这	运输	和	一个	八	-	小时	跳	和	一个	努力奋斗	为了	这

[mɑ:rtʃ] [ɪn] ['spæŋglz] [daʊn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

march	in	spangles	down	the	highway	the	next	morning	.
行进	在	亮片	向下	这	公路	这	下一个	早晨	.

然后是搬运货物，以及八小时的跳跃，第二天早上还要匆匆忙忙地穿着闪亮的服装沿着高速公路行进。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['graʊtʃi] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɔ:l] [ʃoʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ru:f]

It	had	everybody	grouchy	and	thinking	about	hall	shows	with	a	roof
它	有	大家	脾气暴躁的	和	思维	关于	大厅	演出	和	一个	屋顶

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [stoʊv] .

and	a	stove	.
和	一个	火炉	.

这让每个人都闷闷不乐，开始想念有屋顶和炉灶的大厅演出。

“ [ju:z] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [gʌf] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [reɪn] , ” [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʃoʊ] ['spilər] ,

“	Youse	is	doing	a	lot	of	guff	about	a	rain	,	”	cut	in	the	Side	Show	Spieler	,
“	尤瑟	是	正在做	一个	很多	的	废话	关于	一个	雨	,	”	切	在	这	边	展示	施皮勒	,

“尤斯对一场雨大惊小怪，”《杂耍演员》中插播道。

[æz; əz] [hi:; hi] ['pɑ:lɪʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [brɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:pɪŋ] [tɪk] ,

as	he	polished	up	his	shiny	brim	on	the	corner	of	the	leaping	tick	,
作为	他	抛光	向上	他的	闪亮的	帽檐	在	这	角落	的	这	跳跃	打钩	,

他用那只跳跃的蜱虫擦亮了他锃亮的帽檐。

“ [bʌt; bət] [juːz] [kɪn] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] [wen] [ɪts] ['drɑːpɪn] - ,

“	but	youse	kin	stay	inside	when	its	droppin	'	,
”	但	有色	亲属	停留	里面	什么时候	它是	掉落	-	,

“但是你们这些家伙在雨下的时候都待在室内，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld][gæb][fɔːr; fər][ðə; ði]['daɪmz] .

but	for	me	—	the	open	and	still	the	same	old	gab	for	the	dimes	.
但	为了	我	—	这	打开	和	仍然	这	相同的	老的	瞎扯	为了	这	一角硬币	.

但对我来说——公开的、还是老一套的、为了蝇头小利而进行的闲聊。

” [ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn] [keɪm] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk] ,

”	The	Boss	Canvasman	came	up	along	the	ring	bank	,
”	这	老板	拉票员	来了	向上	沿着	这	戒指	银行	,

“竞选老板沿着环形堤岸走上来，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [bɪ'gæn][tuː; tə][dʒæm] [daʊn] [ðə; ði]

and	without	noticing	the	crowd	on	the	sawdust	began	to	jamb	down	the
和	没有	注意到	这	人群	在	这	锯末	开始	到	大排	向下	这

['sindəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [net] - [poʊl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] .

cinders	around	the	net	-	pole	with	the	heel	of	his	boot	.
煤渣	大约	这	网	-	极	和	这	脚跟	的	他的	启动	.

他没有注意到锯末上的人群，开始用靴子后跟将煤渣塞进网杆周围。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] ['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['θʌndər] .

From	the	distance	came	a	low	rumble	of	thunder	.
从	这	距离	来了	一个	低的	隆隆	的	雷	.

远处传来低沉的雷声。

[ðə; ði] [gæŋ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	gang	looked	at	each	other	.
这	帮派	看起来	在	每个	其他	.

团伙成员互相看了一眼。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði]['aʊtfɪt] [fɪrd] [ə; eɪ][stɔːrm] ; [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm][ɪt'self] ,

Everybody	in	the	outfit	feared	a	storm	;	not	so	much	for	the	storm	itself	,
大家	在	这	全套服装	害怕	一个	风暴	;	不是	所以	很多	为了	这	风暴	本身	,

队伍里的每个人都害怕暴风雨；倒不是害怕暴风雨本身。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn] .

but	for	the	effect	it	had	on	the	Boss	Canvasman	.
但	为了	这	影响	它	有	在	这	老板	拉票员	.

但它对 Boss Canvasman 产生了影响。

[hiː; hi]['nevər] [tɔːkt] ,

He	never	talked	,
他	绝不	谈话	,

他从不说话。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [beisiz] ['ʌndər][ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz]

but	when	the	basses	under	the	hills	were	growling	and	the	lightning	was
但	什么时候	这	低音	在下面	这	丘陵	是	咆哮	和	这	闪电	曾是

['duːɪŋ] [ə; eɪ]['fænsi][dʒɪg] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] ,

doing	a	fancy	jig	against	the	blue	,
正在做	一个	想要	夹具	反对	这	蓝色的	,

但当山下的低音鸟发出低沉的咆哮，闪电在蓝天中翩翩起舞时，

[hiː; hi][let] [luːs] [ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ðæt] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ] [kə'nælbəjt] ['kæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

he	let	loose	a	vocabulary	that	would	put	a	canalboat	captain	to	the
他	让	松动的	一个	词汇	那	会	放	一个	运河船	队长	到	这

[blʌʃ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd][send][ə; eɪ] [siː] - [soʊkt] [oʊld][dʒɪb] [-]

blush	of	shame	and	send	a	sea	-	soaked	old	jib	[	42	]
脸红	的	耻辱	和	发送	一个	海	-	浸泡过	老的	吊臂	[	-	]

他放出的词汇足以让运河船船长羞愧难当，让一艘饱经海水的旧帆船[42] 都羞愧难当。

['riːfər] [tuː; tə] [flaɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] ['kʌsər] [bɪ'jɑːnd] [ə'piːl] , [kɑːrdz][tɔːrn][ʌp] ,

reefer	to	flight	as	a	down	and	out	cusser	beyond	appeal	,	cards	torn	up	,
冷藏	到	航班	作为	一个	向下	和	出去	咒骂者	超过	上诉	,	牌	撕裂	向上	,

像个无可救药的落魄流氓一样，对大麻深恶痛绝，卡片也被撕毁了。

[teiblz] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [pə'liːs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

tables	turned	over	and	police	at	the	door	.
表格	转向	超过	和	警察	在	这	门	.

桌子被掀翻，警察站在门口。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [tuː] - [ɪm] [wɜːrdz] ,

He	used	the	same	two	-	em	words	,
他	用过的	这	相同的	二	-	呃	字	,

他用了同样的两个词，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði] [er] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hoʊlz][ɪn][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] .

but	the	way	they	hit	the	air	would	have	made	holes	in	a	battleship	.
但	这	方式	他们	打	这	空气	会	有	制成	孔	在	一个	战列舰	.

但它们撞击空气的方式足以在战舰上炸出洞来。

[ðə; ði] ['brɔːdˌklɔːθ] [bɔɪz] ,

The	broadcloth	boys	,
这	府绸	男孩们	,

粗呢布男孩们，

[huː] [keɪm] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [ænd; ənd] [skerd] [ðə; ði]['indiəns]['ɪntuː] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ] ['telɪŋ]

who	came	over	in	the	sailing	ships	and	scared	the	Indians	into	religion	by	telling
WHO	来了	超过	在	这	帆船	船舶	和	害怕的	这	印度人	进入	宗教	经过	讲述

[ðem; ðəm] [haʊ] [wɔːrm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [pɜːr'dɪʃn] ,

them	how	warm	it	was	in	perdition	,
他们	如何	温暖的	它	曾是	在	毁灭	,

他们乘着帆船来到这里，告诉印第安人地狱里有多么温暖，以此恐吓他们皈依宗教。

['kudnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sker] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['tɑːpɪk]

couldn't	touch	the	Boss	Canvasman	for	a	scare	when	he	got	on	the	same	topic
不能	触碰	这	老板	拉票员	为了	一个	吓	什么时候	他	得到	在	这	相同的	话题

.

:

.

当Boss Canvasman再次谈到这个话题时，我根本吓不倒他。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] “ [hel] !

He	had	a	way	of	saying	“	hell	!
他	有	一个	方式	的	说	“	地狱	!

他有一种说“见鬼！

” [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][tɜːrn][ɪn][ə; eɪ]['faɪər][ə'lɑːrm][dʒʌst][fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] ['kʌmfərt] .

”	that	made	you	want	to	turn	in	a	fire	alarm	just	for	personal	comfort	.
”	那	制成	你	想	到	转动	在	一个	火	警报	只是	为了	个人的	舒适	.

“这让你想要为了个人安心而把火警警报器关掉。”

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] ,

Presently	he	came	across	to	the	gang	,
目前	他	来了	穿过	到	这	帮派	,

他随后加入了这伙人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪŋk] - [bæŋk] ['skwɔtəz] ['luːsnd] [ʌp] .

and	to	the	surprise	of	all	the	rink	-	bank	squatters	loosened	up	.
和	到	这	惊喜	的	全部	这	溜冰场	-	银行	非法占地者	松动	向上	.

令所有在溜冰场边上闲逛的人都感到惊讶的是，他们放松了下来。

“ ['tɑːkən] -
“ **Talkin** **'**
” 谈话 -

“谈话”

- [baʊt] ['wəːkin] - [ɪn][ðə; ði][reɪn] , [ɪz][juː; jʊ] ?
' **bout** **workin** **'** **in** **the** **rain** **,** **is** **you** **?**
- 回合 工作 - 在 这 雨 , 是 你 ?

你是不是喜欢在雨中工作?

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɔːs] - [hʊk] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊ]
” **he** **said** **,** **with** **a** **sneer** **,** **and** **a** **cross** **-** **hook** **glance** **at** **the** **Side** **Show**
” 他 说 , 和 一个 冷笑 , 和 一个 叉 - 钩 瞥一眼 在 这 边 展示
['spilər] .
Spieler **.**
施皮勒 .

“他冷笑着说，同时用眼神狠狠地瞪了杂耍演员一眼。”

“ [juːv] [gɑːt][noʊ] [kɪk] .
“ **You've** **got** **no** **kick** **.**
” 你已经 得到 不 踢 .

你一点踢球能力都没有。

[seɪ] , [juːl] [hæv; həv][jʊr; jər] [hed] [ɑːn][sʌm; səm] ['meɪmiz] ['ʃoʊldər] [ɪn][ðə; ði][læst] [deɪ] [koʊtʃ] , [ʌp]
Say **,** **you'll** **have** **your** **head** **on** **some** **Mamie's** **shoulder** **in** **the** **last** **day** **coach** **,** **up**
说 , 你会 有 你的 头 在 一些 玛米的 肩膀 在 这 最后的 天 教练 , 向上
[æn; ən] - [ə'weɪ] ,
an **'** **away** **,**
一个 - 离开 ,

比如说，在最后一班长途汽车上，你的头会靠在某个玛米的肩膀上，然后就出发了。

[waɪl] [ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪ] [gæŋ] [ɪz] [stɪl] ['wəːkin] - [ɑːn] [ðɪs] [lɑːt] ['gɪtɪn] - [ðɪs] [raʊnd] [tɑːp][ɑːn][ðə; ði]
while **me** **an** **'** **my** **gang** **is** **still** **workin** **'** **on** **this** **lot** **gittin** **'** **this** **round** **top** **on** **the**
尽管 我 一个 - 我的 帮派 是 仍然 工作 - 在 这 很多 吉廷 - 这 圆形的 顶部 在 这
['wægən] [wɪ'ðaʊt] [striːkɪn] - [hɜːr; hər][wɪd] [mʌd] .
wagon **without** **streakin** **'** **her** **wid** **mud** **.**
车皮 没有 条纹 - 她 宽 泥 .

我和我的兄弟们还在这块地上忙活，努力把这辆圆顶马车弄到车上，不让它沾满泥巴。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
” **There** **was** **not** **a** **reply** **,** **for** **the** **boys** **knew** **he** **was** **right** **.**
” 那里 曾是 不是 一个 回复 , 为了 这 男孩们 知道 他 曾是 正确的 .

“没有回应，因为孩子们知道他是对的。”

[ðə; ði][saɪd] [ʃoʊ] ['spilər] [hʌŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]
The **Side** **Show** **Spieler** **hung** **around** **a** **bit** **,** **and** **,** **with** **a** **[** **43** **]**
这 边 展示 施皮勒 悬挂 大约 一个 少量 , 和 , 和 一个 [-]

杂耍演员在附近待了一会儿，然后[43]

['taɪfɔɪd] [smaɪl] , [ri'mɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] [gest] ['hiːd][baʊ; boʊ] [hi'self] [aʊt] , [ænd; ənd] [mɔːr]
typhoid **smile** **,** **remarked** **that** **he** **guessed** **he'd** **bow** **hisself** **out** **,** **and** **more**
伤寒 微笑 , 评论 那 他 猜对了 他会 弓 他自己 出去 , 和 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi][dɪd] .
than **that** **,** **he** **did** **.**
比 那 , 他 做过 .

他露出伤寒般的笑容，说道他猜想自己会退出，而且不仅如此，他还真的退出了。

“ ['spiːkɪn] - [ə'baʊt] ['stɔrmz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn] , [æz; əz][hiː; hi][taɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
“ **Speakin** **'** **about** **storms** **,** **”** **said** **the** **Boss** **Canvasman** **,** **as** **he** **tied** **a** **long** **,**
” 说话 - 关于 暴风雨 , ” 说 这 老板 拉票员 , 作为 他 系 一个 长的 ,

“说到暴风雨，”巡视员头目一边系着长长的布条一边说道，

['rʌnɪŋ] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði] [gai] [ðæt] [held] [ðə; ði]['trɪp(ə)l][baːz] ,
running knot in the guy that held the triple bars ,
跑步 结 在 这 盖伊 那 握住 这 三倍 酒吧 ,

那个拿着三根杠铃的人身上打了个结，

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] - [sɛptɪn] - [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bɔɪz] ,
“ I guess you fellows ' ceptin ' some of the old boys ,
“ 我 猜测 你 伙伴们 - ceptin - 一些 的 这 老的 男孩们 ,

“我猜你们这些家伙，除了几个老家伙之外，

[də'noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪn][æn; ən] - [ə; eɪ] [bloʊ] .
dunno what it is for a rain an ' a blow .
不知道 什么 它 是 为了 一个 雨 一个 - 一个 吹 .

不知道它对雨和风有什么影响。

[aɪ][dʌn] [bɪn] - - [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['fɔːrti] [jɪr] , [ænd; ənd] , [seɪ] ,
I dun bin circusin ' it for forty year , and , say ,
我 逼债 垃圾桶 - - 它 为了 四十 年 , 和 , 说 ,

我从事马戏表演四十年了，而且，比如说，

[aɪv] [met] [sʌm; səm] [bloʊz] [æn; ən] - ['laɪtnɪn] - [ðæt] [noʊ]['seɪlər] [tʃæp] [eint] [hɪt] ,
I've met some blows an ' lightnin ' that no sailor chap ain't hit ,
我已经 遇见 一些 打击 一个 - 闪电 - 那 不 水手 小伙子 不是 打 ,

我经历过一些连水手都没遇到过的打击和雷击，

[aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] ['ɔːf(ə)n]['hiːz] [bɪn] - [raʊnd] [ðə; ði][hɔːrn] .
I don't care how often he's bin ' round the Horn .
我 不 关心 如何 经常 他是 垃圾桶 - 圆形的 这 喇叭 .

我不在乎他去过合恩角多少次。

” [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] ['feloʊ] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'liːvɪŋ] ['evri]
” You couldn't have looked into the face of that old fellow without believing every
” 你 不能 有 看起来 进入 这 脸 的 那 老的 同伴 没有 相信 每一个
[wɜːrd] .
word .
单词 .

“你不可能看着那个老人的脸而不相信他说的每一句话。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bəːnd] [braʊn] [baɪ] ['evri] [klaɪm] , [kriːst] [ænd; ənd] [siːmd] [baɪ] ['evri] [frɔːst] ,
He was burned brown by every clime , creased and seamed by every frost ,
他 曾是 烧伤 棕色的 经过 每一个 气候 , 褶皱 和 缝合 经过 每一个 霜 ,

他被各种气候晒成了棕色，被每一次霜冻都冻出了皱纹和缝隙。

[ænd; ənd] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd] ['draɪd] [baɪ] ['evri] [wɪnd] ,
and parched and dryed by every wind ,
和 干渴 和 干燥的 经过 每一个 风 ,

被每场风吹得干裂，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər] [nɑːts] [ænd; ənd] ['nɑːrlz] [hæd; həd][æn; ən][oʊld][oʊk] [twaɪs] [ə'raʊnd]
and his hands for knots and gnarls had an old oak twice around
和 他的 双手 为了 绳结 和 关节 有 一个 老的 橡木 两次 大约
[ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [ðen] [pæst][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][tɜːrf] ['raɪtɝz] ,
the track and then past the judges and turf writers ,
这 追踪 和 然后 过去的 这 法官 和 草皮 作家 ,

他那双布满树结和树瘤的手，绕着赛道走了两圈，然后又经过了裁判和赛马记者们的视线，就像一棵老橡树。

[ɔːl] [ɔːf] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [kɑːrz] .
all off and back to the street cars .
全部 离开 和 后退 到 这 街道 汽车 .

全部下车，然后返回街车。

“ [seɪ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['fɛlɚz] ['sʌmθɪn] - , ” [sed] [ðə; ði] [bɔːs] ,

“	Say	,	I'm	going	to	tell	you	fellers	sumthin	'	,	”	said	the	Boss	,
“	说	,	我是	去	到	告诉	你	伙计们	某物	-	,	”	说	这	老板	,

“伙计们，我得跟你们说件事，”老板说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['twɪstɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][roʊp] [ðæt] [wʌz; wəz]

as	he	sat	down	and	began	twisting	together	a	piece	of	rope	that	was
作为	他	卫星	向下	和	开始	扭曲	一起	一个	片	的	绳索	那	曾是

['getɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['laɪənz][teɪl] .

getting	to	look	like	a	lion's	tail	.
获得	到	看	喜欢	一个	狮子的	尾巴	.

他坐了下来，开始拧紧一根绳子，绳子渐渐看起来像狮子的尾巴。

[ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] ,

The	gang	was	startled	,
这	帮派	曾是	惊慌	,

这伙人吓了一跳。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [nʌn] [ðer; ðər]['nevər] [lɑːdʒd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːs]

for	in	the	memory	of	none	there	never	lodged	the	fact	that	the	Boss
为了	在	这	记忆	的	没有任何	那里	绝不	已提交	这	事实	那	这	老板

['kænvəsmæn][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [tuː; tə][sɪt] [-]

Canvasman	had	been	seen	to	sit	[	44	]
拉票员	有	到过	已见	到	坐	[	-	]

因为没有人记得，有人看到竞选经理坐在那里[44]

[daʊn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][poʊl][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

down	as	long	as	the	pole	was	standing	.
向下	作为	长的	作为	这	极	曾是	常设	.

只要杆子还立着，它就一直倒着。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [hiː; hi] [riːld] [ɔːf][ə; eɪ][jɑːrn] .

But	he	did	,	and	what's	more	,	he	reeled	off	a	yarn	.
但	他	做过	,	和	是什么	更多的	,	他	卷曲	离开	一个	纱	.

但他确实这么做了，而且，他还绘声绘色地讲了个故事。

“ [dʒɛs] , - [fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][broʊk] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][oʊ'haɪoʊ]

“	Jes	,	'	fore	the	war	broke	out	,	”	he	said	,	“	I	had	enlisted	in	the	First	Ohio
“	杰斯	,	-	前	这	战争	打破	出去	,	”	他	说	,	“	我	有	入伍	在	这	第一的	俄亥俄州

,

,

,

“杰斯，在战争爆发之前，”他说，“我加入了第一俄亥俄步兵团，

[aɪ][wʌz; wəz] ['wəːkin] - [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][wɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wægən] [ʃoʊ] ['dɔɪɪn] - [ðə; ði]

I	was	workin	'	down	the	Valley	of	Virginia	wid	a	little	wagon	show	doin	'	the
我	曾是	工作	-	向下	这	谷	的	弗吉尼亚州	宽	一个	小的	车皮	展示	做	-	这

[seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] [aɪz] ['dɔɪɪn] - [naʊ] ,

same	kind	of	work	I'se	doin	'	now	,
相同的	种类	的	工作	伊塞	做	-	现在	,

我以前在弗吉尼亚山谷带着一个小篷车表演队，做着和我现在做的一样的工作。

- [sɛpt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] [pleɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .

'	cept	it	was	nothin	'	but	play	to	this	.
-	除外	它	曾是	什么也没有	-	但	玩	到	这	.

但这一切都不过是陪衬罢了。

['fʌni] , [tuː] ,

Funny	,	too	,
有趣的	,	也	,

也很有趣，

[fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [əˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ðæt] [seɪm] ['væli] [wɪd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['kʌtɪn] - ['ɪntuː]
for **six** **months** **afore** **I** **was** **down** **that** **same** **valley** **wid** **the** **cavalry** **cuttin** **'** **into**
为了 六 几个月 之前 我 曾是 向下 那 相同的 谷 宽 这 骑兵 切丁 - 进入
[ðem; ðəm] [rɛbz] ,
them **rebs** **,**
他们 叛军 ,

此前六个月，我曾和骑兵一起在那条山谷里与叛军作战。

[æn; ən] - [aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌtɪn] - [ˌjuː 'es] , [tuː] ,
an **'** **I** **don't** **mind** **telling** **you** **they** **was** **a** **cuttin** **'** **us** **,** **too** **,**
一个 - 我 不 头脑 讲述 你 他们 曾是 一个 切丁 - 我们 , 也 ,

我也不介意告诉你，他们也坑了我们。

[wɪd] ['mɔsbi] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æn; ən] -
wid **Mosby** **in** **the** **woods** **an** **'**
宽 莫斯比 在 这 树林 一个 -

在树林里和莫斯比在一起

- ['stoʊnwɔːl] - ['dʒæksən] , [gɑːd] [noʊz] [wer] .
' **Stonewall** **'** **Jackson** **,** **God** **knows** **where** **.**
- 石墙 - 杰克逊 , 上帝 知道 在哪里 .

“石墙”杰克逊，天知道他去了哪里。

“ [wel] , [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] [deɪ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [naɪt] [stænd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
“ **Well** **,** **we** **had** **been** **doin** **'** **a** **day** **an** **'** **a** **night** **stand** **in** **one** **of** **the** **little**
“ 出色地 , 我们 有 到过 做 - 一个 天 一个 - 一个 夜晚 站立 在 一 的 这 小的
[taʊnz] ,
towns **,**
城镇 ,

“嗯，我们之前在某个小镇上玩了一天一夜的性游戏，

[æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪl] [hɔːl] [daʊn] [ðə; ði][paɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] .
an **'** **had** **a** **fourteen** **mile** **haul** **down** **the** **pike** **for** **the** **next** **.**
一个 - 有 一个 十四 英里 运输 向下 这 梭鱼 为了 这 下一个 .

然后，接下来要沿着公路行驶十四英里。

[wiː; wi][wʌz; wəz]['hoʊpɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [muːn] , [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [straɪk] [baɪ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]
We **was** **hopin** **'** **for** **a** **moon** **,** **not** **so** **much** **to** **strike** **by** **,** **but** **for**
我们 曾是 霍平 - 为了 一个 月亮 , 不是 所以 很多 到 罢工 经过 , 但 为了
[ðə; ði] [draɪv] ,
the **drive** **,**
这 驾驶 ,

我们盼望能看到月亮，倒不是为了看它，而是为了开车兜风的时候能看到它。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l]['hædnt][gɑːt][ðə; ði][roʊdz][tuː; tə] [raɪt] ,
for **the** **people** **hadn't** **got** **the** **roads** **to** **right** **,**
为了 这 人们 之前没有 得到 这 道路 到 正确的 ,

因为人们还没有把道路修好，

[æn; ən] - [ðeɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərɪ] [rʌts] [æn; ən] - ['wægən] [treɪn] [reks] .
an **'** **they** **was** **still** **full** **of** **artillery** **ruts** **an** **'** **wagon** **train** **wrecks** **.**
一个 - 他们 曾是 仍然 满的 的 炮兵 车辙 一个 - 车皮 火车 残骸 .

那里仍然到处都是炮兵留下的车辙和辎重车队的残骸。

[bʌt; bət][wiː; wi] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði] [ʃoʊ] ,
But **we** **pulled** **off** **the** **show** **,**
但 我们 拉 离开 这 展示 ,

但我们最终还是成功完成了演出。

[æn; ən] - [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][læst] ['berbæk] [wʌz; wəz][ɑːn][aɪ][hæz; həz][ðə; ði][məˈnædʒəri]['kænvəs][ɑːn][ðə; ði]
an **'** **before** **the** **last** **bareback** **was** **on** **I** **has** **the** **menagerie** **canvas** **on** **the**
一个 - 前 这 最后的 无套 曾是 在 我 有 这 动物园 帆布 在 这
['wægənz] ,
wagons **,**
马车 ,

在最后一次无鞍骑乘之前，我已经把动物园的帆布罩在了马车上。

[ɔːl] [steɪks] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][denz] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,
all **stakes** **up** **and** **the** **dens** **down** **the** **road** **,**
全部 赌注 向上 和 这 巢穴 向下 这 路 ,

所有桩子都立好了，路尽头的巢穴也准备好了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ['lɛdɪn] - [ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kæməlz]['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .
with **the** **boys** **leadin** **'** **the** **elephants** **and** **the** **two** **camels** **over** **the** **hills** **.**
和 这 男孩们 引言 - 这 大象 和 这 二 骆驼 超过 这 丘陵 .

男孩们牵着大象和两头骆驼翻过山丘。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ['skwɔːli] [laɪk] , [ɔːl] [naɪt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [raʊnd] [tɑːp] ['taɪtnd] [ʌp]
It **had** **been** **squally** **like** **,** **all** **night** **,** **but** **I** **had** **the** **round** **top** **tightened** **up**
它 有 到过 狂风暴雨 喜欢 , 全部 夜晚 , 但 我 有 这 圆形的 顶部 收紧 向上
[soʊ] [-]
so **[** **45** **]**
所以 [-]

整夜都像狂风暴雨一样，但我已经把圆顶拧紧了[45]

[hɑːrd] [ðæt] [juːz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːkt] [ðə; ði] [roʊps] [æn; ən] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] .
hard **that** **youse** **could** **have** **walked** **the** **ropes** **an** **'** **there** **was** **no** **danger** **.**
难的 那 有色 可以 有 步行 这 绳索 一个 - 那里 曾是 不 危险 .

很难想象你们可以沿着绳索行走而不会有危险。

“ [bʌt; bət][dʒɛs] - [æz; əz] [dʌtʃ] [ændɪ][wʌz; wəz]['pleɪɪn] - [hɪz; ɪz][læst] [piːs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌst]
“ **But** **jes** **'** **as** **Dutch** **Andy** **was** **playin** **'** **his** **last** **piece** **there** **was** **a** **bust**
“ 但 杰斯 - 作为 荷兰语 安迪 曾是 玩耍 - 他的 最后的 片 那里 曾是 一个 摔碎
[ʌv; əv][wɪnd][æn; ən] - [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪn] - ,
of **wind** **an** **'** **a** **flash** **of** **lightnin** **'** **,**
的 风 一个 - 一个 闪光 的 闪电 - ,

“但是就在荷兰安迪演奏最后一首曲子的时候，突然刮起了一阵狂风，一道闪电划过天际。”

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɪn]['sɑːlɪd] [ʃiːts] .
an **'** **she** **began** **to** **come** **down** **in** **solid** **sheets** **.**
一个 - 她 开始 到 来 向下 在 坚硬的 纸张 .

然后她开始像床单一样缓缓落下。

[wiː; wi] [gets] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [aʊt] [ænd; ənd] [gets] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [tent] [wɔːl] .
We **gets** **the** **people** **out** **and** **gets** **to** **work** **on** **the** **tent** **wall** **.**
我们 获得 这 人们 出去 和 获得 到 工作 在 这 帐篷 墙 .

我们把人疏散出来，然后开始搭建帐篷墙。

[ðɪs] [piːlz] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [æn; ən] - [ðə; ði][reɪn] [lets] [ʌp] .
This **peels** **off** **in** **a** **jiffy** **,** **an** **'** **the** **rain** **lets** **up** **.**
这 果皮 离开 在 一个 瞬间 , 一个 - 这 雨 让我们向上 .

这一切很快就结束了，雨也停了。

[ðen] [daʊn] [wɪd][ðə; ði][bɪg][tɑːp][æn; ən] - [ɑːn][ðə; ði]['wægən] .
Then **down** **wid** **the** **big** **top** **an** **'** **on** **the** **wagon** **.**
然后 向下 宽 这 大的 顶部 一个 - 在 这 车皮 .

然后拆掉大帐篷，坐上篷车。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪn] - ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪn] - [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [poʊl] ,
But **sumthin** **'** **catches** **in** **the** **riggin** **'** **on** **the** **main** **pole** **,**
但 某物 - 捕获物 在 这 里金 - 在 这 主要的 极 ,

但是主桅杆上的索具好像被什么东西卡住了。

[æn; ən] - [aɪ] [siːz] [aɪ][hæz; həz][tuː; tə][send][ˌem ˈiː]['helpər][ʌp][ɑːn][ə; eɪ][klaɪm][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [klɪr] .

an	'	I	sees	I	has	to	send	me	helper	up	on	a	climb	to	get	her	clear	.
一个	-	我	看到	我	有	到	发送	我	帮手	向上	在	一个	爬	到	得到	她	清除	.

看来我得派个帮手爬上去把她救出来。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [bʌt; bət][ðə; ði][poʊl]['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː][saɪd] [ʃoʊ] [θɪŋz] ,

Everything	was	gone	but	the	pole	wagon	and	a	few	side	show	things	,
一切	曾是	已消失	但	这	极	车皮	和	一个	很少	边	展示	事物	,

除了那辆马车和一些杂耍道具之外，其他东西都不见了。

[æn; ən] - [ðə; ði] - [bʌs] [wiː; wi] [bɔsiz] [roʊd][ɪn] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [greiz] ['pʊlɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	the	'	bus	we	bosses	rode	in	,	with	four	grays	pullin	'	it	.
一个	-	这	-	公共汽车	我们	老板	骑	在	,	和	四	灰色	拉林	-	它	.

还有我们老板乘坐的那辆巴士，由四辆灰色的卡车拉着。

[əˈfɔːr] [aɪ][sendz][maɪ]['helpər] , ['dʒɪm] , [ə; eɪ][faɪn] [bɔɪ] , [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['seɪlər] , [ʌp][ðə; ði]

Afore	I	sends	my	helper	,	Jim	,	a	fine	boy	,	what	had	been	a	sailor	,	up	the
之前	我	发送	我的	帮手	,	吉姆	,	一个	美好的	男生	,	什么	有	到过	一个	水手	,	向上	这

[poʊl] ,

pole	,
极	,

在我派我的助手吉姆——一个很棒的小伙子，以前是水手——上极之前，

[aɪ][send] [fɔːr] [men] [aʊt][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər][ʌp][baɪ] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊp][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr]

I	send	four	men	out	to	hold	her	up	by	hangin	'	on	the	long	rope	to	the	far
我	发送	四	男人	出去	到	抓住	她	向上	经过	悬挂	-	在	这	长的	绳索	到	这	远的

[steɪk] .

stake	.
赌注	.

我派四个人出去，用长绳把她吊在远处的木桩上。

['dʒɪm][skɪnz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][æn; ən] - [gɪts][hɜːr; hər] [luːs] ,

Jim	skins	up	to	the	top	an	'	gits	her	loose	,
吉姆	皮肤	向上	到	这	顶部	一个	-	git	她	松动的	,

吉姆滑到山顶，把她解救了出来。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kɪn][gɪt] [daʊn] [ðə; ði] [gæŋ] ['hoʊldɪn] - [ðə; ði] [lɔːŋ] [gai] ['luːzɪz][ðer; ðər][hoʊlt] ,

but	before	he	kin	git	down	the	gang	holdin	'	the	long	guy	loses	their	holt	,
但	前	他	亲属	git	向下	这	帮派	持有	-	这	长的	盖伊	失败	他们的	霍尔特	,

但在他下来之前，抓住那个高个子的那伙人松开了手。

[æn; ən] - [ðə; ði][poʊl] [fɔːlz] .

an	'	the	pole	falls	.
一个	-	这	极	瀑布	.

杆子倒了。

“ [wel] , [wiː; wi] ['pɪks] [ʌp]['dʒɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi][ɪz] ['prɪti] [bæd] .

“	Well	,	we	picks	up	Jim	,	an	'	he	is	pretty	bad	.
“	出色地	,	我们	精选	向上	吉姆	,	一个	-	他	是	漂亮的	坏的	.

“我们把吉姆接了过来，他情况很糟糕。”

[rɪbz] [ɪn] , [æn; ən] - [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][kʌts] .

Ribs	in	,	an	'	a	lot	of	cuts	.
肋骨	在	,	一个	-	一个	很多	的	削减	.

里面有肋排，还有很多切法。

[wiː; wi][traɪd] [ɛvɹi] [haʊs] [əˈraʊn] - , [bʌt; bət][noʊ]['dɑːktər] ,

We	tried	ev'ry	house	aroun	'	,	but	no	doctor	,
我们	尝试	每一个	房子	周围	-	,	但	不	医生	,

我们找遍了附近所有住户，但没有找到医生。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [gʊd] [oʊld]['leɪdi] [huː] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] - [ænd; ənd] [strɪps]

though	there	was	one	good	old	lady	who	gave	us	some	arnicy	and	strips
尽管	那里	曾是	一	好的	老的	女士	WHO	给予	我们	一些	-	和	条状物

[ʌv; əv]['bændɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiːd] [kept] [tuː; tə][juːz][ɑːn][hɜːr; hər]['hʌzbənd] [-]

of	bandage	she	said	she'd	kept	to	use	on	her	husband	[	46	]
的	绷带	她	说	棚	保留	到	使用	在	她	丈夫	[	-	]

不过有一位好心的老太太给了我们一些茴香和绷带，她说她一直留着给丈夫用[46]。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [ʃɑːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['sætərdeɪ] [naɪt] [faɪts] - [baʊt][ðə; ði]['tævərn] .

when	he	got	shot	up	in	the	Saturday	night	fights	'	bout	the	tavern	.
什么时候	他	得到	射击	向上	在	这	周六	夜晚	战斗	-	回合	这	酒馆	.

他在周六晚上酒馆附近的斗殴中被枪击。

[soʊ][wiː; wi][paɪlz] [pʊr] ['dʒɪm]['ɪntuː][ðə; ði] - [bʌs] , [ænd; ənd]['draɪvz] [ɔːf] ['iːzi] ,

So	we	piles	poor	Jim	into	the	'	bus	,	and	drives	off	easy	,
所以	我们	堆	贫穷的	吉姆	进入	这	-	公共汽车	,	和	驱动	离开	简单的	,

于是我们把可怜的吉姆塞进巴士，然后轻松地开走了。

[waɪl] [wiː; wi] [wɔːks] [ə'lɔːŋ] ['kwaɪət][laɪk][æn; ən] - [sɔːr] .

while	we	walks	along	quiet	like	an	'	sore	.
尽管	我们	散步	沿着	安静的	喜欢	一个	-	疮	.

我们静静地走着，感觉很痛苦。

[pʊr] ['dʒɪm] , [hiː; hi][dʒɛs] - [grəunz][æn; ən] - [tɔːks] - [baʊt]['dɔɪɪn] - [hɪz; ɪz][best] ,

Poor	Jim	,	he	jes	'	groans	an	'	talks	'	bout	doin	'	his	best	,
贫穷的	吉姆	,	他	杰斯	-	呻吟	一个	-	会谈	-	回合	做	-	他的	最好的	,

可怜的吉姆，他只会呻吟，嘴里说着他已经尽力了。

[æn; ən] - [aɪ] [kiːps] ['gɪvɪn] - [hɪm; ɪm] ['lɪkər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][fər'get][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	I	keeps	givin	'	him	liquor	to	make	him	forget	it	.
一个	-	我	保持	给予	-	他	酒	到	制作	他	忘记	它	.

我一直给他喝酒，让他忘记这件事。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər]['dʒɪm] ,

“	But	it	was	all	over	for	Jim	,
“	但	它	曾是	全部	超过	为了	吉姆	,

但吉姆的一切都结束了。

[æn; ən] - [wiː; wi][dʒɛs] ['pʊlɪn] - [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [wʊdz] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['rɪvər] [wen] [wiː; wi]

an	'	we	jes	pullin	'	out	of	a	clump	of	woods	down	by	a	river	when	we
一个	-	我们	杰斯	拉林	-	出去	的	一个	丛	的	树林	向下	经过	一个	河	什么时候	我们

[siːz] ['hiːz] [ded] .

sees	he's	dead	.
看到	他是	死的	.

我们刚从河边的一片树林里出来，就看到他死了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['kæriɪn] - [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [lɔːŋ] ,

There	was	no	use	carryin	'	his	body	long	,
那里	曾是	不	使用	携带	-	他的	身体	长的	,

长时间抬着他的尸体也没用，

[æn; ən] - [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ,

an	'	he	didn't	have	no	people	to	ship	it	to	,
一个	-	他	没有	有	不	人们	到	船	它	到	,

他也没有可以寄送的人。

[soʊ][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['diːsnt] ['beriəl] .

so	we	decided	to	give	him	a	decent	burial	.
所以	我们	决定	到	给	他	一个	体面的	葬礼	.

所以我们决定给他一个体面的葬礼。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪgz][ðə; ði] [pleɪs] , [æn; ən] - [wiː; wi] [leiz] [pʊr] ['dʒɪm] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ]
Two of the stakemen digs the place , an ' we lays poor Jim away under a
二 的 这 - 挖掘 这 地方 , 一个 - 我们 躺下 贫穷的 吉姆 离开 在下面 一个
['wɪloʊ] [triː] .
willow tree .
柳 树 .

两个打桩工挖了个坑，把可怜的吉姆埋在了一棵柳树下。

[dʒɛs] - [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [spiːks] [ʌp][æn; ən] - ['sez] : “
Jes ' then one of the boys speaks up an ' sez : “
杰斯 - 然后 一 的 这 男孩们 说话 向上 一个 - sez : “

然后其中一个男孩开口说道：“

- [seɪ] , [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] [raɪt] [tuː; tə][plænt]['dʒɪm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪn] - ['sʌmθɪn] - . -
' Say , boys , it don't seem right to plant Jim without sayin ' sumthin ' . '
- 说 , 男孩们 , 它 不 似乎 正确的 到 植物 吉姆 没有 说 - 某物 - . -

“伙计们，这么说来，不打个招呼就把吉姆安插进去，似乎不太合适。”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] [sʌn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ But there wasn't a mother's son in the crowd knew what to say ,
“ 但 那里 不是 一个 母亲的 儿子 在 这 人群 知道 什么 到 说 ,

“但是人群中没有一个母亲的儿子知道该说什么。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɪz][ɔːl][ɑːn][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['feloʊ] [miːnz] .
though they is all on to what the fellow means .
尽管 他们 是 全部 在 到 什么 这 同伴 方法 .

虽然他们都很明白这个人的意思。

[wiː; wi] [weɪts] [ə'waɪl] [æn; ən] - [aɪ]['sez] : “
We waits awhile an ' I sez : “
我们 等待 一会儿 一个 - 我 sez : “

我们等了一会儿，我说：“

- [wel] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪn] - . -
' Well , there might be a little singin ' . '
- 出色地 , 那里 可能 是 一个 小的 唱歌 - . -

“嗯，可能会有人唱歌。”

“ [æn; ən] - [aɪ] [wɪʃɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [klaʊn] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]
“ An ' I wishes that I had the principal clown there , for he was
“ 一个 - 我 愿望 那 我 有 这 主要的 小丑 那里 , 为了 他 曾是
[gʊd] [ɑːn][sæd] ['sɔŋz] ,
good on sad songs ,
好的 在 伤心 歌曲 ,

“我真希望当时有首席小丑在场，因为他很擅长唱悲伤的歌。”

- ['speʃəli] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] ['buːzɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . [-] “
' specially if he'd been boozin ' a little . [47] “
- 特别 如果 他会 到过 酒 - 一个 小的 . [-] “

“尤其是如果他喝了点酒的话。[47]”

- [maɪt] [gɪt][ðə; ði][bænd] , - ['sez][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] . “
' Might git the band , ' sez one of the boys . “
- 可能 git 这 乐队 , - sez 一 的 这 男孩们 . “

“或许能把乐队搞定，”其中一个男孩说。

- [bʌt; bət][ðə; ði][bænd][ɪz] [wei] [ə'hed] .
' But the band is way ahead .
- 但 这 乐队 是 方式 前方 .

但乐队遥遥领先。

- [wiː; wi][ɪz][ɔːl] ['stʌdiɪn] - [laɪk] , [wen] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [kʌmz] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['wægən] . “

'	We	is	all	studyin	'	like	,	when	over	the	hills	comes	the	whistling	wagon	.	“
-	我们	是	全部	在学习	-	喜欢	,	什么时候	超过	这	丘陵	来	这	吹口哨	车皮	.	”

“我们都在埋头苦读，直到山那边传来马车吹着口哨的声音。”

- [hɪr] [ɪz][ðə; ði][kə'laiəpi] , - ['sez][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - .

'	Here	is	the	calliope	,	'	sez	one	of	the	stakemen	.
-	这里	是	这	卡利俄珀	,	-	sez	一	的	这	-	.

“这就是汽笛琴，”一个守卫说道。

“ [soʊ][wiː; wi]['stɑːps][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] - ['rɛdi] - ['kævɪnɔ] , [huː] [pleɪd] [ðə; ði] ['hwislz] ,

“	So	we	stops	it	,	and	'	Reddy	'	Cavenaugh	,	who	played	the	whistles	,
“	所以	我们	停止	它	,	和	-	雷迪	-	卡文诺	,	WHO	玩	这	哨声	,

“所以我们制止了它，还有吹口哨的‘雷迪’·卡文诺，

[bɪ'saɪdz] [dʌblɪn] - [fɔːr; fər]['piːtər][ðə; ði] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [pə'reɪd] ,

besides	doublin	'	for	Peter	the	Great	in	the	street	parade	,
除了	双倍	-	为了	彼得	这	伟大的	在	这	街道	游行	,

除了在街头游行中扮演彼得大帝之外，

['sez][hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [stiːm] [ɑːn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

sez	he	has	enough	steam	on	to	play	a	little	.
sez	他	有	足够的	蒸汽	在	到	玩	一个	小的	.

他说他精力还很充沛，可以玩一会儿。

[wiː; wi] [bæks] [ðə; ði][kə'laiəpi][ə'raʊnd] , [æn; ən] - [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hoʊldz][ðə; ði] [hɑsɪz] .

We	backs	the	calliope	around	,	an	'	three	of	the	boys	holds	the	hosses	.
我们	背部	这	卡利俄珀	大约	,	一个	-	三	的	这	男孩们	持有	这	软管	.

我们把汽笛风琴转了个方向，三个男孩牵着马。

[ðen] ['rɛdi] [pleɪd] [sɔːft] [laɪk] , [dʒɛs] - [æz; əz][sɔːft][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ɑːn][ðə; ði] ['hwislz] ,

Then	Reddy	played	soft	like	,	jes	'	as	soft	as	he	could	,	on	the	whistles	,
然后	雷迪	玩	柔软的	喜欢	,	杰斯	-	作为	柔软的	作为	他	可以	,	在	这	哨声	,

然后雷迪轻轻地吹着哨子，尽可能地轻柔。

[æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl] [lɪfts] ['aʊər; ɑːr][hæts] . ”

an	'	we	all	lifts	our	hats	.	”
一个	-	我们	全部	电梯	我们的	帽子	.	”

我们都脱帽致敬。

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [pleɪ] ?

“	What	did	he	play	?
“	什么	做过	他	玩	?

他玩的是什么游戏?

” [æskt] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [kʌf] .

”	asked	the	Candy	Butcher	,	as	he	wiped	away	a	tear	with	his	red	cuff	.
”	问	这	糖果	屠夫	,	作为	他	擦拭	离开	一个	撕	和	他的	红色的	袖口	.

“糖果屠夫问道，同时用他的红色袖口擦去眼泪。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn] , “ [hiː; hi]['oʊnli] ['noʊd] [tuː] [tjuːnz] ,

“	Well	,	”	said	the	Boss	Canvasman	,	“	he	only	knowed	two	tunes	,
“	出色地	,	”	说	这	老板	拉票员	,	“	他	仅有的	已知	二	曲调	,

“嗯，”巡视员老板说，“他只会两首歌，

- [wen] ['dʒɑːni] [kʌmz] ['mɑːrtʃɪn] - [hoʊm] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [bluː] ['dænjuːb] , - [bʌt; bət][wiː; wi]

'	When	Johnny	Comes	Marchin	'	Home	'	and	'	The	Blue	Danube	,	'	but	we
-	什么时候	约翰尼	来	马尔金	-	家	-	和	-	这	蓝色的	多瑙河	,	-	但	我们

[plaːntid]['dʒɪm][tuː; tə][bəuθ] . ” [-]

planted	Jim	to	both	.	”	[	48	]
已种植	吉姆	到	两个都	.	”	[	-	]

“当约翰尼回家行军时”和《蓝色多瑙河》，但我们让吉姆参与了这两部作品。”[48]

[ðə; ði] [saɪd] [ʃoʊ] ['spilər] [spiːks] .

THE	SIDE	SHOW	SPIELER	SPEAKS	.
这	边	展示	玩家	说话	.

杂耍演员发言。

[ðə; ði] [saɪd] [ʃoʊ] ['spilər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [dɑːrk] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæd] [feɪs] .

The	Side	Show	Spieler	was	a	tall	dark	man	with	a	sad	face	.
这	边	展示	施皮勒	曾是	一个	高的	黑暗的	男人	和	一个	伤心	脸	.

杂耍演员是个身材高大、皮肤黝黑、面容悲伤的男人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kliːn] ['ʃeɪvn] , [wɔːr] [hɪz; ɪz] [her] ['slaɪtli] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] ['wɪljəm] ['dʒenɪŋz] ['braɪən] ,

He	was	clean	shaven	,	wore	his	hair	slightly	long	and	looked	like	William	Jennings	Bryan	,
他	曾是	干净的	剃光	,	穿着	他的	头发	轻微地	长的	和	看起来	喜欢	威廉	詹宁斯	布莱恩	,

他刮了胡子，头发稍长，长得像威廉·詹宁斯·布莱恩。

['æftər] [ðə; ði] [voʊt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtərz] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] .

after	the	vote	was	in	and	counted	and	the	telegraph	operators	had	gone	home	.
后	这	投票	曾是	在	和	计数	和	这	电报	运营商	有	已消失	家	.

投票结束后，计票完毕，电报员们都回家了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [diːp] ['bærɪtoʊn] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	a	deep	baritone	voice	and	a	vocabulary	that	was	always	It	.
他	有	一个	深的	男中音	嗓音	和	一个	词汇	那	曾是	总是	它	.

他有着浑厚的男中音和始终如一的丰富词汇。

[ðə; ði] ['spilər] ['kærid] [mɔːr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [peɪ] - [roʊl] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ðæt] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] ['lætn] [neɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['keɪdʒɪz] .

The	Spieler	carried	more	education	than	any	man	on	the	pay	-	roll	and	it	was	said	that	he	was	the	only	man	in	the	outfit	that	could	read	the	Latin	names	on	the	animal	cages	.
这	施皮勒	携带	更多的	教育	比	任何	男人	在	这	支付	-	卷	和	它	曾是	说	那	他	曾是	这	仅有的	男人	在	这	全套服装	那	可以	读	这	拉丁	姓名	在	这	动物	笼子	.

施皮勒的教育程度比任何受雇的人都高，据说他是这群人中唯一一个能读懂动物笼子上拉丁文名称的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['betər] [deɪz] - [bɔɪz] ,

It	was	generally	supposed	that	he	was	one	of	the	better	days	'	boys	,
它	曾是	一般来说	据称	那	他	曾是	一	的	这	更好的	天	-	男孩们	,

人们普遍认为他是当时比较优秀的年轻人之一。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pæst] [laɪf] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .

but	he	never	told	the	story	of	his	past	life	to	any	of	the	gang	.
但	他	绝不	讲述	这	故事	的	他的	过去的	生活	到	任何	的	这	帮派	.

但他从未向帮派中的任何人讲述过他的过去。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [reɪn] [dʒʌst] ['æftər] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrməns] ,

It	had	started	to	rain	just	after	the	afternoon	performance	,
它	有	开始	到	雨	只是	后	这	下午	表现	,

下午演出结束后不久就开始下雨了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [streɪk] [ænd; ənd] [hɔːl] ,

and	as	it	was	the	night	to	strike	and	haul	,
和	作为	它	曾是	这	夜晚	到	罢工	和	运输	,

正值夜间作业和拖运之时，

[ðə; ði][sɪks] ['skwɔtəz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk][wɜːr; wər]['saɪlənt][ænd; ənd] [sɔːr] .

the	six	squatters	on	the	ring	bank	were	silent	and	sore	.
这	六	非法占地者	在	这	戒指	银行	是	沉默的	和	疮	.

圈栏上的六个流浪者沉默不语，浑身酸痛。

[ðə; ði] ['spilər] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][mə'nædʒəri] [-]

The	Spieler	came	in	from	the	menagerie	[	49	]
这	施皮勒	来了	在	从	这	动物园	[	-	]

施皮勒从动物园进来了[49]

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['leɪaʊt] .

and	joined	the	layout	.
和	加入	这	布局	.

并加入了布局。

[hiː; hi]['nevər][sæt] [daʊn] , [soʊ][hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	never	sat	down	,	so	he	stood	for	a	while	in	front	of	the	others	.
他	绝不	卫星	向下	,	所以	他	站立	为了	一个	尽管	在	正面	的	这	其他的	.

他从不坐下，所以就站在其他人面前一会儿。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] [ænd; ənd][hiː; hi][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hɪt][ðə; ði] [er] .

No	one	spoke	and	he	let	a	little	conversation	hit	the	air	.
不	一	辐	和	他	让	一个	小的	对话	打	这	空气	.

没有人说话，他让一阵轻声细语在空气中流淌。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ?

“	What's	the	matter	with	you	fellows	?
“	是什么	这	事情	和	你	伙伴们	?

你们这些家伙怎么了？

[sɔːr] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] !

Sore	'	cause	it	is	raining	!
疮	-	原因	它	是	下雨	!

因为下雨，所以很疼！

[dəunt] [siː] [waɪ] , [juː; jʊ][ɔːl][ɑːr; ər]['ʌndər]['kʌvər] .

Don't	see	why	,	you	all	are	under	cover	.
不	看	为什么	,	你	全部	是	在下面	覆盖	.

我不明白为什么，你们都是卧底。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][stænd] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [tɔːk] [fɔːr; fər]['daɪmz] . ”

I've	got	to	stand	out	there	in	front	of	the	tent	and	talk	for	dimes	.	”
我已经	得到	到	站立	出去	那里	在	正面	的	这	帐篷	和	讲话	为了	一角硬币	.	”

我得站在帐篷前，靠说话挣点零花钱。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn] , “ [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [ðɪs] [tent] [tuː; tə][roʊl][ʌp][æn; ən] - [loʊd]

“	Yes	,	”	said	the	Boss	Canvasman	,	“	and	I've	got	this	tent	to	roll	up	an	'	load
“	是的	,	”	说	这	老板	拉票员	,	“	和	我已经	得到	这	帐篷	到	卷	向上	一个	-	加载

.

:

.

“是的，”帆布工头说，“我得把这顶帐篷卷起来装车。”

“ [wel] [biː; bi] ['hæpi] , [biː; bi] ['hæpi] , ” [sed] [ðə; ði] ['spilər] .

“	Well	be	happy	,	be	happy	,	”	said	the	Spieler	.
“	出色地	是	快乐的	,	是	快乐的	,	”	说	这	施皮勒	.

“那就高兴点，高兴点吧，”施皮勒说道。

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .

Then	after	a	pause	.
然后	后	一个	暂停	.

然后停顿了一下。

" [seɪ] , [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [kæn; kən][help][ˌem 'i:][aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Say	,	you	fellows	can	help	me	out	a	little	.
"	说	,	你	伙伴们	能	帮助	我	出去	一个	小的	.

"各位，能不能帮我个忙？"

[ðə; ðɪ] [bɔ:s] ['gɪvz] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tɔ:k] [læst] [naɪt] ,

The	Boss	gives	me	a	talk	last	night	,
这	老板	给予	我	一个	讲话	最后的	夜晚	,

老板昨晚给我讲了一番话，

[ænd; ənd] [sez] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ʃpi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ʃoʊ] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [hi:; hi]['wɒnts]

and	says	while	the	spiel	for	the	little	show	is	all	right	and	good	he	wants
和	说道	尽管	这	游戏	为了	这	小的	展示	是	全部	正确的	和	好的	他	想要

[ə; eɪ] [nu:] [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][bɪg][stændz][wi:; wi] [straɪks] [nekst] [wi:k] .

a	new	one	for	the	big	stands	we	strikes	next	week	.
一个	新的	一	为了	这	大的	站立	我们	罢工	下一个	星期	.

他说，虽然小演出的说辞还不错，但他希望下周大型演出的说辞能有所不同，因为我们下周要罢工了。

[aɪv] [bɪn] [dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][oʊld][tɔ:k][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ɔ:f][ɑ:n][ðə; ðɪ][ˌmɪd'weɪ][æt; ət][ðə; ðɪ]

I've	been	digging	up	the	old	talk	I	used	to	tear	off	on	the	Midway	at	the
我已经	到过	挖掘	向上	这	老的	讲话	我	用过的	到	撕	离开	在	这	中途	在	这

[ʃɪ'kɑ:goʊ] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [aɪv] [ə'baʊt] ['stʌdid] [hɜ:r; hər][aʊt] ,

Chicago	Show	and	I've	about	studied	her	out	,
芝加哥	展示	和	我已经	关于	研究	她	出去	,

我一直在翻出以前在芝加哥展会的游乐场里随口说的那些话，我已经把她研究透了。

[ɪf] [ju:z] [dəunt] [ker] [aɪl] [dʒʌst][ʌn'roʊl] [hɪr] [æn; ən] - [si:] [ɪf] [ɪts][ðə; ðɪ]['prɑ:pər][dʒɑ:ʃ] .

if	youse	don't	care	I'll	just	unroll	here	an	'	see	if	its	the	proper	josh	.
如果	有色	不	关心	患病的	只是	展开	这里	一个	-	看	如果它是		这	恰当的	乔什	.

如果你不在乎的话，我就在这里展开看看是不是正确的乔什。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [soʊ][ðə; ðɪ] ['spilər] [maʊnts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [red] ['peɪntɪd]

"	There	was	no	objection	,	so	the	Spieler	mounts	one	of	the	red	painted
"	那里	曾是	不	异议	,	所以	这	施皮勒	安装	一	的	这	红色的	绘

['stu:lz] ,

stools	,
凳子	,

"没有人反对，于是演员坐到一张漆成红色的凳子上。"

[ðə; ðɪ]['ɑ:bdʒekt]['hoʊldɜ-z][stænd][ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi][tu:; tə][dʒʌmp][ðə; ðɪ] ['bænərz] .

the	object	holders	stand	on	for	the	little	lady	to	jump	the	banners	.
这	目的	持有者	站立	在	为了	这	小的	女士	到	跳	这	横幅	.

举着物品的人站在上面，让小姑娘可以跳过横幅。

[ðen] [hi:; hi] [sə:vz] [hɪz; ɪz] [ʃpi:l] : [-]

Then	he	serves	his	spiel	:	[	50	]
然后	他	服务	他的	游戏	:	[	-	]

然后他开始发表他的长篇大论：[50]

" [ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [gɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:]

"	And	now	good	people	if	you	will	kindly	give	me	your	attention	for	a	few
"	和	现在	好的	人们	如果	你	将要	亲切地	给	我	你的	注意力	为了	一个	很少

['moʊmənts][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] [fri:ks] ,

moments	I	will	explain	to	you	the	great	congress	of	freaks	,
时刻	我	将要	解释	到	你	这	伟大的	国会	的	怪胎	,

"现在，各位好心人，请你们抽出几分钟时间，让我来向你们解释一下这场伟大的怪胎大会。"

['ɔdɪtiːz] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʌndɝz]

oddities	**of**	**mother**	**nature**	**and**	**strange**	**and**	**curious**	**collection**	**of**	**wonders**
奇闻异事	的	母亲	自然	和	奇怪的	和	好奇的	收藏	的	奇迹

[ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .

shown	**in**	**the**	**tent**	**.**
所示	在	这	帐篷	.

帐篷里展示了大自然的奇观和各种奇特有趣的珍宝。

[rɪ'membər] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] [bɪg] [ʃoʊ] [dʌz] [nɑːt] [kə'mens] [fɔːr; fər] ['fʊli]

Remember	**you**	**have**	**plenty**	**of**	**time**	**,**	**the**	**Big**	**Show**	**does**	**not**	**commence**	**for**	**fully**
记住	你	有	很多	的	时间	,	这	大的	展示	做	不是	开始	为了	完全

[hɑːrf] [æn; ən] ['aʊər] .

harf	**an**	**hour**	**.**
哈夫	一个	小时	.

记住，你时间很充裕，重头戏还有半个小时才开始。

['ʃʊrli] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl] — [ɔːl] [gʊd] ['piːp(ə)l] — [ɔːl]

Surely	**you**	**will**	**not**	**leave**	**the**	**lot**	**until**	**you**	**have**	**seen**	**all**	**—**	**all**	**good**	**people**	**—**	**all**
一定	你	将要	不是	离开	这	很多	直到	你	有	已见	全部	—	全部	好的	人们	—	全部

[prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] ['mɑːnstər] [ˌentər'teɪnmənt] ,

provided	**for**	**you**	**in**	**this**	**monster**	**entertainment**	**,**
假如	为了	你	在	这	怪物	娱乐	,

你肯定不会在离开之前就离开这里——这里的人都是好人——在这场盛大的娱乐活动中，所有人都为你准备好了一切。

[ðɪs] ['kærəvæn] [ʌv; əv] ['kænvəs] ['kʌvərd] [wɜːrld] [sɔːt] ['wʌndɝz] .

this	**caravan**	**of**	**canvas**	**covered**	**world**	**sought**	**wonders**	**.**
这	大篷车	的	帆布	涵盖	世界	寻求	奇迹	.

这支由帆布篷车组成的旅行队，追寻着世界各地的奇观。

[kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kloʊzər] .

Come	**a**	**little**	**closer**	**.**
来	一个	小的	更近	.

再靠近一点。

[pliːz] .

Please	**.**
请	.

请。

[θæŋk] [juː; jʊ] .

Thank	**you**	**.**
感谢	你	.

谢谢。

[fɜːrst] , [let] [ˌem 'iː] [kɔːl] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] .

First	**,**	**let**	**me**	**call**	**your**	**attention**	**to**	**a**	**remarkable**	**group**	**of**	**reindeer**	**.**
第一的	,	让	我	称呼	你的	注意力	到	一个	卓越	团体	的	驯鹿	.

首先，请允许我向大家介绍一群非凡的驯鹿。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [wʌn] — [θriː] — [faɪv] — [ɔːr] [sɪks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]

We	**have**	**not**	**one**	**—**	**three**	**—**	**five**	**—**	**or**	**six**	**of**	**these**	**specimens**	**of**	**the**	**animal**
我们	有	不是	一	—	三	—	五	—	或者	六	的	这些	标本	的	这	动物

['kɪŋdəm] ,

kingdom	**,**
王国	,

我们甚至连一个、三个、五个或六个这样的动物王国标本都没有，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] [hɜːrd][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['reɪndɪr]
but a whole herd of them — a herd of them — a herd of reindeer
但 一个 所有的 一群 的 他们 — 一个 一群 的 他们 — 一个 一群 的 驯鹿
[frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ,
from the land of the midnight sun ,
从 这 土地 的 这 午夜 太阳 ,

但是，一大群驯鹿——一大群——一群来自午夜太阳之地的驯鹿，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [naɪt] , [wʌn] [deɪ] — ['reɪnˌdɪrz] , [maɪ] [frendz] ,
where there is but one night , one day — reindeers , my friends ,
在哪里 那里 是 但 一 夜晚 , 一 天 — 驯鹿 , 我的 朋友们 ,

那里只有一夜，一天——驯鹿啊，我的朋友们，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪsi] ['maʊntnz] [ʌv; əv][fɑːr] [ə'weɪ] ['nɔːrweɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] [gruːp] ['evər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn]
from the icy mountains of far away Norway the greatest group ever exhibited in
从 这 冰冷的 山脉 的 远的 离开 挪威 这 最 团体 曾经 展出 在
['eni] [kə'lɑːs(ə)l] ['entərpraɪz] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd][baɪ]['mɔːrt(ə)l][mæn] .
any colossal enterprise that has ever been organized by mortal man .
任何 庞大 企业 那 有 曾经 到过 组织 经过 凡人 男人 .

来自遥远挪威冰雪覆盖的山脉，这是人类历史上组织过的最伟大的团体，他们参与了任何规模宏大的事业。

“ [nekst][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [fɑːrm] .
“ Next you will find the ostrich farm .
“ 下一个 你 将要 寻找 这 鸵鸟 农场 .

“接下来你会看到鸵鸟养殖场。”

[ðɪs] [streɪndʒ] [bɜːrd] [ðæt] ['fəːniʃiz] ['pluːmɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['leɪdiz] - ['bɑːnɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [kʌmz]
This strange bird that furnishes plumage for me ladies ' bonnet , and that comes
这 奇怪的 鸟 那 提供 羽毛 为了 我 女士们 - 引擎盖 , 和 那 来
[-]
[51]
[-]

这种奇怪的鸟为我的女士帽子提供羽毛，而且它[51]

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌni] [sændz][ʌv; əv]['æfrɪkə] .
from the sunny sands of Africa .
从 这 阳光明媚 沙子 的 非洲 .

来自非洲阳光灿烂的沙滩。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz][ðə; ði][best] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz]
And remember the cool of the evening is the best time to see the ostriches
和 记住 这 凉爽的 的 这 晚上 是 这 最好的 时间 到 看 这 鸵鸟
,
,
,

记住，傍晚凉爽的时候是观赏鸵鸟的最佳时间。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] ['noʊtɪs][ðer; ðər] [mɑːrkt] [peɪ] - ['siː'juː] - [liː] - [ˌeɪ 'ɑːr] - [aɪ] - [taɪz] .
for it is then you may notice their marked pe - cu - li - ar - i - ties .
为了 它 是 然后 你 可能 注意 他们的 标记 pe - cu - 李 - ar - 我 - 领带 .

那时你或许会注意到他们显著的个性。

['lɪs(ə)n] , [gʊd] ['piːp(ə)l] , ['reɪndɪr] [ænd; ənd] ['ɔstrɪtʃiz] — ['reɪndɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ]
Listen , good people , reindeer and ostriches — reindeer from the frozen north
听 , 好的 人们 , 驯鹿 和 鸵鸟 — 驯鹿 从 这 冷冻 北
— ['ɔstrɪtʃiz] [frʌm; frəm] ['tɔːrɪd] ['æfrɪkə] — ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [zoʊn] ,
— ostriches from torrid Africa — specimens from each zone ,
— 鸵鸟 从 热带 非洲 — 标本 从 每个 区 ,

听着，各位，驯鹿和鸵鸟——来自冰天雪地的北方的驯鹿——来自酷热非洲的鸵鸟——来自各个地区的标本，

[ðə; ði][moʊst] [ə'staʊndɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['wʌndərlænd] ['evər] [ʃoʊn] .

the	most	astounding	representation	of	nature's	wonderland	ever	shown	.
这	最多	惊人	表示	的	自然的	仙境	曾经	所示	.

这是迄今为止展现的自然奇观最令人惊叹的景象。

['reɪndɪr] [ænd; ənd] ['ɔstrɪtʃiz] — [æz; əz][ðə; ði]['poʊət] [sez] :

Reindeer	and	ostriches	—	as	the	poet	says	:
驯鹿	和	鸵鸟	—	作为	这	诗人	说道	:

驯鹿和鸵鸟——正如诗人所说：

“ [frʌm; frəm] ['griːnlændz] ['aɪsi] ['maʊntnz]

“	From	Greenland's	icy	mountains
“	从	格陵兰岛	冰冷的	山脉

“来自格陵兰岛冰冷的山脉

[frʌm; frəm] [æfrɪks] ['kɔːrəl][strænd]

From	Afric's	coral	strand
从	非洲的	珊瑚	链

来自非洲的珊瑚滩

[wer] [ðem; ðəm]['krɪst(ə)l]['wɔːtərz]

Where	them	crystal	waters
在哪里	他们	水晶	水

那里有清澈的水

[rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['hiːðn] [lænd] .

Run	down	the	heathen	land	.
跑步	向下	这	异教徒	土地	.

扫荡异教徒的土地。

“ [ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [daɪm] , [ten] [sents] , [wɪl] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ?

“	And	all	for	a	dime	,	ten	cents	,	will	you	hesitate	?
“	和	全部	为了	一个	一角硬币	,	十	分	,	将要	你	犹豫	?

“就为了区区一角钱，十分钱，你还会犹豫吗？”

[bʌt; bət][weɪt] , [gʊd] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɔːl] .

but	wait	,	good	people	,	that	is	not	all	.
但	等待	,	好的	人们	,	那	是	不是	全部	.

但是等等，各位好心人，这还没完。

[ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['wʌndɚz] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] — ['boʊboʊ] — [hiː; hi] [iːts] - [ɪm] [ə'laɪv] , [hiː; hi] [iːts]

The	wonder	of	wonders	is	yet	to	come	—	Bobo	—	he	eats	-	em	alive	,	he	eats
这	想知道	的	奇迹	是	然而	到	来	—	波波	—	他	吃	-	呃	活	,	他	吃

- [ɪm] [ə'laɪv] .

-	em	alive	.
-	呃	活	.

最神奇的事情还在后头——波波——他把它们活活吃掉，他把它们活活吃掉。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] ['boʊboʊ] .

You	must	see	Bobo	.
你	必须	看	波波	.

你一定要去看波波。

[ðɪs] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['spesɪmən][ʌv; əv][hjuː'mænəti] [huː] [ɪg'zɪsts][ə'pɑːn] ['pɔɪzənəs] ['reptaɪlz] ,

This	strange	and	curious	specimen	of	humanity	who	exists	upon	poisonous	reptiles	,
这	奇怪的	和	好奇的	标本	的	人类	WHO	存在	之上	有毒	爬行动物	,

这种生活在有毒爬行动物身上的奇特而古怪的人类，

['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz][ʌv; əv][ðə; ði][tæz'menɪənjən] [bluː] [gʌm] [triː] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]
captured **in** **the** **jungles** **of** **the** **Tasmanian** **blue** **gum** **tree** **and** **brought** **to**
捕获 在 这 丛林 的 这 塔斯马尼亚 蓝色的 胶 树 和 带来 到
['sɪvəlaɪzd] [ə'merɪkə] ,
civilized **America** **,**
文明 美国 ,

它们在塔斯马尼亚蓝桉树的丛林中被捕获，并被带到了文明的美洲。

[hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɑːn] [sneɪks] — ['boʊboʊ] , [ðə; ði] [sneɪk] ['iːtər] — ['boʊboʊ] , [hiː; hi] [iːts] - [ɪm] [ə'laɪv]
he **still** **lives** **on** **snakes** **—** **Bobo** **,** **the** **snake** **eater** **—** **Bobo** **,** **he** **eats** **'** **em** **alive**
他 仍然 生活 在 蛇 — 波波 , 这 蛇 食客 — 波波 , 他 吃 - 呃 活
, [hiː; hi] [iːts] - [ɪm] [ə'laɪv] . [-]
, **he** **eats** **'** **em** **alive** **.** **[** **52** **]**
, 他 吃 - 呃 活 . [-]

他仍然以蛇为生——食蛇者波波——波波，他把它们活活吃掉，他把它们活活吃掉。[52]

“ [wʌn]['moʊmənt] , [gʊd] ['piːp(ə)l] , [wʌn]['moʊmənt] — [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] .
“ **One** **moment** **,** **good** **people** **,** **one** **moment** **—** **this** **is** **not** **all** **.**
“ 一 片刻 , 好的 人们 , 一 片刻 — 这 是 不是 全部 .

“各位好人，就在这里，就在这里——这还不是全部。”

['lɪs(ə)n] — [waɪld] [roʊz] — [ðə; ði][hæf][gɜːrl][ænd; ənd][hæf][dɔːg] .
Listen **—** **Wild** **Rose** **—** **the** **half** **girl** **and** **half** **dog** **.**
听 — 荒野 玫瑰 — 这 一半 女孩 和 一半 狗 .

听着——野玫瑰——半人半狗。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [friːk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ʌv; əv] [tuː] ['kɑːntənənts]
This **remarkable** **freak** **of** **nature** **that** **has** **puzzled** **the** **scientists** **of** **two** **continents**
这 卓越 怪物 的 自然 那 有 困惑 这 科学家 的 二 各大洲
.
:
.

这种非凡的自然奇观困扰着两大洲的科学家。

[kwiːn] ['meri] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][fæt]['wʊmən]['evər] [ʃoʊn] ['ʌndər]['kænvəs][ɔːr][ɪn][hɔːl][ʌv; əv]['kjuəriː,əus]
Queen **Mary** **,** **the** **largest** **fat** **woman** **ever** **shown** **under** **canvas** **or** **in** **hall** **of** **curios**
女王 玛丽 , 这 最大 胖的 女士 曾经 所示 在下面 帆布 或者 在 大厅 的 奇珍异宝
,
,
,

玛丽王后，有史以来在画布上或珍奇屋中展出的最大最胖的女人，

[ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['sæmsən] , [ðə; ði]['dʒaɪənt][ʌv; əv] [tə'deɪ] ,
the **marvelous** **Samson** **,** **the** **giant** **of** **today** **,**
这 奇妙 参孙 , 这 巨大的 的 今天 ,

伟大的参孙，当今的巨人

[huː] [berz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [greɪt] ['rɑːks][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sledʒ] ,
who **bears** **upon** **his** **breast** **great** **rocks** **to** **be** **broken** **with** **a** **sledge** **,**
WHO 熊 之上 他的 胸部 伟大的 岩石 到 是 破碎的 和 一个 雪橇 ,

他胸前扛着巨大的岩石，要用大锤砸碎。

[ænd; ənd][læst][bʌt; bət][nɑːt] [liːst] — [prə'fesər] [kɜ-ɛloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːp] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ]
and **last** **but** **not** **least** **—** **Professor** **Corello** **and** **his** **troupe** **of** **performing**
和 最后的 但 不是 至少 — 教授 科雷洛 和 他的 剧团 的 表演
[roʊtʃɪz] ,
roaches **,**
蟑螂 ,

最后，也是非常重要的一点——科雷洛教授和他的蟑螂表演团，

[ðə; ði]['oʊnli] [ə'tempt] ['evər] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'noʊn] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ðiːz]

the	only	attempt	ever	made	to	develop	the	hitherto	unknown	powers	of	these
这	仅有的	试图	曾经	制成	到	发展	这	迄今为止	未知	权力	的	这些

['ɪnsekts] .

insects	.
昆虫	.

这是唯一一次尝试开发这些昆虫此前不为人知的能力。

[ðə; ði] ['gretɪst] , [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪŋ] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [friːks]

The	greatest	,	most	interesting	and	educating	avalanche	of	remarkable	freaks
这	最	,	最多	有趣的	和	教育	雪崩	的	卓越	怪胎

[ænd; ənd][streɪndʒ][ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['piːp(ə)l]['evər] [ʃoʊn] .

and	strange	and	curious	people	ever	shown	.
和	奇怪的	和	好奇的	人们	曾经	所示	.

有史以来规模最大、最有趣、最具教育意义的奇人异士和古怪好奇者的盛宴。

[ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [daɪm] , [tuː] ['nikəlz] , [gʊd] ['piːp(ə)l] — [ə; eɪ] [daɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [daɪm] .

And	all	for	a	dime	,	two	nickels	,	good	people	—	a	dime	,	but	a	dime	.
和	全部	为了	一个	一角硬币	,	二	镍币	,	好的	人们	—	一个	一角硬币	,	但	一个	一角硬币	.

而这一切仅仅是为了一角钱，两个五分钱，好心人——一角钱，但仅仅是一角钱而已。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][bɪ'gɪn] — [wʌn] [daɪm] — [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'vestɪd]

The	performance	is	about	to	begin	—	one	dime	—	the	sight	of	an	invested
这	表现	是	关于	到	开始	—	一	一角硬币	—	这	视线	的	一个	投资

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

演出即将开始——一角钱——见证巨额投资的成果，

[ðə; ði] ['gretɪst] [stroʊk] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] ['ʃoʊmən] — [jɔːrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [daɪm] .

the	greatest	stroke	of	genius	of	the	modern	showman	—	yours	for	a	dime	.
这	最	中风	的	天才	的	这	现代的	表演者	—	你的	为了	一个	一角硬币	.

现代表演者最伟大的天才之举——只需一角钱即可拥有。

" [ðə; ði] ['spilər] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .

"	The	Spieler	took	a	long	breath	and	then	looked	at	his	audience	.
"	这	施皮勒	采取	一个	长的	气息	和	然后	看起来	在	他的	观众	.

演员深吸一口气，然后看向他的观众。

" ['haʊz] [ðæt] , " [hiː; hi] [æskt] , " ['haʊz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [tɔːk] ? "

"	How's	that	,	"	he	asked	,	"	how's	that	for	a	furnace	talk	?	"
"	怎么样	那	,	"	他	问	,	"	怎么样	那	为了	一个	炉	讲话	?	"

"怎么样？"他问道，"这算不算一次精彩的炉边谈话？"

" [its] [ɔːl] [raɪt] , [kæp] , " [sed] [ðə; ði]['kɑːnsərt]['mænɪdʒər] ; " ['itl] [brɪŋ] - [ɪm] . " [-]

"	It's	all	right	,	Cap	,	"	said	the	Concert	Manager	;	"	it'll	bring	'	em	.	"	[	53	]
"	它是	全部	正确的	,	帽	,	"	说	这	音乐会	经理	;	"	它将	带来	-	呃	.	"	[	-	]

"没关系，船长，"音乐会经理说；"这会把他们吸引过来的。"[53]

" [seɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn] ,

"	Say	,	"	said	the	Boss	Canvasman	,
"	说	,	"	说	这	老板	拉票员	,

"你说，"竞选经理说道，

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [kiːp] [ðæt] [vɔɪs] [ʌv; əv] [jɔːrz] ['ʃaʊtɪn] - [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ? "

"	how	do	you	keep	that	voice	of	yours	shoutin	'	all	the	time	?	"
"	如何	做	你	保持	那	嗓音	的	你的	喊叫	-	全部	这	时间	?	"

"你怎么能一直用那种大声喊叫的声音说话？"

" ['buːzɪn] - , ['buːzɪn] - [ʌp] , " [sed] [ðə; ði] ['spilər] , " ['buːzɪn] - [ʌp] . " [-]

"	Boozin	'	,	boozin	'	up	,	"	said	the	Spieler	,	"	boozin	'	up	.	"	[	54	]
"	酒	-	,	酒	-	向上	,	"	说	这	施皮勒	,	"	酒	-	向上	.	"	[	-	]

"喝醉了，喝醉了，"斯皮勒说，"喝醉了。"[54]

[ðə; ði] [bænd] ['mæstɚz] ['soʊloʊ]
THE **BAND** **MASTER'S** **SOLO**
这 乐队 硕士学位 独奏

乐队指挥的独奏

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ʃoʊz] [bænd] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ɑːn] [tek'niːk] ,
The **leader** **of** **the** **Big** **Show's** **band** **wasn't** **much** **on** **technique** **,**
这 领导者 的 这 大的 节目 乐队 不是 很多 在 技术 ,

大秀乐队的领队不太注重技巧，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni] [noʊts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][iː] - [flæt] ['kɔːrnɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
but **if** **there** **were** **any** **notes** **coming** **to** **an** **E** **-** **flat** **cornet** **that** **he** **had**
但 如果 那里 是 任何 笔记 未来 到 一个 E - 平坦的 角膜 那 他 有
[ˌoʊvər'lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['θiːəri] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .
overlooked **something** **was** **wrong** **with** **the** **whole** **theory** **of** **music** **.**
被忽视的 某物 曾是 错误的 和 这 所有的 理论 的 音乐 .

但是，如果他忽略了降E调短号发出的任何音符，那么整个音乐理论就出了问题。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bloʊ] ['meləɾi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [bræs] [wʌz; wəz]
The **way** **he** **could** **blow** **melody** **out** **of** **that** **piece** **of** **polished** **brass** **was**
这 方式 他 可以 吹 旋律 出去 的 那 片 的 抛光 黄铜 曾是
['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd] .
something **that** **the** **rest** **of** **the** **outfit** **never** **understood** **.**
某物 那 这 休息 的 这 全套服装 绝不 理解 .

他能用那件光亮的铜管乐器吹奏出如此美妙的旋律，是乐队其他成员永远也无法理解的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ðæt] [ræn] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə]
He **was** **a** **little** **fellow** **with** **a** **very** **small** **moustache** **that** **ran** **largely** **to**
他 曾是 一个 小的 同伴 和 一个 非常 小的 胡子 那 跑 很大程度上 到
[wækst] ['ɛndz] .
waxed **ends** **.**
打蜡 结束 .

他个子矮小，留着一小撮胡子，胡子末端涂了蜡。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] ['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]
He **always** **wore** **a** **blue** **uniform** **and** **a** **cap** **,** **and** **he** **looked** **like** **a**
他 总是 穿着 一个 蓝色的 制服 和 一个 帽 , 和 他 看起来 喜欢 一个
['mesɪndʒər] [bɔɪ] .
messenger **boy** **.**
信使 男生 .

他总是穿着蓝色制服，戴着帽子，看起来像个信使。

[ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] “ [stɑːr]['səʊləʊɪsts] ” [ðæt] [hiː; hi] [də'rektɪd] [pə'zest] [mɔːr] [wɪnd][ðæn; ðən][ə; eɪ]
The **twenty** **-** **eight** **“** **star** **soloists** **”** **that** **he** **directed** **possessed** **more** **wind** **than** **a**
这 二十 - 八 “ 星星 独奏者 ” 那 他 指导 拥有 更多的 风 比 一个
['westərn] ['saɪkloʊn][ænd; ənd][æn; ən] ['iːstərn] [taɪ'fuːn] [bloʊn] ['ɪntuː][wʌn] ,
Western **cyclone** **and** **an** **Eastern** **typhoon** **blown** **into** **one** **,**
西 气旋 和 一个 东 台风 吹 进入 一 ,

他指挥的二十八位“明星独奏家”所拥有的气势，比西方的旋风和东方的台风合在一起还要猛烈。

[fɔːr; fər] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [pleɪd] [frʌm; frəm][wʌn] - ['θɜːrti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]
for **twice** **a** **day** **they** **played** **from** **one** **-** **thirty** **until** **the** **last** **race** **in** **the**
为了 两次 一个 天 他们 玩 从 一 - 三十 直到 这 最后的 种族 在 这
['hɪpədroʊm] [wʌz; wəz] [ɔːf] ,
hippodrome **was** **off** **,**
赛马场 曾是 离开 ,

他们每天玩两次，从一点半一直玩到赛马场最后一场比赛结束。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [faɪv] ['fɪŋgər]['eksərsaɪz] .
and **this** **was** **no** **five** **finger** **exercise** **.**
和 这 曾是 不 五 手指 锻炼 .

这可不是什么五指练习。

[ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['tɔ:kətɪv] [wen] [ðə; ði] ['li:dər] [keɪm] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bænd]

The	gang	was	rather	talkative	when	the	leader	came	across	from	the	band
这	帮派	曾是	相当	健谈	什么时候	这	领导者	来了	穿过	从	这	乐队

[stænd] ,

stand	,
站立	,

当头目从乐队台走过来时，这群人相当健谈。

[soʊ] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

so	he	sat	down	on	the	corner	of	the	[	55	]
所以	他	卫星	向下	在	这	角落	的	这	[	-	]

于是他坐在了[55]的角落里。

['elɪveɪtɪd] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [hʌmd] [tu:; tə] [hɪm'self] .

elevated	stage	and	hummed	to	himself	.
升高	阶段	和	哼唱	到	他自己	.

登上高台，他哼着歌自言自语。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['səʊləʊ] ['ðʌsli] :

Presently	the	chorus	cut	out	and	he	soloed	thusly	:
目前	这	合唱	切	出去	和	他	单人	因此	:

这时合唱团停止了演奏，他开始独唱，内容如下：

“ [aɪ] [eint] [noʊ] ['su:zə] , [bɔɪz] , [æn; ən] - [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [bræs] ['hæŋɪŋ] - [tu:; tə] [maɪ] [pi:] ['dʒækɪt] ,

“	I	ain't	no	Sousa	,	boys	,	an	'	there	ain't	no	brass	hangin	'	to	my	pea	jacket	,
“	我	不是	不	苏萨	,	男孩们	,	一个	-	那里	不是	不	黄铜	悬挂	-	到	我的	豌豆	夹克	,

[bʌt; bət] [seɪ] ,

but	say	,
但	说	,

“伙计们，我可不是苏萨，我的呢子大衣上也没有铜饰，但是，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['li:dər] [ðæt] [kæn; kən] [get] [mɔ:r] [nɔɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] - [ðæn; ðən] [aɪ]

if	there's	any	leader	that	can	get	more	noise	out	of	them	28	than	I
如果	有	任何	领导者	那	能	得到	更多的	噪音	出去	的	他们	-	比	我

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

如果说有哪个领导人能比我更能让那28个人发出更大的声音，

[aɪl] [i:t] ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] ['sɔ:dʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] [æn; ən] - [seɪ] ['θæŋki] [wen] [aɪm] [dʌn] .

I'll	eat	every	bit	of	sawdust	under	the	tent	an	'	say	thankee	when	I'm	done	.
患病的	吃	每一个	少量	的	锯末	在下面	这	帐篷	一个	-	说	谢谢	什么时候	我是	完毕	.

我会把帐篷底下所有的锯末都吃光，吃完之后再说声谢谢。

” ['noʊbɑ:di] [dɪ'spju:tɪd] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['li:dər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [kə'denzə] :

”	Nobody	disputed	this	distinction	and	the	leader	continued	to	cadenza	:
”	无人	争议	这	区别	和	这	领导者	持续	到	华彩乐段	:

“没有人对这种区别提出异议，领唱者继续演奏华彩乐段：

“ [ˌaɪ 'ti:] [eint] [noʊ] [snæp] ['tɔ:sɪn] - [ɔ:f] ['meləʊdi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [laɪk] [ðɪs] .

“	It	ain't	no	snap	tossin	'	off	melody	for	a	show	like	this	.
“	它	不是	不	折断	抛掷	-	离开	旋律	为了	一个	展示	喜欢	这	.

“像这样的演出，即兴创作旋律可不是件容易的事。”

[wen] [aɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði] ['geɪmz] ['i:zi] ,

When	I'm	out	with	the	minstrels	in	the	winter	the	game's	easy	,
什么时候	我是	出去	和	这	吟游诗人	在	这	冬天	这	游戏的	简单的	,

冬天我和吟游诗人一起出去玩的时候，游戏很简单。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [snæp] [ɪz] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət] [bloʊ] ,

but	the	snap	is	nothin	'	but	blow	,
但	这	折断	是	什么也没有	-	但	吹	,

但那声响指不过是吹气而已。

[æn; ən] - [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['kreɪzi][wʌnz][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [kjuːz][frʌm; frəm] .

an	'	you've	got	a	lot	of	crazy	ones	in	the	ring	here	to	take	cues	from	.
一个	-	你已经	得到	一个	很多	的	疯狂的	一个	在	这	戒指	这里	到	拿	线索	从	.

这里有很多疯狂的选手可以向他们学习。

[æn; ən] - ['tɑːkən] - [ə'baʊt][ðem; ðəm] - [ʌv; əv][maɪn] ,

An	'	talkin	'	about	them	28	of	mine	,
一个	-	谈话	-	关于	他们	-	的	矿	,

说到我的那28个，

[ðer; ðər] [eint] [noʊ] [ʃoʊ] [bænd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [kæn; kən] [biːt] - [ɪm] [s'wɪtʃɪn] - . ”

there	ain't	no	show	band	in	the	country	that	can	beat	'	em	switchin	'	.	”
那里	不是	不	展示	乐队	在	这	国家	那	能	打	-	呃	切换	-	.	”

全国没有哪个乐队的换位表演能比得上他们。

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi]['oʊpənd][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ?

“	Say	,	you	know	the	night	we	opened	in	the	Garden	?
“	说	,	你	知道	这	夜晚	我们	打开	在	这	花园	?

“对了，你还记得我们在花园球馆开幕的那晚吗？”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wiː; wi][wʌz; wəz] ['pleɪɪn] -

we	was	playin	'
我们	曾是	玩耍	-

我们当时在玩

- [ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [gai] [ɪn] ['spæŋglz] [wʌt] [roʊlz] - [ʌp][ðə; ði]['spaɪrəl] .

'	The	Holy	City	'	for	the	guy	in	spangles	what	rolls	hissef	up	the	spiral	.
-	这	圣	城市	-	为了	这	盖伊	在	亮片	什么	卷	-	向上	这	螺旋	.

“圣城”献给那个浑身闪闪发光、沿着螺旋线嘶嘶作响地向上滚动的家伙。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][plɑːt][wʌz; wəz] - ['hoʊli] ['sɪti] - [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

The	music	plot	was	'	Holy	City	'	to	the	top	,
这	音乐	阴谋	曾是	-	圣	城市	-	到	这	顶部	,

音乐剧情以《圣城》为首，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvər] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['mækɪn] - [ðə; ði][læst][tɜːrn] ,

a	little	of	the	shiver	while	he	was	makin	'	the	last	turn	,
一个	小的	的	这	颤抖	尽管	他	曾是	制造	-	这	最后的	转动	,

在最后一次转弯时，他微微打了个寒颤。

[æn; ən] - [ðen] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bræs] [æn; ən] - [bɪŋ] - [bɪŋ] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə]

an	'	then	a	lot	of	brass	an	'	bing	-	bing	when	he	makes	the	rush	to
一个	-	然后	一个	很多	的	黄铜	一个	-	必应	-	必应	什么时候	他	制作	这	匆忙	到

[ðə; ði] [rɪŋ] .

the	ring	.
这	戒指	.

然后，当他冲向擂台时，响起了一阵铜管乐器和叮叮当当的声音。

[wel] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪn] - [ðə; ði] - ['hoʊli] ['sɪti] - [faɪn] [ænd; ənd] [-]

Well	,	the	boys	were	playin	'	the	'	Holy	City	'	fine	and	[	56	]
出色地	,	这	男孩们	是	玩耍	-	这	-	圣	城市	-	美好的	和	[	-	]

嗯，男孩们演奏《圣城》演奏得很好[56]

['deɪzi] [wen] [ðə; ði] [ɪ'kwestriən] [də'rektər] [kʌmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træk] [æn; ən] - ['hwispəz] : “

daisy	when	the	equestrian	director	comes	across	the	track	an	'	whispers	:	“
雏菊	什么时候	这	马术	导演	来	穿过	这	追踪	一个	-	低语	:	”

当马术总监走过赛道，低声说：“黛西……”

- [hɪəz] ['dju(:)i] ['kʌmɪn] - [ʌp][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rvd] ['sekʃ(ə)n] . -
' **Here's** **Dewey** **comin** ' **up** **by** **the** **reserved** **section** . '
- 这里是 杜威 即将到来 - 向上 经过 这 预订的 部分 . -

"杜威正从预留区走过来。"

" [soʊ][aɪ] [noʊz] [hi:; hi]['wɒnts] ['sʌmθɪn] - [ə'proʊpriət] , [æn; ən] - [aɪ] ['gɪvz] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər] -
" **So** **I** **knows** **he** **wants** **somethin** ' **appropriate** , **an** ' **I** **gives** **the** **signal** **for** '
" 所以 我 知道 他 想要 某物 - 合适的 , 一个 - 我 给予 这 信号 为了 -
[hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ]['seɪlər] .
Here **Comes** **a** **Sailor** .
这里 来 一个 水手 .

"所以我知道他想要一些合适的东西，于是我发出'水手来了'的信号。

- [wel] ,
' **Well** ,
- 出色地 ,

'出色地，

[ðem; ðəm] ['twenti] - [eɪt] [swɪtʃɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [klɪr] [træk] [æn; ən] - [ðə; ði] [kraʊd] [ɑ:n]
them **twenty** - **eight** **switches** **like** **a** **limited** **on** **a** **clear** **track** **an** ' **the** **crowd** **on**
他们 二十 - 八 开关 喜欢 一个 有限的 在 一个 清除 追踪 一个 - 这 人群 在
[ðə; ði] ['bɔrdz] [goʊz][waɪld] .
the **boards** **goes** **wild** .
这 板 去 荒野 .

二十八个开关像限速器一样在清晰的轨道上运行，台上的观众都疯狂了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gai] [ɪn][ðə; ði][tɪn] [bɔ:l] , ['hi:z] [bɪn] - - [ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə] - [ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] ,
But **the** **guy** **in** **the** **tin** **ball** , **he's** **been** **kneelin** ' **it** **up** **to** ' **The** **Holy** **City** ,
但 这 盖伊 在 这 锡 球 , 他是 到过 - - 它 向上 到 - 这 圣 城市 ,

但是那个坐在铁球里的家伙，他一直跪在"圣城"前，

- [æn; ən] - [wen] [ðə; ði]['mju:zɪk]['tʃeɪndʒɪz][tu:; tə][swɪft][hi:; hi][kɑ:nt][wɜ:rk][hɪz; ɪz] [ni:z] ['ef'ei:'es] -
' **an** ' **when** **the** **music** **changes** **to** **swift** **he** **can't** **work** **his** **knees** **fas** '
- 一个 - 什么时候 这 音乐 变化 到 迅速 他 不能 工作 他的 膝盖 快 -
[ɪ'nʌf] [æn; ən] - [hi:; hi] [lets] [goʊ][æn; ən] - ['nɪrli] [breɪks] [hɪz; ɪz] [bæk] .
enough **an** ' **he** **lets** **go** **an** ' **nearly** **breaks** **his** **back** .
足够的 一个 - 他 让我们 去 一个 - 几乎 休息 他的 后退 .

当音乐节奏加快时，他的膝盖无法跟上，他松开了手，差点摔断了背。

[hi:; hi][kɔ:lz][ˌem 'i:][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['sʌmθɪn] - , [aɪ] ['dɪdnt][dʒɛs] - [kætʃ] ,
He **calls** **me** **a** **Dutch** **somethin** ' , **I** **didn't** **jes** ' **catch** ,
他 呼叫 我 一个 荷兰语 某物 - , 我 没有 杰斯 - 抓住 ,

他叫我荷兰佬什么的，我没听清。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts][hɪm; ɪm] - [faɪn] [ɔ:f][ðə; ði] [peɪ] [ʃi:t] .
an ' **it** **costs** **him** **25** **fine** **off** **the** **pay** **sheet** .
一个 - 它 成本 他 - 美好的 离开 这 支付 床单 .

这会让他从工资单上扣除 25 美元的罚款。

" [æn; ən] - ['spi:kɪn] - [ə'baʊt] [nɔɪz] , [ˌfɪf'ti:n] [jɪr] [ə'goʊ][aɪ] [li:vz] [hoʊm] ,
" **An** ' **speakin** ' **about** **noise** , **fifteen** **year** **ago** **I** **leaves** **home** ,
" 一个 - 说话 - 关于 噪音 , 十五 年 前 我 树叶 家 ,

"说到噪音，十五年前我离开家，

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['wə:kin] - [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:rnɪs] ['fækt(ə)ri][ænd; ənd] ['lɛdɪn] - [ðə; ði]['sɪlvər] ['kɔ:rnɪt][bænd]
where **I** **was** **workin** ' **in** **a** **harness** **factory** **and** **leadin** ' **the** **Silver** **Cornet** **Band**
在哪里 我 曾是 工作 - 在 一个 马具 工厂 和 引言 - 这 银 角膜 乐队
[ɪn][ðə; ði]['i:vənɪn] - ,
in **the** **evenin** ' ,
在 这 晚上 - ,

我当时在一家马具厂工作，晚上则带领银色短号乐队演出。

[æn; ən] - [goʊz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [ʃoʊ] .

an	'	goes	on	the	road	with	a	medicine	show	.
一个	-	去	在	这	路	和	一个	药品	展示	.

然后他跟着一个巡回演出团四处游历。

[wiː; wi][hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɔːŋ] - ['herd] [bɔɪz] ['dɔɪɪn] - [ðə; ði] [feɪk] ['dentɪst][æn; ən] - ['pʊlɪn] -

We	has	one	of	them	long	-	haired	boys	doin	'	the	fake	dentist	an	'	pullin	'
我们	有	一	的	他们	长的	-	头发	男孩们	做	-	这	伪造的	牙医	一个	-	拉林	-

[tiːθ] [wɪˈðaʊt] [peɪn] [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] [dʌz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dɑːktər][æn; ən] - [selz] [pɪlz] .

teeth	without	pain	while	his	wife	does	the	female	doctor	an	'	sells	pills	.
牙齿	没有	疼痛	尽管	他的	妻子	做	这	女性	医生	一个	-	出售	药片	.

我们这里有个长发男孩假扮牙医，拔牙拔得不痛，而他妻子则假扮女医生卖药。

[wiː; wi][sɪks] [bræs] [hæz; həz][tuː; tə] [pleɪ] [wen] [dɑːk][æn; ən] - [hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] ['wəːkin] - ,

We	six	brass	has	to	play	when	Doc	an	'	his	wife	is	workin	'	,
我们	六	黄铜	有	到	玩	什么时候	医生	一个	-	他的	妻子	是	工作	-	,

当Doc和他妻子工作时，我们六个铜管乐手就得演奏。

[æn; ən] - [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [goʊ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][æn; ən] - [roʊl] [pɪlz] [æn; ən] - [pʊt] - [ɪm] [ɪn]

an	'	in	the	mornin	'	go	back	of	the	stage	an	'	roll	pills	an	'	put	'	em	in
一个	-	在	这	早晨	-	去	后退	的	这	阶段	一个	-	卷	药片	一个	-	放	-	呃	在

['fænsi][bɑːksɪz] [wʌt] [dɑːk] [selz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɔː'streɪliən] [-]

fancy	boxes	what	Doc	sells	with	the	packages	of	Australian	[	57	]
想要	盒子	什么	医生	出售	和	这	包裹	的	澳大利亚	[	-	]

早上回到舞台后面，卷起药丸，把它们装进漂亮的盒子里，就像医生和澳大利亚[57]的包装一起出售的那样。

[goʊld][penz] ,

gold	pens	,
金子	钢笔	,

金笔，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒoʊkər][træns'pærənt][kɑːrdz][æn; ən] - [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] - [kɔːrn] [kjʊr] [wʌt]

the	little	joker	transparent	cards	an	'	the	South	American	Cyroola	Corn	Cure	what
这	小的	小丑	透明的	牌	一个	-	这	南	美国人	-	玉米	治愈	什么

[hiː; hi] ['gɪvz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [æn; ən] - ['evri] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [deθ]

he	gives	away	to	each	an	'	every	purchaser	of	Dr	.	Sorino's	Death
他	给予	离开	到	每个	一个	-	每一个	购买者	的	博士	.	-	死亡

- - ['pelits] .

Delayin	'	Pellets	.
-	-	颗粒	.

他赠送给每一位购买索里诺博士延缓死亡药丸的顾客的小丑透明卡片和南美洲冷冻玉米疗法。

“ [wel] ,

“ Well	,
“ 出色地	,

“出色地，

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][gɪt][sʌm; səm] [kuːn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ]

the	game	was	to	git	some	coon	in	the	crowd	to	come	up	on	the	stage
这	游戏	曾是	到	git	一些	浣熊	在	这	人群	到	来	向上	在	这	阶段

[æn; ən] - [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tuːθ] [pʊld] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - [æn; ən] - [wɪˈðaʊt] [peɪn] .

an	'	have	his	tooth	pulled	for	nothin	'	an	'	without	pain	.
一个	-	有	他的	齿	拉	为了	什么也没有	-	一个	-	没有	疼痛	.

游戏规则是让人群中的某个黑人上台，然后免费且无痛地拔掉他的牙齿。

[dɑːk][gets][ðə; ði][moʊk][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [æn; ən] - [meɪks] [hɪz; ɪz] [ʃpiːl] - [baʊt][ðə; ði] [greɪt] [peɪn] ['kɪlər]

Doc	gets	the	moke	in	the	chair	an	'	makes	his	spiel	'	bout	the	great	pain	killer
医生	获得	这	驴	在	这	椅子	一个	-	制作	他的	游戏	-	回合	这	伟大的	疼痛	杀手

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] - [sez] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['velvɪt] .

he	has	an	'	says	it	won't	hurt	the	boy	on	the	velvet	.
他	有	一个	-	说道	它	惯于	伤害	这	男生	在	这	天鹅绒	.

医生把病人拉到椅子上，开始滔滔不绝地讲述他有一种很棒的止痛药，并说这种药不会伤害躺在天鹅绒床上的男孩。

[ðə; ði][bænd][wʌz; wəz][ɔːl] [bræs] [ɪkˈsept] [ˈkuːni] [ˈwɑːtsn] ,

The	band	was	all	brass	except	Cooney	Watson	,
这	乐队	曾是	全部	黄铜	除了	库尼	沃森	,

乐队成员全部是铜管乐器演奏者，只有库尼·沃森是其中之一。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪn] - [ə; eɪ][ˈket(ə)l] [drʌm] [æn; ən] - [ˈwəːkin] - [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][ˈsimbəlz][wɪð; wɪθ]

who	was	playin	'	a	kettle	drum	an	'	workin	'	the	bass	and	cymbals	with
WHO	曾是	玩耍	-	一个	壶	鼓	一个	-	工作	-	这	低音	和	钹	和

[ə; eɪ][ˈped(ə)l] .

a	pedal	.
一个	踏板	.

谁在演奏定音鼓，同时用踏板演奏低音鼓和钹？

[waɪl] [dɑːk][wʌz; wəz] [ˈgɪtɪn] - [ðə; ði][ˈfɔːrseps][ɑːn][ðə; ði] [tuːθ] [wiː; wi] [pleɪd] [sɔːft][æn; ən] - [ˈkwaɪət][laɪk]

While	Doc	was	gittin	'	the	forceps	on	the	tooth	we	played	soft	an	'	quiet	like
尽管	医生	曾是	吉廷	-	这	钳子	在	这	齿	我们	玩	柔软的	一个	-	安静的	喜欢

[æn; ən] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈgɪvz] [ðə; ði][dʒɜːrk][wiː; wi] [lets] [luːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [æn; ən] -

an	'	as	soon	as	he	gives	the	jerk	we	lets	loose	with	a	march	an	'
一个	-	作为	很快	作为	他	给予	这	混蛋	我们	让我们	松动的	和	一个	行进	一个	-

[juː; jʊ][kɑːnt] [hɪr] [ˈnɪgər] [mæn][ˈhɑːlər][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] .

you	can't	hear	nigger	man	holler	to	save	your	life	.
你	不能	听到	黑鬼	男人	抱怨	到	节省	你的	生活	.

当医生用镊子拔牙的时候，我们轻手轻脚地玩着，他一拔牙，我们就放声大笑，你就算拼了命也听不到黑人叫喊。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [greɪt] , [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrkt] [ðə; ði] [ˈkʌntriz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪmz] .

It	was	great	,	an	'	it	worked	the	countries	all	the	times	.
它	曾是	伟大的	,	一个	-	它	工作	这	国家	全部	这	时代	.

这很棒，而且一直以来都对各国有效。

[ˈkuːni] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθʌndər] [stɔːrm] [ˈkʌmɪn] - [ʌp][ðə; ði] [weɪ]

Cooney	would	make	you	think	there	was	a	thunder	storm	comin	'	up	the	way
库尼	会	制作	你	思考	那里	曾是	一个	雷	风暴	即将到来	-	向上	这	方式

[hiː; hi] [biːt] [ðem; ðəm] [drʌmz] .

he	beat	them	drums	.
他	打	他们	鼓	.

库尼敲鼓的方式，会让你觉得暴风雨就要来了。

“ [bʌt; bət] [pʊr] [ˈkuːni] .

“	But	poor	Cooney	.
“	但	贫穷的	库尼	.

“可怜的库尼。”

[dɑːk] [ˈpɪks] [ʌp][sɪks][ˈindiəns][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃoʊ] [strɔːŋgər][æn; ən] - [ˌɪntrəˈduːs] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs]

Doc	picks	up	six	Indians	to	make	the	show	stronger	an	'	introduce	his	famous
医生	精选	向上	六	印度人	到	制作	这	展示	更强	一个	-	介绍	他的	著名的

[ˈɪndiən] [ˈbɪtərz] .

Indian	bitters	.
印度	苦味酒	.

Doc 挑选了六位印第安人来增强节目效果，并推出他著名的印第安苦酒。

[ðə; ði] [red] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [muːn] [æn; ən] - [æsks] [ˈkuːni] [tuː; tə][loʊn] - [ɪm] [ðə; ði] [drʌm]

The	red	boys	had	a	new	moon	an	'	asks	Cooney	to	loan	'	em	the	drum
这	红色的	男孩们	有	一个	新的	月亮	一个	-	问	库尼	到	贷款	-	呃	这	鼓

[tuː; tə][duː][ðə; ði][tɑːm][tɑːm] . [-]

to	do	the	Tom	Tom	.	[	58	]
到	做	这	汤姆	汤姆	.	[	-	]

红衣男孩们迎来了新月，并请求库尼借给他们鼓来演奏汤姆汤姆鼓。[58]

[ˈkuːni] [sez] [noʊ][æn; ən] - [ðə; ði][bɪg] [tʃiːf] [gets] [gʊd] [æn; ən] - [sɔːr] , [bʌt; bət] [sez] [ˈnɑːθɪn] - .

Cooney	says	no	an	'	the	Big	Chief	gets	good	an	'	sore	,	but	says	nothin	'	.
库尼	说道	不	一个	-	这	大的	首席	获得	好的	一个	-	疮	,	但	说道	什么也没有	-	.

库尼说不，大酋长很生气，但什么也没说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi][hæz; həz][ə; eɪ] [pə'reɪd] [æn; ən] - [wiː; wi] [bræs] [ɪz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən]

The	next	day	we	has	a	parade	an	'	we	brass	is	on	top	of	a	wagon
这	下一个	天	我们	有	一个	游行	一个	-	我们	黄铜	是	在	顶部	的	一个	车皮

[wɪð; wɪθ][dɑːks][ædz] ,

with	Doc's	ads	,
和	医生的	广告	,

第二天我们举行游行，我们这些铜管乐队成员站在一辆印有Doc广告的马车上。

['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] .

painted	on	the	side	.
绘	在	这	边	.

侧面涂漆。

[ðə; ði]['indiəns][ɪz]['raɪdɪn] - [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

The	Indians	is	ridin	'	along	behind	us	.
这	印度人	是	骑行	-	沿着	在后面	我们	.

印第安人跟在我们后面。

[wel] , [seɪ] ,

Well	,	say	,
出色地	,	说	,

比如说，

[wiː; wi][hæd; həd]['hɑːrdli][hɪt][ðə; ði][meɪn] [striːt] [wen] [ðə; ði]['ɪndiən] [wʌt] [wʌz; wəz] [sɔːr] [ɑːn][ðə; ði]

we	had	hardly	hit	the	main	street	when	the	Indian	what	was	sore	on	the
我们	有	几乎	打	这	主要的	街道	什么时候	这	印度	什么	曾是	疮	在	这

['drʌmər] [θroʊz] [hɪz; ɪz]['læriət][ænd; ənd]['læsoʊz] [pʊr] ['kuːni] [ɔːf][ðə; ði]['wægən] ,

drummer	throws	his	lariat	and	lassos	poor	Cooney	off	the	wagon	,
鼓手	投掷	他的	套索	和	套索	贫穷的	库尼	离开	这	车皮	,

我们刚走到主街，那个印第安人（他身上有伤）就扔出套索，把可怜的库尼从马车上套了下来。

[drʌmz] [æn; ən] - [ɔːl] , ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kaʊz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] -

drums	an	'	all	,	into	the	middle	of	a	bunch	of	cows	what	was	gettin	'
鼓	一个	-	全部	,	进入	这	中间	的	一个	束	的	牛	什么	曾是	获得	-

[weid] .

weighed	.
称重	.

鼓声隆隆，一群牛中间，正在称重的是什么?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [bæd] , [soʊ][wiː; wi] [ʃɪpt] [hɪm; ɪm][hoʊm] . ”

He	was	pretty	bad	,	so	we	shipped	him	home	.	”
他	曾是	漂亮的	坏的	,	所以	我们	已发货	他	家	.	”

他情况很糟糕，所以我们把他送回国了。

“ [ðæt] [eint] ['kuːni] ['biːtɪn] - [ðə; ði] [drʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	That	ain't	Cooney	beatin	'	the	drum	with	us	,	is	it	?
“	那	不是	库尼	殴打	-	这	鼓	和	我们	,	是	它	?

“那不是库尼在和我们一起敲鼓，对吧？”

” [æsks][ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn][æz; əz][hiː; hi][taɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['rʌnɪŋ] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði] [gai] [roʊp][tuː; tə]

”	asks	the	Boss	Canvasman	as	he	tied	a	long	running	knot	in	the	guy	rope	to
”	问	这	老板	拉票员	作为	他	系	一个	长的	跑步	结	在	这	盖伊	绳索	到

[ðə; ði][net] ['ʌndər][ðə; ði] [swɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brʌðər] [ækt] .

the	net	under	the	swings	for	the	brother	act	.
这	网	在下面	这	摇摆	为了	这	兄弟	行为	.

“老板坎瓦什曼一边在秋千下方的网子上打着一个长长的结，一边问道，这是兄弟俩表演用的。

“ [noʊ] [ɪn'diːd] , ” [sez] [ðə; ði] ['liːdər] , “ ['kuːni] ['nevər][dʒɔɪnz][aʊt] [ə'gen] .

“	No	indeed	,	”	says	the	Leader	,	“	Cooney	never	joins	out	again	.
“	不	的确	,	”	说道	这	领导者	,	“	库尼	绝不	加入	出去	再次	.

“的确如此，”领袖说，“库尼再也没有加入过。”

[ðə; ði][læs] - [aɪ] [siːn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wəːkin] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [aʊt][ɪn] - —

The	las	'	I	seen	of	him	he	was	workin	'	at	his	trade	out	in	Indianny	—
这	最后	-	我	已见	的	他	他	曾是	工作	-	在	他的	贸易	出去	在	-	—

[hiː; hi][wʌz; wəz]['peɪntɪn] - [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [pə'reɪd] . ”

he	was	paintin	'	the	roof	of	the	courthouse	when	we	had	the	parade	.	”
他	曾是	绘画	-	这	屋顶	的	这	法院	什么时候	我们	有	这	游行	.	”

[-]

[	59	]
[	-	]

我最后一次见到他是在印第安纳州做他的手艺——我们举行游行的时候，他正在粉刷法院的屋顶。”[59]

[ðə; ði] ['kændi] ['bʊtʃər] [tɔːks] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]

THE	CANDY	BUTCHER	TALKS	ABOUT	A	LOVE	AFFAIR	AND	HIS	ENCOUNTER	WITH
这	糖果	屠夫	会谈	关于	一个	爱	事务	和	他的	遇到	和

[ðə; ði] ['bʌkwiːt] [mæn] .

THE	BUCKWHEAT	MAN	.
这	荞麦	男人	.

糖果屠夫讲述了一段恋情以及他与荞麦人的邂逅。

[ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][kʌt] - [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ]

The	Candy	Butcher	of	the	Big	Show	looked	like	a	cut	-	out	in	a	Sunday
这	糖果	屠夫	的	这	大的	展示	看起来	喜欢	一个	切	-	出去	在	一个	星期日

['sʌplɪmənt] .

supplement	.
补充	.

大秀场上的糖果屠夫看起来就像周日增刊上的剪纸人物。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [drest] [mæn][ɪn][ðə; ði]['aʊtfɪt] ,

He	was	the	best	dressed	man	in	the	outfit	,
他	曾是	这	最好的	穿着	男人	在	这	全套服装	,

他是这群人里穿得最好的。

[ænd; ənd][noʊ]['mætər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

and	no	matter	what	he	was	doing	and	where	he	was	doing	it	he
和	不	事情	什么	他	曾是	正在做	和	在哪里	他	曾是	正在做	它	他

['ɔːlweɪz] [lʊkt] [fɪkst] [ʌp] ,

always	looked	fixed	up	,
总是	看起来	固定的	向上	,

无论他在做什么，无论他在哪里做，他总是看起来衣着整洁。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	felt	it	.
和	他	毛毡	它	.

他感觉到了。

[hɪz; ɪz][pænts][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [kriːst] ['weðər] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]['duːɪŋ][ə; eɪ][rʌn][ɪn][ðə; ði]

His	pants	were	always	creased	whether	the	show	was	doing	a	run	in	the
他的	裤子	是	总是	褶皱	无论	这	展示	曾是	正在做	一个	跑步	在	这

[lɑːrdʒ]['sɪti][ɔːr] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][wʌn] - ['naɪtɚz] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [træk] [dʒɜːrk] - ['wɔːtər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

large	city	or	playing	the	one	-	nighters	on	a	single	-	track	jerk	-	water	beyond	the
大的	城市	或者	玩耍	这	一	-	夜班	在	一个	单身的	-	追踪	混蛋	-	水	超过	这

['wɔːbæʃ] .

Wabash	.
沃巴什	.

无论是在大城市巡回演出，还是在沃巴什河以西的单行道上进行一夜演出，他的裤子总是皱巴巴的。

[hiː; hi]['nevər] [wɔːr] [hɪz; ɪz][koʊt] [wen] ['wɜːrkɪŋ] ,

He	never	wore	his	coat	when	working	,
他	绝不	穿着	他的	外套	什么时候	在职的	,

他工作时从不穿外套。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laʊd] ['lɪnɪn] [wʊd] [hæv; həv] [stɑ:pt] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [flæʃ] [frʌm; frəm]

and	his	loud	linen	would	have	stopped	a	limited	with	one	flash	from
和	他的	大声	亚麻布	会	有	停止	一个	有限的	和	一	闪光	从

[ðə; ði] ['taʊər] .

the	tower	.
这	塔	.

他那件色彩艳丽的亚麻布衣服，只需一道闪电就能阻止塔楼的一次袭击。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪŋk] ['ʌndərwer] ,

He	was	there	with	the	pink	underwear	,
他	曾是	那里	和	这	粉色的	内衣	,

他当时穿着粉色内裤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɑ:kɪŋz] [hæd; həd] [mɔ:r] [kaɪndz][ʌv; əv]['kʌlər][ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

and	his	stockings	had	more	kinds	of	color	in	them	than	the	side	of
和	他的	长筒袜	有	更多的	种类	的	颜色	在	他们	比	这	边	的

[ðə; ði][bænd]['wægən] [wen] [ðə; ði]['si:z(ə)n][wʌz; wəz] [nu:] .

the	band	wagon	when	the	season	was	new	.
这	乐队	车皮	什么时候	这	季节	曾是	新的	.

他的长袜颜色比新季时马车的侧面颜色还要丰富多彩。

[ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [drest] ,

The	Candy	Butcher	was	always	dressed	,
这	糖果	屠夫	曾是	总是	穿着	,

糖果屠夫总是衣着整齐，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntər][tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f][ðə; ði] “ [faɪv] [tə'naɪt] , [gʊd]

and	when	he	got	behind	the	counter	to	pull	off	the	“	Five	tonight	,	good
和	什么时候	他	得到	在后面	这	柜台	到	拉	离开	这	“	五	今晚	,	好的

['pi:p(ə)l] !

people	!
人们	!

当他走到柜台后面，准备表演“今晚五位好人！”时

” [gæg] [hi:; hi] [-]

”	gag	he	[	60	]
”	插科打诨	他	[	-	]

“堵住他的嘴[60]

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [i:st] [saɪd][dʒents] - ['fə:niʃiŋ] [stɔ:r] [drɑ:p][ðə; ði]

would	have	made	the	window	of	an	East	Side	gents	'	furnishing	store	drop	the
会	有	制成	这	窗户	的	一个	东方	边	男士们	-	家具	店铺	降低	这

['kɜ:rt(ə)n] .

curtain	.
窗帘	.

足以让东区一家男士服装店的橱窗窗帘落下。

[ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] ['dɪdnt][mɪks][ɪn] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['aʊtfɪt] .

The	Candy	Butcher	didn't	mix	in	much	with	the	men	in	the	outfit	.
这	糖果	屠夫	没有	混合	在	很多	和	这	男人	在	这	全套服装	.

糖果屠夫和这群男人没什么交集。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ðæt] [hi:; hi] ['zefə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['velvɪt] [vɔɪs] ,

He	had	a	chemical	moustache	that	he	zephyred	with	a	velvet	voice	,
他	有	一个	化学	胡子	那	他	微风	和	一个	天鹅绒	嗓音	,

他留着化学修饰过的胡子，用柔和的嗓音轻拂着它。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz]['eɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdiz] .

and	he	was	always	aces	with	the	ladies	.
和	他	曾是	总是	王牌	和	这	女士们	.

他一直很受女士们的欢迎。

[wen] ['sekʃ(ə)n] [wʌn] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sʌndeɪ] [dʒʌmp] ,

When	Section	One	was	pulling	out	for	a	long	Sunday	jump	,
什么时候	部分	一	曾是	拉	出去	为了	一个	长的	星期日	跳	,

第一赛区准备进行周日长距离跳跃比赛时，

[biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɝːlz] .

be	sure	of	Him	for	the	day	coach	with	the	girls	.
是	当然	的	他	为了	这	天	教练	和	这	女孩们	.

务必相信他，就像教练和女孩们一起度过一天一样。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,

He	was	good	at	that	,	and	,	while	he	didn't	always	make	a	landing	,
他	曾是	好的	在	那	,	和	,	尽管	他	没有	总是	制作	一个	降落	,

他很擅长这个，虽然他并非每次都能成功着陆，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] ['dʒen(ə)rəli] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['baʊlaɪn] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɜːrənt]

he	managed	generally	to	get	his	bowline	fast	to	the	pier	before	the	current
他	管理	一般来说	到	得到	他的	保宾线	快速地	到	这	码头	前	这	当前的

[kɔːt] [hɪm; ɪm] .

caught	him	.
捕捉	他	.

他总算设法在被水流卷走之前，把绳结快速系在了码头上。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɪn] [ðə; ði] [miːl] [tent] ,

He	always	wore	his	coat	in	the	meal	tent	,
他	总是	穿着	他的	外套	在	这	一顿饭	帐篷	,

他总是穿着外套去吃饭帐篷。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [raɪt] ['æftər] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

but	he	took	it	off	right	after	supper	and	carried	it	on	his	arm	.
但	他	采取	它	离开	正确的	后	晚餐	和	携带	它	在	他的	手臂	.

但他晚饭后就把它摘了下来，挎在胳膊上。

[ðə; ði] [meɪk] - [ʌp] ['dɪdnt] [mɪs] [ðə; ði] ['ʌlstər] [mʌtʃ] ,

The	make	-	up	didn't	miss	the	ulster	much	,
这	制作	-	向上	没有	错过	这	阿尔斯特	很多	,

妆容并没有过多地体现阿尔斯特地区的特色。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn] [ə; eɪ] [vest] [ðæt] [wʌz; wəz] [θriː] [straɪks] [ænd; ənd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['reɪnboʊ]

for	he	had	on	a	vest	that	was	three	strikes	and	out	for	rainbow
为了	他	有	在	一个	背心	那	曾是	三	罢工	和	出去	为了	彩虹

['kʌlɝz] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rʌm] ['ɑːmlət] ['tɪntɪd] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfɪr] ['bʌt(ə)n] ['baɪər]

colors	—	one	of	those	rum	omelette	tinted	things	that	a	Philadelphia	button	buyer
颜色	—	一	的	那些	朗姆酒	煎蛋卷	有色	事物	那	一个	费城	按钮	买方

[pʊts] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['sætərdeɪ] [naɪt] [wen] ['hiːz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪdʒ] [dɔːr] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]

puts	on	for	Saturday	night	when	he's	waiting	at	the	stage	door	for	some
放置	在	为了	周六	夜晚	什么时候	他是	等待	在	这	阶段	门	为了	一些

['spɑːtlaɪt] ['seidi] .

spotlight	Sadie	.
聚光灯	萨迪	.

因为他穿着一件彩虹色的背心——那种费城买纽扣的人在周六晚上等着在舞台门口迎接聚光灯下的萨迪时，会穿上的朗姆酒煎蛋卷色的衣服。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːp] ['teiləz] , [ɔːl] [raɪt] .

He	was	there	with	the	cheap	tailors	,	all	right	.
他	曾是	那里	和	这	便宜的	裁缝	,	全部	正确的	.

他当时确实和那些廉价裁缝在一起。

[ðə; ði] ['skwɔtəz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk][wɜːr; wər][dʒʌst] ['setlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæftər'nuːn][gæb] [waɪl]

The	squatters	on	the	ring	bank	were	just	settling	for	the	afternoon	gab	while
这	非法占地者	在	这	戒指	银行	是	只是	安顿	为了	这	下午	瞎扯	尽管

[ðə; ði] [ɪ'kwestriən] [də'rektər] ,

the	equestrian	director	,
这	马术	导演	,

圈边上的那些闲逛者正悠闲地闲聊着下午的话题，而马术主管.....

[sɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [deɪt] , [wʌz; wəz] [ˌriːə'reɪndʒɪŋ] [-]

sore	because	he	couldn't	get	away	to	keep	a	date	,	was	rearranging	[	61	]
疮	因为	他	不能	得到	离开	到	保持	一个	日期	,	曾是	重新排列	[	-	]

因为无法赴约而感到沮丧，正在重新安排[61]

[ðə; ði] [hɔːrs] [ækts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pens(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts] [kɑːrd] .

the	horse	acts	with	a	piece	of	a	pencil	on	the	back	of	the	night's	card	.
这	马	行为	和	一个	片	的	一个	铅笔	在	这	后退	的	这	夜晚	卡片	.

马儿用铅笔的一截笔尖在当晚的牌背面做着动作。

[ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði][tent][ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə][tɔːk]

The	Candy	Butcher	came	through	a	crevice	in	the	tent	and	stopped	to	talk
这	糖果	屠夫	来了	通过	一个	裂缝	在	这	帐篷	和	停止	到	讲话

[tuː; tə][ðə; ði] [sɔː] [dʌst] ['spredər] ,

to	the	Saw	Dust	Spreader	,
到	这	锯	灰尘	撒布器	,

糖果屠夫从帐篷的缝隙里钻了出来，停下来和撒锯末的人说话。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['wɔːrdroʊb]['bæskɪt] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [plʌʃ] [pænts] .

who	was	standing	behind	the	wardrobe	basket	pulling	on	his	plush	pants	.
WHO	曾是	常设	在后面	这	衣柜	篮子	拉	在	他的	豪华的	裤子	.

他站在衣柜篮后面，正拉着他的毛绒裤子。

“ [wʌt] [juː; jʊ] ['drɛsɪn] - [fɔːr; fər] ? ” [sed] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] .

“	What	you	dressin	'	for	?	”	said	the	Candy	Butcher	.
“	什么	你	着装	-	为了	?	”	说	这	糖果	屠夫	.

“你这身打扮是为了什么？”糖果屠夫问道。

“ [oʊ] , [ðeə(r)] ['gɛtɪn] - [tʃiːp] , ” [sed] [ðə; ði] [sɔː] [dʌst] ['spredər] .

“	Oh	,	they're	gettin	'	cheap	,	”	said	the	Saw	Dust	Spreader	.
“	哦	,	它们是	获得	-	便宜的	,	”	说	这	锯	灰尘	撒布器	.

“哦，它们越来越便宜了，”锯末撒布机说道。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːbdʒekt]['hoʊldər] ,

“	I've	got	to	double	for	an	object	holder	,
“	我已经	得到	到	双倍的	为了	一个	目的	持有者	,

“我得兼任物品架的架设员，

[æn; ən] - [aɪm][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [liːps] [raɪt] ['æftər][ðə; ði]['ɑːntreɪ] . ”

an	'	I'm	up	for	the	leaps	right	after	the	entree	.	”
一个	-	我是	向上	为了	这	跳跃	正确的	后	这	主菜	.	”

主菜过后，我就准备迎接接下来的挑战了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ker] , ” [sed] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] , “ [lɔːŋ] [æz; əz] ['pepərmɪnt] [ɪz] [straɪpt] ?

“	What	do	you	care	,	”	said	the	Candy	Butcher	,	“	long	as	peppermint	is	striped	?
“	什么	做	你	关心	,	”	说	这	糖果	屠夫	,	“	长的	作为	薄荷	是	有条纹的	?

“你管它呢，”糖果屠夫说，“只要薄荷糖是条纹的就行了？”

” [ðen] [hiː; hi] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [treɪd] ['dʒɜːrn(ə)l][dʒoʊk] .

”	Then	he	laughed	at	his	own	little	trade	journal	joke	.
”	然后	他	笑了	在	他的	自己的	小的	贸易	杂志	开玩笑	.

然后他被自己在行业期刊上讲的小笑话逗笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðoʊz] .
He was full of those .
他 曾是 满的 的 那些 .

他满脑子都是这种想法。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['riːdɪŋ] [sɔːŋ] [bʊks] [ænd; ənd][dʒoʊk] ['bʌdʒɪts] [wen] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp]
He was always reading song books and joke budgets when waiting to get up
他 曾是 总是 阅读 歌曲 图书 和 开玩笑 预算 什么时候 等待 到 得到 向上
[ɑːn][ðə; ði] [bluː] ['bɔrdz] [tuː; tə] [sel] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːnsərt]['æftər][ðə; ði] [ʃoʊ] .
on the blue boards to sell tickets for the concert after the show .
在 这 蓝色的 板 到 卖 门票 为了 这 音乐会 后 这 展示 .

演出结束后，他总是一边等着上蓝色售票板卖票，一边翻阅歌曲集和玩笑预算。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gæŋ] .
He came across the track and joined the gang .
他 来了 穿过 这 追踪 和 加入 这 帮派 .

他偶然路过，加入了这伙人。

“ [dʒiː] ！ ” [sed] [ðə; ði][saɪd] [ʃoʊ] ['spilər] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [gʊd] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [laɪn] ,
“ Gee ! ” said the Side Show Spieler , who was always good on the opening line ,
“ 吉 ！ ” 说 这 边 展示 施皮勒 , WHO 曾是 总是 好的 在 这 开幕 线 ,

“哇！”马戏团演员说道，他总是能说出一句很棒的开场白。

“ [juːz] [drest] [ʌp][fɔːr; fər] [fer] [tə'naɪt] !
“ youse dressed up for fair tonight !
“ 有色 穿着 向上 为了 公平的 今晚 !

“你们今晚盛装打扮去参加集市了！”

[lʊks] [laɪk] [juːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] . ”
Looks like youse goin ' to a birthday party . ”
看起来 喜欢 有色 去 - 到 一个 生日 派对 . ”

看来你要去参加生日派对。

“ [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] ,
“ Not for me , ” replied the Candy Butcher ,
“ 不是 为了 我 , ” 回复 这 糖果 屠夫 ,

“我可不吃，”糖果屠夫回答道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [gʌm] ['ʌndər] [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
as he put another piece of gum under the mustache .
作为 他 放 其他 片 的 胶 在下面 这 胡子 .

他把另一块口香糖塞到胡子下面。

“ [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [-]
“ Cut out the parties [62]
“ 切 出去 这 各方 [-]

“取消派对[62]

[fɔːr; fər] ['wɪli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [æn; ən] - ['æftər] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [noʊ] [mɔːr] [frʌnt] ['pɑːrlər] [tɔːks]
for Willie in the Summer an ' after this in the winter no more front parlor talks
为了 威利 在 这 夏天 一个 - 后 这 在 这 冬天 不 更多的 正面 客厅 会谈
[fɔːr; fər][ˌem 'iː]['æftər][mɑːt][ɪz][ɪn][bed][æn; ən] - [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][aʊt][ɪn][ðə; ði][koʊld] [s'wɪtʃɪn] - [daʊn]
for me after ma is in bed an ' the old man is out in the cold switchin ' down
为了 我 后 玛 是 在 床 一个 - 这 老的 男人 是 出去 在 这 寒冷的 切换 - 向下
[ɪn][ðə; ði]['reɪlroʊd][jɑːrd] . ”
in the railroad yard . ”
在 这 铁路 院子 . ”

夏天的时候威利还能待在客厅里，但冬天，等妈妈睡下后，老头子又在寒冷的铁路货场里忙着调车，我就再也听不到他说话了。

“ [sɔ:r] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði]['kɑ:nsərt]['mænɪdʒər] ; “ [ju:v] ['ɔ:lweɪz][gɑ:t][jʊr; jər] [kɪk] ['kʌmɪn] - [ɑ:n]
“ Sore again , ” said the Concert Manager ; “ you've always got your kick comin ' on
“ 疮 再次 , ” 说 这 音乐会 经理 ; “ 你已经 总是 得到 你的 踢 即将到来 - 在
['sʌmθɪn] - . ”
sumthin ' . ”
某物 - . ”

“又疼了，”演唱会经理说，“你总是会找点乐子。”

“ [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] , ” [sed] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] ,
“ Well , I wouldn't , ” said the Candy Butcher ,
“ 出色地 , 我 不会 , ” 说 这 糖果 屠夫 ,

“嗯，我不会，”糖果屠夫说道。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [ɪz]['æləs] ['rʌnɪn] - [ˌem 'i:][ɪn] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə]['eni][gɜ:rl][tɔ:k] .
“ but you fellows is allus runnin ' me in when it comes to any girl talk .
“ 但 你 伙伴们 是 艾洛斯 跑步 - 我 在 什么时候 它 来 到 任何 女孩 讲话 .

“但是，每当谈到女孩子的事情，你们这些家伙总是让我感到困扰。”

[seɪ] , [aɪ] [eint] [ðə; ði] ['mæʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] , [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˌem 'i:] .
Say , I ain't the masher of this outfit , take it from me .
说 , 我 不是 这 捣碎器 的 这 全套服装 , 拿 它 从 我 .

我说，我可不是这身打扮的始作俑者，相信我。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][du:][ðə; ði] [lʊk] ['kɪlɪn] - [æn; ən] - [hæv; həv] - [ɪm] ['rʌnɪn] - [ˌem 'i:][laɪk][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌt]
If I could do the look killin ' an ' have ' em runnin ' me like the boy what
如果 我 可以 做 这 看 杀戮 - 一个 - 有 - 呃 跑步 - 我 喜欢 这 男生 什么
[dʌz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['berbæk] — [ðə; ði]['pɑ:pkɔ:rn][ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] [drɪŋks] — [wel] ,
does the principal bareback — the popcorn and the soft drinks — well ,
做 这 主要的 无套 — 这 爆米花 和 这 柔软的 饮料 — 出色地 ,

如果我能做出那种惊艳的表情，让他们像追着我跑一样追着我跑，就像校长赤身裸体地骑着马——吃爆米花和喝软饮料——好吧，

[noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] ['dʒeɪmzi] .
no more for Jamesie .
不 更多的 为了 詹姆斯 .

詹姆斯的人生到此为止了。

” [ðə; ði] [gæŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wɔ:md] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [tɔ:k] ,
” The gang sort of warmed up to this talk ,
” 这 帮派 种类 的 温暖 向上 到 这 讲话 ,

“这帮人渐渐开始接受这个话题了。”

[soʊ][hi:; hi][let][hɜ:r; hər][aʊt] [ə'nʌðər] [nɑ:tʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] .
so he let her out another notch and began .
所以 他 让 她 出去 其他 缺口 和 开始 .

于是他又把她放开了一格，然后开始了。

“ [seɪ] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , “ [ju:z] ['fɛloʊz] [ɪz]['æləs] ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪn] - [sɔ:ft] .
“ Say , ” he continued , “ youse fellows is allus lookin ' for sumthin ' soft .
“ 说 , ” 他 持续 , “ 有色 伙伴们 是 艾洛斯 在看 - 为了 某物 - 柔软的 .

“我说，”他继续说道，“你们这些家伙总是在寻找一些软弱的东西。”

[wel] , [seɪ] , [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [geɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ðæt] [wɪl] [kɪl] - [ɪm] .
Well , say , I've got a game for this season that will kill ' em .
出色地 , 说 , 我已经 得到 一个 游戏 为了 这 季节 那 将要 杀 - 呃 .

嗯，这么说吧，我这赛季有个游戏，肯定能把他们打得落花流水。

[noʊ] [mɔ:r] [kɪks] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [tʌb][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
No more kicks over the lemonade tub for me .
不 更多的 踢 超过 这 柠檬水 浴缸 为了 我 .

我再也不会踢翻柠檬水桶了。

[aɪv] [gɑːt] - [ɪm] [ɔːl] [skɪnd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['saʊər][dʒuːs] [geɪm] .
I've got ' em all skinned on the sour juice game .
我已经 得到 - 呃 全部 去皮 在 这 酸的 汁 游戏 .

我已经把他们全都摸透了，知道酸味果汁这门生意是怎么做的。

[seɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Say , you may not know it ,
说 , 你 可能 不是 知道 它 ,

比如说，你可能不知道。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ]['loʊzɪn] - [geɪm] [wen] [jʊr] ['rʌnɪn] - [tuː; tə][wʌn] - ['naɪtɚz] [ænd; ənd] ['sɛlɪn] -
but it's a losin ' game when you'r runnin ' to one - nighters and sellin '
但 它是 一个 损失 - 游戏 什么时候 你的 跑步 - 到 一 - 夜班 和 销售 -
['lemən] [dʒuːs] .
lemon juice .
柠檬 汁 .

但如果你整天奔波于一夜情和卖柠檬汁，那注定是一场输赢的游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [-]
It looks good to see [63]
它 看起来 好的 到 看 [-]

看起来不错[63]

[ˌem 'iː] ['hɑːlərɪn] - ['oʊvər][ðə; ði] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][aɪs][æn; ən] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ɪn][ðə; ðɪ][hæf]['daɪmz] [waɪl]
me hollerin ' over the chunk of ice an ' takin ' in the half dimes while
我 霍勒林 - 超过 这 块 的 冰 一个 - 拿 - 在 这 一半 一角硬币 尽管
[aɪm] ['pæsɪn] - [aʊt][ðə; ðɪ][koʊld][drɪŋk][æn; ən] - [ðə; ðɪ] ['piːnʌts] ;
I'm passin ' out the cold drink an ' the peanuts ;
我是 帕辛 - 出去 这 寒冷的 喝 一个 - 这 花生 ;

我一边大声喊着要拿到那块冰，一边收下那些半角硬币，同时分发冷饮和花生；

[bʌt; bət] , [seɪ] ,
but , say ,
但 , 说 ,

但是，比如说，

[juː; jʊ]['nevər] [θɔːt] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nɪks] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]
you never thought how many of them nicks it takes to buy a box of
你 绝不 想法 如何 许多 的 他们 尼克斯 它 需要 到 买 一个 盒子 的
['lɛmənz] .
lemons .
柠檬 .

你从来没想过要花多少时间才能买到一盒柠檬。

[ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [ˌbiː 'oʊ] - , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['jeloʊ] [bɔɪz] ,
All right , all right in the city , bo ' , for the yellow boys ,
全部 正确的 , 全部 正确的 在 这 城市 , 波 - , 为了 这 黄色的 男孩们 ,

好吧，城里一切都好，伙计们，为了黄皮肤的孩子们，

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][rʌn] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [medəuz] [its] ['dɪfərənt] , ['dɪfərənt] .
but when you are run out in the meadows it's diff'rent , diff'rent .
但 什么时候 你 是 跑步 出去 在 这 草地 它是 不同的 , 不同的 .

但是，当你在草地上奔跑时，情况就完全不同了。

“ [soʊ] , [sez] [aɪ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['wɪntər] [wen] [aɪm][mænədʒɪn] - [ˌem 'iː] ['peni] [ɑːr'keɪd][wɪd][ðə; ðɪ]
“ So , says I , during the winter when I'm managin ' me penny arcade wid the
“ 所以 , 说道 我 , 期间 这 冬天 什么时候 我是 管理 - 我 一分钱 拱廊 宽 这
['tɑːkən] - [mə'ʃiːnz] , [sez] ,
talkin ' machines , says ,
谈话 - 机器 , 说道 ,

“所以，”我说，在冬天我经营着我的投币式游戏厅，里面有会说话的机器时，我说，

- [əl][get] [ʌp] [ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['lɛmənz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [groʊvz] [fɔːr; fər]
' ll get up a scheme that will make the lemons back to the shady groves for
- 二 得到 向上 一个 方案 那 将要 制作 这 柠檬 后退 到 这 阴凉 小树林 为了
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

我会想办法让柠檬重新回到阴凉的果园里。

[noʊ] [mɔːr] [fɔːr] [ˌem 'iː] .
no more fore me .
不 更多的 前 我 .

对我来说，不再有希望了。

[æn; ən] - , [seɪ] , [aɪ] [gɪts] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [tæŋk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [aɪ] [in'vents] ['sʌmθɪn] - .
An ' , say , I gits me think tank on it and I invents sumthin ' .
一个 - , 说 , 我 git 我 思考 坦克 在 它 和 我 发明 某物 - .

比如说，我召集我的智囊团，然后我发明了什么东西。

[seɪ] , [juːl] [læf] , [bʌt; bət] [aɪ] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [æn; ən] - , [seɪ] , [ðeɪ] [ɔːl] [fel]
Say , you'll laugh , but I pulled it off this afternoon , an ' , say , they all fell
说 , 你会 笑 , 但 我 拉 它 离开 这 下午 , 一个 - , 说 , 他们 全部 跌倒
[fɔːr; fər] [wʌns] . ”
for once . ”
为了 一次 . ”

你可能会笑，但我今天下午成功了，而且，他们居然都上当了。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪl] ? ” [æskt] [ðə; ði] [oʊld] ['græftər] ,
“ What is it , Bill ? ” asked the Old Grafter ,
“ 什么 是 它 , 账单 ? ” 问 这 老的 嫁接者 ,

“什么事，比尔？”老骗子问道。

['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [pɜːrs] . “
always ready for a new shot at the purse . “
总是 准备好 为了 一个 新的 射击 在 这 钱包 . “

时刻准备着再次冲击奖金。

- [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
' What is it ?
- 什么 是 它 ?

那是什么?

- [wel] , [seɪ] !
' Well , say !
- 出色地 , 说 !

“哎呀，你说！”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðem; ðəm] [gaɪz] [ɪz] - - [juː; jʊ] [ə'baʊt] [feɪk] [ˌlemə'neɪd] ,
You know how them guys is stringin ' you about fake lemonade ,
你 知道 如何 他们 伙计们 是 - - 你 关于 伪造的 柠檬水 ,

你知道那些家伙是怎么用假柠檬水骗你的吗?

- [kɔːz] [juː; jʊ] [eint] [gɑːt] [noʊ] ['jeloʊ] ['slaɪsɪz] ['floʊtɪn] - [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌb] .
' cause you ain't got no yellow slices floatin ' on the top of the tub .
- 原因 你 不是 得到 不 黄色的 切片 漂浮 - 在 这 顶部 的 这 浴缸 .

因为浴缸水面上可没有漂浮的黄色薄片。

[wel] , [wʌt] [ɪz] [juː; jʊ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [duː] [wen] ['lɛmənz] [ɪz] - [pər] ,
Well , what is you goin ' to do when lemons is 45 per ,
出色地 , 什么 是 你 去 - 到 做 什么时候 柠檬 是 - 每 ,

好吧，当柠檬卖到每颗45元的时候，你打算怎么办?

[æn; ən] - ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bɑːˌkiːp] [ɪz]['juːzɪn] - [ðə; ði]['æsɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['saʊər] .

an	'	even	the	barkeeps	is	usin	'	the	acid	for	the	sour	.
一个	-	甚至	这	酒保	是	使用	-	这	酸	为了	这	酸的	.

就连酒吧老板都在用酸来调制酸味鸡尾酒。

[wel] , [ˌem 'iː] , [aɪ][dʒʌst][hæz; həz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lemən]['slaɪsɪz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] ['seljulɔɪd] ,

Well	,	me	,	I	just	has	a	dozen	lemon	slices	made	out	of	celluloid	,
出色地	,	我	,	我	只是	有	一个	打	柠檬	切片	制成	出去	的	赛璐珞	,

我呢，只有一打赛璐珞做的柠檬片。

[æn; ən] - , [seɪ] , [bɪl] , [juː; jʊ][kɑːnt] [tel] - [ɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

an	'	,	say	,	Bill	,	you	can't	tell	'	em	from	the	[	64	]
一个	-	,	说	,	账单	,	你	不能	告诉	-	呃	从	这	[	-	]

比如说，比尔，你根本分不清他们和[64]

['riːəl] , - ['pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [bɔɪ] ,

real	,	'	pon	my	word	,	boy	,
真实的	,	-	庞	我的	单词	,	男生	,

真的，我发誓，小子。

[wen] [ðeɪ] [ɪz]['floʊtɪn] - [ə'raʊn] - [ɪn][ðə; ði][tʌb]['æftər][aɪ][hæz; həz] [pɔːd] [ɪn][ˌem 'iː]['wɔːtər] ,

when	they	is	floatin	'	aroun	'	in	the	tub	after	I	has	poured	in	me	water	,
什么时候	他们	是	漂浮	-	周围	-	在	这	浴缸	后	我	有	倾倒	在	我	水	,

当我往浴缸里倒水后，它们在浴缸里漂浮起来的时候，

[ˌem 'iː]['sɪtrɪk]['æsɪd][ænd; ənd][ˌem 'iː]['ʃʊgər] .

me	citric	acid	and	me	sugar	.
我	柠檬酸	酸	和	我	糖	.

柠檬酸和糖。

[waɪ] , [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ] [freʃ] [er] [gɪv] - [aʊt] ,

Why	,	say	,	it	looks	like	one	of	them	things	at	a	Fresh	Air	give	-	out	,
为什么	,	说	,	它	看起来	喜欢	一	的	他们	事物	在	一个	新鲜的	空气	给	-	出去	,

比如说，它看起来像是《新鲜空气》节目里派发的那种东西。

[wer] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] , - [kɔːz] [ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [ɪz] ['wɑːtʃɪn] - .

where	everything	is	dun	on	the	level	,	'	cause	the	reporters	is	watchin	'	.
在哪里	一切	是	逼债	在	这	等级	,	-	原因	这	记者	是	观看	-	.

一切都光明正大，因为记者们都在看着。

[aɪ][dʒɛs] - [wɜːrks][ˌem 'iː] ['seljulɔɪd] ['slaɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][stæn] - , [æn; ən] - [wen] [bɪz][ɪz][dʌn] [waɪps] - [ɪm] [ɔːf] ,

I	jes	'	works	me	celluloid	slices	on	the	stan	'	,	an	'	when	biz	is	dun	wipes	'	em	off	,
我	杰斯	-	作品	我	赛璐珞	切片	在	这	斯坦	-	,	一个	-	什么时候	商业	是	逼债	湿巾	-	呃	离开	,

我只是在工作台上处理赛璐珞片，工作结束后就把它们擦掉。

[pʊts] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] , [æn; ən] - - [dʒɛs] - [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] ,

puts	'	em	in	the	box	,	an	'	theyse	jes	'	as	good	as	new	,
放置	-	呃	在	这	盒子	,	一个	-	-	杰斯	-	作为	好的	作为	新的	,

把它们放进盒子里，它们就跟新的一样了。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [mɔːr] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [daɪm] ['sævɪn] - [fɔːr; fər] [wɪl] , [æn; ən] - [ðæts] [noʊ] [sɔːŋ] [bʊk] [wɪt] .

an	'	there's	more	comin	'	to	the	Dime	Savin	'	for	Will	,	an	'	that's	no	song	book	wit	.
一个	-	有	更多的	即将到来	-	到	这	一角硬币	萨文	-	为了	将要	,	一个	-	那就是	不	歌曲	书	有	.

威尔的省钱妙招还在继续，这可不是儿戏。

" [ðə; ði] [kraʊd] [aɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]['saɪləns][wɪð; wɪθ][ðæt] [ɔ:] [ðæt] [mi:ts] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]

"	The	crowd	eyed	him	in	silence	with	that	awe	that	meets	a	pack	of
"	这	人群	眼睛	他	在	沉默	和	那	敬畏	那	满足	一个	盒	的

[ʌndəg'rædʒʊəts] [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mæn] [hu:] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [nu:]

undergraduates	when	they	first	gaze	upon	the	man	who	discovered	some	new
本科生	什么时候	他们	第一的	目光	之上	这	男人	WHO	发现	一些	新的

['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs] [ðeɪ] ['nevər][ɪk'spekt][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] .

chemical	analysis	they	never	expect	to	understand	.
化学	分析	他们	绝不	预计	到	理解	.

"人群默默地注视着他，眼中充满了敬畏，就像一群本科生第一次见到发现了某种他们永远无法理解的新化学分析方法的人时那样。

[ðə; ði] [sɔ:] [dʌst] ['spredər] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [kraʊd] [dʒʌst] [ðen] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [tʃi:p] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

The	Saw	Dust	Spreader	joined	the	crowd	just	then	looking	like	a	cheap	leading
这	锯	灰尘	撒布器	加入	这	人群	只是	然后	寻找	喜欢	一个	便宜的	领导

[mæn][ɪn][ə; eɪ][ten][ænd; ənd] ['twenti] " ['kɑ:men] ,

man	in	a	ten	and	twenty	"	Carmen	,
男人	在	一个	十	和	二十	"	卡门	,

这时，锯末撒布工也加入了人群，看起来就像一部十年代或二十年代的"卡门"电影里的廉价男主角。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [pænts][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][koʊt] .

"	with	the	red	pants	and	the	little	coat	.
"	和	这	红色的	裤子	和	这	小的	外套	.

"穿着红色裤子和小外套。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi][fɔ:r; fər]['gɑ:sɪp] , [soʊ][hi:; hi][broʊk][ɪn] .

It	was	he	for	gossip	,	so	he	broke	in	.
它	曾是	他	为了	闲话	,	所以	他	打破	在	.

他喜欢八卦，所以就插嘴了。

" [jes] , [jʊə(r)] ['prɪti] [gʊd] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] ,

"	Yes	,	you're	pretty	good	,	"	he	said	to	the	Candy	Butcher	,
"	是的	,	你是	漂亮的	好的	,	"	他	说	到	这	糖果	屠夫	,

"是的，你做得相当不错，"他对糖果屠夫说。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [læf] [hi:; hi][gɑ:t] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tæn] [bɑ:rk] .

remembering	the	laugh	he	got	when	he	came	across	the	tan	bark	.
记住	这	笑	他	得到	什么时候	他	来了	穿过	这	棕褐色	吠	.

他还记得第一次看到棕褐色树皮时开怀大笑的样子。

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [wer] [wʌz; wəz][ju:; jʊ][ɔ:l][læst] [wi:k] ?

"	But	,	say	,	where	was	you	all	last	week	?
"	但	,	说	,	在哪里	曾是	你	全部	最后的	星期	?

"但是，话说，你们上周都去哪儿了？"

[noʊ]['laɪɪn] - [naʊ] , ['wɪli] , - [kɔ:z] [aɪm][ɑ:n] , [ded] [ɑ:n] . " [-]

No	lyin	'	now	,	Willie	,	'	cause	I'm	on	,	dead	on	.	"	[	65	]
不	躺着	-	现在	,	威利	,	-	原因	我是	在	,	死的	在	.	"	[	-	]

别撒谎了，威利，因为我说得没错。"[65]

" [wel] , [aɪ][də'noʊ] [ðæt] [ɪts] ['eni] ['si:krət] , " [sed] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] .

"	Well	,	I	dunno	that	it's	any	secret	,	"	said	the	Candy	Butcher	.
"	出色地	,	我	不知道	那	它是	任何	秘密	,	"	说	这	糖果	屠夫	.

"嗯，我不知道这算不算什么秘密，"糖果屠夫说道。

" [aɪ] [dʌn] [ˌem 'i:]['du:ti][æn; ən] - [aɪ] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

"	I	dun	me	duty	an	'	I	suffered	for	it	.
"	我	逼债	我	责任	一个	-	我	遭受	为了	它	.

"我尽了我的职责，也因此遭受了惩罚。"

" [ðə; ði] [gæŋ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪsnɪŋ] ['pɑːrti] , [soʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːl] :

"	The	gang	looked	like	a	listening	party	,	so	he	began	to	reel	:
"	这	帮派	看起来	喜欢	一个	聆听	派对	,	所以	他	开始	到	卷轴	:

"这伙人看起来像是在偷听，于是他开始摇摇晃晃："

" [seɪ] ,

"	Say	,
"	说	,

"说，

[its] ['prɪti] [tʌf] [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['stɑːrts] [aʊt] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi]

it's	pretty	tough	when	a	fellow	starts	out	to	do	the	right	thing	by	a	little	lady
它是	漂亮的	艰难的	什么时候	一个	同伴	开始	出去	到	做	这	正确的	事物	经过	一个	小的	女士

[ænd; ənd] [gets] [ðə; ði] [flæg] .

and	gets	the	flag	.
和	获得	这	旗帜	.

当一个人一开始想对一位女士做正确的事，结果却遭到报复时，这真的很难受。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒɛs] - [ʃoʊz] [ðæt] [wen'evər] [juː; jʊ] [gɪts] [tuː; tə] ['driːmɪn] - [gʊd] ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['gɔɪn] - [tuː; tə]

It	jes	'	shows	that	whenever	you	gits	to	dreamin	'	good	somebody	is	goin	'	to
它	杰斯	-	演出	那	每当	你	git	到	梦境	-	好的	某人	是	去	-	到

[gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [ə'lɑːrm] [klɑːk] ['fɪnɪʃ] [æn; ən] - [let] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃriːk] .

give	you	an	alarm	clock	finish	an	'	let	you	wake	up	with	a	shriek	.
给	你	一个	警报	钟	结束	一个	-	让	你	唤醒	向上	和	一个	尖叫	.

这正好说明，每当你开始做美梦的时候，总会有人给你一个闹钟，让你尖叫着醒来。

[rɪ'membər] [tuː] ['siːznz] [ə'goʊ] , [wen] [wiː; wi] [wʌz; wəz] ['wəːkin] - [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [neiʃəns]

Remember	two	seasons	ago	,	when	we	was	workin	'	the	Congress	of	Nations
记住	二	季节	前	, 什么时候		我们	曾是	工作	-	这	国会	的	国家

[gæg] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒɝz] [tent] ?

gag	in	the	manager's	tent	?
插科打诨	在	这	经理的	帐篷	?

还记得两个赛季前，我们在经理帐篷里玩"万国大会"的梗吗?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [huː] [miːts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [huː] [ɪz] ['dɔɪɪn] - [ðə; ði] [biːd] ['stɪtʃɪn] - [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɪpsi]

me	it	is	who	meets	a	little	lady	who	is	doin	'	the	bead	stitchin	'	in	the	gypsy
我	它	是	WHO	满足	一个	小的	女士	WHO	是	做	-	这	珠子	缝合	-	在	这	吉普赛人

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

是我在吉普赛村庄里遇到了一位正在做珠绣的小妇人。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æn; ən] - ['kwaɪətˌlaɪk] .

She's	a	pretty	little	thing	an	'	quietlike	.
她是	一个	漂亮的	小的	事物	一个	-	安静	.

她是个漂亮的小姑娘，性格也很安静。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ʃiː; ʃi] [siːmz] ['loʊnsəm] [laɪk][æn; ən] - [wʌn][wet] [naɪt] [aɪ] ['kæriz] [hɜːr; hər][ə'krɔːs][ðə; ði][lɑːt] [wen]

she	seems	lonesome	like	an	'	one	wet	night	I	carries	her	across	the	lot	when
她	似乎	寂寞	喜欢	一个	-	一	湿的	夜晚	我	携带	她	穿过	这	很多	什么时候

[ðə; ði][mʌd][ɪz][ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] [niːz] .

the	mud	is	up	to	your	knees	.
这	泥	是	向上	到	你的	膝盖	.

她看起来很孤独，在一个潮湿的夜晚，我抱着她穿过空地，当时泥浆没过了膝盖。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [wiː; wi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

She	seems	to	like	it	an	'	we	has	a	long	talk	in	the	car	.
她	似乎	到	喜欢	它	一个	-	我们	有	一个	长的	讲话	在	这	车	.

她似乎很喜欢，我们在车里聊了很久。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [biːn] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] ['nʌmbər] [eɪt] .

“	It	seems	that	she	used	to	work	in	a	bean	place	where	she	is	called	Number	8	.
“	它	似乎	那	她	用过的	到	工作	在	一个	豆	地方	在哪里	她	是	称为	数字	8	.

“她好像以前在一家豆制品店工作，在那里她被称为8号。”

[aɪ] [θɪŋks] [ðæt] [ɪz] ['fʌni] , [soʊ][aɪ]['æləs][kɔːlz][hɜːr; hər] ['nʌmbər] [eɪt] .

I	thinks	that	is	funny	,	so	I	allus	calls	her	Number	8	.
我	思考	那	是	有趣的	,	所以	我	艾洛斯	呼叫	她	数字	8	.

我觉得这很有趣，所以我总是叫她8号。

“ [siːmz] [laɪk][hɜːr; hər][foʊks][wʌz; wəz] [sɔːr] [ɑːn][hɜːr; hər][fɔːr; fər] - - , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [kʌmz]

“	Seems	like	her	folks	was	sore	on	her	for	troopin	'	,	an	'	she	comes
“	似乎	喜欢	她	各位	曾是	疮	在	她	为了	-	-	,	一个	-	她	来

[tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sɪmpəθi] .

to	me	for	sympathy	.
到	我	为了	同情	.

“看来她父母因为她到处乱跑而对她很生气，所以她来找我寻求同情。”

[wel] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌem 'iː] ['stɑːpɪn] - [ðə; ði] [buːz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːks] [aʊt] , [æn; ən] -

Well	,	she	had	me	stoppin	'	the	booze	before	we	was	two	weeks	out	,	an	'
出色地	,	她	有	我	停止	-	这	豪饮	前	我们	曾是	二	周	出去	,	一个	-

[aɪ] [-]

I	[	66	]
我	[	-	]

嗯，在出发前两周，她就让我戒酒了，而且我[66]

[wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - ['kwaɪət][ɪn][ˌem 'iː][gæb][ænd; ənd] ['kʌtɪn] - [daʊn][ɑːn][ðə; ði] [swer] [tɔːk] .

was	gettin	'	quiet	in	me	gab	and	cuttin	'	down	on	the	swear	talk	.
曾是	获得	-	安静的	在	我	瞎扯	和	切丁	-	向下	在	这	发誓	讲话	.

我的话语越来越少，脏话也越来越少。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [gai] [wʌt] [wʌz; wəz]

She	tells	me	the	way	she	gets	into	the	circus	is	that	a	big	guy	what	was
她	讲述	我	这	方式	她	获得	进入	这	马戏团	是	那	一个	大的	盖伊	什么	曾是

- - ['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['bʌtər] [keɪks] [æt; ət][hɜːr; hər] ['teɪbl]

engagin	'	people	for	the	Congress	used	to	eat	his	butter	cakes	at	her	table
-	-	人们	为了	这	国会	用过的	到	吃	他的	黄油	蛋糕	在	她	桌子

,

,

,

她告诉我，她进入马戏团的契机是，一个在国会负责拉票的大个子经常在她桌边吃黄油蛋糕。

[æn; ən] - [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] ['telɪn] - [hɜːr; hər] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [laɪf][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['æktrəs] ,

an	'	he	keeps	on	tellin	'	her	what	a	fine	life	it	is	to	be	an	actress	,
一个	-	他	保持	在	告诉	-	她	什么	一个	美好的	生活	它	是	到	是	一个	演员	,

他不停地跟她说当演员是多么美好的生活，

[æn; ən] - , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['riːdɪn] - [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bʊks] ,

an	'	,	as	he	has	been	readin	'	about	it	in	books	,
一个	-	,	作为	他	有	到过	阅读	-	关于	它	在	图书	,

而且，正如他在书里读到的那样，

[ʃiː; ʃi] [θroʊz] [ʌp][ðə; ði] [weɪtɪn] - [dʒɑːb][ænd; ənd][dʒɔɪnz][aʊt] .

she	throws	up	the	waitin	'	job	and	joins	out	.
她	投掷	向上	这	等待	-	工作	和	加入	出去	.

她辞掉了服务员的工作，加入了队伍。

[ðə; ði][bɪg] [gai] [gets] [hæf][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst] [wiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɛtɪn] - [hɜːr; hər][ðə; ði][dʒɑːb] .

The	big	guy	gets	half	of	her	first	week	for	the	gettin	'	her	the	job	.
这	大的	盖伊	获得	一半	的	她	第一的	星期	为了	这	获得	-	她	这	工作	.

那个大人物因为帮她找到这份工作，拿到了她第一周工资的一半。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wen] ['nʌmbər] [eɪt] [pulz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] [pleɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [breɪks]

“	But	it	seems	that	when	Number	8	pulls	out	of	the	bean	place	that	she	breaks
“	但	它	似乎	那	什么时候	数字	8	拉	出去	的	这	豆	地方	那	她	休息

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gai] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [kæp] [ðæt] [kʊks] [ðə; ði] ['bʌkwiːt] [ɪn][ðə; ði]

the	heart	of	the	guy	with	the	white	cap	that	cooks	the	buckwheats	in	the
这	心	的	这	盖伊	和	这	白色的	帽	那	厨师	这	荞麦	在	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

“但似乎当 8 号离开豆子店时，她伤了那个戴着白帽子在窗台上煮荞麦的男人的心。”

['hiːz] [bɪn] [swiːt] [ɑːn][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['hɔləd] [ðə; ði][hɑːt] [keɪks] [æn; ən] -

He's	been	sweet	on	her	from	the	first	day	she	hollered	the	hot	cakes	an	'
他是	到过	甜的	在	她	从	这	第一的	天	她	大声喊叫	这	热的	蛋糕	一个	-

[hiː; hi] [pulz] - [ɪm] [ɔːf][ðə; ði] ['grɪdl] [æn; ən] - [lʊks] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

he	pulls	'	em	off	the	griddle	an	'	looks	into	her	eyes	.
他	拉	-	呃	离开	这	烤盘	一个	-	看起来	进入	她	眼睛	.

从她第一天喊着“热蛋糕来了！”他把蛋糕从烤盘上取下来，凝视着她的双眼，他就对她一见钟情了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðɪs] [gai] [teɪks] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [oʊθ] [ðæt] ['hiːl] [kɪl] [ðə; ði] [bloʊk] [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['meimi] [gɪv] [ʌp]

this	guy	takes	a	solemn	oath	that	he'll	kill	the	bloke	that	makes	his	Mamie	give	up
这	盖伊	需要	一个	庄严	誓言	那	地狱	杀	这	伙计	那	制作	他的	玛米	给	向上

[weɪtɪn] - [æn; ən] - [goʊ] - - .

waitin	'	an	'	go	troopin	'	.
等待	-	一个	-	去	-	-	.

这家伙郑重发誓，要杀了那个让他妈妈放弃等待、出门的家伙。

[hiː; hi]['nevər] [gets][nekst][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][dʒeɪ] [wʌt] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][dʒɑːb] ,

He	never	gets	next	to	the	big	jay	what	gave	her	the	job	,
他	绝不	获得	下一个	到	这	大的	杰伊	什么	给予	她	这	工作	,

他始终没能接近那位给了她这份工作的大人物。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - [ðə; ði][bɪg] ['sɪti][hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] ['tʃæsɪn] - [hɜːr; hər][hoʊm] ['evri]

but	when	he	was	doin	'	the	big	city	he	sees	me	chasin	'	her	home	every
但	什么时候	他	曾是	做	-	这	大的	城市	他	看到	我	追逐	-	她	家	每一个

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

但当他在大城市里混的时候，他每天晚上都会看到我追着她回家。

[hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lʊk] [aɪ][dəunt][laɪk] , [æn; ən] - [aɪ][æsks] ['nʌmbər] [eɪt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] . “

He	gives	me	a	look	I	don't	like	,	an	'	I	asks	Number	8	what	it	means	.	“
他	给予	我	一个	看	我	不	喜欢	,	一个	-	我	问	数字	8	什么	它	方法	.	“

他给了我一个我不喜欢的眼神，我问8号那是什么意思。

- [oʊ] , [dəunt][maɪnd][hɪm; ɪm] - [ʃiː; ʃi] [sez] , - [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][maɪ] ['juːkə] . - [-]

'	Oh	,	don't	mind	him	'	she	says	,	'	he	used	to	belong	to	my	euchre	.	'	[	67	]
-	哦	,	不	头脑	他	-	她	说道	,	-	他	用过的	到	属于	到	我的	尤克牌	.	-	[	-	]

“哦，别在意他，”她说，“他以前是我的尤克牌。”[67]

“ [naʊ] , [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [waɪz][aɪ'd][ə; eɪ] - [noʊn] ['nʌmbər] [eɪt][wʌz; wəz] [kɑːnɪn] - ,

“	Now	,	if	I'd	been	wise	I'd	a	-	known	Number	8	was	connin	'	,
“	现在	,	如果	ID	到过	明智的	ID	一个	-	已知	数字	8	曾是	康宁	-	,

“如果我当初聪明点，就应该知道8号在骗人。”

[fɔːr; fər] [wʌt] [dɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['feri] [noʊ] [ə'baʊt] ['juːkə] ['pɑːrtiz] ?

for	what	did	that	little	fairy	know	about	euchre	parties	?
为了	什么	做过	那	小的	仙女	知道	关于	尤克牌	各方	?

那位小仙女对尤克牌聚会又了解多少呢?

[aɪ] [noʊz] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pʊlɪn] - [ɔːf][sʌm; səm] [spiːtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [wer]

I	knows	now	that	she	was	pullin	'	off	some	speech	she	heard	in	the	theatre	where
我	知道	现在	那	她	曾是	拉林	-	离开	一些	演讲	她	听到	在	这	剧院	在哪里

[ðə; ði]['leɪdi] [ʃuːts] [ðə; ði] [duːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kɑːrd] ['teɪbl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [brɪŋz] [ðə; ði] ['koʊtʃmən]

the	lady	shoots	the	dook	across	the	card	table	because	he	brings	the	coachman
这	女士	芽	这	杜克	穿过	这	卡片	桌子	因为	他	带来	这	马车夫

['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [duːk] [ɪz]['seɪɪn] - [hɪz; ɪz] [gʊd] - [baɪ]

into	the	parlor	to	get	a	drink	while	the	other	dook	is	sayin	'	his	good	-	by
进入	这	客厅	到	得到	一个	喝	尽管	这	其他	杜克	是	说	-	他的	好的	-	经过

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

我现在才知道，她是在模仿她在剧院里听到的一段话，那段话里，一个女人因为另一个男人在告别演讲时把马车夫带进客厅喝酒，就把那个男人打飞到牌桌对面。

[aɪ][ɪz] [tuː] [swiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['feri] [ðen] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiːz] [kɑːnɪn] - [ˌem 'iː] .

I	is	too	sweet	on	the	fairy	then	to	know	that	she's	connin	'	me	.
我	是	也	甜的	在	这	仙女	然后	到	知道	那	她是	康宁	-	我	.

当时我对仙女太过迷恋，以至于不知道她在骗我。

“ [wel] , [dʒɛs] - [ðə; ði][læst] [wiːk] [wiː; wi][wʌz; wəz] ['pleɪɪn] - [nuː] [jɔːk] ,

“	Well	,	jes	'	the	last	week	we	was	playin	'	New	York	,
“	出色地	,	杰斯	-	这	最后的	星期	我们	曾是	玩耍	-	新的	约克	,

“嗯，上周我们还在纽约演出，

[huː] [dʌz] [aɪ] [miːt] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] [bʌt; bət] ['nʌmbər] [eɪt] .

who	does	I	meet	in	the	park	lookin	'	at	the	fish	but	Number	8	.
WHO	做	我	见面	在	这	公园	在看	-	在	这	鱼	但	数字	8	.

我在公园里看鱼的时候，竟然遇到了 8 号。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [soʊ] [swiːt] [æn; ən] - [naɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [bæk] , [æn; ən] - [ˌem 'iː][ʌp][æn; ən] - [spiːks]

She	looks	so	sweet	an	'	nice	that	it	all	comes	back	,	an	'	me	up	an	'	speaks
她	看起来	所以	甜的	一个	-	好的	那	它	全部	来	后退	,	一个	-	我	向上	一个	-	说话

.

:

.

她看起来那么甜美可爱，让我所有的记忆都涌上心头，于是我站起来开口说话。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['sɔːrtər] ['hɔːti] : “

She	says	sorter	haughty	:	“
她	说道	分拣机	傲慢	:	“

她说她有点傲慢：“

- [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] ?
' **Who** **are** **you** **,** **sir** **?**
- WHO 是 你 , 先生 ?

“先生，您是哪位？”

[huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əd'resɪn] - ?
Whom **are** **you** **addressin** **'** **?**
谁 是 你 地址 - ?

你在跟谁说话?

“ [seɪ] , [ðæt] [hɪt][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ][blæst] ,
“ **Say** **,** **that** **hit** **me** **like** **a** **blast** **,**
“ 说 , 那 打 我 喜欢 一个 爆炸 ,

“哎呀，这话对我打击太大了。”

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][aɪ][get][ə; eɪ][welt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [hed] [wɪd] ['sʌmθɪn] - [ðæt][ɪz]['aɪərn] .
when **all** **of** **a** **sudden** **I** **get** **a** **welt** **across** **the** **head** **wid** **sumthin** **'** **that** **is** **iron** **.**
什么时候全部 的 一个 突然 我 得到 一个 红肿 穿过 这 头 宽 某物 - 那 是 铁 .

突然间，我的头上被什么东西（铁器）打了个包。

[seɪ] , [aɪ][fɔːlz] , [bʌt; bət][ɪz][ʌp] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [nɑːk] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [blʌd] ,
Say **,** **I** **falls** **,** **but** **is** **up** **,** **and** **though** **the** **knock** **has** **given** **me** **the** **blood** **,**
说 , 我 瀑布 , 但 是 向上 , 和 尽管 这 敲 有 给定 我 这 血 ,

我说，我跌倒了，但又站了起来，尽管敲门声让我流血，

[aɪ] [siː] [ðæt] [its] [ðə; ðɪ] [gai] [wʌt] [kʊks] [ðə; ðɪ] ['bʌkwiːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [huː] [wʌz; wəz]['traɪɪn] -
I **see** **that** **it's** **the** **guy** **what** **cooks** **the** **buckwheats** **in** **the** **window** **who** **was** **tryin** **'**
我 看 那 它是 这 盖伊 什么 厨师 这 荞麦 在 这 窗户 WHO 曾是 尝试 -
[tuː; tə][duː][ðə; ðɪ]['kɪlɪn] - .
to **do** **the** **killin** **'** **.**
到 做 这 杀戮 - .

我发现，原来是那个在窗台上煮荞麦的家伙想杀人。

[æn; ən] - [seɪ] , [hiː; hi][hæz; həz][rʌn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [biːn] [pleɪs] [æn; ən] - [hɪt][ˌem 'iː][wɪd][ðə; ðɪ] [keɪk]
An **'** **say** **,** **he** **has** **run** **out** **of** **his** **bean** **place** **an** **'** **hit** **me** **wid** **the** **cake**
一个 - 说 , 他 有 跑步 出去 的 他的 豆 地方 一个 - 打 我 宽 这 蛋糕
['tɜːrnər] .
turner **.**
车工 .

还说，他跑出了他的豆子摊，用蛋糕铲打了我。

[aɪ][grɑːsps][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [its] [kætʃ] - [æz; əz] - [kætʃ] - [kæn; kən] , [æn; ən] - ['nʌmbər] [eɪt] ['skriːmɪn]
I **grasps** **him** **,** **an** **'** **it's** **catch** **-** **as** **-** **catch** **-** **can** **,** **an** **'** **Number** **8** **screamin**
我 抓住 他 , 一个 - 它是 抓住 - 作为 - 抓住 - 能 , 一个 - 数字 8 尖叫
- [-]
' **[** **68** **]**
- [-]

我抓住他，然后就只能碰运气了，8 号尖叫着[68]

[ɑːn][ðə; ðɪ] [bentʃ] .
on **the** **bench** **.**
在 这 长椅 .

在替补席上。

[aɪ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] [wʌnz] [wen] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] [its] ['reɪnɪn] - [pleɪts] [æn; ən] -
I **gives** **him** **a** **couple** **of** **good** **ones** **when** **in** **a** **jiffy** **it's** **rainin** **'** **plates** **an** **'**
我 给予 他 一个 夫妻 的 好的 一个 什么时候 在 一个 瞬间 它是 下雨了 - 盘子 一个 -
['kɔːfi] [kʌps] ,
coffee **cups** **,**
咖啡 杯子 ,

我给了他几个好东西，就在这时，盘子和咖啡杯像雨点一样落了下来。

[æn; ən] - [aɪm] ['gɛtɪn] , - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .
an ' **I'm** **gettin** , ' **em** **on** **the** **face** .
一个 - 我是 获得 , - 呃 在 这 脸 .

我要把它们打在脸上。

[seɪ] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [gæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːn] [ʃɑːp] [wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðer; ðər] [waɪt] [koʊts] ,
Say , **his** **whole** **gang** **from** **the** **bean** **shop** **was** **out** **in** **their** **white** **coats** ,
说 , 他的 所有的 帮派 从 这 豆 店铺 曾是 出去 在 他们的 白色的 外套 ,

比如说，他那帮豆子店的同伙都穿着白大褂出来了，

[θ'rəʊɪn] - [ðə; ði] ['krɑːkəri] [æn; ən] - [ˌem 'iː] ['gɛtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .
throwin ' **the** **crockery** **an** ' **me** **gettin** ' **it** .
投掷 - 这 陶器 一个 - 我 获得 - 它 .

扔餐具，我去捡。

“ [aɪ] [noʊz] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp][æn; ən] - [help][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .
“ **I** **knows** **the** **show** **is** **shut** **up** **an** ' **help** **is** **a** **long** **way** **off** .
“ 我 知道 这 展示 是 关闭 向上 一个 - 帮助 是 一个 长的 方式 离开 .

“我知道演出已经结束了，而且援助还遥遥无期。”

['sʌmbɑːdi] [jelz] , - [lɪk] [ðə; ði] [bruːt] , - [æn; ən] - [aɪ][gets] [ə'nʌðər] [paɪ] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] . “
Somebody **yells** , ' **Lick** **the** **brute** , ' **an** ' **I** **gets** **another** **pie** **plate** **in** **the** **eye** . **“**
某人 喊叫 , - 舔 这 蛮力 , - 一个 - 我 获得 其他 馅饼 盘子 在 这 眼睛 . “

有人喊道：“舔那畜生！”然后我又被扔了一盘馅饼，糊了眼睛。

- [wɒts] [hiː; hi] [dʌn] ? - [sez] [ə; eɪ][kæb]['draɪvər] . “
' **What's** **he** **done** **?** ' **says** **a** **cab** **driver** . **“**
- 是什么 他 完毕 ? - 说道 一个 出租车 司机 . “

“他做了什么？”出租车司机问道。

- [hiː; hi] [ɪn'sʌltɪd] [ˌem 'iː][waɪf] , - [sed] [ðə; ði] ['bʌkwiːt] [keɪk] [mæn] .
' **He** **insulted** **me** **wife** , ' **said** **the** **buckwheat** **cake** **man** .
- 他 受辱 我 妻子 , - 说 这 荞麦 蛋糕 男人 .

“他侮辱了我的妻子，”卖荞麦饼的小贩说。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
“ **I** **tried** **to** **explain** ,
“ 我 尝试 到 解释 ,

我试图解释，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪk] - ['tɜːrnər][æn; ən] - [aɪm][ɑːn][ðə; ði]
but **he** **gives** **me** **another** **one** **with** **the** **cake** - **turner** **an** ' **I'm** **on** **the**
但 他 给予 我 其他 一 和 这 蛋糕 - 车工 一个 - 我是 在 这
['æsfɔːlt] .
asphalt .
沥青 .

但他又用蛋糕翻铲把我打翻在地，我摔倒在沥青路上。

“ [aɪz] ['gɛtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ,
“ **I'se** **gettin** ' **it** **good** ,
“ 伊塞 获得 - 它 好的 ,

“我过得很好，

[æn; ən] - [aɪ] [siːz] [aɪ][mʌst; məst][get][help][ɔːr][kʌt][ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti][wɔːrd] .
an ' **I** **sees** **I** **must** **get** **help** **or** **cut** **the** **season** **for** **the** **city** **ward** .
一个 - 我 看到 我 必须 得到 帮助 或者 切 这 季节 为了 这 城市 病房 .

看来我必须寻求帮助，否则就得取消在市辖区的演出季。

[soʊ][aɪ] [jelz] - [heɪ] , [ruːb] ! -
So **I** **yells** ' **Hey** , **Rube** ! '
所以 我 喊叫 - 嘿 , 鲁布 ! -

于是我大喊：“嘿，鲁布！”

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ Well , what do you think ?
“ 出色地 , 什么 做 你 思考 ?

“那么，你觉得呢？”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][oʊld][træmps][ə; eɪ] - ['sliːpɪn] - [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] , [æn; ən] - [wen]
There was a couple of old tramps a - sleepin ' on a bench , an ' when
那里 曾是 一个 夫妻 的 老的 流浪汉 一个 - 睡觉 - 在 一个 长椅 , 一个 - 什么时候
[ðeɪ] ['hiːrz] [ˌem 'iː] [skriːm] ,
they hears me scream ,
他们 听到 我 尖叫 ,

有几个老流浪汉睡在长椅上，当他们听到我的尖叫声时，

[ˌem 'iː][ɑːn][ˌem 'iː] [bæk] [wɪd][ðə; ði] ['bʌkwiːt] [mæn] ['sɪtɪn] - [ɑːn][ˌem 'iː] , [aɪ] [siːz] - [ɪm] [muːv] ,
me on me back wid the buckwheat man sittin ' on me , I sees ' em move ,
我 在 我 后退 宽 这 荞麦 男人 坐着 - 在 我 , 我 看到 - 呃 移动 ,

我仰面躺着，荞麦人坐在我身上，我看到他们动了，

[aɪ] [jelz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [æn; ən] - [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wiəriz] [sez] : “
I yells it again , an ' one of them wearies says : “
我 喊叫 它 再次 , 一个 - 一 的 他们 疲惫 说道 : “

我又喊了一遍，其中一个疲惫的人说：“

- [ðæt] [saʊndz] [fə'mɪliər] - [laɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] . - “
' That sounds familiar - like to me . ' “
- 那 声音 熟悉的 - 喜欢 到 我 . - “

“这听起来有点耳熟。”

- [heɪ] , [ruːb] !
' Hey , Rube !
- 嘿 , 鲁布 !

“嘿，鲁布！”

- [aɪ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [æn; ən] - , [seɪ] , [ðeɪ] [gets] [ɪn] ,
' I gives it again , an ' , say , they gets in ,
- 我 给予 它 再次 , 一个 - , 说 , 他们 获得 在 ,

“我再试一次，然后，”比如说，他们就进去了，

[æn; ən] - [ðeɪ] [pʊt] [ðæt] ['weɪtər] [gæŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][paɪl] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [hæʃ] [braʊn] [ɪn][ə; eɪ] [spɪl]
an ' they put that waiter gang into a pile that looks like a hash brown in a spill
一个 - 他们 放 那 服务员 帮派 进入 一个 桩 那 看起来 喜欢 一个 哈希 棕色的 在 一个 洒
. ” [-]
. ” [69]
. ” [-]

他们把那群服务员堆成了一堆，看起来就像一堆散落的土豆饼。”[69]

“ [wel] , [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['kænvəsmæn] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðer; ðər]
“ Well , what happened to you ? ” said the Canvasman , who was always there
“ 出色地 , 什么 发生 到 你 ? ” 说 这 拉票员 , WHO 曾是 总是 那里
[fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] .
for the battle tales .
为了 这 战斗 故事 .

“那么，你后来怎么样了？”帆布兵问道，他总是喜欢听这些战斗故事。

“ [ˌem 'iː] , [seɪ] , [aɪ][gets][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
“ Me , say , I gets it all .
“ 我 , 说 , 我 获得 它 全部 .

“就我而言，我全都明白了。”

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] - [pulz][ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][bɑːks] , [æn; ən] - [ɪn][ðə; ði][sel][ɔːl] [naɪt] [fɔːr; fər]

A	couple	of	dinnys	pulls	me	to	a	box	,	an	'	in	the	cell	all	night	for
一个	夫妻	的	-	拉	我	到	一个	盒子	,	一个	-	在	这	细胞	全部	夜晚	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

几个小伙子把我拉进牢房，让我在牢房里待了一整夜。

[æn; ən] - , [seɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][dʒeɪmz][ə; eɪ] . , [lɔːrd] [bles] [hɪz; ɪz][soʊl] ,

An	'	,	say	,	if	it	hadn't	been	for	James	A	.	,	Lord	bless	his	soul	,
一个	-	,	说	,	如果	它	之前没有	到过	为了	詹姆斯	一个	.	,	主	保佑	他的	灵魂	,

唉，如果不是詹姆斯·A，愿上帝保佑他的灵魂，

[ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər]['wɪntər]['kwɔːrtərz][æn; ən] - [ɪn][straɪps] . ”

me	to	the	island	for	winter	quarters	an	'	in	stripes	.	”
我	到	这	岛	为了	冬天	四分之一	一个	-	在	条纹	.	”

“把我送到岛上过冬，还要穿条纹制服。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] ? ” [sez] [ðə; ði] [sɔː] [dʌst] ['spredər] ,

“	But	what	becomes	of	the	fairy	?	”	says	the	Saw	Dust	Spreader	,
“	但	什么	变成	的	这	仙女	?	”	说道	这	锯	灰尘	撒布器	,

“可是，那仙女后来怎么样了呢？”撒布机说道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [laɪks] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

who	always	likes	to	know	the	finish	.
WHO	总是	点赞	到	知道	这	结束	.

总想知道结果的人。

“ [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? ” [sez] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['skɑːrz]

“	What	becomes	of	her	?	”	says	the	Candy	Butcher	,	feeling	a	couple	of	scars
“	什么	变成	的	她	?	”	说道	这	糖果	屠夫	,	感觉	一个	夫妻	的	疤痕

.

:

.

“她后来怎么样了？”糖果屠夫一边说着，一边摸了摸身上的几道疤痕。

“ [aɪ] ['hiːrz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['leɪtər] .

“	I	hears	it	all	later	.
“	我	听到	它	全部	之后	.

“我后来才知道这一切。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] [gai] [æn; ən] - [muːvz] ['oʊvər][tuː; tə]['dʒɜːrzi] .

She	had	married	the	guy	an	'	moves	over	to	Jersey	.
她	有	已婚	这	盖伊	一个	-	移动	超过	到	球衣	.

她嫁给了那个男人，搬去了新泽西州。

['hiːz] ['kiːpɪn] - [ə; eɪ] [sə'luːn] , [æn; ən] - [ʃiːz] ['kʊkɪn] - [ðə; ði] ['ɔɪstər] .

He's	keepin	'	a	saloon	,	an	'	she's	cookin	'	the	oysters	.
他是	保持	-	一个	酒吧	,	一个	-	她是	烹饪	-	这	牡蛎	.

他开酒吧，她煮牡蛎。

[hiː; hi] ['gɪvz] [wʌn][wɪð; wɪθ] ['evri] [drɪŋk] . ” [-]

He	gives	one	with	every	drink	.	”	[	70	]
他	给予	一	和	每一个	喝	.	”	[	-	]

他每喝一杯酒都会送上一份。”[70]

[ðə; ði] ['kɑːnsərt] ['mænɪdʒər] [gets] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] .

THE	CONCERT	MANAGER	GETS	REMINISCENT	.
这	音乐会	经理	获得	令人怀念的	.

演唱会经理陷入了回忆。

[ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nsərt] ['kʌmpəni] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['meθədɪst] ['mɪnɪstər]['goʊɪŋ][tu:; tə]

The	manager	of	the	concert	company	looked	like	a	Methodist	minister	going	to
这	经理	的	这	音乐会	公司	看起来	喜欢	一个	卫理公会	部长	去	到

[si:] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .

see	the	bishop	.
看	这	主教	.

演唱会公司的经理看起来像个要去见主教的卫理公会牧师。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [haɪ] [sɪlk][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ][læst] - ['wɪntɚz] ['dʌb(ə)l] - ['brestid] [koʊt] .

He	wore	a	high	silk	hat	and	a	last	-	winter's	double	-	breasted	coat	.
他	穿着	一个	高的	丝绸	帽子	和	一个	最后的	-	冬天的	双倍的	-	胸部	外套	.

他戴着一顶高高的丝绸礼帽，穿着一件去年冬天的双排扣大衣。

[wen'evər] [hi:; hi] [tɔ:kt] [hi:; hi][held][ðə; ði][hæt][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Whenever	he	talked	he	held	the	hat	in	one	hand	and	rubbed	it	with	the
每当	他	谈话	他	握住	这	帽子	在	一	手	和	摩擦	它	和	这

['ʌðər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [klɪpt] ['jɪrlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [rʌn] [ɔ:f] .

other	so	that	it	looked	like	a	clipped	yearling	at	a	country	run	off	.
其他	所以	那	它	看起来	喜欢	一个	剪辑	一岁幼驹	在	一个	国家	跑步	离开	.

他说话时总是用一只手拿着帽子，另一只手揉搓帽子，使它看起来像一匹在乡村赛马会上修剪过毛发的幼马。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [beɪs] ,

His	voice	was	a	deep	bass	,
他的	嗓音	曾是	一个	深的	低音	,

他的声音低沉浑厚。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd][ðə; ði] “ [rɪ'membər] [gʊd] ['pi:p(ə)l][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [ɪz][nɑ:t][jet] - [ɑ:f]['oʊvər]

and	when	he	did	the	“	remember	good	people	the	Big	Show	is	not	yet	'	arf	over
和	什么时候	他	做过	这	“	记住	好的	人们	这	大的	展示	是	不是	然而	-	啊	超过

” [frʌm; frəm][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [steɪdʒ][ju:; jʊ][kʊd; kəd]['gæmb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rdz] ['hɪtɪŋ] ['evri] [ɪr] .

”	from	the	elevated	stage	you	could	gamble	on	the	words	hitting	every	ear	.
”	从	这	升高	阶段	你	可以	赌博	在	这	字	击中	每一个	耳朵	.

当他站在高台上说“记住，好人们，大秀还没结束呢”时，你可以肯定，每个人的耳朵都能听到这句话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [lɪst] [wen] [ðə; ði]

He	was	sitting	on	the	ring	bank	looking	over	his	touch	list	when	the
他	曾是	坐着	在	这	戒指	银行	寻找	超过	他的	触碰	列表	什么时候	这

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [gru:] ['weɪvi][ænd; ənd] [ðen] [drɑ:pt] [tu:; tə][ə; eɪ] [hʌʃ] .

conversation	grew	wavy	and	then	dropped	to	a	hush	.
对话	生长	波浪状	和	然后	掉落	到	一个	嘘	.

他坐在拳击台边，看着他的击球名单，这时谈话声渐渐变得断断续续，然后就安静了下来。

“ [ðɪs] [hɪr] [tent] ['bɪznəs] [ɪz] ['pʊlɪn] - [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][θi'ætrɪk(ə)l][mæn] ,

“	This	here	tent	business	is	pullin	'	down	to	a	theatrical	man	,
“	这	这里	帐篷	商业	是	拉林	-	向下	到	一个	戏剧	男人	,

“这帐篷生意真是越来越像个戏剧人了。”

” [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃoʊkt] ['stəugi] .

”	he	said	as	he	lighted	a	choked	stogie	.
”	他	说	作为	他	照明	一个	窒息	雪茄	.

“他一边说着，一边点燃了一根噼啪作响的雪茄。”

“ [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði][hɔ:l] [ʃoʊ] ['evri] [taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kʊʃ] [ænd; ənd]['kʌmfərt][æn; ən] - [aɪl] [bi:; bi]

“	Give	me	the	hall	show	every	time	for	the	cush	and	comfort	an	'	I'll	be
“	给	我	这	大厅	展示	每一个	时间	为了	这	库什	和	舒适	一个	-	患病的	是

['i:zi] [æn; ən] - ['ʃɪpɪn] - [ɪn] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði]['bækər] [ɪf] [ðə; ði] - [ɪz] [gʊd] .

easy	an	'	shippin	'	in	money	to	the	backer	if	the	bookin's	is	good	.
简单的	一个	-	运输	-	在	钱	到	这	支持者	如果	这	-	是	好的	.

“只要每次都给我安排在大厅演出，让我感到舒适放松，如果演出票房好，我就会很轻松地把钱寄给赞助商。”

[ðə; ði][rep] [-]

The	rep	[	71	]
这	代表	[	-	]

代表[71]

[ʃoʊz] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ˌem ˈiː] [bɔɪz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪˈlɪvər] ,

shows	is	the	thing	me	boys	if	you	can	deliver	,
演出	是	这	事物	我	男孩们	如果	你	能	递送	,

演出就是我们男生们喜欢做的事，如果你能做到的话。

[æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] [straɪk] [ˈterətɔːri] [ðæt] [eint] [bɪn] [ˈplaʊd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

an	'	you	can	strike	territory	that	ain't	been	ploughed	to	death	by	a	lot	of
一个	-	你	能	罢工	领土	那	不是	到过	耕作	到	死亡	经过	一个	很多	的

[ˈjeləuz] .

yellows	.
黄色	.

这样你就能开垦出一片还没有被很多黄种人耕耘殆尽的土地。

“ [hæd; həd][aʊt][ə; eɪ][rep] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪnər] .

“	Had	out	a	rep	company	that	was	a	winner	.
“	有	出去	一个	代表	公司	那	曾是	一个	优胜者	.

“我曾与一家非常成功的代理公司合作。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

红色马车的故事；(Red Wagon Stories; or,)
第3/3页

[wiː; wi][wʌz; wəz] ['pleɪɪn] -
We **was** **playin** **'** **-**
我们 曾是 玩耍 -

我们当时在玩

- [iːst] ['lɪn] - [ænd; ənd]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [wɪð; wɪθ][sɪks]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ɑːn][ðə; ði]
' **East** **Lynne** **'** **and** **doin** **'** **it** **good** **with** **six** **people** **and** **a** **band** **on** **the**
- 东方 琳恩 - 和 做 - 它 好的 和 六 人们 和 一个 乐队 在 这
['bælkəni] [æt; ət]['sɛvən][tuː; tə][eɪt] .
balcony **at** **7** **to** **8** **.**
阳台 在 7 到 8 .

“East Lynne”乐队在7点到8点在阳台上和六个人以及一支乐队一起演出，效果很好。

[ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [θruː] [ðem; ðəm][drə'mætɪk] [tʃʌŋks] ['ɪntuː][ðə; ði][ten] , ['twenti] [ænd; ənd] -
The **way** **we** **threw** **them** **dramatic** **chunks** **into** **the** **ten** **,** **twenty** **and** **thirts**
这 方式 我们 扔 他们 戏剧性 块 进入 这 十 , 二十 和 -
[wʌz; wəz] ['sʌmθɪn] - - .
was **sumthin** **'** **remark'ble** **.**
曾是 某物 - - .

我们把这些戏剧性的内容大量地塞进十分钟、二十分钟和三十分钟的片段中，这真是非同寻常。

[wiː; wi] ['wɔznt] [kɑːnɪn] - ['niːðər] ,
We **wasn't** **connin** **'** **neither** **,**
我们 不是 康宁 - 两者都不 ,

我们也没有骗人。

[bʌt; bət]['gɪvɪn] -
but **givin** **'**
但 给予 -

但给予

- [ɪm] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [hæd; həd] - [ɪm] [wiːpɪn] - [frʌm; frəm] [rɪŋ] [ʌp][tuː; tə][læs] - - .
' **em** **a** **show** **that** **had** **'** **em** **weepin** **'** **from** **ring** **up** **to** **las** **'** **curt'n** **.**
- 呃 一个 展示 那 有 - 呃 哭泣 - 从 戒指 向上 到 最后 - - .

这场演出让他们从开场到落幕都泪流满面。

[seɪ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɛdɪn] - ['leɪdi] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒenjuɪn] .
Say **,** **I** **had** **a** **leadin** **'** **lady** **that** **was** **the** **genuine** **.**
说 , 我 有 一个 引言 - 女士 那 曾是 这 真的 .

比如说，我曾经有一个非常真诚的女主角。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skuːl] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər] - -
She **had** **been** **up** **three** **times** **before** **the** **school** **commissioners** **for** **declaimin** **'**
她 有 到过 向上 三 时代 前 这 学校 专员 为了 - -
[æn; ən] - [hɜːr; hər][oʊld][mæn] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['ændərsn] .
an **'** **her** **old** **man** **thought** **she** **was** **a** **Mary** **Anderson** **.**
一个 - 她 老的 男人 想法 她 曾是 一个 玛丽 安德森 .

她曾三次因演讲而被学校委员传唤，她的父亲以为她是玛丽·安德森。

[wi:; wi] [dʒɔʃt] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['meri] ['ændərsn] [gæg] [æn; ən] - [ðə; ði][oʊld] [gai] [tʃekt] [ɪn]

We	joshed	him	along	on	the	Mary	Anderson	gag	an	'	the	old	guy	checked	in
我们	乔希德	他	沿着	在	这	玛丽	安德森	插科打诨	一个	-	这	老的	盖伊	已检查	在

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪv] ['hʌndrəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['stɑ:rtər][tu:; tə][get][ðə; ði][fɪt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['gælz]

with	a	five	hundred	for	a	starter	to	get	the	fit	up	and	the	gal's
和	一个	五	百	为了	一个	起动机	到	得到	这	合身	向上	和	这	女孩们

['kɑ:stu:mz] .

costumes	.
服装	.

我们和他开玩笑，让他讲玛丽·安德森的笑话，然后这位老先生拿出五百块钱作为开胃菜，用来准备服装和姑娘们的戏服。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blɑ:nd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [set][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] [tə'naɪt] ['pi:p(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]

she	was	a	blonde	with	a	figure	that	set	the	town	hall	tonight	people	on	the
她	曾是	一个	金发	和	一个	数字	那	放	这	镇	大厅	今晚	人们	在	这

[roʊd][tu:; tə]['ru:ɪn][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [breɪks] [ɔ:f] .

road	to	ruin	with	all	brakes	off	.
路	到	废墟	和	全部	刹车	离开	.

她是一位金发女郎，身材火辣，今晚在市政厅里，人们开车上路，一路狂飙，简直是灾难。

[ðə; ði] ['lɛdɪn] - [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌf] ['dʒʌglər][ænd; ənd][hi:; hi] ['wʊdnt] ['set(ə)l] [daʊn] ,

The	leadin	'	man	was	a	cuff	juggler	and	he	wouldn't	settle	down	,
这	引言	-	男人	曾是	一个	袖口	杂耍演员	和	他	不会	定居	向下	,

男主角是个耍袖扣杂耍的艺人，他安定不下来。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌbld] [ɪn][prɑ:ps][æn; ən] - [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .

but	he	doubled	in	props	an	'	was	all	right	.
但	他	双倍	在	道具	一个	-	曾是	全部	正确的	.

但他兼任道具员，表现也还不错。

[ðə; ði] ['hevi] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃesti] [bɔɪz] [hu:] [wʌz; wəz] ['eɪlz] ['gɪvɪn] - [ˌem 'i:][ðə; ði][dʒæb] -

The	heavy	was	one	of	those	chesty	boys	who	was	alles	givin	'	me	the	jab	'
这	重的	曾是	一	的	那些	胸部	男孩们	WHO	曾是	一切	给予	-	我	这	戳	-

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [bu:θ] .

when	I	was	with	Booth	.
什么时候	我	曾是	和	展位	.

那个壮汉是那种胸肌发达的家伙，我和布斯在一起的时候，他总是给我来个下马威。

- [hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] , [-]

'	He	started	out	all	right	,	[	72	]
-	他	开始	出去	全部	正确的	,	[	-	]

"他一开始表现还不错，[72]

[ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ækt] , [bʌt; bət][hi:; hi][daɪd] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] - [gɑ:t] [daʊn] ;

all	right	in	the	first	act	,	but	he	died	out	before	the	curt'n	got	down	;
全部	正确的	在	这	第一的	行为	,	但	他	死亡	出去	前	这	-	得到	向下	;

第一幕还不错，但幕布落下之前他就去世了；

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['prɪti] ['rɑ:t(ə)n] , [θæŋk] [ju:; jʊ] ,

the	old	man	was	pretty	rotten	,	thank	you	,
这	老的	男人	曾是	漂亮的	烂	,	感谢	你	,

那老头子人品很差，谢谢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [æn; ən][iː] [flæt] ['kɔːrnɪt][ɑːn][ðə; ði]['bælkəni][wʌz; wəz] ['sʌmθɪn] -

but	the	way	he	could	play	an	E	flat	cornet	on	the	balcony	was	sumthin	'
但	这	方式	他	可以	玩	一个	E	平坦的	角膜	在	这	阳台	曾是	某物	-

['strɪktli] ['prɑːpər] .

strictly	proper	.
严格	恰当的	.

但他能在阳台上演奏降E调短号，那真是无比优雅。

[aɪm][dʒɛs] - ['telɪn] - [juːz] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bʌm] ['pleɪɝz] ,

I'm	jes	'	tellin	'	youse	what	you	can	do	with	a	lot	of	bum	players	,
我是	杰斯	-	告诉	-	有色	什么	你	能	做	和	一个	很多	的	屁股	玩家	,

我只是想告诉你们，即使面对一群水平不高的球员，你们也能做到什么。

[ɪf] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [gʊdz] , [æn; ən] - [juːz] [gets][ðə; ði] - .

if	you've	got	the	goods	,	an	'	youse	gets	the	bookin's	.
如果	你已经	得到	这	商品	,	一个	-	有色	获得	这	-	.

如果你有本事，你就能拿到预订。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wəːkin] - [ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ə; eɪ] $300 ['sæləri][æn; ən] - ['pleɪɪn] - [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][groʊs][ɑːn]

I	was	workin	'	the	crowd	on	a	$300	salary	an	'	playin	'	up	into	the	gross	on
我	曾是	工作	-	这	人群	在	一个	$300	薪水	一个	-	玩耍	-	向上	进入	这	总的	在

$750 [ə; eɪ] [wiːk] [æn; ən] - ['lɪvɪn] - [laɪk][ðə; ði][mæn] [wʌt] [oʊnz] [hɪz; ɪz] [leɪ] [aʊt] .

$750	a	week	an	'	livin	'	like	the	man	what	owns	his	lay	out	.
$750	一个	星期	一个	-	生活	-	喜欢	这	男人	什么	拥有	他的	躺	出去	.

我靠着300美元的工资在人群中打拼，每周能挣到750美元，过着老板般的生活。

[bʌt; bət][aɪ][let][goʊ] .

But	I	let	go	.
但	我	让	去	.

但我放手了。

“ [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][koʊl][ɔɪl] ['sɜːrkɪt][ɪn] ['sentrəl]

“	You	see	some	of	the	managers	down	on	the	coal	oil	circuit	in	Central
“	你	看	一些	的	这	经理	向下	在	这	煤炭	油	电路	在	中央

[ˌpensl'veɪniə] [gɑːt][ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] [bʌg][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['jɛlɪn] - [fɔːr; fər] ['spɛʃəltiːz] .

Pennsylvania	got	the	vaudeville	bug	and	was	yellin	'	for	specialties	.
宾夕法尼亚州	得到	这	杂耍剧	漏洞	和	曾是	大喊	-	为了	专业	.

“你看，宾夕法尼亚州中部煤油行业的某些经理们迷上了杂耍表演，大喊着要特色菜。

[soʊ][aɪ][gets][ðə; ði] [suː'bret] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][ræg][taɪm] [stʌnt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sekənd][æn; ən] - [θɜːrd]

So	I	gets	the	soubrette	to	do	a	rag	time	stunt	between	the	second	an	'	third
所以	我	获得	这	女仆	到	做	一个	抹布	时间	特技	之间	这	第二	一个	-	第三

,

,

,

于是我让女仆在第二首歌和第三首歌之间表演一段拉格泰姆风格的特技。

[æn; ən] - [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ðə; ði] - ['wɪndoʊ] [dʒʌmps][naɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd]

an	'	the	first	night	the	gal'ry	window	jumps	nine	and	a	half	to	the	good
一个	-	这	第一的	夜晚	这	-	窗户	跳跃	九	和	一个	一半	到	这	好的

.

:

.

第一晚，画廊的橱窗就上涨了九又二分之一。

[aɪ] [sez] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] ['wɒnts][æn; ən] - [aɪ] [kiːps] [ðə; ði] ['speʃəlti] [ɪn][fɔːr; fər] [gʊd] .

I	says	that's	what	they	wants	an	'	I	keeps	the	specialty	in	for	good	.
我	说道	那就是	什么	他们	想要	一个	-	我	保持	这	专业	在	为了	好的	.

我说，这就是他们想要的，我会一直保留这个特色。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪdi] ['ɪzəbel] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊʃ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːr'tɪstɪk][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [noʊ][tuː; tə]
But **the** **Lady** **Isabel** **of** **the** **push** **was** **getting** **artistic** **an** **'** **she** **says** **no** **to**
但 这 女士 伊莎贝尔 的 这 推 曾是 获得 艺术 一个 - 她 说道 不 到
[ðə; ði] ['speʃəlti] .
the **specialty** **.**
这 专业 .

但伊莎贝尔夫人却越来越有艺术天赋，她拒绝从事专业工作。

[aɪ] [sez] [jes] ,
I **says** **yes** **,**
我 说道 是的 ,

我说"是的"。

[æn; ən] - [hɜːr; hər][oʊld][mæn] [kʌmz] [ɑːn][æn; ən] - [sez] ['meri] ['ændərsn] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ][gæl]
an **'** **her** **old** **man** **comes** **on** **an** **'** **says** **Mary** **Anderson** **didn't** **have** **no** **gal**
一个 - 她 老的 男人 来 在 一个 - 说道 玛丽 安德森 没有 有 不 女孩
['sɪŋɪn] - [ænd; ənd] ['ʃoʊɪn] - [hɜːr; hər][legz][ɪn][hɜːr; hər] [ʃoʊ] ,
singin **'** **and** **showin** **'** **her** **legs** **in** **her** **show** **,**
唱歌 - 和 显示 - 她 腿 在 她 展示 ,

她老爸走过来，说玛丽·安德森的演出里没有哪个姑娘唱歌露腿。

[soʊ][ˌem 'iː][æn; ən] - [ðə; ði][oʊld] [gai] [pleɪz] [kwɪts] .
so **me** **an** **'** **the** **old** **guy** **plays** **quits** **.**
所以 我 一个 - 这 老的 盖伊 演出 退出 .

所以我和那个老家伙玩起了竞猜游戏。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [wɔːrm] , [soʊ][aɪ] ['pɪks] [ʌp][ˌem 'iː]['lɪt(ə)l] [suː'bret] ,
Well **,** **it** **was** **gettin** **'** **warm** **,** **so** **I** **picks** **up** **me** **little** **soubrette** **,**
出色地 , 它 曾是 获得 - 温暖的 , 所以 我 精选 向上 我 小的 女仆 ,

天气渐渐暖和起来，所以我接上了我的小女仆。

[gets] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [æn; ən] - [-]
gets **a** **privilege** **at** **a** **fair** **an** **'** **[** **73** **]**
获得 一个 特权 在 一个 公平的 一个 - [-]

获得公平的特权[73]

['stɑːrts][ɪn][tuː; tə][duː][ðə; ði] [blæk] [tent] .
starts **in** **to** **do** **the** **black** **tent** **.**
开始 在 到 做 这 黑色的 帐篷 .

开始搭建黑色帐篷。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [tɑːp] , [blækər] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ðæn; ðən][ə; eɪ] - ['æli] .
We **had** **a** **little** **round** **top** **,** **blacker** **on** **the** **inside** **than** **a** **Bow'ry** **alley** **.**
我们 有 一个 小的 圆形的 顶部 , 更黑 在 这 里面 比 一个 - 胡同 .

我们有一个小小的圆顶，里面比鲍里小巷还要黑。

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [jæp] [ˌɪn'saɪd] , [ɔːl] [laɪts] [aʊt] , [flæʃ] [ðə; ði]['kælsiəm] ,
The **game** **was** **to** **get** **the** **yaps** **inside** **,** **all** **lights** **out** **,** **flash** **the** **calcium** **,**
这 游戏 曾是 到 得到 这 狗叫声 里面 , 全部 灯 出去 , 闪光 这 钙 ,

游戏规则是把狗赶进屋里，关掉所有灯，闪一下钙片，

[æn; ən] - [ðen] [duː][ðə; ði]['floʊtɪn] - [ɪ'luːʒ(ə)n] .
an **'** **then** **do** **the** **floatin** **'** **illusion** **.**
一个 - 然后 做 这 漂浮 - 错觉 .

然后表演漂浮幻术。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gæl] [wʊd] [floʊt] [raʊn] - [ðə; ði] [tent] [æn; ən] - [hænd][ˌem 'iː] [aʊt]['roʊziz] ,
The **little** **gal** **would** **float** **roun** **'** **the** **tent** **an** **'** **hand** **me** **out** **roses** **,**
这 小的 女孩 会 漂浮 圆 - 这 帐篷 一个 - 手 我 出去 玫瑰 ,

那个小女孩会在帐篷里四处走动，递给我玫瑰花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [goʊ] ['dæfi] .

and	the	gang	would	go	daffy	.
和	这	帮派	会	去	达菲	.

那帮人会变得疯疯癫癫的。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪgd] [ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [waɪt] [gaʊnz] [æn; ən] - [wʌz; wəz] ['tʃæsɪn] -

You	see	she	was	rigged	up	in	one	of	these	white	gowns	an	-	was	chasin	-
你	看	她	曾是	作弊	向上	在	一	的	这些	白色的	礼服	一个	-	曾是	追逐	-

[raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [bæk] [flæp] ['stɪkɪn] - [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi] [θruː] [wer'evər] [aɪ][hæd; həd]

round	in	a	back	flap	stickin	'	her	head	and	body	through	wherever	I	had
圆形的	在	一个	后退	瓣膜	粘	-	她	头	和	身体	通过	无论	我	有

[ə; eɪ][slɪt] .

a	slit	.
一个	缝隙	.

你看，她穿着一件白色长袍，在后摆里追来追去，把头和身体从我身上任何有缝隙的地方伸进去。

[bʌt; bət][aɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [laɪm] [laɪt] [mæn][æn; ən] - [ðə; ði] - ['nevər] ['kʌpld] [tuː; tə][ðə; ði]

But	I	has	a	good	lime	light	man	an	'	the	payin's	never	coupled	to	the
但	我	有	一个	好的	酸橙	光	男人	一个	-	这	-	绝不	耦合	到	这

[kɑːn] .

con	.
康	.

但我有一个很棒的聚光灯下的人，而且报酬从来不与欺骗挂钩。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [wʌz; wəz] [tʃiːp] , [bʌt; bət]

“	It	was	good	for	thirty	a	day	and	the	privilege	was	cheap	,	but
“	它	曾是	好的	为了	三十	一个	天	和	这	特权	曾是	便宜的	,	但

[seɪ] ,

say	,
说	,

〃一天三十美元就能享受到这种待遇，而且价格便宜，但是，比如说，

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [wʌz; wəz]['trædʒɪk] .

the	finish	was	tragic	.
这	结束	曾是	悲惨	.

结局令人悲痛。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][gæl][hæd; həd] [rʌn] [ɔːf][frʌm; frəm][hoʊm] ,

You	see	the	gal	had	run	off	from	home	,
你	看	这	女孩	有	跑步	离开	从	家	,

你看，那女孩是从家里离家出走的。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['mækɪn] - [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['spɪnɪn] - [jɑːrn][ɪn][ə; eɪ] [mɪl] [æn; ən] - ['peɪɪn] -

where	she	was	makin	'	three	dollars	spinnin	'	yarn	in	a	mill	an	'	payin	'
在哪里	她	曾是	制造	-	三	美元	纺丝蛋白	-	纱	在	一个	磨	一个	-	支付	-

[hɜːr; hər]['piːp(ə)l] [tuː] ['fɪfti] [bɔːrd] .

her	people	two	fifty	board	.
她	人们	二	五十	木板	.

她在纺织厂纺纱挣三美元，还要支付她家人两百五十美元的食宿费。

[ʃiː; ʃi][gets] [stʌk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃoʊ] ['bɪznəs] [æn; ən] - [goʊz] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rep] ,

She	gets	stuck	on	the	show	business	an	'	goes	out	with	a	rep	,
她	获得	卡住	在	这	展示	商业	一个	-	去	出去	和	一个	代表	,

她沉迷于演艺圈，和一个经纪人交往了。

[wer] [aɪ] ['pɪks] [hɜːr; hər][ʌp] .

where	I	picks	her	up	.
在哪里	我	精选	她	向上	.

我接她的地方。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [hɜːr; hər] [oʊld] [mæn] [gets] [sɔːrt] [oʊ] - [ˈdɪpi] - [kɔːz] [hiː; hi] [ˈdɪdn̩] - [duː] [ðə; ði] [raɪt]
it seems that her old man gets sort o ' dippy ' cause he didn ' do the right
它 似乎 那 她 老的 男人 获得 种类 o - 迪皮 - 原因 他 没 - 做 这 正确的
[θɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [æn; ən] - [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [fɪn] - [hɜːr; hər] .
thing by the little one an ' started out to fin ' her .
事物 经过 这 小的 一 一个 - 开始 出去 到 鳍 - 她 .

看来她老爸有点儿糊涂了，因为他没对女儿做正确的事，反而开始找她麻烦。

[ˈsʌmbɑːdi] [telz] [ðə; ði] [oʊld] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ded] [æn; ən] - [hiː; hi] [fɔːlz] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Somebody tells the old boy she is dead an ' he falls down for a while .
某人 讲述 这 老的 男生 她 是 死的 一个 - 他 瀑布 向下 为了 一个 尽管 .

有人告诉老头她死了，他顿时瘫倒在地。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gets] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊz] [wɑːndərɪn] -
But he gets up and goes wanderin '
但 他 获得 向上 和 去 漫游 -

但他起身四处游荡。

- [baʊt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃoʊz] [ˈlʊkɪn] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gæl] .
' bout to all the shows lookin ' for the gal .
- 回合 到 全部 这 演出 在看 - 为了 这 女孩 .

准备去所有演出场所寻找那个女孩。

[wel] , [hiː; hi] [gets] [ˈɪntuː] [maɪ] [ʃoʊ] [wʌn] [deɪ] [æn; ən] - [wen] [wiː; wi] [ˈflæʃɪz] [-]
Well , he gets into my show one day an ' when we flashes [74]
出色地 , 他 获得 进入 我的 展示 一 天 一个 - 什么时候 我们 闪光灯 [-]

有一天，他来到我的节目中，当我们闪现[74]

[ðə; ði] [ɪˈluːʒ(ə)n] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [jel] [æn; ən] - [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [sez] , - [ˌem ˈiː] [ˈdɔːtər] , [ˌem ˈiː]
the illusion there's a yell an ' the old one says , ' me daughter , me
这 错觉 有 一个 叫喊 一个 - 这 老的 一 说道 , - 我 女儿 , 我
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

幻觉中传来一声喊叫，老人说："我的女儿，我的女儿，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [gæl] [flɑːps] [æn; ən] - [breɪks] [ʌp] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
' and the gal flops an ' breaks up the show .
- 和 这 女孩 失败 一个 - 休息 向上 这 展示 .

"然后那个女孩就失败了，把演出搞砸了。"

[ʃiː; ʃi] [gets] [ˈsɑːri] [æn; ən] - [goʊz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪ] [her] [æn; ən] - [aɪ] [ˈluːzɪz] [ðə; ði] [græft]
She gets sorry an ' goes home with the gray hair an ' I loses the graft
她 获得 对不起 一个 - 去 家 和 这 灰色的 头发 一个 - 我 失败 这 接枝
[ænd; ənd] [straɪks] [ðɪs] .
and strikes this .
和 罢工 这 .

她后悔了，带着白头发回家了，而我失去了移植的机会，然后就发生了这样的事。

" [ðə; ði] [bɔːs] [ˈkænvəsmæn] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌsɪn] - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [raʊnd] [tɑːp]
" The Boss Canvasman started in to do a little cussin ' because the round top
" 这 老板 拉票员 开始 在 到 做 一个 小的 咒骂 - 因为 这 圆形的 顶部
[ˈoʊvər] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈsægɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði] [tɔːk] .
over the stage was sagging and he broke up the talk .
超过 这 阶段 曾是 下垂 和 他 打破 向上 这 讲话 .

"老板坎瓦斯曼开始破口大骂，因为舞台上的圆顶塌陷了，打断了演讲。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt]['wɒnts][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] [ʌp] :

But	**the**	**Press**	**Agent**	**wants**	**the**	**finish**	**of**	**the**	**yarn**	**,**	**and**	**he**	**speaks**	**up**	**:**
但	这	按	代理人	想要	这	结束	的	这	纱	,	和	他	说话	向上	:

但新闻发言人想知道故事的结局，于是他开口说道：

“ [wel] , [pɑːp] , [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][gæl] ? ”

“	**Well**	**,**	**Pop**	**,**	**what**	**became**	**of**	**the**	**gal**	**?**	**”**
“	出色地	,	流行音乐	,	什么	成为	的	这	女孩	?	”

“爸，那姑娘后来怎么样了？”

“ [oʊ] , ” [sez] [pɑːp] ,

“	**Oh**	**,**	**”**	**says**	**Pop**	**,**
“	哦	,	”	说道	流行音乐	,

“哦，”爸爸说，

“ [ðə; ði][oʊld][mæn][goʊz] ['ʌndər][ðə; ði] [graʊnd] [æn; ən] - [ðə; ði][dʒɪg] ['stepər] [goʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

“	**the**	**old**	**man**	**goes**	**under**	**the**	**ground**	**an**	**'**	**the**	**jig**	**stepper**	**goes**	**back**	**to**	**the**
“	这	老的	男人	去	在下面	这	地面	一个	-	这	夹具	步进电机	去	后退	到	这

['bɪznəs] .

business	**.**
商业	.

“老头子入土为安，跳钢丝的人又回去干活了。”

[læst] ['siːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dʌblɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn] ['tʃestɪd] [mæn]['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] ['sɪŋɪn] -

Last	**season**	**she**	**was**	**doublin**	**'**	**with**	**the**	**iron**	**chested**	**man**	**doin**	**'**	**a**	**singin**	**'**
最后的	季节	她	曾是	双倍	-	和	这	铁	胸部	男人	做	-	一个	唱歌	-

['speʃəlti] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊ] .

specialty	**in**	**the**	**side**	**show**	**.**
专业	在	这	边	展示	.

上个赛季，她和那位身材魁梧的男士搭档，在杂耍表演中担任歌唱特技演员。

[bʌt; bət] [ðeɪz] [bəuθ][aʊt] [naʊ] .

But	**they's**	**both**	**out**	**now**	**.**
但	他们是	两个都	出去	现在	.

但现在他们都出局了。

[ðə; ði]['aɪərn] ['tʃestɪd] [mæn][ɪz] ['jɛlɪn] - [ðə; ði] ['steɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [naɪnθ] ['ævənuː] [el] ,

The	**iron**	**chested**	**man**	**is**	**yellin**	**'**	**the**	**stations**	**on**	**the**	**Ninth**	**Avenue**	**L**	**,**
这	铁	胸部	男人	是	大喊	-	这	车站	在	这	第九	大街	L	,

那个胸膛宽阔的男人正在大声喊着第九大道L线地铁站的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meimi] [gɜːrl][ɪz]['mækɪn] - [ten][ə; eɪ] [wiːk] ['poʊzɪn] - [fɔːr; fər][k'rəʊməʊz] [ðæt] [juː; jʊ]

and	**the**	**Mamie**	**girl**	**is**	**makin**	**'**	**ten**	**a**	**week**	**posin**	**'**	**for**	**chromos**	**that**	**you**
和	这	玛米	女孩	是	制造	-	十	一个	星期	位置	-	为了	染色体	那	你

['wʊdnt] [hæŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] ,

wouldn't	**hang**	**over**	**the**	**thermometer**	**,**
不会	悬挂	超过	这	温度计	,

而那个叫玛米的女孩，每周靠给染色体杂志摆姿势赚钱，那种杂志你连挂在体温计上都不会看。

[es] - [help][ˌem 'iː] . ” [-]

s	**'**	**help**	**me**	**.**	**”**	**[**	**75**	**]**
s	-	帮助	我	.	”	[	-	]

帮帮我。”[75]

[ðə; ði] [hændz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

THE	**HANDS**	**AT**	**THE**	**WINDOW**	**.**
这	双手	在	这	窗户	.

窗边的手。

[ðə; ði][mæn] [huː] [soʊld][ðə; ði] [red] [peɪst] - ['bɔrdz] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən]['ɔːlweɪz] [drest]

The	man	who	sold	the	red	paste	-	boards	at	the	ticket	wagon	always	dressed
这	男人	WHO	卖	这	红色的	粘贴	-	板	在	这	票	车皮	总是	穿着

['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] .

better	than	the	man	who	owned	the	circus	.
更好的	比	这	男人	WHO	拥有	这	马戏团	.

在售票车上卖红色纸板的小贩总是比马戏团老板穿得体面。

[hiː; hi][ræn] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [straɪpt] ['vɛsts][ænd; ənd] [wɔːr] ['ʃɝːts] [ðæt] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæsi]

He	ran	largely	to	striped	vests	and	wore	shirts	that	were	of	the	sassiest
他	跑	很大程度上	到	有条纹的	背心	和	穿着	衬衫	那	是	的	这	最泼辣的

[ʃeɪd] [ʌv; əv][pɪŋk] .

shade	of	pink	.
阴影	的	粉色的	.

他经常穿条纹背心和颜色最艳丽的粉红色衬衫。

[laɪk] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃər] , [hiː; hi]['nevər] [wɔːr] [hɪz; ɪz][koʊt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,

Like	the	Candy	Butcher	,	he	never	wore	his	coat	when	he	was	working	,
喜欢	这	糖果	屠夫	,	他	绝不	穿着	他的	外套	什么时候	他	曾是	在职的	,

就像糖果屠夫一样，他工作时从不穿外套。

[bʌt; bət][ðə; ði][vest][ænd; ənd][ðə; ði] ['traʊzərz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [swel] [ɪ'nʌf] ['pɪktʃər] .

but	the	vest	and	the	trousers	made	him	a	swell	enough	picture	.
但	这	背心	和	这	裤子	制成	他	一个	膨胀	足够的	图片	.

但那件背心和裤子让他看起来相当不错。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtfɪt] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɔː] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði]['spɪrɪt]

The	rest	of	the	outfit	regarded	him	with	the	same	awe	that	fills	the	spirit
这	休息	的	这	全套服装	认为	他	和	这	相同的	敬畏	那	填充	这	精神

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['ɜːrnɪŋ] [twelv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] [huː] [ˌæksɪ'dentəli] [rʌnz] ['ɪntuː][dʒeɪ] .

of	a	man	earning	twelve	dollars	a	week	who	accidentally	runs	into	J	.
的	一个	男人	收入	十二	美元	一个	星期	WHO	偶然	跑步	进入	J	.

['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːrgən] .

Pierpont	Morgan	.
皮尔庞特	摩根	.

其他人看着他，心中充满了敬畏，就像一个每周挣十二美元的人偶然遇到了J·皮尔庞特·摩根一样。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['selər] ['nevər][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [kæʃ] [æz; əz][ðə; ði][wɔːl] [striːt]

To	be	sure	,	the	Ticket	Seller	never	had	as	much	cash	as	the	Wall	Street
到	是	当然	,	这	票	卖方	绝不	有	作为	很多	现金	作为	这	墙	街道

[mæn] ,

man	,
男人	,

可以肯定的是，售票员的现金储备远不及华尔街大亨。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪgə(r)] [flæʃ] .

but	he	made	a	bigger	flash	.
但	他	制成	一个	大	闪光	.

但他闪光得更厉害。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə; eɪ][roʊl] ,

He	always	carried	a	roll	,
他	总是	携带	一个	卷	,

他总是随身带着一个面包卷。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] ['bæləns] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [gʊd] [wɪð; wɪθ]

and	as	his	accounts	never	failed	to	balance	and	he	stood	good	with
和	作为	他的	账户	绝不	失败的	到	平衡	和	他	站立	好的	和

[ðə; ði] [bɔːs] ,

the	Boss	,
这	老板	,

而且由于他的账目从未出现过差错，他与老板的关系也很好，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [pri'zjʊmd] [ðæt][ðə; ði][goʊld] [bɔɪz] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [vest]
it **was** **generally** **presumed** **that** **the** **gold** **boys** **he** **carried** **in** **his** **upper** **vest**
它 曾是 一般来说 假定 那 这 金子 男孩们 他 携带 在 他的 上 背心
['pɑːkɪt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] .
pocket **were** **his** **own** **.**
口袋 是 他的 自己的 .

人们普遍认为他放在上衣口袋里的金币是他自己的。

[ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [tɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌæftər'nuːn][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt]
The **gang** **that** **talked** **on** **the** **ring** **bank** **between** **the** **afternoon** **and** **the** **night**
这 帮派 那 谈话 在 这 戒指 银行 之间 这 下午 和 这 夜晚
[ʃoʊ] [-]
show **[** **76** **]**
展示 [-]

在下午和晚上的演出之间，在环形走廊上交谈的那群人[76]

[hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
had **great** **respect** **for** **this** **member** **of** **the** **outfit** **.**
有 伟大的 尊重 为了 这 成员 的 这 全套服装 .

我对这名队员非常尊敬。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [tɔːk] [ðæt] ['saʊndɪd] [bɪg] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn'spaɪərɪŋ]
He **had** **a** **line** **of** **talk** **that** **sounded** **big** **,** **and** **that** **was** **always** **inspiring**
他 有 一个 线 的 讲话 那 听起来 大的 , 和 那 曾是 总是 鼓舞人心
[tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
to **the** **crowd** **.**
到 这 人群 .

他演讲时语气铿锵有力，总是能鼓舞人心。

[hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk]
He **knew** **just** **what** **the** **Big** **Show** **was** **taking** **in** **,** **and** **he** **liked** **to** **talk**
他 知道 只是 什么 这 大的 展示 曾是 采取 在 , 和 他 喜欢 到 讲话
[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
about **it** **.**
关于 它 .

他非常清楚"大秀"节目正在讨论什么，而且他喜欢谈论这些。

[hiː; hi] [tɔːkt] ['fɪgjərz] ,
He **talked** **figures** **,**
他 谈话 数据 ,

他谈论的是数字，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk] [kraʊd] ['oʊnli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt]
and **the** **ring** **bank** **crowd** **only** **knew** **it** **by** **the** **thousands** **of** **people** **that**
和 这 戒指 银行 人群 仅有的 知道 它 经过 这 数千 的 人们 那
[ruːstid] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] ['bɔrdz] [wen] [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rʌn] [ɔːf] ['ʌndər][ðə; ði][meɪn][tɑːp] .
roosted **on** **the** **blue** **boards** **when** **the** **bill** **was** **being** **run** **off** **under** **the** **main** **top** **.**
栖息 在 这 蓝色的 板 什么时候 这 账单 曾是 存在 跑步 离开 在下面 这 主要的 顶部 .

而那些围观群众，只有当账单在主舞台下滚动时，成千上万的人聚集在蓝色的木板上，才知道这件事。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] , [wen] [ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['kwɔːrtərz] ,
In **the** **winter** **months** **,** **when** **the** **Big** **Show** **had** **gone** **to** **quarters** **,**
在 这 冬天 几个月 , 什么时候 这 大的 展示 有 已消失 到 四分之一 ,

到了冬季，当大型表演赛进入闭馆状态时，

[ðə; ði] ['tɪkɪt] [mæn] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [bɜːr'lesk] [haʊs] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
the **Ticket** **Man** **managed** **a** **burlesque** **house** **in** **Chicago** **,**
这 票 男人 管理 一个 滑稽剧 房子 在 芝加哥 ,

售票员在芝加哥经营一家滑稽剧院。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [soʊ] ['meni] ['daiəmənds][ɑːn][ðə; ði][pɪŋk] ['bʊzəm] [ðæt]

and	it	was	said	that	he	wore	so	many	diamonds	on	the	pink	bosom	that
和	它	曾是	说	那	他	穿着	所以	许多	钻石	在	这	粉色的	怀	那

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['nesəseri] [tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] ['lɑːbi] [laɪts] [wen] [ðə; ði] [naɪt] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz]

it	wasn't	necessary	to	turn	on	the	lobby	lights	when	the	night	audience	was
它	不是	必要的	到	转动	在	这	大厅	灯	什么时候	这	夜晚	观众	曾是

['kʌmɪŋ] [ɪn] .

coming	in	.
未来	在	.

据说他粉红色的胸膛上佩戴了太多的钻石，以至于夜间观众入场时都不需要打开大厅的灯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [bɔɪ] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bækt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][kɔɪn] .

He	was	a	loud	boy	,	all	right	,	but	he	backed	the	noise	with	coin	.
他	曾是	一个	大声	男生	,	全部	正确的	,	但	他	支持的	这	噪音	和	硬币	.

他确实是个吵闹的孩子，但他用金钱来证明自己的吵闹是值得的。

[wen] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [mæn] ['wɔznt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌni] ,

When	the	Ticket	Man	wasn't	talking	about	money	,
什么时候	这	票	男人	不是	说	关于	钱	,

当售票员不谈论钱的时候，

[hiː; hi][let] [luːs] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['reɪsɪŋ] [tɔːk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [fiːz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['raɪtər]

he	let	loose	a	bunch	of	racing	talk	that	would	have	feazed	the	principal	writer
他	让	松动的	一个	束	的	赛车	讲话	那	会	有	费兹德	这	主要的	作家

[ɑːn][ə; eɪ] ['deɪli] [tɜːrf] [ʃiːt] .

on	a	daily	turf	sheet	.
在	一个	日常的	草皮	床单	.

他滔滔不绝地谈论赛马，这番话足以让每日赛马报的首席撰稿人吓破胆。

[hiː; hi] [juːst] [wɜːrdz] [ðæt] ['seldəm] [gɑːt] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pædək] ,

He	used	words	that	seldom	got	farther	than	the	paddock	,
他	用过的	字	那	很少	得到	更远	比	这	围场	,

他说的那些话很少传到围场之外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] ['wɪnərz] [laɪk][ə; eɪ]['daɪmənd]['ekspɜːrt] ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['riːəl] [ʃaɪnz]

and	he	picked	winners	like	a	diamond	expert	getting	out	the	real	shines
和	他	挑选	获奖者	喜欢	一个	钻石	专家	获得	出去	这	真实的	闪耀

[frʌm; frəm][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [glæs] .

from	a	pile	of	glass	.
从	一个	桩	的	玻璃	.

他挑选优质钻石就像钻石专家从一堆玻璃中挑选出真正闪耀的钻石一样。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bəuθ][laɪnz][ʌv; əv][tɔːk][hiː; hi][hæd; həd] - [ɪm] [ɔːl]['feɪdɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]

And	with	both	lines	of	talk	he	had	'	em	all	faded	when	it	came	to
和	和	两个都	线条	的	讲话	他	有	-	呃	全部	褪色	什么时候	它	来了	到

[ðə; ði][kɑːn] .

the	con	.
这	康	.

而他用这两种说辞，让所有人都对骗局失去了兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃənz] [ðæt] [wʊd] [-]

He	had	a	line	of	explanations	that	would	[	77	]
他	有	一个	线	的	解释	那	会	[	-	]

他有一系列解释[77]

[meɪk] ['eni] [mæn] [θɪŋk] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ] [tuː] - [spɑːt] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt]

make	any	man	think	he	threw	down	a	two	-	spot	when	he	knew	that	he	walked
制作	任何	男人	思考	他	扔	向下	一个	二	-	点	什么时候	他	知道	那	他	步行

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [eks] .

up	to	the	window	with	a	double	X	.
向上	到	这	窗户	和	一个	双倍的	X	.

让任何男人以为自己下了两美元的赌注，而实际上他走到窗前时手里拿着两个 X。

“ ['lemi] [tel] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] ['sʌmθɪn] -
“ **Lemme** **tell** **you** **fellows** **sumthin** **'**
“ 让我 告诉 你 伙伴们 某物 -

“让我跟你们说件事……”

” [hi:; hi] [sed] ,
” **he** **said** **,**
” 他 说 ,

他说：“

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ɪn]['æftər] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði] [mi:l] [tent] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smoʊk] .
as **he** **came** **in** **after** **supper** **in** **the** **meal** **tent** **and** **sat** **down** **for** **a** **smoke** **.**
作为 他 来了 在 后 晚餐 在 这 一顿饭 帐篷 和 卫星 向下 为了 一个 抽烟 .

晚饭后，他走进用餐帐篷，坐下来抽烟。

“ [ju:z] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [hɪr] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['nɒkɪn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌt] [selz] [ɪn][ðə; ði]
“ **You'se** **can** **always** **hear** **a** **lot** **of** **knockin** **'** **for** **the** **boys** **what** **sells** **in** **the**
“ 你 能 总是 听到 一个 很多 的 敲门声 - 为了 这 男孩们 什么 出售 在 这
['wægən] .
wagon **.**
车皮 .

“你总能听到很多敲门声，问小伙子们马车里卖什么。

[naʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˌem 'i:] ,
Now **take** **it** **from** **me** **,**
现在 拿 它 从 我 ,

听我的，

[dəunt] [ju:z] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ju:z] [gets][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
don't **youse** **believe** **a** **word** **of** **it** **till** **youse** **gets** **the** **other** **side** **.**
不 有色 相信 一个 单词 的 它 直到 有色 获得 这 其他 边 .

在听到另一方的说法之前，一个字都不要相信。

[ju:; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['hɑ:lərɪn] - [ðæt] [ɛvri:bɑ:di] [ɪz] ['gɛtɪn] - [dʌn] ,
You **hear** **a** **lot** **of** **hollerin** **'** **that** **ev'rybody** **is** **gettin** **'** **done** **,**
你 听到 一个 很多 的 霍勒林 - 那 每个人 是 获得 - 完毕 ,

你经常听到人们大声喊着大家都在忙着完成任务，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ɪz]['baɪˌɪn] - [gʌvmənt] [bɑ:ndz][ænd; ənd] ['fə:niʃiŋ] [flæts]
and **that** **the** **boys** **in** **the** **wagon** **is** **buyin** **'** **gov'ment** **bonds** **and** **furnishing** **flats**
和 那 这 男孩们 在 这 车皮 是 购买 - 政府 债券 和 家具 公寓
[ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [tʃeɪndʒ] [græft] .
on **the** **short** **change** **graft** **.**
在 这 短的 改变 接枝 .

而马车上的那些小子们正在用偷来的零钱购买政府债券，并装修公寓。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [eint] [soʊ] — [nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] .
But **it** **ain't** **so** **—** **not** **altogether** **.**
但 它 不是 所以 — 不是 共 .

但事实并非如此——不完全如此。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [wen] [aɪ]['stɑ:rtɪd][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [eint] [naʊ] .
It **was** **in** **the** **old** **days** **,** **when** **I** **started** **in** **the** **business** **,** **but** **it** **ain't** **now** **.**
它 曾是 在 这 老的 天 , 什么时候 我 开始 在 这 商业 , 但 它 不是 现在 .

以前我刚入行的时候是这样，但现在不是了。

- - [ɪz] [ded] , [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˌem 'i:] . ”
Graftin **'** **is** **dead** **,** **take** **it** **from** **me** **.** **”**
- - 是 死的 , 拿 它 从 我 . ”

嫁妆生意已经过时了，相信我。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['græftər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [saɪ] , “ [jʊə(r)] [raɪt] , [bɪl] ,
“ Yes , ” said the Old Grafter , with a deep sigh , “ you're right , Bill ,
“ 是的 , ” 说 这 老的 嫁接者 , 和 一个 深的 叹 , “ 你是 正确的 , 账单 ,

“是的，”老骗子深深叹了口气说，“你说得对，比尔。”

- - [ɪz] [ded] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:ri] [deɪ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [wen] [ˌaɪ 'ti:][daɪd] . ”
graftin ' is dead , an ' it was a sorry day for me when it died . ”
- - 是 死的 , 一个 - 它 曾是 一个 对不起 天 为了 我 什么时候 它 死亡 . ”

嫁接已经消亡了，它消亡的那天对我来说是个悲伤的日子。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ['dʒɪm] ; [hæf] [weɪ] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][goʊ] [ði:z] [deɪz] .
“ You're right , Jim ; half way right , but it won't go these days .
“ 你是 正确的 , 吉姆 ; 一半 方式 正确的 , 但 它 惯于 去 这些 天 .

“你说得对，吉姆；对了一半，但现在行不通了。”

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪm] ['telɪn] - [ju:; jʊ][ɪz] [raɪt] ;
But what I'm tellin ' you is right ;
但 什么 我是 告诉 - 你 是 正确的 ;

但我告诉你的都是对的；

[wen] [ju:; jʊ][ɪz] ['sɛlɪn] - [hɑ:rd] ['tɪkɪts] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn] [ðæt] [ɪz] ['rʌʃɪn] - [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði]
when you is sellin ' hard tickets to a long line that is rushin ' to get to the
什么时候 你 是 销售 - 难的 门票 到 一个 长的 线 那 是 拉辛 - 到 得到 到 这
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

当你向排着长队、急着冲进帐篷的人们兜售难得一见的门票时，

[ju:z] [kɑ:nt][goʊ][aʊt][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mæn] [ðæt] [rʌnz]
youse can't go out and have a personal interview with every man that runs
有色 不能 去 出去 和 有 一个 个人的 面试 和 每一个 男人 那 跑步
[ə'weɪ] [æn; ən] - [li:vz] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɑ:n] [-]
away an ' leaves his change on [78]
离开 一个 - 树叶 他的 改变 在 [-]

你们不可能出去对每个逃跑并留下零钱的男人进行个人采访[78]

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
the window .
这 窗户 .

窗户。

[æn; ən] - [seɪ] , [hu:z] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] ['gɪvɪn] - [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [kʌm] [bæk] ?
An ' say , whose goin ' to take chances givin ' it up when he does come back ?
一个 - 说 , 谁 去 - 到 拿 机会 给予 - 它 向上什么时候 他 做 来 后退 ?

那话说，等他回来的时候，谁敢冒险放弃呢?

[nɑ:t][ˌem 'i:] , [nɑ:t][ˌem 'i:] ;
Not me , not me ;
不是 我 , 不是 我 ;

不是我，不是我；

[aɪ] [si:] [ˌem 'i:]['lɪt(ə)l][bæŋk] - [roʊl][ɪn][ðə; ði] [daɪm] - ['lʊkɪn] - [laɪk][ə; eɪ] ['bʌstɪd] [bə'lu:n] [ɑ:n][ðə; ði]
I see me little bank - roll in the Dime Savin's lookin ' like a busted baloon on the
我 看 我 小的 银行 - 卷 在 这 一角硬币 - 在看 - 喜欢 一个 被捕 气球 在 这
[end][ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] .
end of the season .
结尾 的 这 季节 .

我看到我在 Dime Saven 超市里那点儿积蓄，就像赛季末破掉的气球一样。

[seɪ] , [dəunt] [meɪk] [noʊ] [mis'teik] , [ɛvɹi] [hænd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz][ə; eɪ][hænd] [-] - [ju:; jʊ] .
Say , don't make no mistake , ev'ry hand at the window is a hand ag'in ' you .
说 , 不 制作 不 错误 , 每一个 手 在 这 窗户 是 一个 手 再次 - 你 .

记住，别搞错了，窗户边的每一只手都是在跟你作对。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['tɑːkən] - [ə'baʊt] .

I	know	what	I'm	talkin	'	about	.
我	知道	什么	我是	谈话	-	关于	.

我知道自己在说什么。

[ðer; ðər] [eint] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [dəunt] [θɪŋk] ['hiːz]['dɔɪɪn] - [ə; eɪ][smɑːrt] [trɪk] [wen]

There	ain't	a	man	in	the	country	who	don't	think	he's	doin	'	a	smart	trick	when
那里	不是	一个	男人	在	这	国家	WHO	不	思考	他是	做	-	一个	聪明的	诡计	什么时候

[hiː; hi] [biːts] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][mæn][aʊt][ʌv; əv] ['mʌni] .

he	beats	a	circus	man	out	of	money	.
他	节拍	一个	马戏团	男人	出去	的	钱	.

这个国家没有哪个男人不觉得自己从马戏团演员那里赢钱时，耍了个高明的伎俩。

[ðeɪl] [ɔːl][duː][juː; jʊ] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] .

They'll	all	do	you	when	they	can	.
他们会	全部	做	你	什么时候	他们	能	.

他们有机会都会帮你的。

[mɑːrk][maɪ][wɜːrd] .

Mark	my	word	.
标记	我的	单词	.

记住我的话。

[aɪv] [bɪn] ['pæsɪŋ] [aʊt][hɑːrd] ['tɪkɪts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['aʊtfɪt][fɔːr; fər][naɪn] ['jɪrz] [æn; ən] - [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr]

I've	been	passing	out	hard	tickets	with	this	outfit	for	nine	years	an	'	long	before
我已经	到过	通过	出去	难的	门票	和	这	全套服装	为了	九	年	一个	-	长的	前

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flaɪ] - [baɪ] - [naɪt] ,

that	with	a	fly	-	by	-	night	,
那	和	一个	飞	-	经过	-	夜晚	,

我跟这家公司一起发放实体票已经九年了，在此之前，我还跟一家不靠谱的公司打过交道。

[æn; ən] - [aɪ] [noʊz] [ðə; ði] [geɪm] — [ɛvɹi] [hænd] [ðæt] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['wɪndoʊ] [wɪl] [duː][juː; jʊ]

an	'	I	knows	the	game	—	ev'ry	hand	that	comes	up	to	that	window	will	do	you
一个	-	我	知道	这	游戏	—	每一个	手	那	来	向上	到	那	窗户	将要	做	你

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] .

if	it	can	.
如果	它	能	.

我知道这游戏的套路——任何出现在窗口的牌，只要能赢，都会赢。

[aɪv] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [hænd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [tuː] - ['dɑːlər] [bɪl] [æn; ən] - [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

I've	had	too	many	Reubs	hand	me	a	two	-	dollar	bill	an	'	say	it	was	a
我已经	有	也	许多	鲁布斯	手	我	一个	二	-	美元	账单	一个	-	说	它	曾是	一个

['tenər] . ”

tenner	.	”
十英镑	.	”

我遇到过太多鲁布斯递给我两美元钞票，却说是十美元的情况了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði]['kɑːnsərt]['mænɪdʒər] .

“	What	do	you	do	then	?	”	asked	the	Concert	Manager	.
“	什么	做	你	做	然后	?	”	问	这	音乐会	经理	.

“那你怎么办？”演唱会经理问道。

“ [duː] ? ” [sed] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [mæn] .

“	Do	?	”	said	the	Ticket	Man	.
“	做	?	”	说	这	票	男人	.

“你呢？”售票员问道。

“ [duː] ?

“	Do	?
“	做	?

“做？

[waɪ] , [aɪ'd][dʒʌst] [lʊk] ['ru:bin] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [æn; ən] - [seɪ] [brʌʃ] [ɑ:n] , - ,
Why , I'd just look Reuben in the eye an ' say Brush on , haysy ,
为什么， ID 只是 看 鲁本 在 这 眼睛 一个 - 说 刷子 在 ， - ，

我只要看着鲁本的眼睛说："继续刷，干杯！"

[ju:; jʊ] [eint] [gɑ:t][ə; eɪ][ten] ;
you ain't got a ten ;
你 不是 得到 一个 十 ；

你没有十块钱；

[weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [sel] [jʊr; jər] [wi:t] [æn; ən] - [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [ðen] [aɪl] ['gæmb(ə)l][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
wait till you sell your wheat an ' come back an ' then I'll gamble with you .
等待 直到 你 卖 你的 小麦 一个 - 来 后退 一个 - 然后 患病的 赌博 和 你 .
"
"
"

等你把小麦卖了回来，我再跟你赌。

" [its] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , [ded] [skwer] [æn; ən] - [ɑ:n][ðə; ði]['lev(ə)l] ,
" It's all right now , dead square an ' on the level ,
" 它是 全部 正确的 现在 ， 死的 正方形 一个 - 在 这 等级 ，

"现在一切都很好，非常公正，很公平。"

[bʌt; bət] [ju:z] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] - - [deɪz] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [æz; əz]
but youse know what it was in the graftin ' days , " he continued , as
但 有色 知道 什么 它 曾是 在 这 - - 天 ， " 他 持续 ， 作为
[hi:; hi] [-]
he [79]
他 [-]

但你们知道在嫁妆丰收的年代是什么样的，"他继续说道，因为他[79]

[waɪpt] [ðə; ði] [dʌst] [ɔ:f] [hɪz; ɪz]['pæt(ə)nt] ['leðəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ:rs] [plu:m] .
wiped the dust off his patent leathers with a horse plume .
擦拭 这 灰尘 离开 他的 专利 皮革 和 一个 马 羽 .

他用马鞭擦掉了漆皮衣上的灰尘。

" [wi:; wi] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['si:z(ə)n][ðem; ðəm] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l]
" We turned the season them days with a bunch of money that was all
" 我们 转向 这 季节 他们 天 和 一个 束 的 钱 那 曾是 全部
['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
our own ,
我们的 自己的 ，

"那段时间，我们靠着自己挣来的一大笔钱扭转了局面。"

[ænd; ənd]['noʊbɑ:di] ['kɪkɪn] - .
and nobody kickin ' .
和 无人 起作用 - .

而且没人踢人。

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - - [ʃoʊ] [ðæt] [hæd; həd] [mɔ:r] ['gæmblɪn] - [ɑ:n][wʌn][lɑ:t]
I was out with a little graftin ' show that had more gamblin ' on one lot
我 曾是 出去 和 一个 小的 - - 展示 那 有 更多的 赌徒 - 在 一 很多
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kaʊnti] [fer] ,
than a county fair ,
比 一个 县 公平的 ，

我当时参加了一个小型赌博活动，那地方的赌博活动比县集市还多。

[æn; ən] - , [seɪ] , [aɪ] ['wɔznt] ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [noʊ] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['græftərz][æn; ən] -
an **'** **,** **say** **,** **I** **wasn't** **takin** **'** **no** **chances** **with** **them** **grafters** **an** **'**
一个 - , 说 , 我 不是 拿 - 不 机会 和 他们 嫁接者 一个 -
['tɪnˌhɔ:rn] !
tinhorns **!**
锡喇叭 !

而且，我可不想跟那些骗子和无赖混在一起!

[aɪ] ['noʊd] [ðə; ði] ['kʌntriz] [wʊd] [bai] [ðer; ðər] ['tɪkɪts] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ðə; ði] [geɪmz] ,
I **knowed** **the** **countries** **would** **buy** **their** **tickets** **before** **they** **went** **at** **the** **games** **,**
我 已知 这 国家 会 买 他们的 门票 前 他们 去 在 这 游戏 ,

我知道各国都会在去观看比赛之前就买好门票。

[æn; ən] - [seɪ] , [aɪ] ['wɔznt] - - [maɪ][bɪt] .
an **'** **say** **,** **I** **wasn't** **overlookin** **'** **my** **bit** **.**
一个 - 说 , 我 不是 - - 我的 少量 .

而且，我并没有忽略我的那部分。

“ [ˌem 'i:][æn; ən] - [ðə; ði]['fɪksər] [stʊd] [pæt] .
“ **Me** **an** **'** **the** **fixer** **stood** **pat** **.**
“ 我 一个 - 这 修理工 站立 拍 .

“我和那个中间人按兵不动。”

[hi:; hi] ['trævld] [θri:] [deɪz] [ə'hed] ,
He **travelled** **three** **days** **ahead** **,**
他 旅行 三 天 前方 ,

他提前三天出发，

[æn; ən] - [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [skwerd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rg][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s]
an **'** **had** **it** **all** **squared** **with** **the** **Mayor** **of** **the** **burg** **and** **the** **police**
一个 - 有 它 全部 平方 和 这 市长 的 这 伯格 和 这 警察
[soʊ][ðə; ði] [geɪmz] [kʊd; kəd][goʊ][ɑ:n][æn; ən] - [noʊ] [kɪk] .
so **the** **games** **could** **go** **on** **an** **'** **no** **kick** **.**
所以 这 游戏 可以 去 在 一个 - 不 踢 .

并且已经和镇长以及警察都沟通妥当，所以比赛可以继续进行，没有发生任何意外。

[wel] , [hi:; hi] [wʊd] [get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][smɑ:rt] ['lʊkɪn] - ['kɑ:nstəbl] ,
Well **,** **he** **would** **get** **hold** **of** **a** **smart** **lookin** **'** **constable** **,**
出色地 , 他 会 得到 抓住 的 一个 聪明的 在看 - 警官 ,

他肯定会找个看起来很帅气的警员。

[teɪk] [hɪm; ɪm][ə'raʊn] - [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rthaʊs] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tɔ:k] .
take **him** **aroun** **'** **back** **of** **the** **courthouse** **and** **give** **him** **a** **talk** **.**
拿 他 周围 - 后退 的 这 法院 和 给 他 一个 讲话 .

把他带到法院后面，跟他谈谈。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [laɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:n] - ['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃoʊmən] , [æn; ən] -
The **constable** **likes** **it** **bein** **'** **taken** **into** **the** **confidence** **of** **a** **showman** **,** **an** **'**
这 警官 点赞 它 是 - 已采取 进入 这 信心 的 一个 表演者 , 一个 -
[lets] [ɛvri:bɑ:di] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ,
lets **ev'rybody** **see** **it** **,**
让我们 每个人 看 它 ,

警官喜欢把这件事告诉一个表演者，然后让所有人都看到。

- [kɔ:z] ['hi:z] [praʊd] .
' **cause** **he's** **proud** **.**
- 原因 他是 自豪的 .

因为他很骄傲。

“ [wel] , [ðə; ði]['fɪksər]['sez] , - [jʊə(r)] [ə; eɪ][smɑ:rt] ['lʊkɪn] - [jʌŋ] [mæn] ;
“ **Well** **,** **the** **fixer** **sez** **,** **'** **You're** **a** **smart** **lookin** **'** **young** **man** **;**
“ 出色地 , 这 修理工 sez , - 你是 一个 聪明的 在看 - 年轻的 男人 ;

“嗯，中间人说，‘你看起来是个很聪明的年轻人；

[juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ][tɜːrn] [wen] [ðə; ði] [ʃoʊ] [kʌmz] , [æn; ən] - [ɪf] [ðə; ði] [bɔːs] [laɪks] [juː; jʊ] ,

you	do	me	a	turn	when	the	show	comes	,	an	'	if	the	Boss	likes	you	,
你	做	我	一个	转动	什么时候	这	展示	来	,	一个	-	如果	这	老板	点赞	你	,

演出的时候你帮我转个弯，如果老板喜欢你的话，

[hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [tʃiːf] [dɪ'tektɪv] ! -

he	may	take	you	along	for	Chief	Detective	!	'
他	可能	拿	你	沿着	为了	首席	侦探	!	-

他可能会带你一起去当首席侦探!

“ [seɪ] , [ðæt] [hɪts] [ðə; ði] [ruːb] [soʊ][hɑːrd] , [ðæt] [tʃiːf] [dɪ'tektɪv] [tɔːk] ,

“	Say	,	that	hits	the	Reub	so	hard	,	that	Chief	Detective	talk	,
“	说	,	那	点击量	这	鲁布	所以	难的	,	那	首席	侦探	讲话	,

“哎，那位警探长的话对鲁布打击太大了，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ['hiːz] ['siːɪn] - ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [hi'self] ['flæʃɪn]

and	for	three	days	he's	seein	'	visions	of	hisself	flashin
和	为了	三	天	他是	看到	-	愿景	的	他自己	闪光

连续三天，他都看到自己闪现的幻象

- [hɪz; ɪz] [-]

'	his	[	80	]
-	他的	[	-	]

'他的[80]

[tɪn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] .

tin	all	along	the	line	.
锡	全部	沿着	这	线	.

整条线上都是锡。

[wel] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ten] -

Well	,	he	reports	to	me	,	and	I	gives	him	instructions	and	a	ten	-
出色地	,	他	报告	到	我	,	和	我	给予	他	指示	和	一个	十	-

['dɑːlər] [bɪl] ,

dollar	bill	,
美元	账单	,

他向我汇报工作，我给他一些指示和一张十美元的钞票。

[wɪð; wɪθ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪv]['æftər][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

with	promise	of	a	five	after	the	show	if	he	does	his	work	.
和	承诺	的	一个	五	后	这	展示	如果	他	做	他的	工作	.

并承诺如果他认真完成工作，演出结束后会给他五美元。

[aɪ][poʊsts][hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

I	posts	him	in	front	of	the	window	,
我	帖子	他	在	正面	的	这	窗户	,

我把他安排在窗前，

[ænd; ənd][hæz; həz][hɪm; ɪm] [fɪkst] [tuː; tə] [bʌt] [ɪn] [wen] [ðeəz; ðəz]['eni] [kɪk] , [æn; ən] - [seɪ] ,

and	has	him	fixed	to	butt	in	when	there's	any	kick	,	an	'	say	,
和	有	他	固定的	到	屁股	在	什么时候	有	任何	踢	,	一个	-	说	,

并让他时刻准备着，一旦有人踢他，就插手进来，然后说：

- [noʊ]['ɑːrgjuːmənts] ; [kiːp] ['muːvɪn] - , ['dʒent(ə)lmən] ! -

'	No	arguments	;	keep	movin	'	,	gentlemen	!	'
-	不	论点	;	保持	移动	-	,	先生们	!	-

“别争了，继续前进，先生们！”

“ [æn; ən] - [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [θroʊz] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [tʃeɪndʒ] ,

“	An	'	he	does	it	good	,	and	I	throws	the	short	change	,
“	一个	-	他	做	它	好的	,	和	我	投掷	这	短的	改变	,

“他做得很好，而我却少找了零钱。”

[æn; ən] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bænd][ə; eɪ]['gɔɪn] - [ɪn][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ['kreɪzi][tu:; tə][get]

an	'	with	the	band	a	goin	'	in	the	tent	and	the	crowd	crazy	to	get
一个	-	和	这	乐队	一个	去	-	在	这	帐篷	和	这	人群	疯狂的	到	得到

[æt; ət][ðə; ði] [geɪmz] ,

at	the	games	,
在	这	游戏	,

乐队在帐篷里演奏，人群疯狂地涌向比赛现场，

[aɪ] ['pɪks] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ʌv; əv][kɔɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tɪnˌhɔ:rn] [lændz][ɑ:n][ðə; ði][roʊl] .

I	picks	out	a	little	bag	of	coin	before	the	tinhorns	lands	on	the	roll	.
我	精选	出去	一个	小的	包	的	硬币	前	这	锡喇叭	土地	在	这	卷	.

在锡号角落到卷筒上之前，我挑出了一小袋硬币。

[æn; ən] - [ˌem 'i:]['helpər] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

An	'	me	helper	,	who	was	a	bit	of	a	mechanic	,
一个	-	我	帮手	,	WHO	曾是	一个	少量	的	一个	机械	,

还有我的帮手，他有点儿机械方面的知识，

[hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði] [sɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [tilts] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	takes	the	sill	of	the	window	in	the	wagon	and	tilts	it	with	the
他	需要	这	窗台	的	这	窗户	在	这	车皮	和	倾斜	它	和	这

[slænt][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

slant	to	the	inside	.
倾斜	到	这	里面	.

他抓住马车窗的窗台，向内倾斜。

[ə; eɪ] [gai] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [θroʊz] [ʌp][ə; eɪ]['dɑ:lər] [bɪl] , [ænd; ənd] [sez] [gɪv] [ˌem 'i:][wʌn] .

A	guy	comes	along	and	throws	up	a	dollar	bill	,	and	says	give	me	one	.
一个	盖伊	来	沿着	和	投掷	向上	一个	美元	账单	,	和	说道	给	我	一	.

一个人走过来，扔出一张一美元的钞票，说给我一张。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][aɪ] [θroʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['tɪkɪt] , [æn; ən] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [θroʊ] [ʌp] [tu:]

With	one	hand	I	throw	down	the	ticket	,	an	'	with	the	other	throw	up	two
和	一	手	我	扔	向下	这	票	,	一个	-	和	这	其他	扔	向上	二

['kwɔ:rtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

我一手扔下彩票，另一手扔出两个25美分硬币。

[ɔ:r][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] [tu:] [tenz][ænd; ənd][ə; eɪ][faɪv] .

or	a	quarter	two	tens	and	a	five	.
或者	一个	四分之一	二	十	和	一个	五	.

或者四分之一、两个十和一个五。

[ðeɪ] [hɪt][ðə; ði] [glæs] , [æn; ən] - [seɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [slænt][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə]

They	hit	the	glass	,	an	'	say	,	with	that	slant	some	of	it	was	sure	to
他们	打	这	玻璃	,	一个	-	说	,	和	那	倾斜	一些	的	它	曾是	当然	到

[kʌm] [bæk] ,

come	back	,
来	后退	,

他们击中了玻璃，并说，以那种倾斜角度来看，肯定会有一些碎片反弹回来。

[æn; ən] - ['mɪstər] . [mæn][ɪz][ɪn] [tu:] [bɪg][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [tu:; tə]['noʊtɪs] ,

an	'	Mr	.	Man	is	in	too	big	a	hurry	for	the	Big	Show	to	notice	,
一个	-	先生	.	男人	是	在	也	大的	一个	匆忙	为了	这	大的	展示	到	注意	,

而曼先生行色匆匆，以至于大秀场的人都没注意到他。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] , [hu:z] [tu:; tə][get][ðə; ði][faɪv] , [ki:ps] - [ɪm] ['mu:vɪn] - .

an	'	the	constable	,	who's	to	get	the	five	,	keeps	'	em	movin	'	.
一个	-	这	警官	,	谁是	到	得到	这	五	,	保持	-	呃	移动	-	.

负责抓捕这五个人的警员让他们赶紧离开。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [sez] [hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['praɪvət][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]

At	night	the	constable	says	he	wants	to	have	a	private	conversation
在	夜晚	这	警官	说道	他	想要	到	有	一个	私人的	对话

夜里，警员说他想单独谈谈。

[æn; ən] - [teɪks] [ˌem 'i:][ɔ:f] . [-] “

an	'	takes	me	off	.	[	81	]	“
一个	-	需要	我	离开	.	[	-	]	“

然后带我离开。[81]“

- [lʊk] [ə; eɪ] [hɪr] , - ['sez][hi:; hi] ,

'	Look	a	here	,	'	sez	he	,
-	看	一个	这里	,	-	sez	他	,

“看这里，”他说。

- [ðæt] ['eɪdʒənt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkəs]['sez] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][du:][ðə; ði][wɜ:rk][aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd]

'	that	agent	ahead	of	the	circus	sez	if	I	could	do	the	work	I	might	be	made
-	那	代理人	前方	的	这	马戏团	sez	如果	我	可以	做	这	工作	我	可能	是	制成

[tʃi:f] [dɪ'tektɪv] . -

chief	detective	.	'
首席	侦探	.	-

“马戏团前面的那个特工说，如果我能做好这项工作，我可能会被任命为首席侦探。”

“ [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ki:p] ['kwaɪət] , [sez] [aɪ] . [ju:l] [spɔɪl] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Not	a	word	,	keep	quiet	,	says	I	.	You'll	spoil	it	.
“	不是	一个	单词	,	保持	安静的	,	说道	我	.	你会	剧透	它	.

“别说话，保持安静，”我说，“你会搞砸的。”

“ [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [dəunt][dʒʌst][get][nekst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] - [gʊd] .

“	The	constable	don't	just	get	next	,	but	it	soun's	good	.
“	这	警官	不	只是	得到	下一个	,	但	它	-	好的	.

“警员不会就此罢休，但听起来不错。”

- [si:] [ðæt] [mæn]['oʊvər][ðer; ðər] ?

'	See	that	man	over	there	?
-	看	那	男人	超过	那里	?

“看到那边那个人了吗？”

- ['sez][aɪ] . ['kɑ:nstəbl] [lʊks] [ə'raʊn] - [æn; ən] - [si:z] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [ðæt] ['æləs] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [geɪt]

'	sez	I	.	Constable	looks	aroun	'	an	'	sees	the	big	boy	that	allus	stood	by	the	gate
-	sez	我	.	警官	看起来	周围	-	一个	-	看到	这	大的	男生	那	艾洛斯	站立	经过	这	门

[æn; ən] - [hu:] ['wɔznt] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:fɪsər][ðæn; ðən][ˌem 'i:] .

an	'	who	wasn't	no	more	of	an	officer	than	me	.
一个	-	WHO	不是	不	更多的	的	一个	官	比	我	.

“我说。”警员环顾四周，看到了那个一直站在门口的大个子男孩，他跟我一样，也算不上什么高级警官。

“ [wel] , ['sez][aɪ] , [ðæt] [mæn][hæz; həz] [bɪn] ['wɑ:tʃɪn] - [ju:; jʊ] .

“	Well	,	sez	I	,	that	man	has	been	watchin	'	you	.
“	出色地	,	sez	我	,	那	男人	有	到过	观看	-	你	.

“嗯，我说，那个人一直在监视你。”

['hi:z] ['mɪstər] . ['piŋkətən] [hɪm'self] ,

He's	Mr	.	Pinkerton	himself	,
他是	先生	.	平克顿	他自己	,

他就是平克顿先生本人。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [meɪks] [aʊt][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt][tu:; tə] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [bə:nz]

and	as	soon	as	he	makes	out	his	official	report	to	Superintendent	Byrnes
和	作为	很快	作为	他	制作	出去	他的	官方的	报告	到	校长	拜恩斯

[ju:; jʊ][gets][ðə; ði][dʒɑ:b] .

you	gets	the	job	.
你	获得	这	工作	.

他一旦向拜恩斯督学提交正式报告，你就能得到这份工作。

[hiː; hi] [θæŋks] [ˌem ˈiː][æn; ən] - [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] - .

He	thanks	me	an	'	I	give	him	the	fivespot	.
他	谢谢	我	一个	-	我	给	他	这	-	.

他向我道谢，我给了他五块钱。

[hiː; hi][goʊz] [hoʊm][æn; ən] - [telz] [ɛvriːbɑːdi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪmz] [aɪ] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [hiː; hi]

He	goes	home	an	'	tells	ev'rybody	for	the	names	I	spring	was	so	good	he
他	去	家	一个	-	讲述	每个人	为了	这	姓名	我	春天	曾是	所以	好的	他

['dɪdnt] [siː] [θruː] [ðə; ði][kɑːn] .

didn't	see	through	the	con	.
没有	看	通过	这	康	.

他回家后告诉了所有人，因为我春天表现得太好，以至于他没有识破骗局。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['fɪksər][ə; eɪ][bɪt] .

But	,	of	course	,	I've	got	to	give	the	fixer	a	bit	.
但	,	的	课程	,	我已经	得到	到	给	这	修理工	一个	少量	.

当然，我得给这位"掮客"一点好处。

[æn; ən] - [seɪ] , [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] - - .

An	'	say	,	that's	the	trouble	with	graftin	'	.
一个	-	说	,	那就是	这	麻烦	和	-	-	.

可以说，这就是嫁接的麻烦之处。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [fɪks] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ]['hɑːlər] .

You've	got	to	fix	too	many	people	to	keep	from	gettin	'	a	holler	.
你已经	得到	到	使固定	也	许多	人们	到	保持	从	获得	-	一个	抱怨	.

你得去安抚太多人，否则就会有人大声嚷嚷。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

But	none	of	it	now	.
但	没有任何	的	它	现在	.

但现在这一切都不重要了。

[aɪ] [stɪk] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [sez] ,

I	stick	to	what	I	says	,
我	戳	到	什么	我	说道	,

我言出必行。

[ðæt] [ɛvɹi] [hænd] [ðæt] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz][ə; eɪ][hænd] [-] - [juː; jʊ] ,

that	ev'ry	hand	that	comes	up	to	the	window	is	a	hand	ag'in	'	you	,
那	每一个	手	那	来	向上	到	这	窗户	是	一个	手	再次	-	你	,

每一只伸到窗户边的手都是在对你不利。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] .

and	will	do	you	if	it	can	.
和	将要	做	你	如果	它	能	.

如果可以的话，他会为你做的。

[jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][get] [ʃɔːrt] [tʃeɪndʒ] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][dəunt][duː][noʊ][oʊld] - ['fæʃnd] -

You're	goin	'	to	get	short	change	,	all	right	,	but	don't	do	no	old	-	fashioned	graftin
你是	去	-	到	得到	短的	改变	,	全部	正确的	,	但	不	做	不	老的	-	造型	-

- .
' .
- .

你肯定会少拿点零钱，没错，但别搞那些老式的偷窃手段。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] [-]

I	tell	you	there's	[	82	]
我	告诉	你	有	[	-	]

我告诉你有[82]

['oʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:nɪst] , [æn; ən] - [ɪf] [ðə; ði][bænd][ɪz] ['pleɪɪn] - [waɪl] [jʊə(r)] ['sɛlɪn] - ,

only	one	way	to	get	it	honest	,	an	'	if	the	band	is	playin	'	while	you're	sellin	'	,
仅有的	一	方式	到	得到	它	诚实的	,	一个	-	如果	这	乐队	是	玩耍	-	尽管	你是	销售	-	,

只有一种方法能保证货品质量，那就是在你卖东西的时候乐队还在演奏。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ki:p] [jʊr; jər][laɪn]['mu:vɪn] - [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

it	will	keep	your	line	movin	'	at	the	window	,
它	将要	保持	你的	线	移动	-	在	这	窗户	,

它能让你在窗口排队时保持队伍行进速度。

[æn; ən] - [its] [ə; eɪ] [pʊr] ['i:vənɪn] - [ju:; jʊ][kɑ:nt] [pɪk] [ʌp] [ˌfɪf'ti:n] [æt; ət] [li:st] [ðæt] [wʌz; wəz][left]

an	'	it's	a	poor	evenin	'	you	can't	pick	up	fifteen	at	least	that	was	left
一个	-	它是	一个	贫穷的	晚上	-	你	不能	挑选	向上	十五	在	至少	那	曾是	左边

[ænd; ənd]['noʊbɑ:di][hɜ:rt] .

and	nobody	hurt	.
和	无人	伤害	.

真是个糟糕的夜晚，你连十五个人都捡不起来，至少还剩下十五个，而且没人受伤。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][kɔ:lz][ðem; ðəm] [bæk] — [bʌt; bət][aɪ]['nevər][kʊd; kəd]['hɑ:lər][laʊd] .

Of	course	,	I	calls	them	back	—	but	I	never	could	holler	loud	.
的	课程	,	我	呼叫	他们	后退	—	但	我	绝不	可以	抱怨	大声	.

当然，我会给他们回电话——但我从来没办法大声喊叫。

" [ðə; ði] ['tɪkɪt] [mæn] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['sɑ:lɪd][goʊld] [wɑ:tʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:p] ['mu:vmənt] ,

"	The	Ticket	Man	took	out	a	solid	gold	watch	,	with	a	stop	movement	,
"	这	票	男人	采取	出去	一个	坚硬的	金子	手表	,	和	一个	停止	移动	,

售票员掏出一块纯金手表，带有停秒功能。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][i'niʃəls][ɪn]['daiəmənds][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .

and	his	initials	in	diamonds	on	the	back	.
和	他的	首字母	在	钻石	在	这	后退	.

背面用钻石镶嵌着他的姓名首字母。

" [wel] , [ges] [aɪ] ['betər] [get][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , " [ænd; ənd][hi:; hi][left][ænd; ənd] [went][tu:; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt]

"	Well	,	guess	I	better	get	at	it	,	"	and	he	left	and	went	to	the	ticket
"	出色地	,	猜测	我	更好的	得到	在	它	,	"	和	他	左边	和	去	到	这	票

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

"好吧，看来我得赶紧走了。"说完，他便离开，走向售票车。

[wer] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stu:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɪn][wʌn][hænd]

where	on	the	inside	he	sat	on	a	little	stool	with	the	tickets	in	one	hand
在哪里	在	这	里面	他	卫星	在	一个	小的	凳子	和	这	门票	在	一	手

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	the	change	on	the	other	side	.
和	这	改变	在	这	其他	边	.

在里面，他坐在一个小凳子上，一手拿着票，一手拿着找零。

[ðen] [ðə; ði][hændz][bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk] [ə'gen] . [-]

Then	the	hands	began	to	come	up	and	he	was	at	work	again	.	[	83	]
然后	这	双手	开始	到	来	向上	和	他	曾是	在	工作	再次	.	[	-	]

然后，人们开始举手，他又开始工作了。[83]

[ðə; ði] ['kɑ:nsərt] ['mænɪdʒər] [telz] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən] ['elɪfənt] [jɑ:rn] .

THE	CONCERT	MANAGER	TELLS	THE	BOYS	AN	ELEPHANT	YARN	.
这	音乐会	经理	讲述	这	男孩们	一个	大象	纱	.

演唱会经理给男孩们讲了一个离奇的故事。

[ðə; ði]['kɑ:nsərt]['mænɪdʒər] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][kɔ:rn]['dɑ:ktər] [hu:] [hæd; həd] [drest] [ʌp][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]

The	concert	manager	looked	like	a	corn	doctor	who	had	dressed	up	to	go	to
这	音乐会	经理	看起来	喜欢	一个	玉米	医生	WHO	有	穿着	向上	到	去	到

[ðə; ði] ['sɪti] [hɔ:l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns] .

the	City	Hall	for	his	license	.
这	城市	大厅	为了	他的	执照	.

这位演唱会经理看起来像个盛装打扮去市政厅办理执照的玉米医生。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [wɔ:r] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blæk] [koʊt] ,

He	always	wore	a	long	black	coat	,
他	总是	穿着	一个	长的	黑色的	外套	,

他总是穿着一件黑色长外套。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['helθi] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [hɪt][ˌaɪ 'ti:] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ɔ:f]

and	when	a	healthy	ray	of	sunshine	hit	it	square	in	the	back	it	threw	off
和	什么时候	一个	健康	射线	的	阳光	打	它	正方形	在	这	后退	它	扔	离开

[ə; eɪ] [gler] [laɪk][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [rɪ'flektər] .

a	glare	like	a	locomotive	reflector	.
一个	强光	喜欢	一个	机车	反射器	.

当一束明亮的阳光从后面照射过来时，它会像火车头的反光板一样反射出耀眼的光芒。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smu:ð] [feɪs] , [wɔ:r] [hɪz; ɪz] [her] [lɔ:ŋ] ,

He	had	a	smooth	face	,	wore	his	hair	long	,
他	有	一个	光滑的	脸	,	穿着	他的	头发	长的	,

他面容光滑，留着长发。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [praʊdɪst] [boʊst] [ðæt] [wʌns] [daʊn] [ɪn][ˌteksɑ:'kænə][hi:; hi][hæd; həd]

and	it	was	his	proudest	boast	that	once	down	in	Texarkana	he	had
和	它	曾是	他的	最引以为豪	夸	那	一次	向下	在	特克萨卡纳	他	有

[bɪn] [æskt] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪljəm] ['dʒenɪŋz] ['braɪən] .

been	asked	if	he	was	William	Jennings	Bryan	.
到过	问	如果	他	曾是	威廉	詹宁斯	布莱恩	.

他最引以为豪的是，有一次在德克萨卡纳，有人问他是不是威廉·詹宁斯·布莱恩。

[æz; əz][ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] [baɪ][ə; eɪ] ['swɔ:rði] ['deməkræt] [hu:] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [baɪ] “

As	the	question	was	put	by	a	swarthy	Democrat	who	wanted	to	buy	“
作为	这	问题	曾是	放	经过	一个	黝黑的	民主党人	WHO	通缉	到	买	“

['sʌmθɪn] - ,

sumthin	-	,
某物	-	,

提问者是一位肤色黝黑的民主党人，他想买“点东西”。

” [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['lɪkərd] [ʌp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæftər'nu:n] ,

”	he	said	he	was	,	and	they	both	liquored	up	the	rest	of	the	afternoon	,
”	他	说	他	曾是	,	和	他们	两个都	含酒精的	向上	这	休息	的	这	下午	,

他说他就是，然后两人就喝个痛快，直到下午结束。

[ænd; ənd][noʊ] [dis'kʌvəriz] .

and	no	discoveries	.
和	不	发现	.

没有发现任何新事物。

[ðə; ði]['kɑ:nsərt]['mænɪdʒər][hæd; həd]['sɪftɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [daʊn] [tu:; tə][ə'baʊt] [naɪn] [faɪv] -

The	Concert	Manager	had	sifted	the	English	language	down	to	about	nine	five	-
这	音乐会	经理	有	筛过的	这	英语	语言	向下	到	关于	九	五	-

['sɪləb(ə)l] [wɜ:rdz] ,

syllable	words	,
音节	字	,

音乐会经理将英语词汇精简到大约九个五音节单词，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɔːk][wʌz; wəz]['oʊnli]['ɔːrd(ə)neri] .

and	the	rest	of	his	talk	was	only	ordinary	.
和	这	休息	的	他的	讲话	曾是	仅有的	普通的	.

他讲话的其他部分则平淡无奇。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][bɪg][hɪt] .

His	voice	was	his	big	hit	.
他的	嗓音	曾是	他的	大的	打	.

他的嗓音是他最大的卖点。

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ɑːn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [steɪdʒ] [bɪ'twiːn] [rɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] [rɪŋ] [tuː] , [-]

He	could	stand	on	the	elevated	stage	between	Ring	One	and	Ring	Two	,	[	84	]
他	可以	站立	在	这	升高	阶段	之间	戒指	一	和	戒指	二	,	[	-	]

他可以站在一号擂台和二号擂台之间的高台上[84]

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][hɪt] ['evri] [ɪr] [drʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gæg] [ə'baʊt] “

and	no	matter	what	was	going	on	hit	every	ear	drum	with	his	gag	about	“
和	不	事情	什么	曾是	去	在	打	每一个	耳朵	鼓	和	他的	插科打诨	关于	“

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , ”

directly	after	the	performance	,	”
直接地	后	这	表现	,	”

无论发生了什么，他都要用“演出结束后立即”的笑话震慑所有人的耳膜。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [liːv] [jʊr; jər] [siːts] ,

“	you	need	not	leave	your	seats	,
“	你	需要	不是	离开	你的	座位	,

“你们无需离开座位，

” [ænd; ənd] [ðæt] “ [ðə; ði] ['dʒentlmənli] ['ʌʃəz] [wʊd] [suːn] [pæs] [ə'lɔːŋ] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] .

”	and	that	“	the	gentlemanly	ushers	would	soon	pass	along	selling	tickets	.
”	和	那	“	这	绅士风度	引座员	会	很快	经过	沿着	销售	门票	.

”并且“彬彬有礼的引座员很快就会开始售票。

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gɑːt][hɪm; ɪm][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsɪŋ] ,

”	His	voice	got	him	all	of	the	announcing	,
”	他的	嗓音	得到	他	全部	的	这	宣布	,

“他的声音让他获得了所有的播报机会，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt] ['ɔːlweɪz][kæst][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm][bɪg] [gai] [wɪð; wɪθ]

and	he	had	a	shape	that	always	cast	him	for	some	big	guy	with
和	他	有	一个	形状	那	总是	投掷	他	为了	一些	大的	盖伊	和

[feɪk] ['wɪskərz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [spek'tækjələr][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːntreɪ] .

fake	whiskers	when	they	were	doing	anything	spectacular	for	the	entree	.
伪造的	胡须	什么时候	他们	是	正在做	任何事物	壮观的	为了	这	主菜	.

他的体型总是让人觉得他像个戴着假胡子的大块头，尤其是在主菜需要做特别表演的时候。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

He	loved	to	address	the	multitude	.
他	喜爱	到	地址	这	民众	.

他喜欢向众人发表演讲。

[let] [ðə; ði] [gæŋ] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [ʃoʊ] ,

Let	the	gang	sit	down	on	the	ring	bank	for	a	chat	before	the	night	show	,
让	这	帮派	坐	向下	在	这	戒指	银行	为了	一个	聊天	前	这	夜晚	展示	,

让这群人在晚间演出前坐在擂台边聊聊天吧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][kʌt][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɔːk] — ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ə'baʊt]

and	it	was	he	to	cut	in	with	a	talk	—	something	he	knew	all	about
和	它	曾是	他	到	切	在	和	一个	讲话	—	某物	他	知道	全部	关于

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɪŋɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði][end][ʌv; əv]

and	which	had	the	rest	of	the	boys	winging	before	he	hit	the	end	of
和	哪个	有	这	休息	的	这	男孩们	翅膀	前	他	打	这	结尾	的

[ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] .

the	first	chapter	.
这	第一的	章	.

然后他插话发表了一番讲话——这是他非常了解的事情，在他讲完第一章之前，其他男孩就已经开始滔滔不绝了。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][tɔːk][ðæn; ðən]['eni][mæn][ɪn][ðə; ði]['aʊtfɪt] ,

He	had	more	different	kinds	of	talk	than	any	man	in	the	outfit	,
他	有	更多的	不同的	种类	的	讲话	比	任何	男人	在	这	全套服装	,

他说话的风格比队里任何人都丰富多样。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [jəːnd] [tuː; tə][biː; bi] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

and	he	always	yearned	to	be	handing	it	out	.
和	他	总是	渴望	到	是	处理	它	出去	.

他一直渴望能亲自分发这些东西。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər][hiː; hi][ræn][ə; eɪ][hɔːl] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][fɔːl] [aʊt]

In	the	winter	he	ran	a	hall	show	with	a	company	that	would	take	a	fall	out
在	这	冬天	他	跑	一个	大厅	展示	和	一个	公司	那	会	拿	一个	落下	出去

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] “ ['hæmlət] ” [tuː; tə][ə; eɪ]['meləˌdrɑːmə][wɪð; wɪθ] [θriː] [bɪg] [ɪ'fekts] [ænd; ənd]

of	anything	from	“	Hamlet	”	to	a	melodrama	with	three	big	effects	and
的	任何事物	从	“	村庄	”	到	一个	情节剧	和	三	大的	效果	和

[ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['kɪlɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ækt] .

a	wholesale	killing	in	each	act	.
一个	批发的	杀	在	每个	行为	.

冬天，他带着一群演员在大厅里表演，他们什么剧目都演，从《哈姆雷特》到情节剧，每幕都有三个大特效和一场大屠杀。

[ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɑːrd] [lʌk] ['stɔːriz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træk] ,

The	gang	was	telling	hard	luck	stories	when	he	came	across	the	track	,
这	帮派	曾是	讲述	难的	运气	故事	什么时候	他	来了	穿过	这	追踪	,

他路过铁轨时，那帮人正在讲述他们的悲惨遭遇。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ][wʌn][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][kjuː] . “

and	he	was	ready	with	one	at	the	first	cue	.	“
和	他	曾是	准备好	和	一	在	这	第一的	提示	.	”

他一听到提示就立刻拿出了一支枪。

- [seɪ] , [bɔɪz] , - [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bæk] ['plætfɔːrm]['dʒestʃərz] , - [aɪl] [tel] [juː; jʊ]

'	Say	,	boys	,	'	he	said	with	one	of	those	back	platform	gestures	,	'	I'll	tell	you
-	说	,	男孩们	,	-	他	说	和	一	的	那些	后退	平台	手势	,	-	患病的	告诉	你

[ðə; ði] [-]

the	[	85	]
这	[	-	]

“嘿，孩子们，”他一边说着，一边做了个在后台上做手势，“我来告诉你们[85]

[stɑːr][hɑːrd] [lʌk] ['stɔːri] — [seɪ] , [ðə; ði][best] , [ænd; ənd][noʊ] [ə'piːl] .

star	hard	luck	story	—	say	,	the	best	,	and	no	appeal	.
星星	难的	运气	故事	—	说	,	这	最好的	,	和	不	上诉	.

明星的悲惨遭遇——比如说，最好的，而且没有上诉的机会。

[ˌem ˈiː] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [taʊnz] [ɪn] [oʊˈhaɪoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmeri] - [goʊ] -

Me	,	a	long	time	ago	playing	the	little	towns	in	Ohio	with	a	merry	-	go	-
我	,	一个	长的	时间	前	玩耍	这	小的	城镇	在	俄亥俄州	和	一个	欢乐	-	去	-

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

很久以前，我在俄亥俄州的小镇上玩旋转木马。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [jes] , [bʌt; bət] [dəunt] [læf] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ɪn]

Think	of	it	,	yes	,	but	don't	laugh	,	for	it	was	a	good	game	in
思考	的	它	,	是的	,	但	不	笑	,	为了	它	曾是	一个	好的	游戏	在

[ðem; ðəm] [deɪz]

them	days
他们	天

想想看，没错，但别笑，因为在当时这可是个不错的游戏。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtɜːrnɪn] - [kɔɪn] .

and	I	was	turnin	'	coin	.
和	我	曾是	转弯	-	硬币	.

我当时正在翻硬币。

[wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːt] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [fer] ,

We	put	up	on	a	lot	for	four	days	for	a	county	fair	,
我们	放	向上	在	一个	很多	为了	四	天	为了	一个	县	公平的	,

我们租了一块地，为期四天，用来举办县里的集市。

[æn; ən] - [ˈbɪznəs] [ɪz] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ] [ˈstɑːps] [ˈsliːpɪn] - [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent]

an	'	business	is	so	good	that	I	stops	sleepin	'	back	of	the	tent
一个	-	商业	是	所以	好的	那	我	停止	睡觉	-	后退	的	这	帐篷

生意太好了，我都不敢再睡在帐篷后面了。

[æn; ən] - [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .

an	'	goes	to	the	inn	.
一个	-	去	到	这	客栈	.

然后去了客栈。

[wel] , [seɪ] , [ðə; ði] [ˈbɑːrˌkiːpər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtævərn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pæs] [fiːnd] [fɔːr; fər] [fer] ,

Well	,	say	,	the	barkeeper	of	that	tavern	was	a	pass	fiend	for	fair	,
出色地	,	说	,	这	酒保	的	那	酒馆	曾是	一个	经过	恶魔	为了	公平的	,

比如说，那家酒馆的老板是个嗜酒如命的人，

[æn; ən] - [hiː; hi] [kiːps] [strɪkɪn] - [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [friː] [raɪdz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈhɔːrsɪz] .

an	'	he	keeps	strikin	'	me	for	free	rides	on	the	wooden	horses	.
一个	-	他	保持	打击	-	我	为了	自由的	骑行	在	这	木制的	马匹	.

他总是想让我免费骑木马。

[aɪ] [lɑːfs] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kiːps] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	laughs	him	off	,	but	he	keeps	at	it	.
我	笑声	他	离开	,	但	他	保持	在	它	.

我一笑置之，但他却不依不饶。

[soʊ] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [gets] [mæd] [æn; ən] - [θroʊz] [hɪm; ɪm] [hɑːrd] .

So	one	day	I	gets	mad	an	'	throws	him	hard	.
所以	一	天	我	获得	疯狂的	一个	-	投掷	他	难的	.

有一天我生气了，狠狠地把他扔了出去。

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [blæk] [ˈbɑːt(ə)l] [æn; ən] - [ˈsez] : - [seɪ] ,

He	looks	at	me	over	the	black	bottle	an	'	sez	:	'	Say	,
他	看起来	在	我	超过	这	黑色的	瓶子	一个	-	sez	:	-	说	,

他越过黑色酒瓶看着我说："说，

[juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [friː] [raɪd] [ɛvɹi] [taɪm] [ðeɪ] [gets][ðə; ði] [bræs] [rɪŋ] , [dəunt][jiː; ji] ? -

you	give	a	free	ride	ev'ry	time	they	gets	the	brass	ring	,	don't	ye	?	'
你	给	一个	自由的	骑	每一个	时间	他们	获得	这	黄铜	戒指	,	不	是的	?	-

每次他们功成名就，你们都给他们搭便车，是不是?

“ [aɪ] [sez] - [jes] , - [æn; ən] - [hiː; hi] [ʃʌts] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [lɔː] [ə'baɪd] , [æn; ən] - [ðæt] ['ɛndz][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	says	'	yes	,	'	an	'	he	shuts	up	like	a	law	abider	,	an	'	that	ends	it	.
“	我	说道	-	是的	,	-	一个	-	他	关闭	向上	喜欢	一个	法律	遵守者	,	一个	-	那	结束	它	.

“我说‘是’，然后他就像个守法公民一样闭嘴了，事情就此结束。”

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [glæs] ['rʌbər] [dʌz] ?

But	what	do	you	suppose	that	glass	rubber	does	?
但	什么	做	你	认为	那	玻璃	橡皮	做	?

但你认为玻璃橡胶的作用是什么?

[seɪ] , [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gæŋ] ,

Say	,	he	comes	out	to	the	lot	with	his	gang	,
说	,	他	来	出去	到	这	很多	和	他的	帮派	,

比如说，他带着他的团伙来到停车场，

[æn; ən] - [waɪl] [hiː; hi] ['wɔznt] ['lʊkɪn] - [hiː; hi] [pɔːz] [ə; eɪ] [hoʊl]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [gɪldɪn] - ['fluːɪd]['ɪntuː][ðə; ði]

an	'	while	he	wasn't	lookin	'	he	pours	a	hole	bottle	of	gildin	'	fluid	into	the
一个	-	尽管	他	不是	在看	-	他	倾倒	一个	洞	瓶子	的	吉尔丁	-	体液	进入	这

[rɪŋ] [slaɪd] ,

ring	slide	,
戒指	滑动	,

趁他不注意，他把一整瓶镀金液倒进了戒指滑槽里。

[æn; ən] - [seɪ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ði][lɑːt][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [goʊld] [rɪŋz] [æn; ən] - ['raɪdɪn] - [friː]

an	'	say	,	everybody	on	the	lot	was	gettin	'	gold	rings	an	'	ridin	'	free
一个	-	说	,	大家	在	这	很多	曾是	获得	-	金子	戒指	一个	-	骑行	-	自由的

[ɔːl] [naɪt] .

all	night	.
全部	夜晚	.

据说，停车场里的每个人都得到了金戒指，并且整晚都免费乘车。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ˌem 'iː][soʊ][hɑːrd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][foʊld][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['wægənz][æn; ən] - [duː]

It	hit	me	so	hard	I	had	to	fold	up	and	to	the	wagons	an	'	do
它	打	我	所以	难的	我	有	到	折叠	向上	和	到	这	马车	一个	-	做

[ðə; ði] [sniːk] [wɪ'ðaʊt] ['sɛtlɪn] - [ˌem 'iː][læst] ['peɪmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [foʊks] . ” [

the	sneak	without	settlin	'	me	last	payment	on	the	privilege	to	the	fair	folks	.	”	[
这	潜行	没有	定居	-	我	最后的	支付	在	这	特权	到	这	公平的	各位	.	”	[

-]

86	]
-	]

这件事对我打击太大，我不得不收拾行囊，偷偷摸摸地回到马车上，没来得及付清我应得的博览会特权的最后一笔款项。”[86]

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnsərt]['mænɪdʒər][wʌz; wəz] [fʊl]

This	seemed	to	please	the	ring	bank	crowd	and	the	Concert	Manager	was	full
这	似乎	到	请	这	戒指	银行	人群	和	这	音乐会	经理	曾是	满的

[ʌv; əv] [luːs] [gæb] .

of	loose	gab	.
的	松动的	瞎扯	.

这似乎让围观群众很满意，演唱会经理也滔滔不绝地讲个不停。

['faɪnəli] [ðə; ði] [tɔːk] ['drɪftɪd] [tuː; tə] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['elifənts] , [ænd; ənd] [ʌp] [spiːks]

Finally	**the**	**talk**	**drifted**	**to**	**animals**	**,**	**and**	**then**	**to**	**elephants**	**,**	**and**	**up**	**speaks**
最后	这	讲话	漂移	到	动物	,	和	然后	到	大象	,	和	向上	说话

[ðə; ði]['kɑːnsərt]['mænɪdʒər] .

the	**Concert**	**Manager**	**.**
这	音乐会	经理	.

最后，话题转到了动物，然后又转到了大象，这时音乐会经理开口说话了。

“ [aɪ]['nevər] [kʌmz] [θruː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tent][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hɜːrd] , ” [hiː; hi] [sez]

“	**I**	**never**	**comes**	**through**	**the**	**animal**	**tent**	**and**	**sees**	**the**	**elephant**	**herd**	**,**	**”**	**he**	**says**
“	我	绝不	来	通过	这	动物	帐篷	和	看到	这	大象	一群	,	”	他	说道

,

,

,

“我从没穿过动物帐篷看到过象群，”他说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌem 'iː] - - ['sʌmθɪn] - [ðæt] ['hæpənz] [wen] [aɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	**but**	**it**	**has**	**me**	**rememberin**	**'**	**sumthin**	**'**	**that**	**happens**	**when**	**I'm**	**with**	**the**
“	但	它	有	我	-	-	某物	-	那	发生	什么时候	我是	和	这

[dʒɑːn] ['rɔbinsn] [ʃoʊ] ['dɔɪɪn] - [ðə; ði]['tɑːkən] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] [æn; ən] - ['mækɪn] - [ˌem 'iː]['ekstrə]

John	**Robinson**	**show**	**doin**	**'**	**the**	**talkin**	**'**	**from**	**the**	**ring**	**an**	**'**	**makin**	**'**	**me**	**extra**
约翰	罗宾逊	展示	做	-	这	谈话	-	从	这	戒指	一个	-	制造	-	我	额外的

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['blækfeɪs] [tɜːrnz] ,

with	**a**	**couple**	**of**	**blackface**	**turns**	**,**
和	一个	夫妻	的	黑脸	转弯	,

“但这让我想起了我参加约翰·罗宾逊秀时在擂台上解说，以及他让我涂黑脸表演几次来增加噱头时发生的一些事。”

[ə; eɪ] ['sɪŋɪn] - [ækt][æn; ən] - [ə; eɪ] ['nɑːkəbaʊt] ['æftər][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] .

a	**singin**	**'**	**act**	**an**	**'**	**a**	**knockabout**	**after**	**the**	**Big**	**Show**	**.**
一个	唱歌	-	行为	一个	-	一个	胡闹	后	这	大的	展示	.

大型演出结束后，还有歌唱表演和滑稽闹剧。

“ [seɪ] , [fɔːr; fər]['riːəl] [hɑːrt] [ðem; ðəm] ['elifənts] [hæz; həz][gɑːt][ɔːl][hjuː'mænəti] [biːt] [tuː; tə][ə; eɪ]

“	**Say**	**,**	**for**	**real**	**heart**	**them**	**elephants**	**has**	**got**	**all**	**humanity**	**beat**	**to**	**a**
“	说	,	为了	真实的	心	他们	大象	有	得到	全部	人类	打	到	一个

['stændstɪl] .

standstill	**.**
停顿	.

“说真的，大象们真的让全人类都为之惊叹。”

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrst] ['wiːknəs] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][mæn][ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪn]

Seems	**to**	**me**	**that**	**the**	**worst**	**weakness**	**that**	**is**	**in**	**the**	**breast**	**of**	**man**	**is**	**the**	**feelin**
似乎	到	我	那	这	最差	弱点	那	是	在	这	胸部	的	男人	是	这	感觉

- [ðæt] [pulz] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [mæn] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['stɪkɪn] -

'	**that**	**pulls**	**him**	**away**	**from**	**another**	**man**	**when**	**they**	**ought**	**to**	**be**	**stickin**	**'**
-	那	拉	他	离开	从	其他	男人	什么时候	他们	应该	到	是	粘	-

[tə'geðər] .

together	**.**
一起	.

在我看来，男人内心最大的弱点就是那种本该团结在一起的时候，却将他从另一个男人身边拉开的感觉。

[seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['menɪ] [ə; eɪ][mæn][ðæt] [rɪ'membəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ,

Say	**,**	**it**	**ain't**	**many**	**a**	**man**	**that**	**remembers**	**a**	**good**	**turn**	**,**
说	,	它	不是	许多	一个	男人	那	记得	一个	好的	转动	,

话说回来，没几个人会记得别人做过的好事。

[ænd; ənd][kaɪnd][ækts][ɪz] [fər'gɑːtn] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['mʌnɪ] [ðæts] ['oʊɪn] - .

and	**kind**	**acts**	**is**	**forgotten**	**as**	**quick**	**as**	**money**	**that's**	**owin**	**'**	**.**
和	种类	行为	是	被遗忘的	作为	快的	作为	钱	那就是	欧文	-	.

善举和欠款一样，很快就会被遗忘。

[bʌt; bət][ðem; ðəm][bɪg] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌŋks] , [seɪ] , [ðeɪ] [eint] [fər'gɛtɪn] - ['nɑːθɪn] - .

But	them	big	boys	with	the	trunks	,	say	,	they	ain't	forgettin	'	nothin	'	.
但	他们	大的	男孩们	和	这	树干	,	说	,	他们	不是	忘记	-	什么也没有	-	.

但那些扛着行李箱的大块头们说，他们什么都不会忘记。

[juːz] [kæn; kən][duː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][æn; ən] - ['hiːl] [θroʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Youse	can	do	a	good	turn	for	a	man	an	'	he'll	throw	you	the	next	day	,
尤瑟	能	做	一个	好的	转动	为了	一个	男人	一个	-	地狱	扔	你	这	下一个	天	,

你帮了一个人一个忙，他第二天就会把你扔掉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪfənt] [eint] [fər'gɛtɪn] - [ðə; ði][wʌn] [wʌt] [hæz; həz] [dʌn] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪn] - [gʊd] ,

but	the	elephant	ain't	forgettin	'	the	one	what	has	done	him	sumthin	'	good	,
但	这	大象	不是	忘记	-	这	一	什么	有	完毕	他	某物	-	好的	,

但是大象并没有忘记曾经帮助过它的人。

[biː; bi][hiː; hi][mæn][ɔːr] [biːst] . [-]

be	he	man	or	beast	.	[	87	]
是	他	男人	或者	兽	.	[	-	]

无论是人还是兽。[87]

“ [wel] , [ɪn][ðem; ðəm] [deɪz] [wiː; wi][wʌz; wəz] ['kæriɪn] - [sɪks][bɪg] ['fɛloʊz] ,

“	Well	,	in	them	days	we	was	carryin	'	six	big	fellows	,
“	出色地	,	在	他们	天	我们	曾是	携带	-	六	大的	伙伴们	,

“那时候，我们得带着六个大块头，”

[æn; ən] - [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [geɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][let][ðer; ðər] [bæks] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːˌkiːpəz]

an	'	part	of	my	game	was	to	let	their	backs	out	to	the	storekeepers
一个	-	部分	的	我的	游戏	曾是	到	让	他们的	背部	出去	到	这	店主

[fɔːr; fər] ['bænərz] .

for	banners	.
为了	横幅	.

我的游戏策略之一就是让他们背对着商店老板去要横幅。

[aɪ'd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['diːlər] [ðæt] [wʌz; wəz] - - [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

I'd	lay	it	out	with	some	drygoods	dealer	that	was	enterprisin	'	enough	to
ID	躺	它	出去	和	一些	干货	经销商	那	曾是	-	-	足够的	到

[duː][sʌm; səm]['riːəl][sen'seɪʃən(ə)l]['ædvərˌtaɪzɪn] - .

do	some	real	sensational	advertisin	'	.
做	一些	真实的	轰动一时	广告	-	.

我会找个有进取心的干货经销商，让他做一些真正轰动一时的广告宣传。

[ðen] [wiːd] [hæv; həv][ðə; ði] ['bænərz] ['peɪntɪd] , [swɪŋ] - [ɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [bæks] ,

Then	we'd	have	the	banners	painted	,	swing	'	em	over	the	backs	,
然后	我们会	有	这	横幅	绘	,	摇摆	-	呃	超过	这	背部	,

然后我们会把横幅画好，挂到人们的背上，

[æn; ən] - ['mɪstər] . [mæn] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃoʊɪn] - [wen] [wiː; wi] [meɪks] [ðə; ði] [pə'reɪd] [daʊn]

an	'	Mr	.	Mann	has	a	good	showin	'	when	we	makes	the	parade	down
一个	-	先生	.	曼恩	有	一个	好的	显示	-	什么时候	我们	制作	这	游行	向下

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

当我们在街上游行时，曼恩先生表现出色。

[aɪ][wʌz; wəz] ['peɪɪn] - [ðə; ði] ['treɪnər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɛkstri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['bænərz] [gɑːt][ɑːn] ,

I	was	payin	'	the	trainer	a	little	extry	to	see	that	the	banners	got	on	,
我	曾是	支付	-	这	教练	一个	小的	外	到	看	那	这	横幅	得到	在	,

我给了教练一点额外的钱，让他确保横幅能挂上去。

[ænd; ənd] , [seɪ] , [ðæt] [bɔɪ] [fɔːr; fər] ['lɪkər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['rezərvwɑːr] .

and	,	say	,	that	boy	for	liquor	was	the	original	reservoir	.
和	,	说	,	那	男生	为了	酒	曾是	这	原来的	水库	.

比如说，那个嗜酒如命的男孩就是最初的酒鬼。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪm]['gɪvɪn] - [hɪm; ɪm]['æləs] [baɪz] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

It	seems	that	the	money	I'm	givin	'	him	allus	buys	a	drink	.
它	似乎	那	这	钱	我是	给予	-	他	艾洛斯	购买	一个	喝	.

我给他的钱似乎都只够买杯酒。

[hiː; hi] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] - [gɪts] ['meni] [ə; eɪ]['wɔːrnɪn] - .

He	keeps	it	up	right	along	an	'	gits	many	a	warnin	'	.
他	保持	它	向上	正确的	沿着	一个	-	git	许多	一个	警告	-	.

他一直这样下去，已经收到了很多警告。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [gai] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ðæt] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði] [biːsts] [laɪk][hiː; hi]

There	wasn't	a	guy	with	the	outfit	that	could	handle	the	beasts	like	he
那里	不是	一个	盖伊	和	这	全套服装	那	可以	处理	这	野兽	喜欢	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

没有哪个穿着同样装备的人能像他那样驾驭这些野兽。

[æn; ən] - [ðə; ði] [bɔːs] [wʌz; wəz]['æləs] ['sʌmθɪn] - [wʊd] ['hæpən] .

an	'	the	Boss	was	allus	afeerd	sumthin	'	would	happen	.
一个	-	这	老板	曾是	艾洛斯	害怕	某物	-	会	发生	.

老板一直担心会出事。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

“	And	it	did	by	and	by	.
“	和	它	做过	经过	和	经过	.

“后来确实如此。”

[ðə; ði] ['treɪnər] [dəunt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːrnɪn] - , [ænd; ənd][wʌn] [ˌmætn'eɪ] [hiː; hi] [kwiəz]

The	trainer	don't	pay	attention	to	the	warnin	'	,	and	one	matinee	he	queers
这	教练	不	支付	注意力	到	这	警告	-	,	和	一	午场	他	酷儿

[ðə; ði][ækt] .

the	act	.
这	行为	.

教练没有听从警告，在一个下午的演出中，他搞砸了。

[hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['elifənts] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,

He	gets	his	elephants	all	mixed	up	in	his	ring	,
他	获得	他的	大象	全部	混合	向上	在	他的	戒指	,

他把圈里的大象都搞混了。

[æn; ən] - [ðer; ðər] [kʌmz] [nɪr] ['biːn] - [ə; eɪ] ['breɪkəweɪ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [spɪrɪn] - .

an	'	there	comes	near	bein	'	a	breakaway	but	for	a	lot	of	spearin	'	.
一个	-	那里	来	靠近	是	-	一个	突围	但	为了	一个	很多	的	斯皮林	-	.

差点就成功突围了，幸亏对方多次用鱼叉刺穿了对方。

[ðə; ði] [bɔːs] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [æn; ən] - [hiː; hi][gets][ðə; ði]['treɪnər] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tɔːk] .

The	Boss	sees	it	all	,	an	'	he	gets	the	trainer	out	without	any	talk	.
这	老板	看到	它	全部	,	一个	-	他	获得	这	教练	出去	没有	任何	讲话	.

老板看在眼里，二话没说就把教练赶走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gets][ðə; ði] ['elifənts] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['steɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɛvɹi] [wʌn][ɪz] ['lʊkɪŋ]

The	boys	gets	the	elephants	back	to	their	stable	,	but	ev'ry	one	is	looking
这	男孩们	获得	这	大象	后退	到	他们的	稳定的	,	但	每一个	一	是	寻找

[fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] . [-]

for	trouble	.	[	88	]
为了	麻烦	.	[	-	]

男孩们把大象带回了象舍，但每头大象都想找麻烦。[88]

“ [wel] , [seɪ] ,

“	Well	,	say	,
“	出色地	,	说	,

“嗯，比如说，

[ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [ɪz]['stɑːrtɪd][æn; ən] - [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [wen] [ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn][ɪz]

the	Big	Show	is	started	an	'	about	halfway	through	when	the	Boss	Canvasman	is
这	大的	展示	是	开始	一个	-	关于	半	通过	什么时候	这	老板	拉票员	是

['redi] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [æn; ən] - [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrz] .

ready	to	strike	the	animal	tent	an	'	make	for	the	cars	.
准备好	到	罢工	这	动物	帐篷	一个	-	制作	为了	这	汽车	.

大型演出开始了，大约进行到一半的时候，领队准备撤走动物帐篷，走向汽车。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɪz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][denz] , [æn; ən] - [ðeɪ] [ɪz][ɔːl] [suːn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

The	horses	is	put	to	the	dens	,	an	'	they	is	all	soon	on	the	road	,
这	马匹	是	放	到	这	巢穴	,	一个	-	他们	是	全部	很快	在	这	路	,

马匹被赶回马厩，很快它们就都上路了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɑːkɪn] - [stɑːk] ['fɔləʊ ɔn] - .

with	the	walkin	'	stock	followin	'	.
和	这	步行	-	库存	跟随	-	.

后面跟着步行的牲畜。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [gets] [tuː; tə][ðə; ði] ['elifənts] [æn; ən] - [traɪz] [tuː; tə][stɑːrt] - [ɪm] ,

Then	the	boys	gets	to	the	elephants	an	'	tries	to	start	'	em	,
然后	这	男孩们	获得	到	这	大象	一个	-	尝试	到	开始	-	呃	,

然后男孩们来到大象跟前，试图让它们走动。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wʌn] [wɪl] [muːv] .

but	not	a	one	will	move	.
但	不是	一个	一	将要	移动	.

但是没有一个人会动。

[ðeɪ] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [spɪr] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [muːv] .

They	gives	them	the	spear	,	but	not	a	move	.
他们	给予	他们	这	矛	,	但	不是	一个	移动	.

他们给了他们长矛，却没有给他们任何行动的机会。

[ðeɪ] [gets] [tuː; tə]['hɑːlərɪn] - [æn; ən] - [mɔːr] [spɪrɪn] - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪd] [tuː; tə]

They	gets	to	hollerin	'	an	'	more	spearin	'	,	but	they	might	as	well	tried	to
他们	获得	到	霍勒林	-	一个	-	更多的	斯皮林	-	,	但	他们	可能	作为	出色地	尝试	到

[muːv] ['maʊntnz] .

move	mountains	.
移动	山脉	.

他们开始大喊大叫，继续用长矛攻击，但他们就像试图移山一样徒劳无功。

[ðə; ði] [bɔːs] [kʌm] [ɪn] , [æn; ən] - [hiː; hi] [traɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][noʊ][goʊ] .

The	Boss	come	in	,	an	'	he	tries	it	,	but	no	go	.
这	老板	来	在	,	一个	-	他	尝试	它	,	但	不	去	.

老板进来后试了一下，但没成功。

[ðeɪ] [muːvz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [heɪ] [daʊn] [ðə; ði][lɑːt] ,

They	moves	a	lot	of	hay	down	the	lot	,
他们	移动	一个	很多	的	干草	向下	这	很多	,

他们把很多干草搬到空地上，

['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] - [ɪm] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['fiːdɪn] - , [bʌt; bət][noʊ][goʊ] .

thinkin	'	it	will	make	'	em	look	for	another	feedin	'	,	but	no	go	.
思考	-	它	将要	制作	-	呃	看	为了	其他	饲料	-	,	但	不	去	.

以为这样能让他们去找别的地方觅食，结果并没有。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnərz] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['hɛlpɪn] - [ðə; ði] [hed] ['treɪnər] ['stænz] [aʊt] [æn; ən]

Then	one	of	the	trainers	what	had	been	helpin	'	the	head	trainer	stan's	out	an
然后	一	的	这	教练	什么	有	到过	帮助	-	这	头	教练	斯坦的	出去	一个

- [kɔːlz] - [ɪm] [baɪ] [neɪm] .

'	calls	'	em	by	name	.
-	呼叫	-	呃	经过	姓名	.

然后，一位一直在协助首席教练的教练站出来，叫出了他们的名字。

[ðeɪ] [flæps][ðer; ðər][bɪg] [ɪrz] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [muːv] .

They	flaps	their	big	ears	,	but	not	a	move	.
他们	襟翼	他们的	大的	耳朵	,	但	不是	一个	移动	.

它们扇动着大耳朵，却一动不动。

[its] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['pʊlɪn] - [aʊt] , [æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl][hændz][ɪz][ʌp] [ə'genst]

It's	time	for	the	section	to	be	pullin	'	out	,	an	'	we	all	hands	is	up	against
它是	时间	为了	这	部分	到	是	拉林	-	出去	,	一个	-	我们	全部	双手	是	向上	反对

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

现在是该部门撤离的时候了，我们所有人都在全力以赴。

“ [wel] , [aɪ]['sez][tuː; tə][maɪ'self] , [hɪəz] [jʊr; jər] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][smɑːrt][æn; ən] - [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

“	Well	,	I	sez	to	myself	,	here's	your	chance	to	be	smart	an	'	redeem	it	all
“	出色地	,	我	sez	到	我	,	这里是	你的	机会	到	是	聪明的	一个	-	赎回	它	全部

[fɔːr; fər][jed] ,

for	Jed	,
为了	杰德	,

“好吧，我对自己说，这是你展现聪明才智，为杰德挽回一切的机会了。”

— [ðə; ði]['treɪnər] [wʌt] [wʌz; wəz]['faɪərd][fɔːr; fər]['drɪŋkɪn] - .

—	the	trainer	what	was	fired	for	drinkin	'	.
—	这	教练	什么	曾是	被解雇	为了	喝酒	-	.

——那个因为喝酒而被解雇的教练。

[aɪ] ['hʌslz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['tævərn][æn; ən] - [faindz][jed] ['pʌtɪn] - [ə'weɪ][ðə; ði][dʒuːs][laɪk][hiː; hi]

I	hustles	over	to	the	tavern	an	'	finds	Jed	puttin	'	away	the	juice	like	he
我	忙碌	超过	到	这	酒馆	一个	-	发现	杰德	普丁	-	离开	这	汁	喜欢	他

[wʌz; wəz]['loʊdɪn] - [ə; eɪ][treɪn] .

was	loadin	'	a	train	.
曾是	加载中	-	一个	火车	.

我赶紧跑到酒馆，发现杰德正像装火车一样把酒喝光。

[aɪ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk][æn; ən] - [telz] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði] ['elifənts] .

I	gives	him	a	long	talk	an	'	tells	him	about	the	elephants	.
我	给予	他	一个	长的	讲话	一个	-	讲述	他	关于	这	大象	.

我跟他长谈了一番，给他讲了关于大象的事。

[hiː; hi][kɔːlz] - [ɪm][hɪz; ɪz] ['dɑːliŋz] [æn; ən] - ['wɒnts][tuː; tə] [baɪ] [mɔːr] [drɪŋk] .

He	calls	'	em	his	darlings	an	'	wants	to	buy	more	drink	.
他	呼叫	-	呃	他的	亲爱的们	一个	-	想要	到	买	更多的	喝	.

他称她们为他的宝贝，还想再买些酒。

[aɪ][begz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][æn; ən] - [-]

I	begs	him	to	come	over	an	'	[	89	]
我	乞求	他	到	来	超过	一个	-	[	-	]

我恳求他过来[89]

[help][ˌjuː 'es][aʊt] , [bʌt; bət]['hiːz] [sɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːs] [æn; ən] - [wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

help	us	out	,	but	he's	sore	on	the	Boss	an	'	won't	make	a	move	.
帮助	我们	出去	,	但	他是	疮	在	这	老板	一个	-	惯于	制作	一个	移动	.

他愿意帮我们，但他跟老板闹矛盾，不肯出手相助。

['æftər] [ə'waɪl] [aɪ][gets][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['θɪŋkɪn] - , [æn; ən] - [hiː; hi]['sez] ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

After	awhile	I	gets	him	to	thinkin	'	,	an	'	he	sez	he'll	do	it	.
后	一会儿	我	获得	他	到	思考	-	,	一个	-	他	sez	地狱	做	它	.

过了一会儿，我让他开始思考，他说他会做的。

[jed][wʌz; wəz] ['prɪti] [fʊl] [æn; ən] - [wʌz; wəz] [stægɚɪn] - ,

Jed	was	pretty	full	an	'	was	staggerin	'	,
杰德	曾是	漂亮的	满的	一个	-	曾是	蹒跚	-	,

杰德吃得很饱，走路都摇摇晃晃的。

[bʌt; bət][aɪ][gets][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][lɑːt] [wer] [ɛvɹi] ['ænɪm(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ði]['aʊtfɪt][ɪz][ə; eɪ] [spɪrɪn]

but	I	gets	him	to	the	lot	where	ev'ry	animal	man	in	the	outfit	is	a	spearin
但	我	获得	他	到	这	很多	在哪里	每一个	动物	男人	在	这	全套服装	是	一个	斯皮林

- [ðem; ðəm] [biːsts] ,

'	them	beasts	,
-	他们	野兽	,

但我把他带到了那片场地，那里每个穿着兽装的人都在用长矛猎杀那些野兽。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔːs] [ɪz] ['kʌsɪn] - ,

while	the	Boss	is	cussin	'	,
尽管	这	老板	是	咒骂	-	,

当老板在骂脏话的时候，

[æn; ən] - [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] - - [ɑːn][ðə; ði]['saɪdwɔːk] [æn; ən] - ['gɪvɪn] - [juː 'es][ðə; ði] [læf] .

an	'	the	whole	town	roostin	'	on	the	sidewalk	an	'	givin	'	us	the	laugh	.
一个	-	这	所有的	镇	-	-	在	这	人行道	一个	-	给予	-	我们	这	笑	.

全镇的人都聚集在人行道上，逗得我们哈哈大笑。

[aɪ][gets][jed][ɪn][æn; ən] - [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːs] .

I	gets	Jed	in	an	'	right	in	front	of	the	Boss	.
我	获得	杰德	在	一个	-	正确的	在	正面	的	这	老板	.

我把杰德带到老板面前。

“ [ðə; ði] [bɔːs] [ɪz] [stɪl] [sɔːr] , [ænd; ənd]['sez] , - [teɪk] [ðæt] ['loʊfər] [ə'weɪ] . - “

“	The	Boss	is	still	sore	,	and	sez	,	'	Take	that	loafer	away	.	'	“
“	这	老板	是	仍然	疮	,	和	sez	,	-	拿	那	浪子	离开	.	-	“

老板仍然耿耿于怀，说道：“把那双懒鞋拿走。”

- [weɪt] , - ['sez][aɪ] .

'	Wait	,	'	sez	I	.
-	等待	,	-	sez	我	.

“等等，”我说。

“ [ðen] [ə'fɔːr] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['eni]['ɑːrgjumənt][jed] ['stægər] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,

“	Then	afore	there	could	be	any	argument	Jed	staggers	out	in	front	of	the	herd	,
“	然后	之前	那里	可以	是	任何	争论	杰德	踉跄	出去	在	正面	的	这	一群	,

“还没等任何争论发生，杰德就踉跄地走到了羊群前面。”

[ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] ['hevi] - [laɪk][ɑːn][ðə; ði][beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] , [bɪ'gɪnz]['kælɪn] - : “

and	,	leaning	heavy	-	like	on	the	bale	of	hay	,	begins	callin	'	:	“
和	,	倾斜	重的	-	喜欢	在	这	包	的	干草	,	开始	卡林	-	:	“

然后，他沉重地倚在干草捆上，开始喊道：“

- [kɪŋ] , - [hiː; hi] [jelz] .

'	King	,	'	he	yells	.
-	国王	,	-	他	喊叫	.

“国王！”他喊道。

“ [ðə; ði] [bɪgɪst] [bʊl] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd][lɪfts][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

“	The	biggest	bull	in	the	herd	lifts	his	ear	,
“	这	最大	公牛	在	这	一群	电梯	他的	耳朵	,

“牛群中体型最大的公牛竖起了耳朵，

[ðen] [hoʊldz][ʌp][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [æn; ən] - ['gɪvz] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ðæt] [sker] [ðə; ði] [kraʊd] [waɪt] . “

then	holds	up	his	trunk	an	'	gives	a	shriek	that	scares	the	crowd	white	.	“
然后	持有	向上	他的	树干	一个	-	给予	一个	尖叫	那	惊吓	这	人群	白色的	.	“

然后他举起象鼻，发出了一声尖叫，吓得人群都吓得脸色发白。

- [stɑːp] [ðæt] [spɪrɪn] - !

'	Stop	that	spearin	'	!
-	停止	那	斯皮林	-	!

“停止用矛刺人！”

- ['sez][jed] , [æn; ən] - ['evri] ['ænɪm(ə)l][mæn][gɪts][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . “
' sez Jed , an ' every animal man gits out of the way . “
- sez 杰德 , 一个 - 每一个 动物 男人 git 出去 的 这 方式 . “

“杰德说，然后所有动物人都让开了。”

- [kɪŋ] ! - [jelz] [jed] [ə'gen] ,
' King ! ' yells Jed again ,
- 国王 ! - 喊叫 杰德 再次 ,

“国王！”杰德再次喊道。

[æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːks] ['oʊvər][æn; ən] - ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] .
an ' with that he walks over an ' touches the elephant on the trunk .
一个 - 和 那 他 散步 超过 一个 - 触摸 这 大象 在 这 树干 .

说完，他走过去，摸了摸大象的鼻子。

[ðə; ði][bɪg] [bʊl] [wiːlz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['stɑːrts][ə'weɪ] . “
The big bull wheels around and starts away . “
这 大的 公牛 车轮 大约 和 开始 离开 . “

那头大公牛转过身，跑开了。

- [sæm] , [dɪk] , [bɔːs] , [fræŋk] ! - [kiːps] ['jɛlɪn] - [jed] ,
' Sam , Dick , Boss , Frank ! ' keeps yellin ' Jed ,
- 山姆 , 迪克 , 老板 , 坦率 ! - 保持 大喊 - 杰德 ,

“山姆，迪克，老板，弗兰克！”杰德不停地喊着。

[æn; ən] - [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][ɪz]['tɜːrnɪn] - [æn; ən] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] . [
an ' the whole herd is turnin ' an ' takin ' the road to the depot . [
一个 - 这 所有的 一群 是 转弯 - 一个 - 拿 - 这 路 到 这 仓库 . [
-]
90]
-]

整个牛群都转身走向车站。[90]

“ [ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði][lɑːt][ɪz] [tʃɪrɪn] - , [æn; ən] - [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][men] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði]
“ The crowd on the lot is cheerin ' , an ' the animal men walk along by the
“ 这 人群 在 这 很多 是 欢呼 - , 一个 - 这 动物 男人 走 沿着 经过 这
[biːsts] ,
beasts ,
野兽 ,

“场地上的人群在欢呼，驯兽师们沿着牲畜走过，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] [spɪrɪn] - .
but there's no more spearin ' .
但 有 不 更多的 斯皮林 - .

但现在已经没有用矛捕鱼了。

[jed][dʒɛs] - [liːnz] [ə'genst] [ðə; ði] [heɪ] [æn; ən] - [kiːps] ['kælɪn] - .
Jed jes ' leans against the hay an ' keeps callin ' .
杰德 杰斯 - 倾斜 反对 这 干草 一个 - 保持 卡林 - .

杰德靠在干草堆上，不停地喊着。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃɪz] , [æn; ən] - [æz; əz][ðə; ði][læst] ['elɪfənt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] ['luːps] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He finishes , an ' as the last elephant comes along he loops down with his
他 完成 , 一个 - 作为 这 最后的 大象 来 沿着 他 循环 向下 和 他的
[trʌŋk] ,
trunk ,
树干 ,

他结束了，当最后一头大象走过来时，他用鼻子绕了下来。

[æn; ən] - ['pikin] - [jed] [ʌp] [sɪts][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [æn; ən] - [wɔːks] [ə'weɪ] [praʊd] [laɪk][dʒɛs] ,
an ' pickin ' Jed up sits him on his trunk an ' walks away proud like jes ,
一个 - 皮金 - 杰德 向上 坐着 他 在 他的 树干 一个 - 散步 离开 自豪的 喜欢 杰斯 ,

然后他把杰德抱起来，让他坐在后备箱上，然后骄傲地走开了，就像杰斯一样。

[æz; əz][hi:; hi] [dʌz] [ɪn] [rɪŋ] [θri:] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .

as	he	does	in	Ring	Three	at	the	finish	of	the	act	.
作为	他	做	在	戒指	三	在	这	结束	的	这	行为	.

就像他在第三擂台表演结束时所做的那样。

“ [seɪ] , [ðə; ði] [bɔ:s] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][waɪld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	Say	,	the	Boss	is	almost	wild	about	it	,
“	说	,	这	老板	是	几乎	荒野	关于	它	,

“我说，老板简直对此欣喜若狂，”

[æn; ən] - [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði][hɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [treɪn] .

an	'	the	whole	town	follows	the	herd	to	the	train	.
一个	-	这	所有的	镇	跟随	这	一群	到	这	火车	.

全镇的人都跟着牛群去了火车站。

[ðə; ði] [bɔ:s] [hæd; həd][jed] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sli:pər] , [bʌt; bət][jed][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ,

The	Boss	had	Jed	put	in	the	sleeper	,	but	Jed	won't	have	it	,
这	老板	有	杰德	放	在	这	轨枕	,	但	杰德	惯于	有	它	,

老板派人把杰德关进了卧底房间，但杰德不肯。

[ænd; ənd] [krɔ:lz] [aʊt] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['elɪfənt] [kɑ:r] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst][æt; ət]

and	crawls	out	to	sleep	in	the	elephant	car	,	where	he	was	most	at
和	爬行	出去	到	睡觉	在	这	大象	车	,	在哪里	他	曾是	最多	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

然后爬出车厢，回到象车里睡觉，那里是他最自在的地方。

“ [seɪ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔ:l]['hævɪn] - [ə; eɪ] [hɑ:rt] .

“	Say	,	that's	what	I	call	havin	'	a	heart	.
“	说	,	那就是	什么	我	称呼	拥有	-	一个	心	.

“我说，这才叫有爱心。”

[ðem; ðəm] ['elifənts] [nu:] [ðæt] [vɔɪs] .

Them	elephants	knew	that	voice	.
他们	大象	知道	那	嗓音	.

那些大象认得那个声音。

[jed][hæd; həd] [bɪn] ['lɛdɪn] -

Jed	had	been	leadin	'
杰德	有	到过	引言	-

杰德一直处于领先地位

- [ɪm] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] , [frʌm; frəm] [si:] [tu:; tə] [si:] ,

'	em	up	hill	and	down	hill	,	from	sea	to	sea	,
-	呃	向上	爬坡道	和	向下	爬坡道	,	从	海	到	海	,

让他们上山下山，从海边到海边，

[æn; ən] - [ðeɪ] ['wɔznt] ['gɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['eni] ['ʌðər] [wei] . ”

an	'	they	wasn't	goin	'	to	have	it	any	other	way	.	”
一个	-	他们	不是	去	-	到	有	它	任何	其他	方式	.	”

他们绝不接受其他任何方式。

“ [wel] , [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [fɔ:r; fər] [gʊd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [sɔ:] [dʌst] ['spredər] .

“	Well	,	did	they	take	him	back	for	good	?	”	asked	the	Saw	Dust	Spreader	.
“	出色地	,	做过	他们	拿	他	后退	为了	好的	?	”	问	这	锯	灰尘	撒布器	.

“他们真的把他接回去了吗？”锯末撒布机问道。

“ [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði]['kɑ:nsərt]['mænɪdʒər] .

“	Take	him	back	,	”	said	the	Concert	Manager	.
“	拿	他	后退	,	”	说	这	音乐会	经理	.

“把他带回去，”演唱会经理说道。

“ [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [æn; ən] - [ðə; ði] [bɔːs] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][goʊld] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['elɪfənt]
“ **Well** , **I** **should** **say** , **an** ' **the** **Boss** **gives** **him** **a** **gold** **watch** **with** **elephant**
“ 出色地 , 我 应该 说 , 一个 - 这 老板 给予 他 一个 金子 手表 和 大象
- - [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
engravin ' **on** **it** **,**
- - 在 它 ,

“嗯，应该说，老板送给他一块刻有大象图案的金表。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fænsi][bænd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wɝː:dən] - [ə'baʊt] ['biːn] - [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt] .
with **a** **fancy** **band** **with** **some** **wordin** ' **about** **bein** ' **a** **faithful** **servant** **.**
和 一个 想要 乐队 和 一些 文字 - 关于 是 - 一个 忠实 仆人 .

伴着一段华丽的乐曲，歌词是关于做一个忠诚的仆人。

“ [æn; ən] - , [seɪ] , [jed][wʌz; wəz]['soʊbər]['æftər] [ðæt] ['djʊrɪn] - [ðə; ði]['siːz(ə)n] ,
“ **An** ' **,** **say** **,** **Jed** **was** **sober** **after** **that** **durin** ' **the** **season** **,**
“ 一个 - , 说 , 杰德 曾是 清醒 后 那 期间 - 这 季节 ,

“比如说，杰德在那之后整个赛季都保持清醒。”

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː]['kwɔːrtərz][ðə; ði]['tævərn][fɔːr; fər][jed][ɔːl][ðə; ði][taɪm] . ”
but **when** **we** **got** **into** **quarters** **the** **tavern** **for** **Jed** **all** **the** **time** **.** **”**
但 什么时候 我们 得到 进入 四分之一 这 酒馆 为了 杰德 全部 这 时间 . ”

但当我们住进宿舍后，杰德总是去酒馆。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神